華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一三三六號

每份零售港幣壹元

中華民國內政部內政登記證內警台字第○○三號

中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹○號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角英皇道壹二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣內銷經理：台北市康定路廿五巷二號四樓 電話：三八一八二四

經濟表現較年初預測為佳

生產總值增長率 升為百分五點六

中期經濟檢討指出三月起出口復甦
預料製造業今年下半年將繼續改善
全年港貨出口增長將調升至百分十

（特訊）財政司翟克誠昨日表示，由於今年經濟表現較年初預測為高，故他將一九八六年本港生產總值的預測增長率，由預算案所預測的百分四點五，調升為百分五點六。

翟克誠昨晚出席香港證券投資分析學會晚宴上，發表他上任的第一份中期經濟檢討報告，對前景表示審慎樂觀。

他說，港貨出口自三月起開始復甦，表現強勁，且趨勢持續。第二季的增長率為百分十四，而上半年的整體增長則為百分八，除中國外，本港對所有主要市場的出口，今年上半年均有增長。出口表現最好的是西德和日本市場，分別增長百分二十九和百分十二。他將良好出口表現歸因於港元隨美元自去年三月開始一直貶值，從而增强港貨的出口競爭力。

翟克誠稱基於入口原料和半製成品留銷量及若干大廠商的訂單情況最新統計資料顯示，製造業在今年下半年繼續有所改善，故此他將全年港貨出口預測增長率由預算案所預測的百分七點五調升至百分十。

他指出，出口增長主要來自歐洲國家，其中輸往英國與西德的港貨預測增長率，由預算案所預測的百分五及百分十八，分別調升至百分十二及百分三十二。輸往這些歐洲市場的港貨出口，預期會因港元疲弱而繼續獲益良多。至於輸往日本的港貨預測增長則仍為預測案所預測的百分十六。

至於本港最大的出口市場美國，翟克誠認為由於本港今年上半年輸往美國的產品只增長了百分五，雖然美國的經濟增長可望下半年有所改善，但他將港貨出口美國的預測增長率，由預算案所預測的百分十調低至百分五。

港府强調自由貿易 期望抗拒保護主義
很難再找到如美國這般好市場
中國管制進口及外匯港貨往銷減少

他說，由於中國正採取管制貨品進口及外匯使用，以整年計算，輸往中國的港貨預期下降百分四，而預算案的預測則為下降百分七。至於輸往世界其他地區的港貨預期會增加百分十五，而預算案所預測的則為百分七。

另外，今年上半年轉口貨品增長率為零。但翟氏認為由於中國方面正加强出口貿易，故預期在今年下半年，中國貨品經本港轉口其他市場的數量仍會急劇增加。整體來說，一九八六年的轉口貿易可望增長百分六，較預測的百分四為高。因此，出口及轉口總額的增長率預測為百分八，較預算案所預測的百分六為高。

財政司謂，今年上半年進口食品及消費品的留銷量增長率頗高，分別為百分十三及百分十。這表示私人消費需求仍然頗為穩定。他表示修訂後的私人消費開支預測增長率為百分六點五，較預算案的預測百分三點五為高。

他指出，本港經濟由出口帶動下，加上本港私人消費有所增長，故他將一九八六年本港生產總值的預測增長率由預算案所預測的百分四點五調升至百分五點六。

翟克誠又表示，本港內部要求整體上會有溫和的增長，私營機構的需求預測會增長百分六，而公營部門的需求則會維持不變。

談及一九八七年經濟展望時，翟克誠表示，本港經濟的增長將仍深受外來因素影響，除了本港出口市場的消費需求量會有增減外，港貨能否繼續輸往這些市場也是一個重要因素，任何國家，尤其是美國，如進一步加强保護主義措施的話，一般都會影響本港出口貿易以及世界貿易的前景。

翟氏謂，美國保護主義若加劇，工業界自然會開拓其他市場，但由於很難找到如美國這樣好的市場，故港府唯有强調香港奉行自由貿易以期堵塞保護主義者的藉口。（續）

世界商品價格下跌 上半年通脹率低

（特訊）財政司說，今年上半年的通貨膨脹率亦偏低。在首七個月內，甲類消費物價指數與上年同期比較的增長率為百分二點七。根據甲類消費物價指數計算，物價的預測上漲率應由預算案所預測的百分五調低至百分三點五。

他續稱，雖然除美元外，港元對大部份主要貨幣都告貶值，但由於世界商品價格普遍下跌，人民幣亦貶值，因此通脹所受的壓力相信會略為減低。（續）

新例實施銀監處擴大有助確保銀行健全
個別銀行是否穩定健全 董事與管理階層責任
財政司重申政府無意修改現聯繫匯率制
聯繫匯率增出口競爭力未帶來通脹壓力

（特訊）財政司翟克誠昨日表示，聯繫匯率制度將會繼續保持良好運作情況，由於與美元掛鈎而導致港元貶值，增强本港的國際競爭力，卻沒有對本港的通貨膨脹帶來過度的壓力。

翟克誠昨晚發表其上任以來第一份中期經濟報告的，重申政府無意修改現有的聯繫匯率制度或匯率。

翟氏說，新的銀行業條例已於本月初生效，條例旨為加强對銀行及接受存款公司的審慎監管制度。不過，他强調個別銀行是否穩定健全，基本上是董事和管理層的責任，而不是監管當局的責任。

他指出，由於銀行是金融體系重要成份，政府有責任是維持金融體系的正常運作，故若當銀行及社會的穩定受到威脅時，監管當局或需行使干預權。

翟克誠表示，政府所負責的是提供一個健全架構，使正當的業務得以經營，審慎監管銀行的制度，新的銀行法例，連同銀行業監理處增添的人手，當會有助於確保香港的健全銀行業。他說，工業發展必須由私營機構帶動，因此他對香港銀行公會主動處理工業貸款的風險評估及創業資金的提供等問題，深表歡迎。至於有建議應為若干尚未適合全面上市的工業機構，在本港設立不掛牌的證券市場，翟克誠表示對這個建議也感興趣，並認為將金融服務與工業互相結合，是百利而無一害的。他認為第二市不會損失第一市場，但需要有適當監管，是場要視乎市場的發展，以滿足需要。

翟克誠對工業再投資表滿意
上半年留銷入口機器 較去年同期增長四成

另外，談及本港工業再投資的情況時，財政司謂，與港貨出口有所增加的情況一致，留銷入口工業機器銳升。據數字顯示，今年上半年留銷入口機器較去年同期增長四成，翟克誠對這個數字表示滿意。他說，留銷的入口工業機器，即製造商所購買的一類機器，可成為私人廠房及機器投資的間接指標。

他又說，一九八四年廠房和機器方面的私人投資額是本港有史以來最高的，而八四及八五年加起來則是投資方面連續有最好成績的兩年。至於政府對工業提供的輔助方面，翟氏表示，相信應繼續執行現行政策，就是提供工業輔助的服務，促進對內的工業投資及提供足夠的人手訓練，藉此繼續引進和推廣有用的科技。（續）

本年度盈餘 將較預算多
收入較預期多開支則保持

（特訊）財政司翟克誠昨日表示，由於本年度的經濟增長速度加快，所以政府收入繼續增長，特別是從利得稅所得的收入，現在預料會較預期為多。另方面，截至現時為止，本年度的財政開支與預算的開支相差不遠。因此，一九八六至八七年度的盈餘，很可能會較原先預算的多。

財政司謂，一九八六年的有形貿易赤字預測為三億九千萬元，以整體貿易額來說，這個數字已接近平衡。一九八五年則錄得二十五億元的有形盈餘，相等於入口總值的百分一點一。

至於私營機構在建造方面（包括土木工程的）開支預測增長率，翟氏表示會由預算案所預測的百分六調低至百分二。他解釋謂這主要因為東區海底隧道工程延遲之故。至於公營部門在建造方面的開支預期會下跌百分七，而預算案則預測會有百分三的增長率。鑑於上述種種改變，本港的固定資本投資總額預測只會增長百分一，較預測案的百分三為低。（續）

港府應讓跨國公司 參與政策諮詢過程
美國銀行總經理稱政策改變受影響

（特訊）一位銀行界人士指出，鑑於香港現行政策之改變，足以影響在港之跨國公司未來經濟發展的動向，因此宜對政策發表意見，而政府亦應讓他們參與諮詢過程。

美國銀行高級副總裁，香港區總經理韓仕德昨日在一個午餐會上稱，跨國公司的高級行政人員在香港的公共事務上，開始擔當一個更主動的角色是非常重要的。「跨國公司對本港的持續繁榮和動力發揮其重要性，因此港府應該讓他們在諮詢過程中，更積極參與。」

韓仕德强調說，這些跨國公司對可能影響本港對外來投資者的吸引力的問題，應有更堅定的立場，其中包括現行的低稅制，有效而平等的法律制度，配合商業需要的合理移民政策和不干預政策。

對於香港的移民政策，他認為本港的移民政策比較自由，不像其它亞洲區國家限制外資公司僱員入境。

「打算在香港設立公司的跨國公司，可以把他們的管理人員和家人移民到香港來監察新公司的成立。」

韓仕德更指出目前深具吸引力的稅制能否維持，亦是海外投資者考慮的重要因素。（續）

財政司翟克誠發表其第一份中期經濟檢討報告。（本報記者攝）

香港灣仔 石水渠街 1至13號

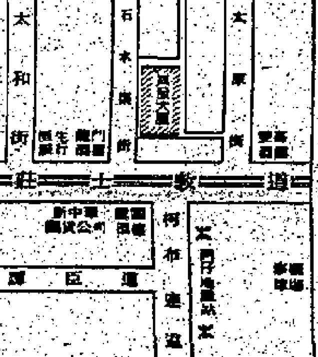
其發大廈

住宅每呎只售805元起

每單位由307,200元起

只交一成、即可入住

可分二十年付款 每萬元月供80.56元



已有入伙紙・即買即用

地下連閣樓605呎

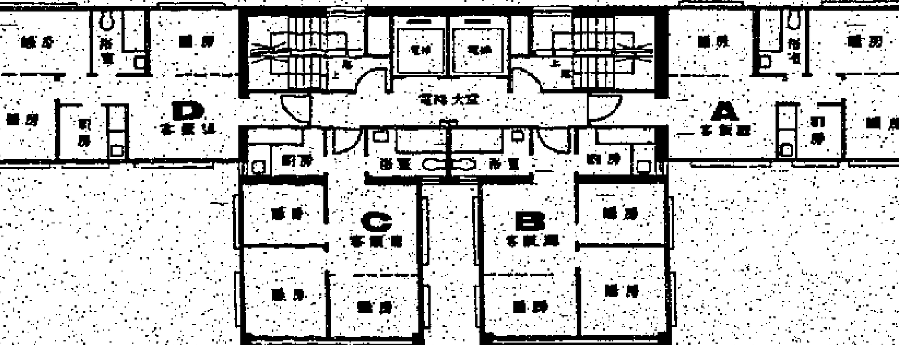
只售680,700元

灣仔地王・地點適中・地鐵車站

近在咫尺・徒步中環・只十分鐘

單位面積356呎至607呎

一廳三房・伙伙單邊



洽購處：樂其發有限公司

中環金鐘道95號統一中心12樓D座

電話：5-296098

地盤電話：5-737701（假日照常）

慶祝中秋佳節
先施九龍分店
今晚提前於 六時三十分收市
又由九月二十日起

分店逢星期六

延至晚上十時收市

敬請垂注

先施公司

百利士國 大門為你開

百利士政府為繁榮國家經濟訂立多項發展優惠條例，並推出該國公民權計劃，港澳尚有少量配額，誠邀各界人士申請。

難得好機會

入籍後你可以獲得一個全球通用，前往五十餘國毋須簽證的護照。

志威顧問有限公司負責代辦申請公民權手續，垂詢敬請移玉香港銅鑼灣希慎道8號恒隆銀行大廈603室 ・電5-766131

熱烈祝賀
第二屆亞洲絲綢博覽會
暨
中國絲綢洽談會
開幕誌慶

國產絲綢、人棉經銷商

大利絲綢公司 加連威老道12號四樓 電話：3-666919

永大絲綢有限公司 金巴利街7-11號A座五樓 電話：3-678416

利豐行 加連威老道加蘭閣20號三樓 電話：3-676930

志成絲綢商行 蘇杭街49-51號三樓 電話：5-437134

炎德公司 柯士甸道1號二樓 電話：3-669782

瑞豐貿易有限公司 香港灣仔港灣道26號華潤大厦35字樓 電話：5-8336838

開林絲綢有限公司 紅磡鶴園街凱旋工商中心（三期）三樓N座 電話：3-644316

豐盛長 大道中37號余道生行505室 電話：5-230981

同德綢緞貿易有限公司 九龍紅磡鶴園街凱旋工商中心第三期2樓N座電話：3-629286-9

東南布行有限公司 深水埗汝州街154-156號 電話：3-805218-9

東峯綢布有限公司 深水埗基隆街123-125號 電話：3-910499（3綫）

時光絲綢有限公司 深水埗黃竹街1～3號 電話：3-810251

致惠有限公司 九龍大角咀角祥街11－15號 大角咀中心十樓2-3座 電話：3-900381-8

華富絲綢有限公司 蘇杭街49-51號五樓 電話：5-455206

華隆綢緞行 金巴利道16號8樓A 電話：3-661952

新光疋頭有限公司 深水埗黃竹街13號 電話：3-805287（4綫）

新中行綢布有限公司 深水埗基隆街112-116號 電話：3-800361

華昌疋頭有限公司 香港文咸東街23號地下 電話：5-441565

新威絲綢有限公司 九龍青山道476號百佳大厦19樓 電話：3-7443181-3

同敬賀

展覽地點：香港灣仔華潤大厦「香港展覽中心」

時間：一九八六年九月十六至二十日上午九時卅分至下午五時

聘請記者

某文化機構聘請記者，大專程度，經濟或新聞系優先考慮。有意附履歷照片函華僑日報壹八壹號信箱。

香港房屋協會
沙田乙明邨―招標通告

現本會招標承投沙田乙明邨市場第十二／十三號攤位售賣鮮花及室內植物，攤位面積約四十平方米，底價月租三千五百七十六元正，不包差餉。

有意投標者請於一九八六年九月三十日前二投標表格，地址為：香港銅鑼灣高士打道三一一號皇室大厦二九〇五室―香港房屋協會―執行總幹事收。

索取投標表格之信封面請註明「申請沙田乙明邨市場攤位投標表格」，申請函內須附貼有二元郵票之回郵信封（約九吋乘十二吋）。申請函件內須上清楚註明申請人姓名、地址、中、英文姓名、及身份證號碼。

香島印染廠有限公司
股東週年大會通告

啓者：本公司謹訂於一九八六年九月十八日星期四下午四時假座香港會所CARNAERVON ROOM 舉行股東週年大會，商議下列事項：

一、省覽截至一九八六年三月卅一日止年度之董事會與核數師報告書及帳項。
二、宣佈該年度末期股息每股港幣一元四角。
三、選舉董事。
四、委聘核數師及授權董事局議定其酬金。

本公司將由一九八六年九月四日至一九八六年九月十八日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命
秘書
容可尊謹啓

香港一九八六年七月一日

股票過戶處：匯倫股份（香港）有限公司
香港永安中心803室

南非金礦爆炸大火
死亡一七六人 重傷二三五人
八人失踪相信生還機會甚微

（美聯社南非伊萬達十七日電）一名金礦場人員今日宣稱南非金洛斯金礦場因礦井燒鋅引起爆炸，毒氣瀰漫，導致一百七十六名礦工死亡，另外二百三十五名礦工受傷。金洛斯礦場的二號礦井是在昨日早上爆炸起火，事隔廿四小時，救援工作人員仍在找尋八名失踪礦工的下落，但相信他們生還的機會是微乎其微。礦工總管諾克雲表示，在今日當地時間上午八時（格林威治標準時間六時，香港時間下午三時），救援工作隊從該礦井搬出眾多礦工的屍體，而礦場方面已在早上的記者招待會上宣佈死者達到一百七十人，但後來點算，則有一百七十六人罹難。南非全國礦工聯會宣稱，該事件已導致一百八十多名礦工罹難。南非有四十五萬名黑人金礦礦工，其中半數是該礦工聯合會的成員。該聯合會在一項聲明中說，南非礦場的安全水準實在低劣，令人難以接受，而礦場方面謂南非礦場事件死傷率是世界上最低者，的確是荒謬之說。此乃是自從一百年前在約翰尼斯堡地區發現金礦以來，所發生最嚴重的金礦場意外事件，亦是南非歷史上第二次最惡劣的礦場意外。早在一九零九年，水淹南非威瓦特斯蘭金礦礦工，導致一百五十二名礦工死亡。一九六零年，約翰尼斯堡南部一個煤礦場的礦坑崩塌，活埋了四百三十七名礦工。金洛斯礦場的行政人員說，罹難的礦工是因吸入毒氣而死亡，至於已送入醫院的二百三十五名傷者，則是因吸入毒氣而受傷或是因被火灼傷。

南韓大學生示威抗議政府主辦亞運會，當局下令關閉該大學，派遣防暴警察築起人牆戒備。（美聯社）

北京外交部發言人說
從未聽說蘇聯建議舉行中蘇高峯會議
鄧小平談話已表明中國態度

（路透社北京十七日電）外交部發言人今天在北京說，他沒有聽到蘇聯對北京於十一日前提出的舉行中蘇高峰會談建議的反應。但他於每週的新聞發佈會中說，蘇聯方面對中國領袖鄧小平提出的建議，如果莫斯科協助使越南軍隊退出柬埔寨，他願意會見他的蘇聯對手戈巴切夫的話，是「非常清楚」的。該發言人被詢問，鄧小平的建議，曾否被正式轉達給蘇聯當局。他說柬埔寨衝突，是改善中蘇關係的主要障礙，但他又說，這並非意味蘇軍在阿富汗是對中蘇兩國關係的障礙經已降低。他說：「中蘇關係之間，有三大障礙存在它們全部是重要的，但蘇聯支持越南侵略柬埔寨，則是三者中最大的。」發言人說

中國外交部公佈英女皇訪華日程
分別訪問上海廣州四城市

（中國新聞社北京九月十七日電）外交部新聞發言人馬毓真今天下午在此間公佈了英女王訪華的部份日程。女王的中國之行是應李先念主席邀請的。這次國事訪問的日期定於十月十二日至十八日。馬毓真說，女王陛下在北京期間將遊覽故宮，天壇，長城。北京活動後，女王還將前往上海，廣州等地訪問，並參觀西安秦始皇兵馬俑博物館，昆明滇池風景區等。

（路透，美聯社北京十七日電）中國外交部發言人馬毓真今日宣稱：英女王伉儷在下月十二至十八日應中國國家主席李先念邀請前來北京訪問時，將同時前往中國其他四個城市訪問。上述發言人宣稱：英女王伉儷在北京逗留時，其主要遊覽地點包括萬里長城，故宮（紫禁城）及天壇等重點名勝。除北京外。英女皇一行亦將前往西安，上海，廣州及昆明等四個西北，華西，華東及華南大城市觀光。女王伉儷遊西安時，將參觀中國重要歷史文物「兵馬俑」。

（中國新聞社北京九月十九日電）外交部新聞發言人馬毓真今天在此間回答記者提問時說，中國沒有降低阿富汗問題的重要性。他說，中蘇關係中存在着三大障礙，這三大障礙都是重要的，但蘇聯支持越南侵略柬埔寨是其中的主要障礙。馬毓真是在回答一位外國記者提出的「巴基斯坦外長訪華時，中巴是否討論了阿富汗問題，最近鄧小平指出越南侵柬是中蘇關係低了阿富汗問題的重要性」時，講這番話的。馬毓真說，中巴兩國外長就共同關心的國際問題交換了意見，其中包括阿富汗問題。雙方認為，這一問題仍然是今年聯合國大會的重要議題。馬毓真答記者提出的有關中巴核能協定的問題時說，中巴簽定這個協定是為了和平利用核能，中巴過去在這方面的合作也是為了和平利用核能。

這位發言人證實波蘭領袖謝魯索斯基將軍本月稍後會應中國政府之邀到北京作「工作訪問」。

（美聯社北京十七日電）外交部週三證實，波蘭總理謝魯索斯基將於九月底訪問中國大陸。外交部發言人馬毓真於每週新聞發佈會中宣佈謝魯索斯基將應中國政府的邀請，到中國大陸作工作的或非官式訪問。

外長吳學謙，與巴基斯坦外長雅沃汗本週在此間會晤時，同意阿富汗問題應在聯合國大會中提出辯論。

德法邊境核電廠第二度發生意外
連串出錯法國或取消核電廠

（美聯社西德薩爾布呂肯十七日電）西德邊境附近法國卡丹担正在建築中的引起爭論的核子發電廠發生了第二宗意外事件。該廠一發言人週二於電台的訪問中如此說。薩爾州州長拉方太尼，已再次籲請法國政府停止該廠的核子反應爐操作。但該發言人鳥羅善稱：在九月八日發生的意外事件中，並無幅射發出，其時，通至氣壓節制器的一條電纜熔了。他沒有細說下去。該反應爐的試用，已予停止，但預料於週二恢復試用。該廠已定於十一月開始操作。它已成為附近的西德及盧森堡提出許多抗議之目標。拉方太尼在另一次電話訪問中稱：連串出錯，必然成為法國取消該反應爐的操作之理由。他並說他的政府於週二才得悉發生上述第二宗意外事件。他的政黨，已呼籲在十年內關閉西德的全部核子發電廠。

社論
關貿總協定部長級會議面臨難題

九十二個國家的貿易部長，星期一雲集南美洲烏拉圭的東岬，舉行關稅暨貿易總協定部長級會議，展開一項新的多角貿易談判，預定為期五天。

關稅暨貿易總協定，乃由二十三國於一九四七年十月簽署的，翌年一月一日成立。宗旨是達成互惠互利的安排，以期大幅度削減關稅及其他貿易壁壘，消除國際貿易中的歧視待遇。關貿總協定同時也是進行多邊貿易談判及協調爭議的場所。參加的國家逐漸增加。總協定的最高權力機關，是締約國的大會。

關貿總協定過去曾獲輝煌的成果，大幅度降低關稅，同時關於補助金、規格等，簽署了許多協定，且對非關稅的障壁，也撤銷了不少。但是，近年情形日趨複雜，進展緩慢，這是由於，影響國際貿易的發展甚巨的，除開一般經濟情勢之外，尚有許多國家採取各種違反貿易自由原則的保護措施，諸如制訂配額，分配市場協定，以及津貼輸出貨之類。

各國對於此次會議，非常重視。有些國家派遣巨型代表團。其中，美國代表團且達七十五人之多，由商業部長巴德里治和農業部長林恩率領。美國總統列根親自發表談話說，美國在此次關貿會議上，將致力於打開目前對美國產品及服務業關閉的市場。這是東岬會議一個「無可避免的問題」。列根並謂，美國亦將要求「各國之間的投資的自由流通」。他指出：「有些政府長期阻止外國的投資。這種不當的做法，導致工業停滯，不能增設新的工廠，沒有新的發展，沒有新的就業機會。」

美國代表團提出下列四個項目，作為在此次會議談判的中心：一，農產品貿易。二，服務性貿易。三，投資性貿易。四，要求對於專利權，商標及版權有較多的保障。

美國在上面所說的「服務性貿易」，包括銀行業務，保險業務，電子數據處理，通訊，旅遊等，這幾種貿易，都是關貿總協定過去所沒有觸及的領域，美國主張，在新的貿易領域中，達成金融、情報、通訊的自由化。美國是最主要的技術輸出國。關於以特許權使用費為中心的技術性貿易收支，日本、西德、法國均虧蝕，惟獨美國賺錢。

然而，代表第三世界諸國意向的巴西印度，反對把服務性貿易列入關稅總協定範圍之內。此等發展途中國家耽心，一般富裕的國家，憑其雄厚的財力，豐富的經驗，以及其他各種優勢，會在銀行、保險和船務業的競爭上，打擊發展途中國家，遂表示反對。這是可以理解的。

傳說美國出席會議的代表，作出了如下的準備：倘若會議不把上述四項列入議程，則美國可能退出會議云。果屬如此的話，豈不過份。美國大概不致出此下策。因為回顧上一輪多角貿易談判，從一九七三年開始，到一九七九年才結束，歷時達六年之久。因此，預料本週的會議，縱使進行順利，最少亦需數年的時間，始能制訂各種新的條例，美國何必如此操切呢？美國是今天世界的領袖大國，能不保持泱泱大度嗎？

關於農產品貿易方面，歐洲共同市場諸國，就中尤其是法國，強烈反對廢除「農產物輸出補貼」。美國儘管指摘共市諸國以補貼作農產物的不公平的輸出競爭，但美國自己數月前向蘇聯輸出穀物，卻實行補貼，並且此舉，已遭澳洲、加拿大等國抨擊。問題殊不簡單。

由於參加關貿總協定的國家，幾達一百個之多，各國處境不同，利害衝突，歧見在所難免。此次部長級會議，要為明年舉行的大會作好議程，儘管面臨難題，務須設法尋求妥協，萬萬不可決裂。

陳慕華談金融改革
積極進行步子穩妥 開放短期資金市場
改革外匯體制加强外債管理

（中國新聞社北京九月十七日電）國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華說，金融體制改革一定要積極，步子要穩妥，要同經濟體制改革配套進行，能夠管到什麼程度，就放到什麼程度。明天出版的「人民日報」海外版，刊登了陳慕華關於中國金融體制改革的談話。陳慕華說，明年和後年，中國將從五個方面進行金融體制改革：一要改善金融宏觀控制；二要進一步順利率體系；三要改革金融組織機構，專業銀行逐步實行企業化經營；四要有步驟地開放短期資金市場；五要改革外匯管理體制，加強外匯和外債的管理，以完成銀行的調控機制。這幾年，中國通過改革信貸、資金管理和外匯管理制度，以及調整信貸、利率、匯率等政策，使銀行信貸資金來源和運用的總量有了大幅度增加。現在每年財政銀行增加的固定資產投資和流動資金總額中，信貸資金已佔五成以上。銀行信貸已能夠影響和調節整個社會經濟的運行，並成為國家聚集，分配生產建設資金的一條重要渠道。陳慕華說，今後銀行要繼續根據社會需要，調節信貸資金的流向，安排好資金結構，促進社會總需求和總供給的基本平衡。對市場需要量大、產品質量高、出口創匯多的企業，銀行要放鬆銀根，從信貸上大力支持；對產品質量低劣，經濟效益差，甚至長期虧損，拿銀行的錢虧損的企業，銀行要緊縮銀根，管緊貸款，甚至「釜底抽薪」。

南非一個金礦發生大火，導致一百七十名工人喪生，二百卅五人受傷。圖為救護車輛穿梭來往搶救傷者。（美聯社）

廣州節目繁多 慶賀中秋佳節

（香港中國通訊社九月十七日電）廣州消息：中秋佳節臨近。據了解，廣州市民間舉行的各種雅集，賞月活動繁多，盛況勝過往年。中秋賞月，文人騷客雅士最為活躍。廣州市政協詩書畫室，（共鳴）雜誌社等單位在南湖賓館，將廣邀省內和港澳知名詩書畫家舉行詩書畫雅集活動。廣東（珠江詩書畫苑）將於中秋成立，除邀請著名粵劇表演藝術家紅線女等登台獻藝外，還邀請香港歌星前來助興。中秋節前後，廣州市各酒家，公園及遊樂場所紛紛舉辦賞月活動。廣州市飲食服務公司屬下的廣州，泮溪，南園，陶陶居，大三元，大同，太平館等酒家，中秋之夜分別開設「賞月慶團圓」茶座。陶陶居和菜根香，還別出心裁地開設家庭中秋宴。麓湖酒家及越秀，流花，蘭圃等公園內，將設開賞月宴。東方樂園在農曆十五，十六兩日，將舉行別開生面的中秋賞月遊園晚會，邀請華羣海內外的沙灣飄色在園內巡遊表演。白雲索道纜車，將首次開放「夜車」，戲遊人登高賞月。中秋市場供應充裕，南北水果薈萃，葡萄，蘋果雪梨，紅柿，柚子，楊桃等，琳瑯滿目。各類水產品，種類繁多，預計中秋當天，全市塘魚總上市數不少於一百三十噸。今年的中秋燈會也以數量多，形色新而見長。僅文化公園就展出各種造型綵燈彩燈，宮燈，走馬燈等三百盞（嫦娥奔月）大型彩燈，令人矚目。

天津市長談讓外商賺錢

（中國新聞社北京九月十七日電）天津市市長李瑞環說，引進外資辦合資企業時要首先研究外商能否賺錢。我們不僅不能怕人家賺錢，還要為人家賺錢創造條件。這樣，對外商才有吸引力，合資企業才能辦好。李瑞環認為，天津的合資企業外匯平衡有餘，中外雙方都賺了錢，這是因為我們在合資之前，首先研究對方能否賺錢，而不是總想如何掏錢。據了解，天津市已簽約的合資項目一百七十個，已投產或營業的六十大個，這些企業都是外向型的，在國際和國內市場上有較強的競爭能力。今年頭七個月，已開業的六十六家企業共盈利三千二百多萬元，外匯平衡有餘。其中，廿七戶工業企業盈利二千九百萬元，利潤率超百分之廿四點八

曾被美國拘捕為從事間諜活動的扎哈羅夫（中），星期二在有關人員陪同下，舉行記者招待會否認控罪。（美聯社）

「美國新聞與世界報導」
中文版今日在香港推出
與聯合報合作行銷各國
方便東南亞巴西等全球中國人閱讀

（特訊）創刊已有五十三年歷史，發行量超過二百五十萬份的「美國新聞與世界報導」週刊，一向備受世界屬目，與「時代雜誌」，「新聞週刊」，同在美國鼎足而立，是一份極具權威及影響力的世界性刊物。該週刊中文版，已於今日在香港推出，港九各大書報攤均有發售。「美國新聞與世界報導」週刊是以深入報導美國和世界各地政治、經濟動態為主的新聞雜誌，今期的獨家報導有：最近被蘇聯扣留的美國記者丹尼羅夫太太的沉痛日記，和蘇俄特務組織「國安會」的新手腕，以及美記者丹尼羅夫莫斯科被捕記等。「美國新聞與世界報導」與台灣聯合報系合作發行中文版，由該刊總裁佛列，戴斯納（FRED DRASNER）和副總編輯彼得，伯恩斯坦（PETER W. BERNSTEIN）於十六日專程由美國飛往台北，與聯合報系舉行簽約儀式。中文版定於本月十七日創刊，以供台灣、香港、澳門、馬來西亞、印尼、新加坡、菲律賓、日本、南韓、巴西、泰國等全世界的中國人閱讀。

中文版「美國新聞與世界報導」，利用人造衛星傳真，於每期英文版在美國編輯的同時，將當期全部內容，包括文字與圖片，立即傳送到台北，在三十餘位編輯好手合作下，將英文版內容，完全忠實而流暢地轉換成中文，使得中文讀者，與美國讀者在當地讀到的英文版，內容與時間毫無差別。另外，中文版還增加了自己獨具的特色，將英文版五個負盛名的專欄「華府耳語」，「明日集」，「世局展望」，「經濟展望」，及「社論」，都以中英對照的方式刊出。同時，中文版內更增列「鳥瞰集」，「每週人物」，「瞬間世界」和「讀者投書」四頁附篇。使得中文版「美國新聞與世界報」週刊的內容，更超越了它的英文版。

哥本哈根街頭暴亂 仿如內戰

（中央社斯德哥爾摩十六日專電）哥本哈根警局發言人今天說，根據過去兩天丹麥防暴警察和示威青年間激烈的街道衝突，已使哥本哈根市中心的多處地方成為戰場。發言人說：「情況幾乎像是內戰，我們担憂有人死亡。」因示威份子扔擲石頭，磚塊、瓶子和其他物品，到目前共有十二名警員受傷。哥本哈根市中心港區街上沒有石塊和鐵絲網的路障。有些地方，示威份子甚至挖掘瀝青，堆放滲汽油的輪胎，準備在大批警察衝來時點火燃燒予以阻擋。這次暴動因警方試圖清理為六十名青年佔據的一棟廢棄大樓引起的。後來有約三百名青年加入街上戰鬥行列。示威份子據稱有良好組織，並早有準備與警方衝突。示威者曾多次將警察逐離路障。哥本哈根一條要道為路障阻斷，迫使傷患無法進入國家醫院。哥本哈根政界和警方仍希望不須採取大規模暴力行動而恢復秩序。當局正設法勸使示威者和平停止行動。

中秋節前，北京市居民紛紛到食品店購買月餅以歡渡佳節，今年北京市共有一百五十多個品種，總量達一千五百四十萬公斤月餅投放市場。

英首相與西德總理協商
共市經濟制裁南非

（美聯社西德科霖保斯團十七日電）英首相戴卓爾夫人與西德總理高爾週三訪問駐西德英軍，日前曾抨擊共同市場對南非經濟制裁。總理高爾與戴卓爾夫人乘機在國防部長陪同下離開波恩，訪問在薩遜尼及北萊茵河至韋斯花利亞州的英軍駐防地。他們於上午九時四十分抵達科霖保斯圖之英軍基地。科霖保斯圖距漢堡以南約五十五哩，並參觀英國挑戰者式坦克及西德豹二式坦克之表演。高爾和戴卓爾夫人亦與英軍及其家眷會晤，並觀看獵兎式垂直升降機的假想襲擊。戴卓爾夫人曾時常訪問該七萬五千人的駐西德英軍，但此為高爾首次陪同她訪問駐德英軍。

（路透社波恩十七日電）英首相戴卓爾夫人和西德總理高爾，今天一道首次檢閱駐紮在西德之英軍時，強調要加強兩國之關係。

炸彈浪潮威迫政府
巴黎百貨公司爆炸死傷半百

（路透社法國巴黎十七日電）消防當局稱，巴黎南部商業繁盛區一家商店內，發生爆炸。刻未悉有否死傷。文法新社訊：初步報導，炸彈在巴黎左岸擠滿顧客的百貨公司內爆炸，死數人，傷約四十人。警方稱，爆炸於下午五時廿五分（當地時間）發生。該公司的廉價部遭受嚴重損毀。這是連串炸彈事件新近之作，旨在迫使當局釋放在法國監獄服刑的恐怖份子。

（合眾社巴黎十七日電）法國政府懸紅一百萬法郎（十五萬五千美元），獎給提供情報導致拘捕兩名從事炸彈襲擊暴行疑犯的人士，該兩名疑犯曾於過去一週間，施放炸彈爆炸，造成三人喪生，一百十二人受傷。

世界展望

今夜月明人盡望

今日是夏曆丙寅年八月十五中秋節。

這是一年中較大而為民間重視熱烈慶賀的節日。八月對中國民族的成長與苦難當中，是佔有重大歷史地位的。

朱元璋起義驅逐元人是始於八月。

東北廣大農民高舉反帝反封建大旗在八月寫下許多可歌可泣的史實，凡是讀過「八月的鄉村」青年男女，直到今天應該還有一份激情的。

而今天呢，歐洲共同體部長會議，北大西洋公約機構國家正在舉行多元性作戰演習。聯合國四十一屆大會開幕，「世銀」安排在美會議，亞洲運動會在漢城……

八月真是多事之秋，也是令人當於感懷的日子。

「今夜月明人盡望，不知秋思在誰家？」有遊子思鄉，有深閨寥落，有咫尺天涯，有朝思暮想，人非草木，豈能作太上之忘情，是以古往今來，詩人詞客，對月傷懷，臨風灑淚，盡多佳構，總擺脫不了那份悵惘低徊，懷人思鄉之情調。在下生成命薄，可坎窮愁，然憂國傷時，未敢後人。每逢佳節，觸景生情，更難自己。但願時勢大變，人事更新，則明年此日，人長久，共嬋娟，爽快的去掉「月是故鄉明」之嘆。

多謝莫如德先生

尊敬的讀者莫如德先生，承捐款支持「華僑日報讀者救童助學運動」，樂於助人，造福青年，至深感佩。

又謬承獎飾「世界展望」，在下既喜且愧。這不過是遊戲文章罷了，不能登大雅之堂。先生如此讚譽，在下總是覺得有點過份，未敢接受。

在下於編務之餘，偶曾為文，泛論世界事務，天性愚陋，見聞不廣，難免錯失，尚祈先生多多指正。

在下並非專家學者，對時事言論許多時候是皮毛之見，許多愛護在下的讀者先生，時常來函，有誠懇指導的，有「光火大罵」的，在下同樣感激，因為在下只求讀者先生明白在下一點心意就萬事皆了，是什麼心意？就是「愛己，愛人，愛家，愛香港，愛中國」。先生以為如何！

四十一屆聯大會議

聯合國四十一屆大會開幕，檢討上屆大會的工作，得到四個字：「乏善可陳」。

今屆大會希望創出新局面，因為條件比較上屆有利：

（一）中美蘇關係好轉，這三個大國看來不會借這個會場作為「冷戰場所」了。

（二）不結盟國更團結了，他們在聯大會議的地位可望提高。

（三）世界裁軍會議雖然沒有進展，但並沒有倒退。

（四）中東，南非，阿富汗情勢比過去較為和緩了。

只有一事在下最憂心的，是聯合國的財政問題，如不能解決，沒有錢，今後聯合國能夠做點什麼事情呢？

李文

舒爾茲告訴參院司法小組
美將放寬難民入境 明年收容達七萬名

（路透社華盛頓十七日電）列根總統的政府說它將於明年讓更多難民進入美國，他並重申承諾，說它收容全部美籍亞洲兒童及越南的政治犯。美國國務卿舒爾茲其時告美國參議院一司法小組委員會稱：列根總統批准了的一項建議，明定於明年收容七萬名難民，比今年的六萬七千名為多。除此以外，該建議並首次將美政府準備用於緊急之時的未分配之人數四千名羅列之內。准許難民進入美國的配額，是美政府依據國會的行動及諮商以定下的。舒爾茲並稱：美政府仍然承認一九八四年首先宣佈的收容美軍人在越戰期間生下的全部兒子以及因在越戰中支持美國政府而被囚的越南人之政策。

（美聯社華盛頓十七日電）美國國務卿舒爾茲週二稱，自從列根於一九八一年就任總統後，至今已有五十餘萬名難民獲准進入美國。就美國國務院發表的人數來說，實際沒有中美洲的難民進入美國。但美國國務院的另一項發表稱：相信非法居於美國的拉丁美洲人卻以十萬計。舒爾茲並稱：無可懷疑的，對於幫助那些受迫害而離家園的難民，美國已做了它的一份工作及做得更多了。他其時敦勸美國國會批准列根總統政府的提議於明年准許七萬名難民進入美國的建議。

菲律賓總統歌娜桑星期一晚上抵達華盛頓，星期二受到美國副總統布殊的熱情歡迎，歌娜桑星期三將會見列根總統。（美聯社）

今天起您可以用中文掌握世界的脈動

置身這個瞬息變化的世界，您如何能迅速確實的掌握第一手的政經訊息？

今天上市的中文版「美國新聞與世界報導」(U.S. News & World Report)，將把全美各地，乃至全世界各個角落所發生的政治、經濟等重大的新聞，以您所熟悉的中文，完全呈現在您的眼前。

觀察美國．瞭解世界

超過240萬份的發行量，使得「美國新聞與世界報導」與Time、Newsweek同列為美國三大新聞雜誌。

「華爾街日報」曾對美國聯邦政府官員作過一次調查，在「新聞」與「企業」類的雜誌中，「美國新聞與世界報導」的正直性與客觀性，都是第一位。

正因為如此，它的讀者群大部份是活躍在政經、工商界的人士，所以被譽為「擁有美國最高水準的讀者群」。美國總統雷根就曾說：「你們的雜誌，我每一期都看！」「美國新聞與世界報導」的權威性與重要性由此可見一斑。

經濟展望．商務簡訊

經濟展望Economic Outlook，提供您對經濟的分析觀點；商務簡訊Business Briefing提供您有關工商界的簡要新聞；你的錢Your Money則對投資、貸款、保險、政府財政、稅賦政策、法院及獎條判決等有深入報導，及具體建議。

「美國新聞與世界報導」向您提供有關個人理財(Personal Finance)的文字，比其他任何新聞性周刊，為數超出很多，且更具實用性。以一九八四年上半年為例，「美國新聞與世界報導」刊出了70頁，而Newsweek為12頁、Time則不到半頁。

「美國新聞與世界報導」之所以能提供您豐富、有用的財經訊息，是因為它有個獨一無二的報導來源：「經研小組」(Economic Unit)，由一批經濟專家組成。他們能清晰地辨識出經濟的主流走向，使讀者對經濟能有獨立且無偏的評估。

中文版本．更具特色

中文版「美國新聞與世界報導」充份利用現代傳真科技使得中英文版的內容與編排完全一致，甚至連出刊時間也都相同。

此外，中文版「美國新聞與世界報導」較英文版更添幾許特色。因為它將五篇久負盛名的專欄，以中英對照的方式刊出，且又針對中文讀者須要，加了四頁品味獨特的附篇。

「觀察美國、瞭解世界」，經由閱讀「美國新聞與世界報導」中文版這本獨一無二的世界性新聞性雜誌，應該是您聰明也最經濟的選擇。

今天起，您就可以用中文掌握世界的脈動，您還猶豫什麼？快到零售書報攤購買一本。

零售每本港幣15元，各大零售書報攤均可購得。

現在訂閱優惠辦法

觀察美國．瞭解世界．美國新聞與世界報導中文版 第83期9月17日上市，現在訂閱，可享優惠！

航郵 30期美金85元 另加贈2期
60期美金155元 另加贈4期
海運 30期美金60元 另加贈2期
60期美金110元 另加贈4期

註：此項優惠，九月底截止。
支票請寄：台北市忠孝東路四段561號12F「美國新聞與世界報導週刊社」
抬頭請開：United Daily News

香港、九龍、澳門地區總代理
吳興記書報社
香港大道中樂古道68號地下1-2
Ng Hing Kee Book & Newspaper Agency 68, Lok Ku Rd, G/F., 1-2
Tel: 5-440332

在西德堅持一貫立場反對外
歐洲共市昨已確定制裁南非經濟方案
南非經濟發展會議十一月舉行
波達認為南非應繼續領導非洲

（路透社西德波恩十七日電）曾率先反對歐洲共市對南非採取較強硬經濟制裁之西德政府，似乎決心要忍受外國之抨擊，堅持其拒絕對南非經濟予以任何強烈之打擊。波恩拒絕共市其他夥伴國要求對南非採取經濟制裁措施中，包括杯葛煤在內，使得制裁計劃，缺少其最有力之武器。西德拒絕共市夥伴國提出制裁南非之措施，使西德陷于乞時常企圖避免之姿態，因看來必然引起第三世界之憤怒及譴責西德所採之態度。

但政府方面人士今日明白表示謂：波恩必要時將會忍受國外之批評，而拒絕由反對制裁南非中退下來。政府方面人士說：「我們並不準備任讓我們置於壓力之下，我們並不準備接納可能導致損毀南非經濟之任何措施」。

（中央社約翰尼斯堡十六日專電）歐洲共同市場領袖今天比京布魯塞爾確定對南非的經濟制裁方案之後，南非政府和商界領袖將更積極的研商對策。

南非因應措施的第一步，是最近波達總統所宣佈的「經濟發展會議」。這項會議將於十一月七日舉行，由內閣部長和商界領袖參加，討論南非的經濟策略。

波達說，政府和廣大南非人決心奮起抗拒這些力量，保衛我們國家。我們要堅定對抗混亂情勢。「我們國家的發展必須繼續朝向區域發展——無論國內或國外——的方向進行。」

波達又說，南非的責任延伸到「本國未開發地區，也伸向我們此一地區正在奮力求生存的國家。」他說：「南非共和國在非洲次大陸扮演眾所週知的領導角色，沒有我們，非洲次大陸便沒有進步。這一事實不是頑固、誹謗、恐怖攻擊和犯罪所能摧毀的。」

歌娜桑訪美有成就 八億美貸行將到手
廿五億債務亦獲商業銀行調整

（路透社華盛頓十七日電）菲律賓總統歌娜桑的新聞秘書本尼格諾昨日表示：歌娜桑訪問此間時，在爭取國際貨幣基金組織及世界銀行提供八億美元貸款方面，已取得實質進展。他對記者表示：歌娜桑與此兩機構的負責人會談後，在貸款的條件中，只有一些小問題仍待解決。他指出，貸款當可在未來兩天內最後決定。

不久之前，世界銀行總裁科納布爾表示，他抱持十分樂觀的看法，他的機構提供三億美元貸款的計劃，會在歌娜桑於後日離開華盛頓之前簽訂。這對於歌娜桑而言，是第一個好的實質消息。

本尼格諾指出：這筆世界銀行貸款是一項重要協定，會引致國際貨幣基金組織提供一項準備好的五億零八百萬美元貸款，及說服商業銀行調整的卅五億美元的債務。

（美聯社華盛頓十六日電）菲律賓總統歌娜桑今日在美國展開官式訪問時，會見美國副總統布殊及國際銀行業高級職員。

布殊在科拉桑下榻的麥迪遜酒店之樓頂小屋中停留卅分鐘。他在一九八一年訪問馬尼拉時，曾讚揚前總統馬可斯「堅持民主原則和慣例。」布殊與歌娜桑進行了私人會談。他的發言人表示：他只能說此次會談真誠。

官員限制記者的採訪，聲稱外交禮節要求她的首次公開會談，是明日與列根總統進行者。世界銀行總裁科納布爾在國際貨幣基金組織總經理拉羅西爾，在該酒店與歌娜桑科共進午膳。菲律賓尋求一項計劃獲得批准。中央銀行行長費爾南德斯表示，菲國在馬可斯統治下，經過多年經濟衰退後，此計劃會使該國每年有百分之六的增長。

菲將重審阿基諾命案
廿三人被捕
馬可斯亦有可能被控

（美聯社菲律賓馬尼拉十七日電）被指控謀殺前參議員阿基諾之兩名將軍，十八名士兵及一名商人星期三被落案，同時，檢控部人士稱：「他們將會覆查有關證據，以徵查前總統馬可斯是否亦被檢控。」

自從一名法官於星期二，下令拘捕二十名與阿基諾被殺事件有關的被告以來，這次落案使到被逮捕的人數增至二十三人。

高等法院稱：「有關在去年十二月結束的前審訊行動，是馬可斯一手泡製出來的『偽劇』。」檢察官維拉被問及馬可斯在這次的審訊行動是否會面對控罪，維拉回答稱：「當然會，假如有關證據確實的話。」不過，他補充謂：「他是否將被審訊又是另一回事」。在華盛頓，首席檢控官阿薩里斯稱：他手上沒有證據指出，馬可斯本身涉及到這宗謀殺案。

馬可斯直前在夏威夷過着流亡生活，菲律賓與美國之間是沒有簽署引渡條約的，同時，菲律賓的憲法是禁止缺席審訊的。前軍事領袖維爾將軍之一名律師稱：有關的拘捕手令是不合法的，因為他們是根據原先之控罪，而這些控罪已被法庭宣判無效。

台北與漢城 經濟上受惠
油價跌．日圓升
法經濟專家如是分析

（中央社巴黎十六日專電）據法國一位專家評估，中華民國和韓國是今年經濟發展表現最好的兩個國家。

芮亞茲在晨報刊出的文章中分析說，油價下跌及日圓持續升值，使台北和漢城都大為受惠。不過，兩國也都因為美國的保護主義而受到同樣的壓力。芮亞茲在文章中指出，中華民國今年的經濟成長率可能達到百分之八點六，韓國則可能達到百分之十點九。他說，日圓節節升值，使中韓兩國不僅能對日本加強出口，也能對西歐升高出口。

文章中還報導了美國正對中華民國施加壓力，促其對美國菸酒開放市場。

巴西囚犯圖越獄 挾人質窮兇極惡
烟幕下警察先發制人
鬧事囚徒七傷十一死

（合衆社巴西聖保羅十七日電）前天，在聖保羅市西北四百哩溫斯施羅監獄，一批囚犯發難，佔領監獄，挾持十四人為人質，用汽油澆到這些人質身上，要求當局提供四部輕機槍，三部加滿汽油的汽車，讓他們在夜間駕車離去，公路上不得有障礙。如果當局不答應，這批窮兇極惡的囚犯將會燒死人質。

昨日巴西警察部隊六十人在烟幕中衝入該監獄，向上述窮凶極惡的囚犯開槍，結果，十一名鬧事的囚犯喪生，七個鬧事的囚犯受傷，其中三人傷勢嚴重。

人質與警察並無人傷亡。人質包括獄吏、一個教士，一個社會工作者和一批表現良好的囚犯。

警方並說，鬧事的囚犯都是汪洋大盜，正服長期或終身監禁徒刑，罪名包括殺人搶掠。

以色列將在波蘭 重開外交辦事處
以外官抵華沙籌備設辦事處工作

（美聯社耶路撒冷十七日電）以色列外交部一位官員今日宣稱：以色列現正準備在波蘭重開外交辦事處，此舉顯示以國同第一個東歐共黨集團國家重締外交關係。以國同波蘭是在十九年前斷絕邦交。

外交部一位官員說，以色列外交官士威已於日前抵達華沙，重開外交辦事處準備在一座大廈。該座大廈曾經是以國大使館之所在，該使館是在一九六七年中東戰爭爆發期間關閉。

以色列國家電台報導：該辦事處首先要做好裝修和籌備工作，然後開始同波蘭進行最低度的外交聯繫。該辦事處將由以列外交家波特佐爾領導，而實士威則是他的副手，波特佐爾曾經是以色列所駐波蘭大使館的租贊，亦會出使塞浦路斯和多米尼加共和國。

朱集禧訪問巴拿馬

（中央社巴拿馬市十七日專電）中華民國僑務委員會副委員長朱集禧，昨晚抵達巴拿馬作一天訪問。

朱集禧抵達機場時，受到中華總會主席陳奉天等華僑領袖和中華民國駐巴拿馬大使館官員的熱烈歡迎。

朱集禧將在今天訪問華僑社會，轉達政府的關懷之意。

他將於明天和中國國民黨中央海工會副主任鍾榮吉一起前往哥斯大黎加，參加明天到本月二十日舉行的中美洲華僑懇親會。

南韓聯合調查總部 要求港日協助調查
疑行事者在爆炸前後出境
日前被調查廿四遊客已獲釋放

（時事社漢城十七日電）韓國金浦機場炸彈爆炸事件聯合調查總部，認為行事者可能在炸彈爆炸前後搭乘飛機離開該機場，因此十七日通過國際刑事警察組織，要求日本和香港的警方，對於當時搭機出境的五百十九名外國乘客就其身份及在韓國國內的行動，進行調查真相。

聯合調查總部認為行事一千人等可能把炸彈放進機場出入口附近的垃圾箱裏之後，搭機出境，因此要求日本和香港的警方，協助調查。

（時事社漢城十七日電）韓國金浦機場炸彈爆炸事件聯合調查總部，十六日下午對於在軟禁狀態中進行調查的日本施行團遊客二十四人（包括嚮導員在內），查明與事件無關，予以「釋放」。一行於當日下午分乘兩架班機，離開漢城返回大阪。

十四日金浦機場炸彈爆炸事件發生後，大阪的韓國總領事館於十五日接到電話，說是十三日以三天的日程到韓國觀光的日本旅行團團員中，疑有人是此案之行動者。

韓國當局對於此項情報，亦非常重視，乃對以此日程到韓國旅遊的日本福助與平野機械產業公司職員和嚮導員二十四人進行調查，結果查明均與事件無關，乃予以「釋放」。

美戰艦多艘 駛達釜山港
例行休息．暗中保護

（路透社南韓漢城十七日電）一名美國軍事發言人今日稱：「美國戰艦訪問南韓的行動，與防範北韓於亞運會舉行期間，對南韓採取任何軍事冒險之計劃無關」。

該發言人稱：「美國艦隻只是作例行性的休息，以及進行補給而已」。他稱：「排水量達六萬噸之流浪者號航空母艦，以及支援艦隻，將於今日稍後抵達東南部之釜山港，同時，新澤西號立立艦將於明日抵達」。

南韓政府指責共產北韓，星期日在漢城機場製造炸彈爆炸事件，南韓已下令其十萬名警察採取全面警戒，以防範北韓在亞運會舉行期間所進行的任何破壞行動。美國目前在南韓保持着四萬名駐軍，以保護南韓抵抗北韓所發動的任何可能性的攻擊行動。

韓學生持利刀 霸佔文宣中心
鎮暴隊馳到予以逮捕

（時事社漢城十七日電）十七日中午十二時二十五分左右，包括女學生在內的學生六人，拿着利刀，闖入漢城市鍾路區雲泥洞的日本文化宣傳中心，把職員趕走，佔據二樓的館長室，但旋即被出動的鎮暴隊圍捕，全部被帶走。

該文化中心的二樓辦公室，當時約有十餘名職員在辦公，學生們拿着利刀，將職員趕走，並佔據館長室，撤築障碍物，企圖盤據，但不久即為緊急出動的鎮暴隊圍捕。學生們侵入該中心時，高呼「反對中曾根首相訪韓」等口號。

港九影院聯合廣告

南華 UA6院線 翡翠 5-771011 文華 3-963110 黃金 3-860784 寶聲 3-891652 新華 大華 3-841199 大華 3-847115 利舞台 華盛頓 京華①②③ 深水埗 金冠 新華 多利 珠江 銀都

今天六場 加開四點場：奇人奇事奇景奇片 小毛孩 奪寶奇緣 千寶寰破天荒演出 有着數 賭千千 早場 午夜場 王上。
六間戲院映：猛鬼纏身 小毛孩奪寶奇緣 魔翡翠 加開午夜場 等待黎明 武士復仇 古靈偵探
公主大盛映 今天五場：魔翡翠 千年道行 千里迷踪 劉德華 羅芙洛 全線午夜場 優先介紹老娘夠騷
公主大盛映 今天五場：魔翡翠 千年道行 千里迷踪 劉德華 羅芙洛 全線午夜場 優先介紹老娘夠騷
今天五場 盛大公映：魔翡翠 千年道行 千里迷踪 劉德華 羅芙洛 全線午夜場 優先介紹老娘夠騷
今天五場 盛大公映：天國車站 田中裕子 午夜場 老娘夠騷
今天獻映 86年國慶賣座片 科幻王片！爆炸喜劇 未來戰士 機械 霹靂5號 全線加映四點半場午夜場
今天獻映 霹靂5號 魔翡翠 小毛孩奪寶奇緣 四點 午夜 老娘夠騷
六場 加映四點 洞房花燭夜有得揮 上床！日本色情片 兒童不宜 淫妻之初夜 早場 十點九 咖啡女郎
今映 明加四點 12.30 2.30 5.30 7.30 9.30 英倫孽戀花 知心人 浪漫史
今映 兒童不宜 獵兵奇姐 皇家師爺 爆連場 血動作片王 魔翡翠 今早場：超齡處男
今天加開四點場 奇人。奇事。奇景。奇片 于寶寰破天荒演出 小毛孩奪寶奇緣 珠江今早場：人潮 銀都今早場：人錯堂

皇后·皇都·嘉禾 好運 紅磡 華麗 3-921958 嘉年 太古城 H 670421 嘉華 太古城 H 670421 帝國 帝后 民樂 3-675649 樂聲 3-617109 麗聲 總統 5-8331937 鴻基1 0-6538158 鴻基 5-656328 鴻聲 0-271333 金聲 華聲

今天獻映 不兒宜童 劉德華 王晶 羅芙洛 主演 王之王片 動作喜劇！ 魔翡翠 千年道行千里追踪 嘉禾今早場 艷鬼發狂 三院今天四點場 魔翡翠 三院今夜午場 魔翡翠
今七場 加開四點 午夜場 劉德華 王晶 羅芙洛 百祥 陳 主演 魔翡翠 動作喜劇王片王之王 距列星陣 血爆連場 後晚午夜場 捉鬼傳 十點 半：紅愛女好流氓
今天七場獻映 明加四點今晚午夜場 劉德華 羅芙洛 百祥 陳 合演 王晶 導演 出品 向華勝 魔翡翠 獵鷹兵家 奇皇姐 師九月 殺行 大動 華麗廉價早場：緣份
今天六場 明加四點開 周潤發 葉蒨文 童年良 合演 等待黎明 自演內心技發 瘋狂情你打動心
今天五場 劉德華 羅芙洛 百祥 陳 王晶導演 魔翡翠 明晚加點午夜場 帝后 三天早場 四 老娘夠騷 帝國四七場 早錯 三日 情表 帝后女四場 愛好 狂三七色早
第二週映 今天五場 葉蒨文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 主演 日馬刀 兒童不宜 新藝城出品 劇本 杜國威 製片 鍾珍 剪接 胡大為 監製 導演 徐克 今晚午夜場 殭屍怕怕 民樂四點肉緊性愛局
第二週映 今天五場 葉蒨文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 主演 日馬刀 兒童不宜 新藝城出品 今晚午夜場 殭屍怕怕
第二週映 今天五場 葉蒨文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 主演 日馬刀 兒童不宜 新藝城出品 今晚午夜場 殭屍怕怕
今天五場 爆笑警匪喜劇片王 招積妙探 兒童不宜 聯合國際公司發行 兒童不宜
明加四點 美國暑假賣座片王 霹靂5號 尖端科技 爆炸喜劇性！ 射碧涵導演 金聲十點半休長院夜場 探長 午場 退休 殭屍怕怕

南洋 5-737388 海城①② K696915 新光 5-632959 新樂 K618167 大光明 0 422136 快樂 佐敦站 K666148 百樂 天后站 H 704646 金門 紅磡 3-653111 新聲 沙田 0-6916808 鴻基② 大埔 0-6538350 美都 元朗 0-788911 雅都 沙田 0-6976808 寶石 紅磡 K657116 富都 官塘 3-429997 龍華·麗斯·油麻地 京都凱聲 香港仔 九龍旺角

今天六場 加開四點 小毛孩奪寶奇緣 千寶寰 鄧卓堯 主演 今早場 領野 午夜場
兩院七映場 加四點開 夜及午夜場 動作喜劇片王 演技發自內心 等待黎明 周潤發 葉蒨文 童年良 魔翡翠 不兒宜童 劉德華 王晶 羅芙洛 陳百祥
今天兩場 時間 12 兩 半點 半點 小毛孩奪寶奇緣 千寶寰主演 今夜 安樂 黃梅 戲劇團 朱門 王孫 碎
今天五場映 星球大戰 大製片家 佐治洛卡 斯坦 經典作 武士復仇 星球大戰 原班人馬 再上陣 巴西 辣妹 粗口 色情片 慾火奔騰 慾火紅 慾火攻心唔講得笑 今午夜 新樂 殭屍怕怕 今早新樂 推薦 半半就 大明光 賭牌
國際聯合公司發行 今天五場 白夜逃亡 王力王 哥角 格斯 利格 比利 斯 亞瑟 作 星斯 誰 基 斯 皮 出 招 惡搞 招積兼惡搞。拍檔捉大賊 招積妙探 快樂今夜午場 殭屍怕怕 快樂今早場：猛鬼追人
今天五場 動作喜劇王片 劉德華 千才子 鬼匠 陳百祥 正姐 羅芙洛 大作 王晶 師 奇華 德 外景遠赴希臘古蹟實地拍攝 魔翡翠 九月驚奇大行動 今夜午場 老娘夠騷 新聲今早場 替槍老豆
大滿第2週 新藝城出品。電影工作室攝製 鍾楚紅 林青霞 葉蒨文 日馬刀 今夜午場 殭屍怕怕 美都今早場 鍾鎮英雄
大滿第2週 新藝城出品。電影工作室攝製 鍾楚紅 林青霞 葉蒨文 日馬刀 今夜午場 殭屍怕怕 石早 今寶 艷女 處情 都代 放富 豪 現女
今天五場映 龍華 星福 第2週 鍾楚紅 林青霞 葉蒨文 日馬刀 地麻油 獨家首輪 密室調教 藝性 今午夜場 殭屍怕怕 龍華 大早 今金 班馬 鬼福 星 朱 油地 藏屋 舞廳
今天獻映 明加四點 美國暑假賣座王片 段滿險爆之！ 充滿危險的笑 霹靂5號 最佳評論絕對好口碑！ 京都今早場 十點半 色教 四點 好女 師四 場 姬 我 子 要 兩院今晚午夜場 殭屍怕怕

南昌 光華 荃灣 凱旋 銀星 大埔①② 0-461419 泰國 ABC 灣仔 海運 尖沙咀 3-7245444 國都 炮台山站 5-708861 國華 紅磡 3-629880 元朗 元朗 0-762432 倫敦 佐敦站 3-661056 明珠 銅鑼灣站 5-776351 影都 美孚站 3-7426111 宇宙 九龍城站 3-7570510 國際 K 820749 香港仔 H551449 普慶 新都 H773496

今天七場 盛大映 王晶導演 動作喜劇片 魔翡翠 劉德華 羅芙洛 光華 早場 緣份 兩院加開四點及夜場 劉德華 羅芙洛
加四點 午夜場 美國八大 賣座假期片 霹靂五號 尖端科技 爆炸性喜劇！ 午夜場 老娘夠騷 十九點 奇妙五星 騷福計謀
今六場 加四點 小毛孩奪寶奇緣 奇人奇事奇景 今早十點九場 七錯表情日
加四點 午夜場 霹靂5號 美國假期賣座片，王 十點 今早場 七情日錯
今天盛大獻映 不兒宜童 魔翡翠 加午夜場。請早訂座 古靈偵探 加午夜場 英雄本色 今明午夜場四點場 老娘夠騷 早場艷鬼發狂四點實妹
今天獻映 聯合國際公司發行 主演 蔡惠齊斯 千面笑匠 古靈偵探 DOLBY STEREO 杜比音響 海運午夜場 老娘夠騷 明十點 半 牧人馬 國都午夜場 老娘夠騷 九十點明奇妙五星 福計謀
今天獻映 聯合國際公司發行 領銜主演 蔡惠齊斯 千面笑匠 古靈偵探 DOLBY STEREO 杜比音響 國華 早場 性 狂 四點場 熱 的 女大生 學性體驗 元朗 十點半 錯 表情 日 四點 熊熊 慾火紅 午夜場 老娘夠
第二週映 立洲公司又一巨獻 要惡更三要死不到留 更你鬼，會人五！ 不兒宜童 猛鬼纏身 晚晚帶來噩夢恐怖片王 沙田AU聯映 明珠十點半 窺情 四點場 午夜場 魔翡翠
今天映 洲立公司 恐怖王片 猛鬼纏身 宜不童兒 嚇親全球千萬觀眾 加開四點場 劉德華 羅芙洛 百祥 陳 王晶 魔翡翠 不兒宜童 動作喜劇片之王 宇宙四點場春瀾爆海棠紅 影都十點九 奇緣 午夜場 老娘夠騷
今天五場 葉蒨文 林青霞 鍾楚紅 鄭浩南 張國強 刀馬旦 不兒宜童 今午夜場 殭屍怕怕 港三十點十 烈火 奇兵 點 春 十 四 加 今開 七 點場 場 夜 午 劉德華 王晶 羅芙洛 陳百祥 主演 魔翡翠 不兒宜童 動作喜劇片之王 後午夜場 捉鬼 傳 十點 半 公 八 心 婆 婆
普慶加午夜場 十二點 兩半點 五三點 七半點 九九點 武士復仇 星球大戰 杜比立體聲 星球大戰 原班人馬 麥美成 菲莉莎 夏莉理 普慶明早十點半 羅生門 新都早場 瘋狂 鳳凰 午夜場 殭屍怕怕

美國科學家發論文警告
世界爆發核子戰爭 四十億人將成餓殍
此仗絕無輸贏．大家同歸於盡

（路透社瑞士．伯爾尼十七日電）此間一個美國科學家今天在會議內稱，發生核子戰後將有四十億人之多會餓死，此人數比爆炸與燃燒或輻射造成的死亡人數大得多。

紐約康尼爾大學的該科學家夏維爾在此間提出的論文內並稱：現代的一場核子戰，對全球大部份人來說，情形並非反映原子彈轟炸廣島與長崎時那般，而是較像埃塞俄比亞及蘇丹現發生災荒那般。結果或許是印度的死者比美蘇兩國死者的總數還較多。

遠在一九八二年，蘇聯的專家已開始辯論稱：甚至只是發生比較小的規模之核子戰，其後果亦比所想像者較甚得多。他們的辯論並稱：核子戰產生的許多大火，使濃烟掩蓋地球許多地方，氣溫劇降，造成「核子冬天」。

美國一項研究報告謂
選用女性賣廣告 宣傳效果更加好

（合衆國際社紐約十七日電）一些女演員於星期二發表的研究報告稱，女性發音的權威性一如男性，這些女演員說，她們希望消除一些會妨礙女性在商界中取得工作的荒謬說法？

女演員維懿恩．法拉在記者會上說，「人們以為男性所講的話較具權威，因此，我們獲委任進行這次研究，並看看這是否是我們需要消除的荒謬說法。」

該項由麥科林史比曼公司為「電影演員同業協會」進行的研究，是試驗一千六百人對兩款漱口劑和朱古力片廣告之反應。這兩款廣告分別由男性和女性做旁白。據研究結果顯示，男女發配音反應是一樣，但是看完廣告後，觀衆忘記了他們剛剛聽過的廣告，是由男性抑或由女性做旁白。接受測驗的觀衆中有百分七的人說，他們聽了由男性做的旁白的廣告後，就有買漱口劑的動機，而有百分十二的人聽了由女性做旁白的同一廣告後就想買漱口劑。

在試驗朱古力片廣告方面，有百分四十二的人聽了由男性做旁白的廣告後就想買，而有百分四十六的人聽了由女性做旁白的廣告後就想買朱古力片。

有不足一半的人當被問及他們剛才聽過的廣告，由於女性抑或男性做旁白時，他們却忘記了。

女演員巴巴拉費登說，所以沒有證據證明女性賣廣告的效力較男性差。一些廣告公司發言人說，他們亦知道一些這方面問題的試驗，大部份試驗看來是支持上述的研究結果。

以往絕大部份廣告是由男性做旁白的。

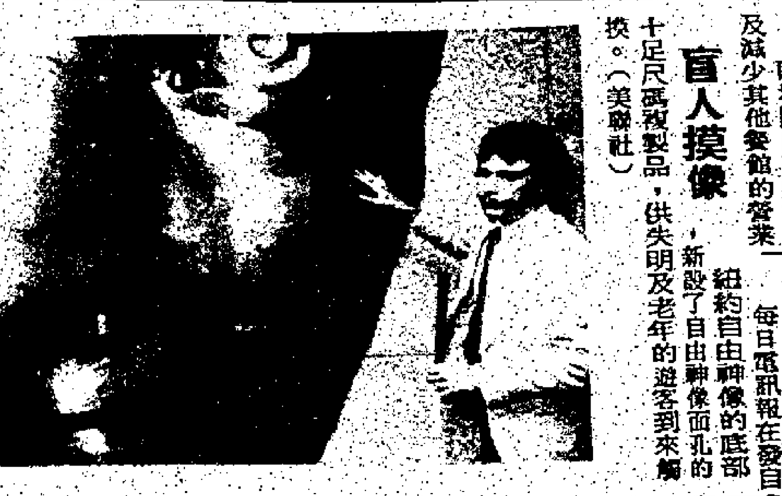
為何火氣大．只因無薪加
大西洋城賭場員工 竟向賭客投擲鷄蛋

（美聯社新澤西州大西洋城十七日電）大約一萬三千名負責端上飲品、鋪床及送酒菜到房間的賭場工人，今日為工資及津貼問題進行首天罷工時，向賭客投擲鷄蛋及擲阻巴士。這些事件導致一名法官批准一項命令，將賭場門口的糾察數目限至三名，並限制工會在此海濱賭場勝地木板路的聚集會，規定每天不能超過四次。

大西洋城賭場協會與酒店及餐館僱員和酒吧侍者國際工會的合約談判，上週已陷入僵局。該協會代表八間受罷工影響的賭場中之七間。

賭場關閉一些餐館及減少其他餐館的營業時間。非工會僱員奉命負責烹飪、洗鍋、鋪床及做通常為工會會員所負責的其他雜務。這些工會會員代表約三分之一的賭博業勞動力。雖然負責端上飲品至賭桌及吃角子老虎機上予賭客的女侍者站在罷工行列，但賭場業務未受影響。針對十一間賭場酒店中八間的罷工在前日午夜展開後不久，全城爆發騷亂。因賭場要求凍結薪金兩年而被觸怒的罷工工人，阻塞交通，破壞多輛汽車及打破一些賭場的窗門。

工會已要求在兩年內加薪百分之十五。



盲人摸像　紐約自由神像的底部新設了自由神像面孔的十足尺碼複製品，供失明及老年的遊客到來觸摸。（美聯社）

環顧世界各國 丹麥最宜居住
政治穩定．福利完善

（中央社倫敦十六日專電）每日電訊報今天報導，在全世界一百二十四個國家中，丹麥是宜居住之地，安哥拉最糟，英國則名列第十二。

每日電訊報在發自紐約的電訊中報導，賓夕法尼亞大學艾斯茨教授主編的研究報告中，評估了自一九八零年到一九八三年間，上述各國的經濟發展，社會及政治情況，以及對人民提供福利服務的能力，作為社會進步的指標。

根據這項調查，前十名國家都在歐洲。以生活品質而言，依序為丹麥、義大利、西德、奧地利、瑞典、法國、挪威、愛爾蘭、荷蘭及比利時。最不宜居住的國家依序為安哥拉、衣索比亞、查德、幾內亞、阿富汗、索馬利亞、馬利、莫三比克、馬拉威及茅利塔尼亞。除了阿富汗，其他九國都在非洲。

令人意外的是美國竟不在前十名之列。在這項最新的報告中，蘇俄也「大退步」，自一九七零年的第三十二名，跌到第十八名。

美國歷史上最具特色的元首
列根總統當政之道 大智若愚外方內圓
是個大贏家

（續昨日）在國內問題上，列根班子處理問題的情況不一樣，道要看是甚麼問題，在經濟上，里根可能起積極的作用，例如，他當過問未來的預算，對美個項目却做出決定，但是在大多數問題上，他只提出意見，讓助手們見機行事。

列根政府在經濟和國防方面的成就，重新確立了美國的權威，也恢復了前任卡特政府所失去之公衆信心。事實上，列根巧妙地利用以前兩位數字的通貨膨脹率以及蘇聯入侵阿富汗的事件，把國家引到自己的信仰方面。全國團結得好像第二次世界大戰期間那樣，同時列根亦令到美國經濟增長差強人意，道一點他的幕僚顧問們當初亦不敢樂觀，但列根却篤信自己的手氣，到目前為止，他却贏了。

面對新問題

列根的前景並不輕鬆，仍有許多問題有待解決，而且刻不容緩。在龐大的預算及貿易赤字的壓力下美國經濟並不穩定，還有將和莫斯科進行一輪新的，耗資巨大，永無止境的軍備競賽，他該如何是好呢？

從過去的情況看來，列根不會等到災禍臨頭才動手，他會採取另外的解決辦法——說不定就是他長期以來嘲笑的某些辦法，如增加稅收和減少軍事開支。他非常可能把維護他原來決定的人譴責一番，並用另外的字眼去形容那些過氣決定，他是會這麼做的。

列根如果採取這樣的步驟，有可能會得到國會和某些主要助手的大力支持，不過，在限制軍備方面，如果貿然改變態度，那就可能引起麻煩。他的一些主要國家安全顧問，特別是國防部的頭頭們，堅決反對同蘇聯做出重大妥協。如果要達成列根希望的協議——看來有可能——他就需要他的整個班子給予合作，即使做到了這一點，他還要面對蘇聯人得寸進尺的討價還價。（全文完）

錢鋼編譯自「紐約時代雜誌」

美國總統列根

聯大會議隆重開幕 和平活動接連舉行
但願世界大同．永無戰爭災禍

（美聯社聯合國電）聯合國第四十一屆大會在國際和平年的國際和平日揭幕今天並且有和平觀走及新求和平儀式前，點燃火炬，將之傳經六大洲四十五國，「一鼓勵攜手爭取和平」，的火炬傳遞接力賽。這是由聯合國兒童基金資助的「首次環繞地球的火炬接力賽」。

火炬將傳遞過組非爾斯峰頂，中國大陸長城，巴黎鐵塔最後回到聯合國，總計將經過六十五個城市，回到聯合國之期預計為十二月十一日。

聯合國職員及來自印度，日本，波蘭，斐濟及塞浦路斯的外交家並且參加晨早五時正開始的和平集體步行，主持其事者為作家兼聖者的齊莫爾，他將率領一靜坐默想組在聯合國作默想。

聯合國秘書長佩雷斯說，希望上述種種和平儀式帶來奇跡是不切實際的想法，但由此可見人人都希望世界和平，走向較健康，較平安的道路。他並且談到武備競賽，核災害，災，疾病，營養不良，種族隔離，戰爭等危險。

本屆聯大主席　孟加拉國外長佐德胡理（右）週二當選為第四十一屆聯合國大會主席。（美聯社）

孟加拉國外長 當選聯大主席
要應付嚴重財政危機

（美聯社聯合國十六日電）孟加拉國外交部長佐德胡里當選為本屆即第四十一屆聯合國大會主席他今天在就職演說詞中強調，聯合國對貧窮如孟加拉一類的國家的重要性。他說：世界上的貧窮國家仍然仰望聯合國在他們的掃除文盲，對付飢饉，防治疾病等方面所作之掙扎，給以幫助。

孟加拉國被聯合國列為世界最不發展卅一個國家之一，孟加拉今年得自聯合國及世界銀行的援款合計約為六億四千五百萬美元。但聯合國今年面臨創立四十一年歷史上最惡劣的財政危機，主要由於美國國會要將美國在財政方面對在聯合國的貢獻，加以削減。

佐德胡里表示他將以設法解決聯合國的財政危機，為當務之急。

孟加拉距今十五年之前，脫離巴基斯坦而自成一國，該國人口一億，四個人中有一個是文盲，國民每人每年平均收入僅合一百一十九美元。

世界美髮比賽 在義大利舉行
三十七個國家參與

（中央社羅馬十六日專電）第二十一屆世界美髮錦標賽刻正在義大利北部費爾納市舉行。這項比賽是由義大利全國美髮業公會主辦，有三十七個國家的一千多位美髮師參加。比賽分為展示及競賽兩部分，在展出各種美髮設計作品的同時，並進行大規模的美髮技巧競賽。

台灣有三個團共一百人來費爾納參觀展示，另外還有四位被選出來的美髮師角逐各組比賽。為期四天的比賽，在十三日上午舉行揭幕式後隨即展開。台灣與賽的四人是黃桂鳳、吳錦春、廖滿和陳麗娟，分別參加晚宴組、商業組、白天組和少年組，到十五日晚上為止，尚無一人在各該組中得到優勝。

印度一香烟工人 破連續講話紀錄
不輸長舌婦．榮膺口水王
一連七天七夜不停高談闊論

（美聯社印度．新德里十七日電）一名五十四歲的印度男子今天破了連續不停講話的世界紀錄，他在一大羣歡呼者面前連續演說了七天。道名男子叫扎雅拉曼，是一名香烟廠工人，他在印度南部一個公園不停演說了一百六十五小時。他談天說地，滔滔不絕，科學、政治、經濟、和電影等無所不談。扎雅拉曼按照健力士規則，每說一小時便休息五分鐘，堅持了七天七夜，終於成為「口水大王」。舊健力士紀錄是由斯里蘭卡的卡比拉所創，他在一九八一年六月連續不停地用了一百五十九小時講解佛經。

大陸施夏令時間 已省電逾十億度

（特訊）據新華社稱中國大陸一九八六年夏令時制於九月十四日凌晨二時結束。據有關專家初步估算，在實行夏令時制期間，全國節省了約十億多度照明用電，相當於一座二十多萬千瓦發電站的年發電量。

英女子自衛術顧問說
婦女如遭強暴 應該高呼火警
叫非禮被疑打情罵俏

（美聯社英國巴恩斯利九月十七日電）倘若婦女受到強暴者侵襲時，她們應現智地高呼「火警」代替叫「非禮」「為妙，原因人們比較注意前者，上述意見是由此間二名教授婦女自衛術顧問提供的。

據其中一名顧問安祺娜說：「根本人們對非禮事件置諸不理或想像它純粹是一種惡作劇或一種玩笑。」她說：「但如果高叫火警則例外，它將帶來較佳效果，通常人們都會出來看個究竟或查看是否有消防員到場救火，而他們較為關心的事，則為他們的財物是否牽涉在內。」

此外，擊破櫥窗玻璃不失為一個較佳辦法。蘭太太作以上表示，她與丈夫約翰在英國北部巴恩斯利君附近的一所社區會所內教授自衛術。他們教授的課程以婦女為主要對象，而每小時收費為二．五鎊（三．六美元）。

狂歡五日夜．賓客數千人
土國一酋長嫁女 奢侈豪華如神話
鋪紅毯自助餐桌長三百公尺

（中央社土耳其安卡拉十六日專電）土耳其東南部一個遊牧部落酋長的女兒最近結婚時，婚禮持續五天五夜，就如同神話故事一般奇妙。

土耳其自由日報十六日報導說，土耳其東南迪雅巴克市長狄列克上週為他的姪女哈蒂斯舉辦婚宴，賓客多達五千人。

根據當地習俗，婚宴上，豐盛的食物擺在長達三百公尺的自助餐桌上，下面舖著紅地毯。這次婚禮共宰殺七十頭羊，五百隻鷄，吃掉三百公斤米，七百公斤番茄，五百公斤蛋，兩百公斤青椒，以及七十公斤奶油。陪嫁的珠寶與黃金約值四萬三千美元。

列根將發表演說 再呼籲世界和平

（路透社華盛頓十五日電）白宮發言人史皮克斯今天宣布：列根總統將于九月廿二日出席聯合國大會第四十一屆會議致詞，題目是世界和平。

列根亦打算在紐約逗留一天期間，會見聯合國秘書長佩雷斯，幷將與美國諸盟邦之代表們，進行諮商。

史氏稱：今次列根出席聯大致詞，是他在這世界機構露面之第五次，其話題將集中于世界和平，包括東、西關係，及屆時可能有所發展的當前各項事態」。

列根及美國其他高級官員們已矢言要把握每一機會，迫使蘇聯放棄其對美國記者達尼洛夫之間諜活動指控，並容許達氏反回美國。但史氏則未予忖測，列根將是否會在向聯大致詞時，提到這個話題。

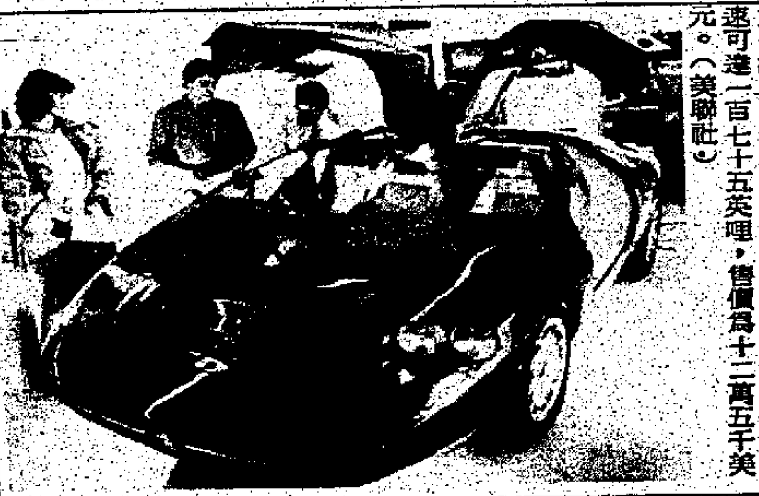
達尼洛夫現年五十一，是駐莫斯科之「美國新聞與世界報導」記者，經被囚禁逾一週後，已於上週獲釋出獄。

太空中發明 可註册專利
美衆議院通過法案

（美聯社華盛頓十六日電）美國衆議院週二通過了一法案，且已將之發交參議院，這法案將使美國政府維護關於太空發明之專利權。

美國航空太空管理署首先提出此法案，商界同時支持之以使太空商業化。該法案已獲上述的口頭通過，衆議院科學委員會主席富奎議員宣稱：一個發明家將獲得同一的維護，不論他們的活動是在太空或地球上的。

上述專利是法律的司法權力，將擴大至美國太空船在外太空方面之確立與運用或出售「發明」的範疇。支持此法案的人說：在太空的無地心吸力的環境中，是有無限之可能性的—尤其是在生物醫藥學及先進物資的發明方面。



平治新型跑車　圖為在西德法蘭克福展出的最新型平治跑車，裝有自動窗門，三百四馬力，時速可達一百七十五英哩，售價為十二萬五千美元。（美聯社）

被傳注射羊胎素 瘦皮猴怒告報章
謠言終獲澄清得償四十五萬

（合衆社美國洛杉磯十七日電）美國聯邦法官里爾昨天宣判瑞士蒙特勒市拉布勒醫療所賠償四十五萬美元給瘦皮猴歌星兼影星法蘭仙納杜拉，因為該醫療所告訴美國「國家問詢報」，瘦皮猴曾接受羊胎素注射以永保青春」。這樣分的，該醫療所非法使用瘦皮猴的大名作商業宣傳，罰款三十五萬美元，另十萬美元是懲罰性賠償。

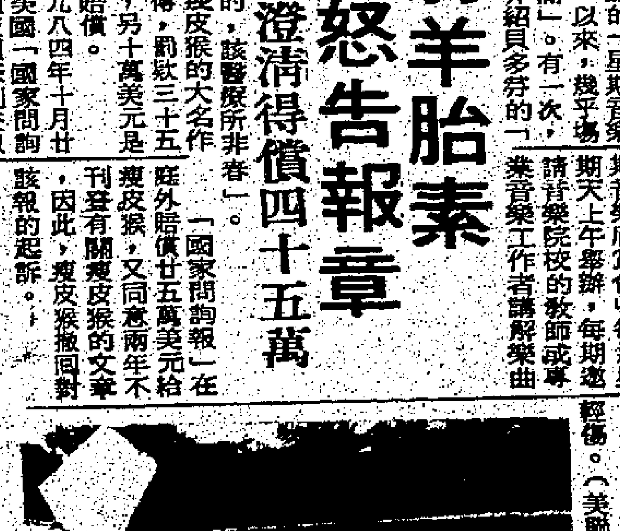
一九八四年十月廿三日，美國「國家問詢報」以頭版頭條刊登以下消息：「瘦皮猴法蘭仙納杜拉秘密在瑞士接受羊胎素注射以永保青春」。

「國家問詢報」在庭外賠償廿五萬美元給瘦皮猴，又同意兩年不刊登有關瘦皮猴的文章，因此，瘦皮猴撤回對該報的起訴。

廣州貝多芬音樂會 去年開始至今不衰
場場爆滿聽衆多青年學生工人

（新華社廣州十七日電）貝多芬羊城多知音。位於珠江河畔的廣州電影院，自去年十一月舉辦介紹貝多芬等名作家作品的「星期音樂欣賞會」以來，幾乎場場「爆滿」。有一次，欣賞會介紹貝多芬的「第九交響樂」，門票當天被搶購一空。即使臨時加座，亦不能滿足觀衆的要求。有的音樂迷甚至請求站着聽。

廣州電影院的「星期音樂欣賞會」每逢星期天上午舉辦，每期邀請音樂院校的教師或專業音樂工作者講解樂曲。每當一段樂曲播放過後，主講人便開始介紹樂章、主旋律等等，時而遺情不自禁地吟唱幾段。不少聽者，有時做筆記，有時遙搖頭晃腦，似乎有點陶醉。廣州星期音樂欣賞會舉辦以來，已經介紹了貝多芬的「第九交響曲」、「命運交響曲」、「英雄交響曲」，舒伯特的「未完成交響曲」，柴可夫斯基的芭蕾舞曲「天鵝湖」等六七十位著名音樂家的一百餘（套）音樂曲目。



「高空跳水」　週二晚上，洛杉磯市兩人駕駛一架單引擎飛機失事，撞進一私人住宅的泳池，兩人均受輕傷。（美聯社）

羅得島暴徒逞兇 男子公園撞車 遭人刦掠拔牙

（美聯社羅得島克蘭斯頓十六日電）警方稱，一名男子在公園內因他的汽車失去控制而撞向另一部汽車之後，遭人毆打和刦掠，並給人用鉗子強脫一隻金牙。

警方說，廿九歲之恩芬弟週日在羅傑威廉斯公園駕車時失去控制，撞向另一部汽車。數名路人，並不包括被撞汽車司機在內，撲向恩芬弟，將他毆打，把他的金頸鍊、手錶、錢財及戒指搶去，然後用鉗拔他的金牙。警方稱，六名男子被控搶劫，而一名婦人則被控接受賊贓，因從她身上搜出一條被搶之頸鍊。

近地鐵天后站
天后廟道十五號　安福樓
高尚住宅　招租
月租四千餘　限家庭自用
五百餘尺　水電齊備
可即入住　歡迎參觀
請抵上址管理處
由管理員引看
或向寫字樓查詢
電話五—六六八四一三
安發有限公司洽

以為養顏有計・焉知身處危機
米高積遜睡氧氣床
醫生警告極度危險
罩箱之內氧氣比大氣壓強數倍

（美聯社洛杉磯十七日電）流行曲歌星米高積遜的發言人星期二說，米高正定購一部超壓充氧罩箱，希望可以幫助他長春不老，但是醫學專家警告說，這種氧氣罩箱極之危險。

睡在超壓充氧罩箱內的病人，身處百分之百的氧氣環境中，抵受比水平綫上多幾倍的強力大氣壓力，使罩體組織被身氣擁塞。不過米高積遜的經理人狄里奧指出，二十八歲的米高已注意到沒有經驗醫療人員監督下使用這種氧氣罩箱的危險性。

洛杉磯諾思里奇醫院醫療中心的西方超壓治療中心助理主任卡恩斯說，米高積遜把自己置身於險境中。

卡恩斯說，在受過訓練的醫療人員護理下，進行超壓療法是安全的，但若果使用者沒有經過訓練便危機重重，會引起嚴重的副作用，例如肺部氧氣中毒而發病，以及氣氛引致火警的危險等。

三洋CD三人組　SANYO 三洋
唱家本色　各擅勝場
三位CD唱家班，在三洋悉心栽培下，唱功出衆，無論在任何場合，均能展現獨特風格，爲知音帶來不盡耳福。
70W全能巨星（CD/卡式/收音俱備，聲色藝全）
在黑色的神秘外表下，是精湛的歌唱技巧。露天演唱，動力迫人。室內表演，感情豐富，令人激賞。

唱功：
預選16首CD樂曲播放程序
• 液晶顯示播唱資料
• 同步轉錄樂曲至卡式帶
• 五段均衡器
• 兩波段收音 • 杜比抑噪
• 分體式揚聲器
MCD 300F

純美之星（CD/卡式/收音三合一）
外型嬌小玲瓏，蘊藏源源音樂動力，戶外戶內，均能將矯捷身手表露無遺。
唱功：
預選16首CD樂曲播放程序
• 兩波段收音 • 全自動反向卡式播唱
• 五段均衡器
MCD 40F

金嗓之星（可配搭音響組合）
只要興之所至，隨時隨地皆能舉行個人演唱，以娛知音。
唱功：一按選曲 • 預選16首樂曲播放程序
• 液晶顯示播唱資料 • 配備兩用機套連充電式電池
CP-10

COMPACT disc DIGITAL AUDIO
鐳射視聽色　三洋最出色

陳列室地址：旺角彌敦道765-767號新望大廈A座地下　電話：3-800039, 3-800997
灣仔軒尼詩道245-251號　電話：5-8912997, 5-8921472
達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114(7線)　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心：觀塘鴻圖道36號2樓　電話：3-440151, 3-450206　長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

周生生集團有限公司
1986中期報告

董事會宣佈如下

①純利及中期股息

（A）截至1986年6月30日止之半年內，本公司及附屬公司未經審核除稅後綜合純利達$16,881,000；下列爲該期間之未經審核損益計算表：——

	上半年($000) 1986	上半年($000) 1985	86/85 %	全年($000) 1985
營業額	$690,514	$809,978	−15	$1,447,836
除稅前純利	$ 20,352	$ 28,471	−28	$ 48,163
所佔聯營公司溢利	123	106		204
	$ 20,475	$ 28,577		$ 48,367
稅項準備	3,594	5,416		9,302
除稅後純利	$ 16,881	$ 23,161	−27	$ 39,065
上年度盈餘滾存	156,949	134,384		134,384
	$173,830	$157,545		$ 173,449
減：				
股息	6,750	6,000	+13	16,500
盈餘滾存	$167,080	$151,545		$ 156,949
每股盈利（仙）				
除稅前	27.30	38.10	−28	64.49
除稅後	22.51	30.88	−27	52.09
每股股息（仙）	9.00	8.00	+13	22.00

（B）本公司將派發1986年度中期股息每股9仙予1986年10月18日已登記之本公司股東，股息單將於1986年10月28日寄發。

（C）董事會預測，如無意外，1986年度下半年純利與上半年相若，而末期股息與去年接近。

②股票過戶登記

本公司將於1986年10月9日（星期四）至1986年10月18日（星期六）止（包括首尾兩天），暫停辦理股票過戶手續。

③自上次年報後之特別事項

成立全資附屬公司「周生生證券有限公司」經營證券業務，法定及實收股本均爲600萬元，將於短期內開業。

④董事權益

（A）於1986年6月30日，各董事及其有關人士持有本公司之股份權益如下，全部權益均爲實益擁有：——

董事姓名	持有股數
周君令	18,032,758
陳炳勳	187,500
周君廉	18,976,796
周君任	18,007,581
周敬成	1,640,913
周允成	1,560,413
梁健錫	946

（B）所有附屬公司均爲本公司全資擁有。

主席　周君令

一九八六年九月十五日

由今日開始,
新鴻基銀行正式改名爲

港基國際銀行

因爲我們相信, 這個新標誌、新名稱,
更能反映我們的現狀、作風及經營宗旨,
也就是:以香港爲發展基地,
以實力雄厚的國際銀行爲後盾,
以客戶的需要爲原則。

港基國際銀行, 顧名思義,
正好表示我們履行這個宗旨的決心。

港基國際銀行
International Bank of Asia

本港新聞

立法局核電考察團訪問北京
行前發表聲明正確反映憂慮
促請中國認眞考慮觀察所得
與中國會談結果返港後將向港人報告

（特訊）立法局核電考察團十一名成員，昨日應邀訪問北京，啓程前在機場就考察團立場書發表聲明說：會促請中國認眞考慮考察團報告書的觀察所得各點，並在返港後，會向港人公佈與中國討論的結果。

考察團將在北京逗留四日，二十一日返港，期間，會與中國副總理李鵬，及港澳辦公室主任姬鵬飛會面，就大亞灣核電廠問題進行討論。昨日在機場發表的聲明全文如下：

「在香港立法局核電考察團報告書發表之後，新華通訊社香港分社邀請考察團成員前往北京訪問，就所發表之報告書，進行商討及交換意見。

我們歡迎這個與中國有關方面會面的機會，與他們親身討論有關大亞灣興建核電廠這重要事項。我們將會告知他們香港人對核電廠安全、管理和操作等問題的深切憂慮，我們將會特別徵詢他們對核電考察團報告書的意見，該份報告書已於較早前送交他們。

我們相信我們有責任與有關當局解釋和澄清若干問題，以及交換意見，從而說服有關當局認眞考慮我們觀察所得的各點。

我們明白到我們的責任是正確地反映香港人的憂慮。我們將會詳盡地向香港人報告與中國方面會談的結果。」

中文的聲明，由團長譚惠珠宣讀，英文的聲明，則由李鵬飛公佈。

譚惠珠在發表聲明後說，昨晨考察團在啓程前，會召開一次會議，就立場書及聲明作最後審閱。

考察團此行成員，計有譚惠珠、李鵬飛、張鑑泉、張有興、鄭漢鈞、何世柱、潘志輝、謝志偉、李汝大、伍周美蓮及雷聲隆。

原屬考察團的餘下兩位成員，招顯洸及潘宗光因爲事務羈身，不能隨團往京。

考察團抵北京
安排入住釣魚台國賓館
今日開始分晤中國官員

（特訊）立法局核電考察團，抵達北京，團長譚惠珠說：未來兩日的會議，會與中國官員就立法局核電考察團報告書所提的三十項建議，進行討論。

她在機場說：今日下午，會就報告所提的安全及應變，與中國官員討論，而明日下午，會就大亞灣核電廠的管理問題交換意見。

考察團昨日下午抵達北京，到場迎接者，爲港、澳辦公室二司司長容康。

容康被問及考察團此行爲何受到特別熱烈款待時，他說：考察團並非受到特別熱烈的招待，考察團被安排入住釣魚台國賓館，只是找不到其他入往的地方。

他續說：考察團此行，不會安排與超越副總理李鵬官位的人士會面。

考察團抵達北京，隨即下榻釣魚台國賓館十六號樓，並隨即展開第一次工作會議。

（又訊）負責供應大亞灣核電廠反應堆的法國法馬通公司表示：立法局核電考察團的報告書達到專業的水平，其中部分建議是可行的。

法馬通公司駐北京代表說，大亞灣核電廠購買設備的主要合約會有一些具彈性的條款，修款在簽約之後可增加一些安全設備。

而立法局核電考察團報告書內部分建議，例如，增加沙堆加濾層，防止輻射外洩，最近在法國已被規定採用，故大亞灣核電廠要增加此設備，並沒有困難，對成本亦無大的影響。

對於有人批評法國供應大亞灣的反應堆並不是最新的設計，法馬通公司駐京代表稱，主要的原因是中國方面希望引進一些經過試驗，證明良好的設備。

大亞灣購買設備的合約定於本月廿三日，在北京人民大會堂簽署，屆時中國副總理李鵬亦出席簽約儀式（家）

核電考察團訪北京
黃保欣說反映憂慮

（特訊）立法局議員黃保欣認爲：去北京的立法局核電考察團，雖然沒有要求中國改變大亞灣核電廠計劃，但已反映港人的憂慮，足以向市民交代。

他指出：他了解到立法局核電考察團的立場，是不欲改變中國的決定，因爲是否興建核電廠，不是香港份內的事，但已很中肯說出市民對核安全的疑慮。（般）

圖：立法局核電考察團啓程訪問北京，團長譚惠珠在機場，就立場書發表聲明。（本報攝）

兩存款公司
註册撤銷

（港訊）銀行監理專員昨日宣布，經已根據一九八六年銀行業條例第三十一條（2）款應下列兩間公司的要求撤銷其作爲接受存款公司的註册。該兩間接受存款公司爲CROCKER INTERNATIONAL（H.K.）LIMITED及VERNES ASIA LIMITED。

今日各版主要內容

「彩色生活」、「健力週刊」、「東南亞」。

核電考察團立場書全文

1 向中國政府反映港人深切憂慮促請正視
2 核電廠須遵守國際安全標準及管理規定
3 盡量收集中國核廠資料補充報告書內容

（特訊）立法局核電考察團應邀訪問北京立場書指出：考察團會向中國政府反映港人對大亞灣核電廠的深切憂慮，促請中國正視和實際有效地消除，並會向中國政府强調大亞灣核電廠必須遵守國際安全目標準和管理的規定。

立場書指出：訪北京期間，會儘量收集中國核能發展的資料，特別有關大亞灣核電廠，以補充立法局核電考察團報告書內容。至目前爲止，各界人士索閱的報告書，已逾八千份。

考察團昨日啓程往京前，在機場派發立場書，全文如下：

切爾諾貝爾意外震撼了整個世界，毫無疑問亦使香港人對大亞灣核電廠可能發生嚴重意外和引致的後果產生了憂慮和關注，他們害怕核電廠的安全設施可能失誤，同時憂慮即使安全設施沒有問題，人爲錯誤亦會引起意外發生。

對港人的心情作中肯的評估，當然會顯示，如果有選擇的機會，最好就是把大亞灣恐懼的陰影除去。有些人要求將計劃取消，改爲燃煤發電廠，有些則希望可以將核電廠遷往離香港較遠的地方；有人希望與建造核電廠的決定能夠延遲，待進一步瞭解切爾諾貝爾意外，吸取教訓。有些則希望了解有關資料後，才表示態度；還有些人認爲加强安全措施，嚴格操作管理，可以興建。這些情緒和反應的確已由不同的透徑充分表達和向各有關方面反映。

事實上，中華人民共和國政府已經多次表示興建大亞灣核電廠計劃的決定不會改變。倘若核電廠的興建事在必行，我們認爲大亞灣核電廠的籌劃和興建，甚至核電廠日後的運作，都必須審慎周詳地進行，此外，公衆人士應可不斷獲悉這計劃的進展情況。

在這個時刻回顧一下促成我們今日北京之行的一連串事件，相信會有用處——希望有助於對我們今後數天內的任務有正確的了解。

在切爾諾貝爾的意外事件發生後不久，行政立法兩局議員公用事業小組邀請香港政府，廣東核電合營有限公司及香港核電投資公司的代表就大亞灣核電廠計劃作多次簡報及解釋。在七月，立法局以「香港與大亞灣核電廠計劃」爲題舉行了一次休會辯論。同時，考慮到香港人對建議中的大亞灣核電廠的安全和管理問題深切關注，並且明白到在缺乏充份知識及資料的情況下，很難對這問題作出評估，因此，決定成立三國核電考察團，分別前往法國/奧地利、美國及日本訪問。

核電考察團分別於八月初離港展開訪問，事前對擬議中的大亞灣計劃應否進行並無預先定下意見。核電考察團於八月十三日前先後回港，隨即編製了一份報告書，於八月三十日向公衆發表。九月二日，核電考察團團長譚惠珠議員及李鵬飛議員接獲新華通訊社香港分社示函件，邀請三個考察團全體成員訪問北京，就報告書的內容與中國有關當局商討及交換意見。九月三日立法局議員內務會議席上，大多數出席的議員均表示接納該報告書並建議考察團成員應接受邀請，訪問北京。

核電考察團的報告書發表後，市民極表關注。截至目前爲止，各界人士索閱報告書已逾八〇〇〇份。部份市民把書面意見提交兩局議員辦事處，而其他人士則透過傳播媒介發表他們對報告書的意見。這些意見書分別來自區議員宗教團體、關注團體及個別人士。

一般來說，對核電考察團報告書考察所得表示支持的公衆人士認爲報告書是一項理智、實事求是和有用的文件，包含了核能發電的詳盡資料，其中所載的觀察所得應該獲得有關當局仔細考慮。另一方面，亦有人持相反見解，他們認爲在撰寫報告書時已假定大亞灣計劃已事在必行，認爲報告書未有包括份量的反核意見，因此並不中肯；此外，亦認爲報告書未有就興建大亞灣核電廠對香港的利弊作分析；未有證實大亞灣核電廠的可行性；未有提供這計劃經濟效益的資料；未有提供關於爲香港設立緊急應變措施的詳情及成本的資料；而最重要的是，未能消除港人對這計劃的擔憂和疑慮。

核電考察團成員接受邀請訪問北京，相信此行肩負下述任務：

（一）向中國政府反映香港人的深切憂慮，並說明這些憂慮大有可能會持續一段很長時間，必須予以正視和實際有效地消除；

（二）鑑於：（甲）已普遍承認的一項事實就是，興建大亞灣核電廠與否是中國政府權力範圍以內的決定；（乙）中國最近再三宣佈該計劃事在必行；及（丙）我們有責任循有建設性的途徑爲這問題努力，向中國有關方面强調大亞灣核電廠必須遵守國際安全標準和管理規定的重要性。

與有關當局解釋和澄清若干問題，以及交換意見，從而說服有關當局認眞考慮核電考察團報告書載錄觀察所得的各點。

（三）盡量收集有關中國核能發電的發展，特別是關於大亞灣核電廠計劃的資料，以補充考察團報告書的內容。

總結之前，我們想在此多謝各界人士表達意見，並且感謝新華通訊社香港分社主動邀請我們前往訪問。我們深信以目前情況而言，我們經已盡我們的責任，並且將會繼續竭力爲香港人尋求實際可行的辦法，來解決這項備受爭議的問題。

土地基金投資委會
選李國寶任召集人
領導委會制訂投資策略

（特訊）香港特別行政區土地基金信託投資委員會昨日召開第一次會議，會中推選了東亞銀行總經理爲投資委員會召集人，並決定了目前所得十四億元土地基金的投資方法。會議是在中英土地委員會中方辦事處舉行。

參加今項會議者有中方首席代表柯延祈，中國副金融司伍志光，中國銀行香港分行總經理張學堯，東亞銀行總經理李國寶，匯豐銀行總經理理雷興昭與及中方代表鍾瑞明。

會議中雙方討論了未來開會的規章及程序，同時推選李國寶爲投資委員會召集人，爲期兩年。

會後中方成員鍾瑞明表示，雙方在會中亦同時決定了中方在實地收益所分得的十四億元的投資方法，並且會盡快執行，不過鍾氏表示基於投資方式需要保密，故不會透露。

鍾瑞明同時表示目前所得十四億元除了投資外，將會存入在香港註册的銀行，但未有提及數字。而每年投資的賬目將會交由中英土地委員會檢閱。

天色良好

今日天氣和暖，吹北風，但離岸地區間中風勢清勁，繼續天色良好，日間陽光充沛，最高氣溫約三十度。

尚有港聞刊在二張三頁

何鴻鑾在國際關貿會議致詞
短視管制貿易政策
威脅世界貿易發展

（港訊）工商司何鴻鑾在烏拉圭舉行的國際關稅及貿易總協定締約國會議致辭時表示，不單只多邊貿易制度的穩定情況受到威脅，其存在亦同時受到威脅。

何鴻鑾前日在會議上表示支持新一輪的關貿會談。他說：「蔓延的疾病正困擾着國際商業，妨礙世界貿易在各方面的發展，這包括由基本資源產品以至先進科技貨物各方面。」

「保護主義高漲，這從貿易國，特別是主要工業國，不斷傾向於短視及管制性貿易政策，即可引證。這些政策之目的主要是保障那些已受保護，而又經常受到困境的本土工業免受外來的國際競爭。這是違背了結構調整及比對利益之基本原則，而導致國際貿易之變形及收縮。」

「因此，長期之關稅問題，如關稅之頂點及逐步上升，仍未能解決。非關稅措施擴散，而通常是在關貿制度規條以外，不論明顯的自願性出口抑制或有條理之市場安排，模糊的分配制度，或甚至健康條例。」

何鴻鑾說：「這情況已進一步變壞，不單只多邊貿易制度之穩定受到威脅，而其存在亦同樣受到威脅。」

他說，香港只是一個細小的締約國，貿易是其生命之血液。「故此，我們極重視一個開放之多邊貿易制度的原則，而我們同樣關注一些主要貿易方面之發展及衝突，譬如農業方面，在這方面之原則亦鮮有遵從。而涉及之農業貿易是直接受到關注，但由於這方面問題會影響到其他方面，故此沒有一個國際貿易體系會員國可以不受影響的。」

「很明顯，這已是轉變保護性浪潮的時候，及使多邊貿易制度重現生機，以求擴展國際貿易，這些目標定能吸引全球貿易體系之支持。」

何鴻鑾說，其政府性概念及最優惠國原則是一個公平及平衡貿易系統之最基本條件，而這些亦是無法否認的。首先應要保存及加强關貿協定之基本條款，而這些關乎到整個多邊架構及影響到百分之八十世界貿易，在展開一輪會談之先行動是要實施有效的措施以停止及推翻保護主義，此舉可以那些不符合關貿協定條款的行爲。

這另外需要一個有關保障的全面協議，而負責解決糾紛的組織亦應予以關注。

何鴻鑾表示，香港可察覺到將服務貿易伸展到關貿協定上之意向，雖然解決傳統問題的工作仍需優先處理。香港於一九八五年在其傳統的開放市場原則上，已發展了超過一百億美元之服務貿易。他補充說：「這應該明白到在談判上如不連合在其他項目或服務性以外的貿易，談判之進展是非常狹窄的。」

小評

經濟增長向上調升
打響頭鑼象徵吉兆

財政司翟克誠就任以來，昨晚出席香港證券投資分析學會週年晚宴，首次發表今年財政預算案的中期經濟檢討的演講，「初試啼聲」，帶給人們的訊息是把預測的增長率向上調高，對香港人而言，這是一個令人振奮的好消息。

翟克誠先生在中期經濟檢討指出：今年度上半年經濟重見出口帶動增長。因此，今年生產總值由預測之百分四點五調升爲百分之五點五。翟克誠說，自今年三月起，出口復甦强勢持續，本港主要外貿市場，全部都有增長，特別是西德與日本，分別增長爲百分之二十九及百分十二。展望今年港貨出口增長由預測之百分七點五調升爲百分之十。

過去兩年來，本港備受政治因素困擾，外貿疲不能興，增長幾近於零，但去年踏進下半年後，生機重現，展望經濟增長向上調升，乃是難能可貴的喜訊。

但經濟增長向上調升因素何在？翟克誠先生只作了輕描淡寫。但盡人皆知，實拜美元不斷貶値所賜。

港元與美元掛鈎，自八四年十月以來實施聯繫匯率制度，但美元幣値不斷下降，港元水漲船低，隨美元身價下降而貶値，不過，貶値對出口有利，以工業產品外銷爲主要經濟支柱之本港，大大提高了市場競爭能力。港元隨美元身價下降，對整體經濟可說得是有益有建設性。

但是無論是什麼因素，本港外貿輸出能從弱不禁風之中重振起來，乃是香港樂聞的好消息。對翟克誠先生而言新官上任打響頭鑼，是象徵好運的吉兆。

銀行利率協議
現時不會改變
金融司稱避免市場利率混亂

（特訊）政府不會取消銀行利率協議，避免引起銀行的競爭，做成市場利率混亂，對中小型銀行業務產生困擾。

金融司林定國表示，本港在現階段爲了整體銀行利益着想，是不適宜取消銀行之間的利率協議，他昨日出席金融界行政人員協會的午餐會，以「香港金融市場的發展」爲題發表談話。

他指出香港金融市場發展蓬勃，在世界享有盛名，其中原因是香港是一個自由港，有先進的通訊科技，與及有精明金融界的行政管理人才，可以相信在多方面良好條件的配合下，香港金融中心地位是令人樂觀。

林定國表示現行本港整體利率是處於低水平，但銀行業間有一固定利率協議，互相同樣處於公平的競爭水平，對穩定銀行業有一定幫助。

他相信如果取消利率協議，同業之間因要吸引存戶，便會提升利率以廣招徠，這樣本港一部份小型銀行，便會遇到很大的風險和有一定壓力，這惡性競爭不適宜在銀行界出現。

林氏指出低利率對於存戶可能是沒多大好處，但對於借貸者來說，尤其是廠商，在本港極度依賴製造業情況下，低利率對本港是有好處。

是以，林氏又稱：近期金融機構提供基金買賣有日趨活躍情況，每一間機構在市場推出某項投資基金時候，證監處與金融科經過磋商，是會制定一些條件，以現時的規定是以最低五萬元作爲買賣單位，希望能保證小額投資的利益。

金融司林定國希望公衆人民能夠明白購買基金是一項投資，並不是存款，是有一定的風險存在，以香港政府目標，是希望本港的金融票據市場慢慢進化，而不是突變式的改革，所以政府是會密切注意這個市場發展步伐，以免有過急劇和投機情況出現。（俊）

女皇訪港精英大匯演
體育館舉行電視直播

（港訊）六千名香港青年將於十月二十一日，在香港體育館，爲英女皇和愛丁堡公爵演出「女皇訪港青年精英大匯演」。大匯演由香港電台製作，主題爲青春活力，屆時各青年團體將擔綱演出。此外，數名本港歌星亦會參加演出。

是次盛會將由電視現場直播，由女皇伉儷在尖沙咀海傍登陸開始，其中包括皇家香港警察風笛隊的落力演奏，直至青年大匯演結束爲止。

女皇伉儷抵達香港體育館時，港督尤德爵士伉儷將在場迎迓。尤德爵士會爲女皇伉儷引見文康市政司徐淦伉儷。

節目結束後，女皇伉儷將離開表演場地，前往貴賓室與約四十名參與大匯演的表演者或青年團體代表會面。徐氏會向女皇介紹負責製作大匯演的廣播處處長張敏儀。

介紹新時尚新享受
「彩虹新頁」明出版

「彩虹新頁」明日出版，今期名人專訪，芭蕾舞蹈家王仁曼暢談她的「初戀」，令她「刻骨銘心」。

新時尚新時式新享受方面，介紹超海床褥及秋冬毛衫，是最佳「貼士」。

毛衫，是冬天不可或缺的裝備，BOGNER今年的毛衣產品，最大特色是綉上凸花或印上動物圖案的純毛衫，是上班工作或閒悠的上選服飾，不論男女皆能表現出高雅輕便的姿態。

舒適的睡眠，爲美妙生活享受，而先決條件是一張合適的床褥，嘉臨門床具製造廠有限公司總經理施文遠特別介紹「雅蘭一〇〇」超海特硬型床褥。

尖沙咀出現另一間影人茶座，地點在何處，專文爲讀者報導。「彩虹新頁」明日隨華僑日報附送，讀料豐富，是假期最佳「伴侶」，讀者不容錯過。

香港戒毒會 主辦
國泰航空公司・華僑日報贊助
會徽設計比賽
章程

宗旨：香港戒毒會自一九六一年創立以來，沿用的雙手扮折鴉片烟槍之會徽已不符合時代需要。本港吸食鴉片烟之傳統已逐漸爲白粉與其他藥物濫用所代替，本會需要一個新的設計，以明確地表示本會多元化服務及整體康復之目標，並全面協助戒毒者康復後重返社會作爲有生產建設性之公民。同時爲响應本會廿五週年紀念之程序，特舉行此設計比賽活動。

主題：顯示本會提供免費志願戒毒及康復目的。
顯示戒毒者戒除毒癖，棄暗投明之決心。
顯示社會應接納戒毒康復者重建新生活。

形式：1. 設計必須繪於畫紙或繪圖紙上
2. 尺寸：8吋×10吋
3. 顏色：底色及圖案各一色，合共兩色，以可制作成黑白稿爲原則。

獎品：冠軍：1. 香港——馬來西亞檳城來回機票兩張
2. 港幣一千元正
亞軍：港幣一千元正
季軍：港幣五百元正

評判：1. 香港理工學院、太古設計學院高級講師陳佩文女士
2. 高級美術設計主任伍潤偉先生
3. 華僑日報社長岑才生先生
4. 香港電台美術部代表
5. 禁毒常務委員會代表
6. 香港戒毒會執行委員會主席余錫光先生

參加辦法：1. 塡寫參加表格，貼付於作品背後。
2. 將作品送交本會辦事處。
3. 截止日期：一九八六年十月廿五日（星期六）

評選日期：一九八六年十月卅一日（星期五）
結果公佈：將於一九八六年十一月五日於本會總辦事處及華僑日報公佈（得獎者亦會由本會個別另行通知）
頒獎禮：一九八六年十一月十五日（星期六）下午七時卅分
投交作品地址：香港戒毒會總辦事處社區關係及教育組
香港灣仔軒尼詩道十五號，溫莎公爵大廈九樓，九〇八室

備註：1. 本會不負責寄還落選稿件
2. 本會有全權運用入選之設計
3. 本會執行委員會有權決定是否採用入選設計作爲本會之會徽
4. 本會所有職工及其家屬均不可參加此項比賽
5. 如有任何問題查詢電話 5-277723，本會社區關係及教育組

（請沿綫剪下附貼於設計之背面）

香港戒毒會
主辦
國泰航空公司・華僑日報贊助
會徽設計比賽
參加表格

姓名：＿＿＿＿年齡：＿＿＿＿性別：＿＿＿＿身份證號碼：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿電話：＿＿＿＿

設計說明：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

款新吸力勁 夠靜又精靈

CV-2500 吸塵機

日立吸塵機系列再添精英！最新CV-2500吸塵機，體積細，吸力大，操作簡易方便，是處理家務的好幫手。

主要優點：

- 功率高達1000瓦特，但操作寧靜
- 特大容積（4.5公升）
- 積塵量指示器
- 流線型外殼，輕巧別緻
- 獨特除塵裝置，清理容易
- 電線自動回捲
- 吸力調節器
- 强力吸嘴

日立牌 HITACHI

本港新聞

警方證實寄報館飲品已下毒
楊協成收回飲品
懸紅五萬緝狂徒
楊協成公司表示未接恐嚇勒索電話或信件

（特訊）警方有組織及嚴重罪案調查科已接手調查有關楊協成紙包飲品被落毒一案，而楊協成企業公司亦會同警方採取防範措施，宣佈收回所有在市面出售的紙包飲品，直至有進一步調查結果後，才恢復出售。同時該公司亦懸紅五萬元，追查落毒的不法之徒。

警方發言人昨日表示，三份中文報紙較早前所收到的楊協成飲品樣本，在政府化驗所化驗師檢驗後，證實含有毒物質。警方已採取防範措施，徵得零售商的合作，會同該間公司收回該公司出品的飲品。

楊協成企業公司亦立刻發表聲明，為保障市民安全，宣佈收回所有屬下的紙包飲品。不過該公司一位發言人稱，目前仍無證據顯示在售賣中的產品有被落毒。同時強調至今仍然未明瞭匪徒下毒的動機。

據悉在今次落毒事件中，楊協成企業公司事前並未收過任何有恐嚇及勒索的電話或信件。故此暫時無法知道匪徒落毒的動機，不過從致三間報館的警告信的內容中，有提及要打擊該公司飲品的銷量，至於真正目的是否在此，前有待調查。

楊協成公司呼籲
市民用紙包庄飲品必須小心檢查封口

目前，警方有組織及嚴重罪案調查科已接手調查此宗落毒案件。此外，楊協成公司又呼籲市民如果飲用該公司紙包庄飲品必須小心檢查紙包的封口是否曾被破壞。該公司將會盡力協助警方調查工作，直至有進一步調查結果之後，才出售紙包庄飲品。

該公司並懸紅五萬元給任何提供消息而導致拘捕及成功起訴有關匪徒者。

此宗落毒事件發生於前日下午，三間中文報紙分別收到包裹，包括一包含毒的紙包飲品及一封警告信，信中指出飲品內已落毒。

消息指出：歹徒注入紙包飲品毒素方式有二：一是用注射針筒，將毒素穿過接口，注入飲品內；另是在飲品的吸管中，塗上毒素，令人吸用時中毒。（合）

警告信上寫明 落毒目的在阻止楊協成飲品銷售

（特訊）投寄報社之含毒紙包裝飲品中，並包括一封警告恐嚇信，內容如下：

本函為一份向本港市民之警告信，我們由即日起，將會以下列方法污染所有楊協成飲品公司之產品內：

（一）以氰化物溶液直接注入其製品內。

（二）以氰化物塗於其紙包裝及罐裝飲品之飲管口。

我們之目的並非在於毒害無辜市民，而是要令該飲品公司在一段時間內不能銷售其產品，請立刻發出本項警告，以免有人受害。

盒內之樣本已注入及塗上氰化物，請勿飲用。

我們相信現時甚至將來無人能有效阻止我們下毒，所以請本着服務市民之精神，切勿將本警告置諸不理。因為倘一旦任何市民不幸中毒的話，貴報將不能推卸道義上的責任。

罐頭洋酒商會李廣林稱 已通知五百多商店 暫停售楊協成飲品

（特訊）港九罐頭洋酒伙食行商會理事長李廣林表示：由於一間公司代理之紙包飲品被驗出有毒，所以，經已通知五百多間會友，暫

氰化物即山埃 一滴可以殺人

（特訊）氰化物亦即山埃，按照化學辭典解釋「氰」為一種「碳」與「氮」之化合物，分子式為（CN）2，英文名為「CYANOGEN」，為無色氣體，有似桃仁之特臭，性極毒，能溶於水及酒精，製成濃液一滴即可殺人。（合）

昨日收市價比前日跌一角
楊協成股票價未受消息影響

（特訊）雖然落毒消息前日下午已有所聞，但出人意表，楊協成股份昨日在敏感的股票市場並無很大上落。前日收市價為二元七角五分，而昨日最低做二元六角，收市時反彈回二元六角五分，成交股數一萬四千，金額只得三萬七千五百元。從表面證據看來，似乎排除商戰或有人做市故意落毒的可能性。

查楊協成乃於一九七〇上市，是若干名牌汽水、罐頭、醬油及麵食入口商及分銷商。楊協成企業有限公司董事會主席楊至耀在今年年報指出八六年初推出新產品，乃以塑膠罐包裝一系列嶄新汽水飲品，名為「卡達能」，共有四種不同口味，如檸檬、香橙、忌廉及什菓，預料在市場獲良好反應。不過他又謂政府八五年通過向非酒精類飲品徵稅後，大大打擊汽水飲品銷路，以致集團年內虧損七百九十六萬元，宣佈不派股息。該集團附屬公司計有：楊協成（香港）有限公司，SURE ACHIEVE LIMITED，BOA SHAN COMPANY LIMITED，玉泉飲料有限公司，七喜飲料有限公司及好飲有限公司。（強）

在市面售賣的楊協成紙包飲品已陸續收回，昨午部份士多仍見擺賣。（本報記者攝）

暫停止出售這種飲品。

他強調：昨日傍晚已接觸該公司，並要求其收回所有紙包飲品，該公司亦答允今日起會逐間收回。

通泰行負責人鄧綺蓮指出通泰行過去是楊協成飲品的總代理，然而，政府化驗師已驗明此公司其中一紙包飲品有毒，為確保市民及消費者的安全，通泰行及其轄下各超級市場亦會暫停出售此產品。

據悉：現時在多種紙包飲品中，楊協成之清涼茶及菊花茶之銷量不差，很受市民大衆歡迎。（輝）

楊協成事件發生佳節前 去年情人節前夕 日本亦有落毒案 有毒朱咕叻轟動一時

（特訊）楊協成飲品遭落毒事件，發生於中秋佳節前，但事情可說無獨有偶，尚記去年二月「情人節」前夕，日本也發生有毒朱咕叻案，曾轟動一時。若干歹徒分別在東京名古屋活動，在超級市場放置標有山埃記號的朱咕叻糖。自稱為「二十一面人」集團向一家糖果公司勒索。消息傳開後，該公司股價急瀉，損失慘重。

當事件擴大，竟然有效尤者跟進，兩名「二十一面人」模仿者致電一間在大阪售賣魚醬的公司總裁，要求十九萬二千日元，否則在其魚醬罐裏放入氰化物，但後來事敗為警方拘捕。查「二十一面人」乃一九三〇年代著名偵探小說書名，歹徒可能從該書而得來靈感。（強）

警方反黑行動 五男二女被控

（新亞社訊）警方人員月前在港九各地大舉出動，掃蕩黑幫份子，結果多人被捕，其中五男二女，涉嫌與非法勾當有關，為警方落案起訴，昨解北九龍裁判署進行初級偵訊，檢察官申請將案直接轉解高院審訊，辯方代表律師及被告人等均無反對，法官諭將案解最高法院，由經歷司排期聆訊，各被告均暫無須答辯，第一至第五被告不准保釋，還押監房看管。第六及第七被告仍准每人以十萬元，現金人事各半保釋出外候訊，在外候訊期間，第六被告每週須向警署報到一次，第七被告每日須向警署報到一次，兩人均要將所有旅行證件交由法庭保管。

被告七人：（一）馬文川，卅八歲，（二）徐華友，卅四歲，（三）梁雄，廿九歲，（四）戴志光，廿五歲，（五）林榮基，廿四歲，（六）梁美嬌，卅四歲，（七）宋向流，卅歲，共被控九罪：分別指他們於八一年至八二年期間，協助管理十四K三合會，串謀販毒，串謀惡意傷害他人身體及串謀毀壞他人物件罪。

輸卵管發炎合膿腹痛入院 施手術心臟病發亡 西婦裁定死於自然

（新亞社訊）一名外籍婦人，在院動手術後，因心臟病突發逝世，其夫對院方不滿，故昨日在死因研究庭進行死因聆訊，全案證供畢，辛啓雅法官裁定死者死於自然。

法官在裁決時指出，滿意醫生今次盡所能去做，若不替死者施手術的話，她可能會痛至身亡。

案中死者係四十二歲英籍婦人K．P．BUTT，育有三子女，體型肥胖，患有高血壓多年。於三月十一日凌晨時份，死者下腹疼痛，其夫陪同她入院，經檢驗後，懷疑小腸或輸卵管發炎，但並非嚴重，其丈夫遂將死者接出院返家，而不肯留院觀察。

同日凌晨四時許，死者疼痛難抵，結果再次被送入院，七時後，院方即替死者施手術找尋病因，發現死者輸卵管合膿，徹底將膿清除，手術非常成功，但於同日下午二時十五分，死者心臟病發逝世。

法醫官剖驗後指稱，死者輸卵管發炎合膿，可能由於使用避孕環引致發炎，致死原因為心臟動脈瘤引致冠狀動脈閉塞。

院方知道死者患高血壓，會令心臟受刺激，但死者在院時，未有病徵顯示患有心臟病。

查劫案搜筲箕灣樓宇意外收穫
警方破毒窟拘六人
內有身穿校服女童

（特訊）一隊探員，昨午在筲箕灣一樓宇調查一宗劫案，苦無結果之際，卻無意中檢獲數包懷疑白粉及一些包裝工具，懷疑該單位為毒品小型分銷中心，在場五男一女被帶署，其中一女童年僅十五歲，仍身穿校服，被帶署六人，現仍被扣留，進一步調查。

案發於昨日下午五時，一隊中區探員，接獲情報，前往筲箕灣大道三X六號X樓，調查一宗涉嫌發生於上月中區電子錶劫案，探員持搜查令拍門，但屋內有人拒絕開門，要探員證實本身身份，探員通知警署派出軍裝警員到場，協助入屋進行調查。

探員在屋內一番搜索，未有發現與劫案有關證據，但在廚房內卻發現七小包粉末，懷疑是毒品，同時亦發現秤磅及一些可作包裝的工具，警方即時將該些粉末交由政府化驗師調查。

在現場單位內，共有五男一女，其中該名女童年僅十五歲，當時仍身穿校服，全部被帶返警署，協助調查。據悉，上址租客為三名男子，最近始搬入，被帶署者有人只到上址訪友。（合）

筲箕灣道探員搜查一單位檢獲懷疑毒品，事後涉嫌者帶署調查。（本報記者攝）

以千斤頂撬開鐵閘封閉警鐘
專業竊匪光顧貨倉
搬走六十萬元衣料

（特訊）荃灣一間貨倉，昨晨疑遭專業爆竊匪徒用千斤頂撬開後巷閘門鐵枝，再撬毀一度十五呎高大鐵閘潛入爆竊，搬走六十多疋生絲衣料，價值約六十萬元，警方仍對該案展開調查。並相信匪徒配備貨車偷竊。

被爆竊的良友貨倉，在荃灣環美街一至九號良友工業大廈地下至四樓共四層。平日貨倉防盜設施嚴密，並聘用一間護衛公司負責守衛。

昨晨五時半許，貨倉護衛員在執行例行巡邏時，發現：倉正門一度十五呎高，十呎闊大鐵閘被人撬毀拉開，同時發現存放在貨倉地下約六十疋用紙包裹的生絲衣料不翼而飛，現場祇遺下兩架手推車及一隻鐵勾，護衛員心知不妙，立即致電報警。

警方到場調查，發現貨倉後巷一個閘門鐵枝被人用千斤頂迫開，而貨倉一條防盜警鐘通電系統，則遭人用膠紙封着。

警方初步調查相信，竊匪相信有二至三人，他們首先到達貨倉後巷，用千斤頂迫開一個閘門鐵枝，然後由一至兩名匪徒潛入貨倉，再從貨倉搬來數塊搬運地台物的底板疊高，在上面架上一條木梯，爬上貨倉近鐵閘大門旁一幅十五呎高的牆壁，用膠紙將一條防盜警鐘通電系統封着，致令貨倉大閘警鐘失靈，匪徒事後將該度十五呎高十呎闊的大閘鐵鎖撬毀，然後再將大閘拉開，得手後即用兩部手推車將存放在貨下一批生絲衣料搬出貨倉，警方並相信匪徒是配備有貨車接應。（合）

荃灣一貨倉昨晨遭爆竊，一批衣料被盜去。（上）貨倉大門通電系統被膠布所封（箭咀所示）。（下）警方在竊案現場調查。（本報記者攝）

港九報販工會抗議 拉小販禍及報攤 持牌照仍然被控

（特訊）港島報販總工會昨日批評市署一般事務隊人員近來在執行任務時，使人莫解地連持有牌照固定攤位的報販也在被拉之列。

據該會昨日致函本報稱：該會會員位於亞皆老街交通銀行前一報攤位，領有牌照且是固定攤位，日前受到小販事務隊檢控，當日被拉人並着令冚檔，使營業停頓一天蒙受損失。

該會強調：上述事例已在報販身上發生多宗，對報販同業生活造成嚴重打擊與影響。該會對此事深表關注，認為事務隊拉小販而牽連有牌照報販殊欠合理，假定為檢控阻街，也應顧及實際環境，不能當場冚檔並把人拉走，希望以傳票方式檢控亦無不可，使能繼續營業將當天報紙售出，以維血本。（般）

海關調查員搜全港卅多間商店 檢獲七百多包白米 疑是冒牌包裝貨物

（港訊）海關商品標準調查局人員，昨日及前日，突擊搜查香港、九龍及新界三十七間商店及超級市場，以繼續打擊出售冒牌包裝白米的商店及超級市場。

行動中，搜獲七百八十六包包裝白米，且千零九個附有不同懷疑為假冒商標的膠袋，六套封口機及磅重機，搜獲物品總值二萬元。

發言人說，調查局在今年七月廿七和廿八日，在商店和超級市場進行一連串突擊行動，搜查包裝的冒牌白米，在該兩日的行動中，共搜查七十一間商店和超級市場，並檢獲一千七百三十四袋包裝冒牌白米，約值四萬元。

鑑於現時市面仍有包裝冒牌白米出售，調查局於是進行是次搜查行動，希望能撲滅此種非法商業勾當。

調查局警告商店和超級市場東主，不可參予此種非法販賣勾當，並強調將盡力檢控違例者。

偷渡來港尋夫 女子判囚九月

（新亞社訊）兩度由大陸偷渡來港尋夫，渴望一家團聚，結果夢想又成泡影，一名女非法入境者遭警方拘控，昨解西區裁判署提堂，被告承認控罪，並向法官求情輕判，但田溎被告今次是第二次偷渡來

去年自殺案七百多宗
自殺個案老人竟佔半數
講師籲政府加強外展服務

（特訊）城市理工學院社會行政學系高級講師關銳煊博士指出，老人自殺近年有增加趨勢，他呼籲政府加強老人的外展服務及正視此問題。

關銳煊昨日出席老人自殺問題研討會時指出，去年全港自殺案件有七百多宗，較去年增加四成，而老人自殺個案佔了半數，顯示老人自殺問題之嚴重性。

因此他呼籲政府加強外展服務，目前全港青年外展社工共有十八隊，每隊只十人，而老年外展社工更只數人，顯示政府對老人問題之不重視。

此外，他又建議應加強輔導服務及增加人手，而老人中心亦應大量開設，甚至其資助應為百份之一百而非七成，保證老人得以消磨時間。

另一位講者港大精神治療系講師潘佩璆表示，在老人自殺個案中，大多數為男性，而他們又是已離婚、失散、或身心有毛病及個人困難者。

至於老人自殺的方式，多採取由高處跳下或吊頸，其次才是吃下毒藥。

基督教服務處老人服務部輔導員馮金再說，亦承認老人問題日趨嚴重，已成為社會人士，尤其是老人服務的社工所不得不關注的問題。

他表示每當老人涉及心理問題時，便需靠心理醫生協助，而入院舍應爭取有一社工人員專責個案，或有心理醫生定期探望或接受諮詢。

「此外，從許多個案可見很多老人不知道如何可求助，因此應透過傳媒、探訪服務等，把服務宣傳至每一角落，尤其需受惠者老（綺）

一對疑精神有問題聾啞兄弟
弟臥街頭兄坐家中
雙雙受創耐人尋味

（特訊）一名男子昨晨被發現離奇臥於居所地下血泊中，而其樓上居所，也遺下血漬斑斑，留有血刀，其兄也在屋內受傷，兩人雙雙送院治理，幸無大碍。由於此宗離奇血案，而兩人也懷疑是精神有問題及聾啞者，警方未能進一步錄取口供，仍未能知悉眞相。

倒於街外血泊中男子名黃X泰，卅八歲，與其七十七歲父親及四十八歲兄長，同居堅道某號五樓。

昨晨六時許，黃父外出晨運，至九時四十五分返回上址，赫然見孩子倒臥住所外街頭，血跡斑斑，遂報警，而警方人員此時亦接報趕至調查。

當警方至上址屋內調查時，發現大廳地上染血跡，廚房有一把染血利刀，房間部份玻璃破裂，傷者兄長坐在屋內，警方將傷者送往醫院，並邀傷者父親返署調查。由於兄弟兩人的口供中，仍不能找出眞相，警方仍深入調查。（合）

大兩工業學院 青年被控藏刀

（新亞社訊）九龍塘工業學院一名圖書館職員，涉嫌於日前借書不遂後，持刀自困圖書館，與警對峙三句半鐘，卒受勸投降被捕，稍後被落案控以一項藏有攻擊性武器罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，主控稱被告因情緒受影響被送院接受治療中，未有出庭，故作缺席提訊，控方請求將案押候至九月廿日再訊，以便等候被告出院到庭應訊，不准被告保釋暫還押依利沙伯醫院犯人羈留室看管。

被告李寶華，廿七歲，圖書館助理員；被控於今年九月十五日，在九龍聯福道卅號李惠利工業學院五字樓冷氣機房內公共地方，非法藏有一把菜刀。

法官指被告行為愚蠢 銀行經理緩刑 偷竊客戶存款

（新亞社訊）一名銀行經理，涉嫌擅取客戶存款卅九萬多元，事後向上級自認與案有關，乃為警方人員拘控，日前解上稚多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，考慮到被告已用公積金及按揭方式，全部償還銀行款項，諭將案押候至昨日宣判，昨日法官在審閱有關被告人之感化官報告後，判被告入獄一年，但緩刑兩年，法官認為被告行為是愚蠢，可以向銀行方面借錢，被告於事發時父親有病，經濟發生問題，才出此下策，被告是一個勤奮的職員好榜樣，於十六歲時被告進入銀行做信差，晚上讀夜校進修，一直爬升至今日服務經理地位。

被告在犯案後十九日向上級自首，銀行方面報警。

被告潘冠禧，四十三歲，被控於本年四月廿日偷取一間銀行一客戶聯美有限公司戶口內存款卅九萬二千二百七十五元。

案情透露，被告乃旺角彌敦道一間銀行客戶服務部經理，案發日被告在沒有戶口授權之情況下，擅自從聯美有限公司之戶口內，提取去卅九萬兩千兩百多元為己用至五月十九日，被告向上級自認與案有關，銀行方面乃報警將其拘控，根據銀行之月結紀錄，聯美戶口會被人先取去卅九萬多元，但有人在該項支出之旁加上銀行之蓋章，指該項支出是錯誤的，被告在案發後，已將他之公積金及以按揭方式還款給銀行，代表律師指被告是將款拿來給父親之醫藥費。

康樂中心縱火疑案 又一男子傷重不治 西洋菜街大火慘劇造成三死七傷

（特訊）旺角西洋菜街於上周發生「康樂中心」懷疑縱火案，再有一名在火警中重傷男子昨午不治，使這宗縱火慘案釀成三死七傷。

延至昨午五時不治死者袁氏，五十九歲，與妻同住，其子女已搬出，於當日火警中，袁氏被救出時已陷昏迷。

警方目前仍在調查此宗懷疑縱火案，至今未有人被捕。

此宗火警慘劇發生於西洋菜街五十五號二樓一間新開業「威尼斯康樂中心」門外，在上周二清晨七時許起火，消防在場救出近六十名男女住客，其中一男一女被救出送院不治，另有多人受傷，死者俱為樓上住客。（合）

七海國內旅行團　牌照號碼：No：350313

北京	六天豪華航空團	（逢二四六）	$2190
	六天超級航空團	（逢星期二）	$2990
	六天超級直航團	（逢星期二）	$3990
桂林	五天陽朔豪華航空團	（逢星期三六）	$1390
	五天柳州陽朔直航團	（天天出發）	$1590
	五天靈渠陽朔直航團	（逢星期三六）	$1890

酒店：廣州：花園酒店、白天鵝酒店、遠洋賓館、中國大酒店；北京：友誼賓館、京華飯店；上海：國際飯店、前門飯店；南京：金陵飯店；桂林：錦桂飯店（憑單入住）

交通：機票：北京、上海及廣州至國內各地機票；船票：珠江客輪往返廣東廣州十一個口岸船票；火車票：北京、上海及廣州至國內各地火車票；直通巴：由香港至深圳及廣州直通巴士票；簽證：代辦國內簽証服務

電話：5-413081（四綫）
地址：香港德輔道中88號—98號18樓

永安旅行團　牌照：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6580
美國西岸賭城九天	逢星期一、二、三、五、日	$8780
美加西岸十一天	逢星期一、二、三、五、日	$11680
歐洲五國十天	逢星期四	$6980
歐洲八國十四天	逢星期四	$9880
澳洲八天	逢星期三	$7880

總社：德輔道中永安集團大廈1505-6室　電話：5-256243　5-251112（16條線）
分社電話：5-775656　3-7566993　3-694447　3-7656583　0-403998　3-888999　0-6067666　0-472397
地鐵分社：分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站

四海旅行社 FOUR SEAS TOURS LTD.　牌照號碼：350161
平機票前往
中南美洲、巴拿馬、墨西哥、厄瓜多爾、秘魯、哥倫比亞、巴西、委內瑞拉。
本公司忠誠為你服務，請電：
香港中環德輔道中40號通明大廈12樓　電話：5-232065
尖沙咀河內道3－4號世紀商廈7樓　電話：3-7226112
九龍彌敦道525號實寧大廈A座20樓　電話：3-302237

華西假日團　K-7700285　K-7702183　旅行社牌照350662號
歡迎個人自助發燒友、工廠社團及獨立組團參加
九寨溝專線
獨家增闢紅原大草原線路
● 八天高級團 $2890
● 九天精選團 $2390
● 十二天精選團 $2690
由七月二日起，新增行程還包括橫綫江油、若爾蓋及紅原等高原，參觀藏族賽馬、黎拜等盛會，屆時食宿在世界上最高的草原上，行程添加達380里，本團為慶賀該地住節進期，收費非但不加，於九月三十日前報名減收150元。
請向港澳各大旅行社報名或查詢
★代售廣州及成都往各省機、車、船票
★代訂四川省峨嵋山之紅珠山賓館豎人房

唯一旅遊有限公司　3-7801315　3-7804297
旅行代理商牌照No.350216　TELEX：31322 AONE HX
上海：國際飯店、上海賓館、華都飯店、香山飯店、崇文門飯店
北京：華僑飯店、王佛寺賓館、前門飯店、大都飯店、京華飯店
彌敦道363-373恆成大廈904室（普慶戲院對面、恒生銀行樓上）

漢城假期旅行團　牌照號碼350208
漢城・溫陽・俗離山四天豪華遊　$2780
＊全新行程，暢遊韓國八景之冠—俗離山（天天出發）
＊全程住宿一流大酒店單人房，免費招待伎生晚宴
第一天：香港—漢城516廣場—伎生宴（慶生或同級大酒店）
第二天：漢城—景福宮—顯忠祠—溫陽（第一大酒店）
第三天：溫陽—正二品松—法佳寺—捌湘館—俗離山（俗離山賭場酒店）
第四天：俗離山—漢城—香港
請向本港各大旅行社接洽及查詢

世界各地旅行團　機票酒店　聯合廣告　渡假咭專欄
刊登廣告　查詢電話：5-8151122

甜蜜星馬假期
新加坡四天豪華遊
僅收費用：HK $2,699
★住宿新加坡怡東豪華大酒店
★節目豐富，超值享受
★專人領隊，保證依期出發
請即向港澳各大旅行社或新加坡航空公司報名查詢，熱線電話：5-476898

翠華遊艇渡假屋
全新西班牙複式單位
信譽保證
慶祝15週年10-250人遊艇特價租賃
中環干諾道中57號金豐大廈1202室　5-415535　離島碼頭對面、鱷魚恤大廈側　中環卜公碼頭　5-221756　5-259701

錦倫假日　GRAY LINE　牌照號碼：350124(8)
廣州：白天鵝酒店 $380；遠洋賓館 $260
深圳：銀湖渡假中心 $280；南海酒店 $355
詳情請詢：錦倫旅運有限公司　九龍彌敦道72號昌興大廈402室　3-7231808

去旅遊當然揾麗斯
廣告大・不實際・揾麗斯・最安穩・最抵玩
首創台北渡假團 $1088
花蓮四天環島七、八天 $1780起　專人領隊
三天出保証書
包單人房 $2598起
（歷史悠久，信譽昭著）　旅行社牌照：350621
麗斯旅運機構有限公司 3-922273（三線）
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1512室

大通　九龍K699568（6線）　香港H8100811（4線）　LICENCE NO 350273
韓國專遊　天天出發
四天／五天豪華團 $2700起
★免費招待皇帝式享受之「伎生藝宴」。
★遍遊：景福宮、博物館、民俗村、溫陽溫泉浴、自然農場、奧運會會場。
★住宿單人房，回程可停台北不另收費。
★全程乘坐中華航空公司A-300廣體空中巴士。
九龍：尖沙咀漢口道16號槙漢大廈1005-6室（10字）
香港：中環雪廠街7號球義大廈704室（7字）

學者會晤內地草委 並無談及政黨問題

立法機構產生形式意見多分歧

(特訊)基本法起草委員會政制專題小組五位正在訪港的內地起委員，昨早會見了十位研究香港政制的學者，起委蕭蔚云表示：對政制討論的範圍，主要是根據基本法結構草案的內容，所以沒有談及政黨問題統。

蕭蔚云於會見了記者後說：這次會議是聽取各人的行政長官及立法機關產生的意見，主要有三方面意見，即有些贊成未來行政首長由立法機關選舉產生，有些認為由提名團產生，有些提出由直接選舉產生。

他說：會上亦有談及三權分立，行政主導，立法主導等方面，但個人認為，談這些概念，倒不如切實的談一些具體權力，會比較實際些。

至於會上為甚麼並無談及政黨問題，蕭蔚云指出：這次來港調查，是根據基本法結構草案為基礎，草案上沒有提及政黨問題，而在上次厦門會議，有委員會提出政黨問題，但因為當時時間不足，故沒有討論，而是否再討論，在下次深圳會議時將再作決定。

內地起委與學者的座談，主要環繞五項問題：(一)行政長官產生和職權；(二)行政機關的組織形式和職權；(三)立法機關的組織形式和職權；(四)終審法庭的組織及法官的產生；(五)地域組織的意見。

中大政治行政系講師鄭宇碩說：贊成行政首長由立法機關選出，而立法機關由選舉團選出，可以向市民負責。

理工學院社工系高級講師李明堃認為：立法機關不可以選出行政長官，既然是一人一票，不如以提名團方式產生，因為香港特別行政區在某種情況下，需體現中央對特區的領導權，故香港日後不能建立一個根於香港的權力。

功能組別選團 諸委不持異議

政黨問題，浸會學院歷史系主任楊意龍謂：未來政制為什麼不能有政黨的出現，如予以否定，便難體現港人治港的精神。

出席座談的學者還有中大政治系及行政系主任翁松燃，中大當代亞洲研究中心主任廖光生，港大法律系講師陳弘毅，港大歷史系講師陸人龍，浸會學院社會系高級講師黃長發，浸會學院歷史系高級講師劉家區及中大政治系講師黃安發。

另方面，內地起委於下午會見了三十四位諮委交流行政機關與立法機關的產生，主持交流會的諮委陳子鈞表示：出席的諮委對功能組別選舉無異議，但在比例方面則有不同意見。

另一位主持徐慶全說：主要有三方面意見：第一是在基本法內不寫比例，只說明有直接選舉及間接選舉議席，到正式選舉時，由選舉事務委員會，用立法方式制定，按當時的情況而決定。

第二個意見是百分之五十是直選，百分之廿五是功能組別，百分之廿五是選舉團。

第三個意見是百分之五十是功能組別，百分之廿五是選舉團，百分之廿五是直接選舉。(挺)

圖示：諮委陳子鈞昨日會見草委政制組內地委員，發言交流意見。(本報記者攝)

中立文官制度 有利政府穩定

工聯會基本法關注組 不贊同行政長官直選

(特訊)香港工會聯合會及屬會基本法關注小組，昨日討論九七年後本港政制發展，會後該會會長兼諮委鄭耀棠表示各代表一致認為將來行政首長產生不適宜透過直接選舉方式產生。

而至於將來行政長官的產生方式，代表提出三種途徑：(一)由各界人士組織選舉團提出名單選出。(二)由選舉委員會提出名單先與中央協商再作全民選舉。(三)直接由中央提名交選舉團選出。

有關將來行政長官的職權應該較現時為大，舉例說若內部治安為警察不能控制而極混亂局面，行政長官有權請示中央作出行動，但行政長官不能夠解散立法機關，而立法機關亦不能罷免行政長官。

此外，代表亦一致贊成三權分立的方法，即行政、司法、立法。

至於立法機關的產生同樣透過三種途徑：(一)功能組別。(二)選舉團。(三)直接選舉。而立法機關主席由議員互選產生，議員祇要是本港居民包括外籍人士，有被選權和選舉權。

有關立法機關的權力亦應較現時為大，約在較重要的問題時候，立法機關有權透過討論來限制行政機關的決定，並且如果有三份二或三份一議員同意便可彈劾行政長官和司級官員。

至於行政機關長官應由中央任命或由選舉團由中央協商產生兩種方法。

最後該會強調，中立文官制度可以使政府更加穩定。

在談及將來草擬政制原則的時候，代表一致認為要符合下列五點原則：(一)符合聯合聲明體現一國兩制；(二)照顧各階層；(三)效率政府；(四)要開放政府；(五)要保持香港安定繁榮的社會，使經濟得以發展。(華)

中秋金多寶一注中 幸運兒獨得千八萬

3 5 14 29 30 39 •(37)

(特訊)「中秋金多寶」頭獎一注中，一千八百八十萬九千七百一十一元，一人獨得。

「金多寶」自於去年中秋節首次推出，至今剛好一年，今期金多寶累積獎金達一千零七十六萬八千三百元，連同本期的投注額高達五千萬，頭獎由一注獨中，所得獎金達一千八百八十萬九千七百一十一元。萬中秋「金多寶」掀起了投注高潮，昨日整天投注站人頭湧湧，博彩人士均期望幸運之神眷顧。

昨晚攪出的號碼分別是三、五、十四、廿九、三十、三十九，特別號碼三十七號。

結果，頭獎只得一注中，派彩一千八百八十萬九千七百一十一元。二獎有二十注中，每二元一注派二十八萬七千一百九十四元。三獎有九百二十三個半注中，每二元一注派九千九百五十二元。(翠)

上環華安里 建休憩花園

(港訊)建築署已批出一份價值八十二萬四千元的合約予堅強建築工程公司，在上環華安里建造一個休憩花園。花園佔地七百五十平方米，地台將舖上混凝土，並設有花床、涼亭、長櫈及梯級。

工程並包括兒童遊樂場和一個貯物室。

工程將於下月初展開，需時約八個月完成。

鄭州綠化工作有成

鄭州為河南省省會，北臨黃河，西依中嶽嵩山，東部和南部接遼闊的黃淮平原。人口四百八十五萬。

鄭州市為全省政治、經濟、文化、交通、教育中心，生活水平較高。據稱市內一百萬人民八成擁有電視機，其中三成是彩電。

市中心市容建設頗佳，最大特色是入眼滿是翠綠一片。寬敞的馬路兩旁綠樹成蔭，法國梧桐及白楊樹長得茂盛蔽日。

鄭州綠化工作做得頗有成績，並被譽為全國聞名的「綠色城市」。據八四年調查，市內共有樹木灌木二百一十二萬株，綠化覆蓋面積二千四百公頃，綠化覆蓋率達百分之三十五。綠化道路二百八十多條，長二百五十多公里，栽車行道樹十三萬五千株。

植樹除可美化市容外，主要作用是減低冬天風沙的滋擾。目前已收到良好的效果。風沙撲臉的情景已不多見。

鄭州市的公共汽車只有近三百輛，路面交通暢通，人民代步仍靠單車。

綠色城市．黃河遊覽區

中原行(三)

本報記者葉志堅

法國梧桐樹蔽日

鄭州處於中國中心點，佔地理上的優點，迅速發展成為全國性的貿易中心城市。不少全國性的交易會、展覽及會議都在鄭州舉行。

在訪問期間，鄭州正舉行全國土畜物產交易會，由於交易中心內的攤位供不應求，來自各地的商號唯有在中心外的街道兩旁擺設臨時攤位，介紹產生洽談生意，情況「墟冚」，途為之塞。

鄭州市擁有紡織、化工、機械、煤炭、輕工、冶金、砂輪、電纜、電力、石油、建材等行業廠家一千八百個。去年工業總產值六十六億。為促進經濟發展，自七九年以來，對外經濟工作通過合資經營、租賃、補償貿易、來料加工等方式，同美、法、日、港澳等進行了經濟技術合作與交流，簽訂了合資合作、租賃、來料加工合同四十多項，主要項目為電子、機械、紡織、煤炭、化工、旅遊、食品加工業。

邙山發思古幽情

黃河哺育中華民族，龍的傳人多懷有心願一睹黃河，而鄭州邙山正是觀賞黃河最佳地點。邙山為黃河中下游的交接點，劉邦項羽相爭，亦以邙山作楚河漢界。多少個朝代，邙山吸引無數詩人墨客到來，發思古之幽情，吟詠抒懷。

邙山對開黃河，河面寬闊，縱目北望，一片平原，視野大開，確令人胸襟開朗，滌盡凡塵。

十六年前邙山並無寸草，今天則為蒼翠的遊覽區，每年吸引二、三百萬遊客，而外國遊客則有一萬名。

開發黃河遊覽區，最初只憑一人之力，以強烈民族使命感，將邙山由荒蕪之地，變成遊人絡繹之途，頌讚黃河壯麗之地。

頌讚黃河發揚文化

六十年代初，王仁民被發放到邙山勞改，担任抽水站工人，每日靜靜目注黃河，激發將黃河裝飾美麗起來的慾望。第一項工作是將光禿禿山頭化為翠綠，經過十六年孜孜不倦，廢寢忘餐地工作，黃河遊覽區已見規模。

王仁民現在已六十多歲，腰腿病雖常困擾他，但仍決志多化十年時間，以完成他的建設理想。

黃河遊覽區現開放有四個風景區，有岳山寺、五兆峰、駱駝嶺、漢霸二王城。

邙山上幾個山頭，已築建了古亭，遊客拾級而上到山頂，黃河便在腳下，迎風開襟，實屬快事。

駱駝嶺上主峰建有大禹塑像，高十米，重一百五十噸，以歌頌這位治水英雄的高尚情操。

王仁民的理想，是在黃河遊覽區建設一個文化特區，發揚中國文化。他寄望國內及海外文人能惠賜佳作，以添黃河光彩。其中碑林，將可使名人佳句佳構墨跡永留人間。

圖示：邙山上俯覽黃河，視野大開。

天文台出版 潮汐預測表

(港訊)由香港天文台出版，政府印務局印刷的「一九八七年香港潮汐表」，現已公開發售。

這本刊物以探測北角區的水域為主，內有多個附表，顯示該區水域來年每日潮汐的漲退時間及水位高度。此外，又提供預測方法，以助取得本港其他水域的同類資料。

以往香港潮汐漲退的預測是由英國的水文部搜集資料出版的，最近香港天文台在獲得一套電腦程序後，已掌握了有關技術，能分析及預測潮汐的漲退情況。

這本潮汐表，對航運及碼頭公司、工程師、貨櫃碼頭和船塢的工作人員、遊艇操作人員，熱愛釣魚及其他水上活動的人士尤有助益；每本只售五元，現已在政府刊物銷售處、海事處及香港天文台總部出售。

馬場火車巴士恢復特別服務

新馬季本週末沙田開鑼

(港訊)運輸署宣布：由本星期六(九月二十日)起，沙田馬場於八六——八七年度馬季期間，將實施特別交通及運輸措施。

詳情如下：

九廣鐵路火車服務：

舉行日間賽事時，九廣鐵路將由上午十一時零六分至下午二時二十九分，及由下午四時十五分至晚上七時十九分提供特別火車服務，往來沙田馬場站及九龍車站，每隔六至八分鐘開出一班。此外，十二班往來上水及九龍之火車服務將改經沙田馬場站。

舉行日間雙邊投注賽事時，由上午十一時三十二分至下午六時四十九分將有三十九班火車開往沙田馬場。舉行夜間雙邊投注賽事時，由下午六時零二分至晚上十一時二十五分將有三十四班火車開往沙田馬場。

擬於賽馬及雙邊投注賽事完畢後，前往馬場站以北各站之乘客，可在沙田火車站轉乘北行火車。

巴士服務：

來往沙田馬場之特別巴士服務亦將恢復行走：八四八號綫由荃灣碼頭開出；八八七號綫由大角咀碼頭開出；八八八號綫由沙田街市開出；八八九號綫由觀塘碼頭開出；以及八九一號綫由九龍城碼頭開出。八七二號綫亦將恢復行走，但只會在賽事後，提供由馬場開往大埔之服務。

交通措施：

前往沙田馬場之交通措施方面，由九龍往馬場之公共小型巴士須使用位於大埔公路接近九廣鐵路火炭車廠之天橋，而由大埔往馬場之公共小巴應使用馬場站對面大埔公路對開之支路進入沙田馬場。

新界的士及公共小巴將禁止使用大埔公路對開之斜路，及吐露港公路(往九龍方向之行車道)對開之通路，進入會員席看台之正門入口。前往的士站之新界的士可使用馬場站對面大埔公路對開之支路。

市區的士則可使用大埔公路對開之斜路或吐露港公路(往九龍之行車道)對開之通路，往第二看台下之的士站。

由於馬場附近一帶的泊車位極為有限，前往沙田馬場之人士請使用公共交通工具。

維園及高山道公園 今舉行盛大綵燈會

看粵劇猜燈謎聽說書多姿多采

(港訊)兩項大型的中秋綵燈會今晚分別假港島銅鑼灣維多利亞公園及九龍紅磡高山道公園舉行，當「綵燈璀璨賀昇平」的十尺高巨型花燈下午七時在維園亮起後，多姿多采的綵燈會隨即正式開始。

兩個綵燈會的節目大同小異，除有粵劇專曲、木偶、及中國民間故事講說等傳統表演外，也有紅星匯演，樂隊表演，大家齊齊唱，命相趣談，猜燈謎及攤位遊戲等老幼咸宜的項目。此外綵燈設計比賽優異作品，亦會在維園內展出以添節日氣氛。

市政局發言人提醒市民，前往維園及高山公園的市民，切記保持場地清潔。他們將垃圾盛滿攜來的二十乘三十米膠袋，即可在場內換取抽獎券，有機會獲得旅遊巨獎或其他共二百份名貴獎品。

此外，市政局今年特別與無綫電視合辦大型綜合性節目「漫天星輝迎彩月」。

演出八時卅分在灣仔伊利沙伯體育館以演唱會形式進行，嘉賓包括汪明荃、羅文、張德蘭、張明敏、關菊瑛、賈思樂及日本青春偶像早川慧等。全部節目即時現場轉播，讓市民安在家中闔府欣賞。

中國民族服裝 六十多套展覽

(特訊)第一本完整地介紹中國五十六個民族服飾的畫冊將於十月面世。而出版單位並於本月二十日，假香港展覽中心展出五十六個民族的傳統服裝。

首次在港展出的中國民族服飾，是上海戲劇學院的十多個老師，花了七個月的時間，到少數民族聚居的地區，搜集資料，精心設計，並由上海工藝美術研究所製作而成。

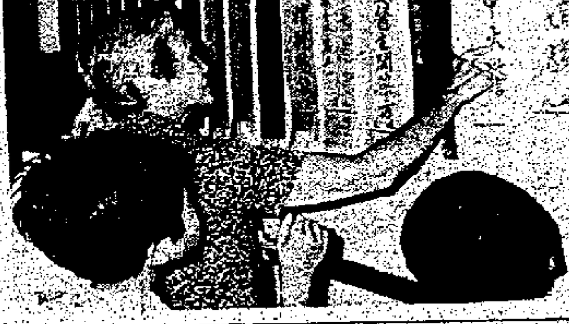
展出的服裝有六十餘套，包括了五十六個民族服裝，其中一套苗族女性出嫁的服飾，總值一萬元人民幣，是展品中最貴的一套。

據和平圖書有限公司的編輯胡國強表示，該套服裝共有三層，而它昂貴的原因，是全套皆用人手刺繡，但他說，這套並不是全場最漂亮的一套。他認為最漂亮的民族服裝，為高山族的女性服裝，除細密精緻的編織外，圖案亦生動艷麗，十分吸引人。

而和平圖書有限公司董事副經理潘顯華說：在去年七月，中國民族服裝亦在東京展出過，展出祇有兩天半，但已吸引了一萬多位人士參觀。

他強調，今次在港展出的服裝與在日本展出的服裝不同，在日本展出的服裝較舞台化，而今次展出的服裝則依據各民族服裝本身的樣圖，質料及款式來製作。

此外，「中國民族服飾」畫冊是由上海戲劇學院舞台美術系的教師編繪，和平圖書有限公司及四川人民出版社合作出版。畫冊共有彩色圖片五百餘幀，照片二百餘幀。(芳)



圖示：亞婆猜燈謎考智力，空中火警謎底是什麼？(本報攝)

油麻地坊會與眾同樂

(特訊)迎月方式各有不同，而油麻地街坊福利會昨晚以綜合晚會與數百坊眾迎賀中秋佳節。

各項節目中，最吸引坊眾的莫如五十個有趣燈謎，無論男女老少都紛紛圍在燈謎前考智力，其他別致的花燈，也使不少孩童目不轉睛。

昨晚出席主禮嘉賓有：油麻地政務主任何碧君及油麻地區警民關係主任吳震輝。

此外，油麻街坊會會長黃湛、彭耀臣、大會主席韋建邦亦有陪同主禮。(閑)

消防處防火組 遷往尖東辦公

(港訊)消防處防火組辦事處將於本週末遷往尖沙咀東部新消防處總部。

防火組人員由下星期一(九月廿二日)開始在康莊道一號新消防處總部五樓辦公，屆時灣仔熙信樓舊辦事處將停止使用。

查詢電話是三一七三三七六一九。

中區週末起 改交通措施

美利道一段單程北行

(港訊)運輸署宣佈：由星期六上午十時起，中區將實施下列交通措施：

△介乎遮打道與干諾道中之間的一段美利道將由雙程改為單程北行。

△琳寶徑將由單程東行改為雙程行車。

△由紅棉路北行往美利道或干諾道中之通道將永久封閉，禁止所有車輛行駛，受影響之車輛將須改經琳寶徑。

△除和記大廈門外之北面路旁行車綫的避車處外，琳寶徑將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區。

△現時於美利道由其與琳寶徑交界處至該交界處以北約十米止之一段東面路旁行車綫實施之繁忙時間(即上午七時至十時及下午四時至七時)禁止上落客貨區措施，將延長至每日上午七時下午七時實施。

△中巴路綫第十二號M於前往德立街途中及二十三號B於前往銅鑼灣途中，將須改經琳寶徑西行，然後再循正常路綫行駛。

△中巴路綫第十六、九十九、七二壹、七二三及專綫小巴第二十二號於前往中環途中，將須改經琳寶徑西行及美利道北行，然後再循正常路綫行駛。

上述措施乃夏愨道天橋短期交通管理計劃之一部份。

中國民族服飾首次在港展出，圖為展品中最昂貴的一套苗族新娘服價值五萬港元。

香港電視炒價為主

股市 工商 錢長

外國股市的急跌，做成了本港股市的投資信心，也受到連累，連日來，港股反覆下挫，其中受日本股市的大幅度下挫，有着相當大的影響。

幸好，本港股市在「一九〇〇」的水平上，有着極為穩好的基礎，所以，大市雖然較為反覆，仍可以在「一九〇〇」的水平上，獲得支持。

在大市反覆而又有壓力出現的時候，值得我們去研究的，便是應該在調整中，何不對一些有實力的股份，趁低吸納。

在眾多的實力股中，「香港電視」較為冷門的股份，可是，近日來，「香港電視」的走勢，更相當撩人，使到投資者，產生樂觀的憧憬。

事實上，「香港電視」截至今年六月止的半年度中，其營業額及股東應佔的溢利，也有相當可觀的增長。以營業額而言，本年度為五億一千一百七十萬元，而上年度同期，只為四億一千八百零三萬七千元。股東應佔溢利為一億三千三百七十四萬六千元，上年度則為一億零一百一十七萬二千元。

面對強烈的競爭對手，加上了廣播業報告書之後，採用黃金時間及禁播香煙廣告，這措施若果實行後，對於「香港電視」的收益，自然會有所削減。

廣播事業報告書建議，電視應由獨立公司經營，而不應有附屬公司。如果這建議獲得通過，那麼，「香港電視」便可以將其附屬公司上市，那麼，獲益的當然是目前的董事局及「香港電視」本身。廣播事業報告書，反而幫了「香港電視」一個大忙。

形勢，對於「香港電視」十分有利，然而，可惜其派息太保守了。看來，趁低吸納，是可以，仍然以炒價為主。

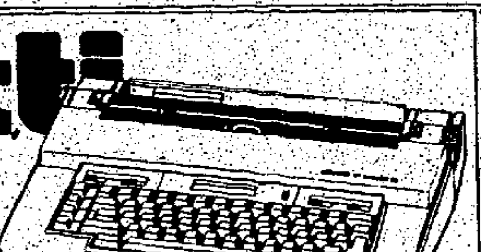
商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊(五寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

安碧月曆
直接印製出版發行
港製百餘款紙質月曆特價發售
日本膠片月曆共三十餘款
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號
5-729357(5線)・5-721737
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133(3線)・5-723768

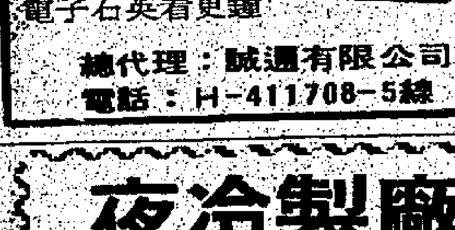
鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

olivetti

好利獲得
ET Compact 60
螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，
與時並進，可接駁電腦
作印字機使用，操作簡便，深受信賴。
ET 60
超偉公司　電話：5-664688

澳洲 移民置業
新南威爾斯省有物業出售，代辦移民手續，查詢請電
5-296611老小姐

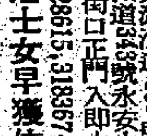
中醫 葉玉欽推拿專科

血壓頭暈　筋肉萎縮
跌打舊患　坐骨神經
頸背腰痛　脊骨彎凸
鼻病失眠　心胃氣痛
手脚麻痺　週身骨痛
各部肌肉　結硬痛症
無須服藥　推拿治本
家傳推拿　與衆不同
旺角砵蘭街163號11樓E座
請電預約③856536無病勿問

AMANO
安勉勞自動打咭機

牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

麥滿銓 中醫
脚軟無力 上梯級膝頭疫痛
腿部抽筋 痛不能睡眠
老人夜尿，小兒遺尿
少女經行 經前 經後 等腹痛
秘方主治
(引至冚辦無法上班上學)
診所：灣仔道178-180號一樓灣仔道街三十一室
電話：5-751308
診症時間：上午十時半至一時　下午四時至七時半　星期日休息

夜冷製廠
大批布疋成衣，新款時恤，兄弟衣車，綫頭雜物，衣架，冷氣機，轉椅，快勞櫃，魚缸，傢俬雜物大平賣。
旺角通菜街61號利通大廈八字樓B座

眞善美婚姻服務公司

1965年首創婚姻服務於香港
是未婚、失婚士女唯一婚姻資料館
馳譽世界
重德守密 委託守則：男性須品學兼優，女性出身良好家庭，有穩定職業，有工作能力。
九龍彌敦道583號永安大厦1302
(由西貢街口正門入即大華對面)
近馬地黃泥涌道165號一樓
電話K328615,318367-H770404
願天下未婚士女早獲佳偶
願失婚者得重獲美好家庭
廿一歲擁合適世界，歡迎詢問。九至七時。

華僑日報 娛樂版
「華僑影評」
由釋豐，安娜，史提芬和馬永等，分日撰述電影評論。
「銀色小綴」
，娛樂雜文依舊由柴娃娃，小不點，曲家穗，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。
「唱片評介」
由安德烈，史提芬兩位先生分別執筆介紹。
「螢影星聲」
一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。
「彩色畫刊」
逢星期二素描歌影視藝員。
★ ★ ★ ★ ★
日日與你在一起
★ ★ ★ ★ ★
共話娛圈入卦事

華僑日報印行一九八六年
香港年鑑
工商界最佳案頭備忘錄
詳載各區街道大廈屋邨
報導新編法規稅務條例
刊登人名辭典工商名錄
摘錄各國旅遊移民手續

全書六百頁　每冊五十元
總社：香港荷李活道一〇六至一六號
電話：五-四九〇八八二
中區分處：香港砵甸乍街華人銀行地下
北角分處：北角渣華街一二七號地下
旺角分處：旺角上海街四九七號地下
油麻地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下
港九各大書局均有代售

既有佳節佳人，獨無佳釀，何佳之有？

中秋，世人皆稱佳節，但有佳節而無佳人，如此佳法，未免稍嫌乏味。當然，最佳賀節之法，是既有佳人，又有佳餚，更有佳釀。

最佳之佳釀莫過於法國**威來O.V.B.干邑**，正如**威來O.V.B.**干邑電視廣告片中「女主角你嘅，**威來O.V.B.**我嘅」的精彩對白，連大導演亦寧取馥郁醇酒而捨女主角，可見此佳釀的魅力難擋。

雖有人云：如此推論未免流於詭辯，但只要親嚐過法國**威來O.V.B.**干邑者，都會甘於加入詭辯之列。

飲靚啲
飲威來O.V.B.

總代理：國際啓祥有限公司
香港黃竹坑香葉道50號聯益工業大厦 3樓 電話：5-546371 (10線)

本港新聞

核數署長以專業眼光表示 外匯基金無不當使用
至去年底經審核外匯基金使用均感滿意 有關動用外匯基金挽救問題銀行拒評論

(特訊)核數署署長司徒勤昨午以政府部門的核數工作的評價為題，在香港會計師公會例會上發表演說，指出傳統對核數工作的評估標準，仍以經濟、效率、有效性等三個原則為主。

司徒勤進一步分析三大原則的涵意，就政府部門的收支財務審核方面，經濟方便為基本首要，而效率問題則是用最佳方法去完成目標，而有效性則主要針對政府政策的目標是否能有效落實。所以，政府核數師是較注重後者即監察政策執行有效性，在政府資源分配方面，無論質與量方面都要精密考核。沒人有希望在出問題後才作修補工作，而核數的積極意義也在於累積經驗，以簡馭繁，控制得宜，一方面配合行政管理人員的決策觀點，另亦作出一些積極而又富建設性的意見。

司氏在會後接受記者訪問時指出，直至去年年底，經他審核過的外匯基金的使用情況，令他滿意。不過，對於使用外匯基金作為問題銀行的借貸，則不予評論，另一方面由於本年度的核數工作仍在進行中，他不宜在現階段作出評論。另外，從由他本人過目後的財務報告及有關的機密文件中，他認為外匯基金在一個專業核數者的立場而言，並無使用不當之處。

司徒勤認為具經濟效率及有效價值 聘海外顧問有價值 符合核數署三原則

另外，對於記者詢問港府動輒聘用海外顧問公司，作本地某些公共政策之研究，有否浪費公帑、效果不彰的情況？司徒勤答覆，顧問公司提供的專業知識及經濟，顯然不是本港所能找到的，而海外顧問公司所作的報告書之實用性問題，他解釋，很多時候多幾個可行性選擇，政府決策便可更為全面的參考，捨短取長，所以海外顧問的聘用是物有所值，符合核數署的三(E)原則，即經濟性、效率性及有效性。(偉)

觀塘下月起增巴士綫 往中環將軍澳馬鞍山

(特訊)運輸署同意九巴於今年十月開始，分別在觀塘設立多條新的巴士路綫，前往馬鞍山恒安邨、中環及將軍澳等地。

觀塘八七至八八年度的巴士路綫發展計劃指出，新增設的路綫包括：十一月由觀塘碼頭至馬鞍山恒安邨的八十九C，年底由將軍澳十七區至九龍車站的九十三號，八七年二月由觀塘至中環的一〇一X快綫，八七年四月由秀茂坪中至天星碼頭的十三X快綫，八七年十月由觀塘碼頭至將軍澳第五、九大區的十五A，以及八八年三月由將軍澳第五、六區至九廣鐵路旺角站的九十五號，有關路綫已獲運輸署同意開辦。

上述快綫均經機場隧道和九龍架空道路。

至於現時繁忙時間行走高超道至佐敦道的十四X，及藍田北至中間道的十五X，運輸署反對九巴建議全日行走，原因是非繁忙時，需求量不大。而裕民坊至甘泉街六E的全日行走建議，及藍田北至荔枝角新的十六A綫，亦不獲運輸署接納，運輸署認為十六A路綫，可以增加現時十六號的班次代替。

此外，藍田至慈雲山北的十五A，將於本年底經九龍灣工業區行走，以配合區內發展。

明年二月開辦一〇一X快綫後，一〇一的車輛將調往行走。有關油蔴地於十二月一日取消中環至觀塘航綫，區議會交運會原則同意，但促請在一〇一X未開辦前，給予適當街綫。運輸署又否決九巴建議開辦順天至中環的一一九隆綫，並認為一一一號現時的坪石總站可遷往順天配合。

觀塘區議會交運會日前討論上述計劃，要求現時一二一通宵綫設於坪石的總站，延長至觀塘。

目前行走彩虹至調景嶺的九十號，將於年內取消，並以專綫小巴取代。觀塘至上水的七十X，亦於明年一月增加班次，配合天平邨入伙。另方面，行走觀塘區內的廿九條巴士綫中，將有十三條改用三軸巴士行走。(蘭)

促進家庭成員和睦 灣仔區會撥款辦 扶老攜幼郊外遊

(特訊)為促進家庭成員之間的和睦關係，及提供康樂活動予灣仔區的家庭，灣仔區議會文娛康樂委員會通過撥款給灣仔覺毅社，舉辦「扶老攜幼郊外遊」活動。

活動將於十一月二日早上八時至下午四時三十分在新界上水展能運動村舉行，屆時會以戶外或戶內活動形式進行的旅遊，配合參加者不同需要。

活動將有二百八十八名灣仔區市民和十二名義工受惠及參加，相信亦會促進灣仔覺毅社各成員間的關係。(挺)

澳洲北部省貿易發展特區負責人夏利恒(左)及雷麥亭利，鼓勵港人前往投資。(本港記者攝)

署理社會福利署長羅志堅表示 精神康復服務必需社區支持
讚揚新生精神康復會貢獻良多

(港訊)社會福利署長羅志堅昨日表示，精神康復服務的發展，需着重運用社區所能發揮的功能。

羅氏在新生精神康復會於世界貿易中心舉行的周年大會上說，這個趨勢差不多在每一類社會福利服務部受到相當重視。

他說：「在精神康復服務方面，因為傳統觀念的關係，有需要加強社區參與，使康復者有更大的機會過着獨立、健康、愉快的社羣生活。」

羅氏說，當人遭遇困難而需要幫助時，返回社區去而接受家庭及社區的支持及援助是最自然的合理做法，社會工作者作為一個專業人員能所提供的幫助是有限制的。

他表示一定要運用社區的資源和動力及各方面的合作和協助，才能收到全面性的效果。

他說，在精神康復服務方面，在相當程度上是受到了傳統觀念的影響及對精神康復者一般行為的認識的影響。要發展社區的助力是比較困難，所以在實際運作時要考慮社區的實際發展階段和狀態才能有更好的效果。

羅氏讚揚新生精神康復會在這方面下了很多功夫。在爭取社區的了解和支持有了很多的進展，而且計劃再進一步加強這些社區教育及宣傳工作，使社區能較容易接受精神康復者在正常的環境工作和生活。

他說：「社會福利署定將竭盡所能，一同推行這件工作。過去幾年來的經驗給與我們很多教訓和啟示，我們應該更有信心，更相信我們的社區能一步一步地發揮它的潛力去接受和給與精神康復者應有的幫助，因為他們根本就是社會的一份子。我繼續呼籲社會各界人士給與這些不可或缺的工作更大的支持和鼓勵。」

有關設施方面，羅氏表示政府的計劃在三年內便有足夠的中途宿舍，庇護工場會繼續增加，而長期照顧設施亦會相繼成立以滿足需求。

他指出，我們不單只需要社區的支持，更要有更多專業團體參與這些工作及其他社團的合作和幫助。

他說：「就是在社會工作專業範圍內，其他社工人員的更大了解和幫助亦會使這件工作推展得更為迅速。當然精神康復者家人的耐心和幫助是最基本不過的。」

他表示在精神康復者工作上，可喜是近年來都有不少進修及研討的活動，使工作的水平不斷提高，使更多有想像力的及創新的服務形式出現。

羅氏更讚揚新生精神康復會一直為精神病患者謀取福利，不遺餘力，其所提供的精神康復服務佔了全港現有在這方面服務的半數有多。

澳洲設貿易發展特區 製成品視為當地產品
可免受限額影響成為投資有利條件 香港國際針織製衣廠附屬機構首間設廠

(特訊)幾家香港廠商將會在澳洲北部省貿易發展特區設廠生產，連同其他五家東南亞廠商，是次投資總額約達港幣二千萬。

貿易發展特區設於達爾文市東邊半島，只要廠家生產出口貨品，便可以享受多種優惠條件，包括毋須繳付關稅或銷售稅等。現時往澳洲投資的最低限額為廿五萬澳幣。

貿易特區發展局主席雷麥亭利表示：澳洲聯邦政府鼓勵增加出口，以平衡出入口貿易。而外地廠家在貿易特區生產成加工出品商品，可對澳洲出口貿易造成刺激，有助澳洲經濟的發展。

他又說：聯邦政府非常支持貿易特區的設立，加上現時澳幣跌價，因此對外地廠家在澳洲投資造成有利條件。

他稱：外地廠家在特區設廠加工，製成品可視為澳洲產品，這對一些受保護主義打擊的地方甚為有利，因為可避免限額的限制，而得以入口。

他強調：產品的加工應以倚賴澳洲的高科技為主，而不宜偏重人力，因為澳洲的工資比一般發展中的國家為高，若著重這方面的投資，對廠商是不利的。

貿易發展特區是首次在澳洲設立，面積約三百公頃，首四座廠房。兩座休憩中心及行政大樓將於十一月啟用。

特區的第一個廠家是達爾文國際針織製衣廠，它是香港國際針織製衣廠的附屬機構，該廠將會生產高質時款的針織衣物，供澳洲本銷及出口。出口方面主要輸往歐洲共同市場國家。

陸續於特區設廠的香港廠家，主要生產或加工的製品為成衣，鐘表及珠寶等，楊國琦管理顧問公司則為北部省貿易發展特區的駐港官方代表。

外國公司在澳洲經營者需繳稅百分之五十四，這包括公司利得稅百分之四十九。另外，澳洲與香港未有訂立雙方稅務條約，因此匯回香港的股息需繳稅百分之三十，支與香港的版權費需繳稅百分之五十一，利息稅款則為百分之十。

專責貿易特區事務的北部省工業、科技及通訊部長夏利恒及發展特區主席雷麥亭利，於今日主持一個特別研討會，鼓勵本港工商界人士前往投資。該研討會假灣仔海港中心澳洲駐港專員公署展覽廳舉行。(珊)

市政局議員湛佑森(左)、蘇偉澤(右)及副市政總署署長(行政)夏思義(中)在機電工程署九龍廠巡視車輛維修工作。

為市民提供更佳服務 市政局確保服務 符價值效用標準

(港訊)市政局政務委員會主席湛佑森昨日說，市政局為市民提供更佳服務的同時，亦注意確保這些服務符合價值效用標準。

湛氏昨日巡視機電工程署九龍廠維修保養市政局轄下車隊工作時，作上述表示。其他巡視的議員有郭志權、蘇偉澤和黃乘璣。

蘇偉澤說，市政局和機電工程署均以提供更有效率及更廉宜的車輛維修服務為共同目標。「巡視有助議員更瞭解市政局車隊的維修工作，以便進一步改善車輛維修服務。」

公益金本年度辦最少七次百萬行 有信心籌款逾千萬
首先十月五日舉行東廊百萬行

(特訊)公益金今年計劃舉辦至少七次百萬行籌款活動，籌款委員會主席陳麗玲表示有信心今年可籌得超過一千萬的善款。

陳麗玲稱：本年度第一次百萬行籌款活動是安排在十月五日的東區走廊百萬行，而其餘百萬行活動亦會在明年二、三月間告完成，希望所籌款項超過一千萬。

她表示，為使今年的百萬行活動更具紀念價值，大會亦推出兩款設計新鮮的T恤，希望藉以獲得更多的善款。

陳麗玲指出，據以往紀錄，參加百萬行活動達十三萬人次，而相信今年參加人士會較往年為多。(般)

深水埗政務專員謝德根 呼籲市民推動公民教育

(港訊)深水埗政務專員謝德根昨日呼籲市民積極參與社會事務，登記為選民及舉辦更多民公教育活動。

謝德根在主持昨晚在保安道球場舉行的中秋迎月綜合晚會時，提醒市民今年的選民登記將於九月卅日截止。

他說登記為選民，既是享受公民的權利，亦是履行公民的責任。

他又提醒地區團體如欲舉辦公民教育活動，可在本月底前將詳情遞交政務處以申請資助。

他說公民教育委員會今年撥款廿五萬元資助團體舉辦公民教育活動。

這些活動應是鼓勵市民積極參與社區事務，使他們加深了解公民的權利和責任。

謝德根說，大部分地區團體的工作目標都是促進居民對地區的歸屬感及培養良好的公民。

他又說，深水埗在下月會舉行為期一月的區節，主題亦是公民教育。

昨晚舉行的中秋迎月綜合晚會，由深水埗文娛康樂促進會主辦，並由區議會贊助。

黃大仙區舉辦 攝影繪畫比賽

(港訊)黃大仙區居民現可以透過攝影或繪畫藝術，表達他們對區內事物的觀感。

黃大仙新與舊幻燈攝影比賽和繪畫比賽現已開始接受報名，比賽的題材是區內新舊事物與對比，如新建築物與廟宇等。

凡在區內居住或工作的人士，不論年齡性別，均可參加比賽。參賽者最多可攝交三件作品。作品必須裝裱妥當，在九月廿九日(星期一)前送交黃大仙政務處各分處或黃大仙下邨卅座地下黃大仙區文娛協會。香港視聽動畫學會將負責評選，優勝者將可獲名貴獎品。

繪畫比賽則分中學及小學兩組舉行。在黃大仙區內居住或就讀的中、小學生均可以參加。

繪畫比賽的截止報名日期為九月廿六日(星期五)，報名表格可交往黃大仙政務處各分處及大仙區文娛協會。參賽者須於十月五日(星期日)現場繪畫一幅寫生畫，再在十月二十三日前提交另一幅繪畫作品。兩幅作品將會一同接受評選。

攝影比賽及繪畫比賽是由黃大仙區文娛協會主辦，香港視聽動畫學會及黃大仙區議會贊助。查詢有關上述兩項比賽，可致電三一二二二六一(內線三六)及三一二六一四九四。

往大陸工作薪酬福利 較一般香港僱員優良
優厚待遇可吸引挽留優良人材

(港訊)惠悅僱員福利顧問有限公司在一項有關香港僱員前往中國工作的薪酬及福利調查報告書中指出，香港僱員在前往中國工作時所享有的薪酬及福利，比一般香港僱員優厚。該報告書是根據三十七間國際性公司所提供約九百個僱員的資料而完成的。

生活津貼，辛勞津貼，宿舍提供，稅務安排及旅費津貼等都是吸引香港僱員前往中國工作的最主要條件。

該公司顧問杜寶麗指出，雖然大家認為中國作為一個貿易夥伴的經濟潛質是比預期為低，但優厚的薪酬待遇足以吸引，聘用及挽留一些優良人材。

她更指出，辛勞津貼是特別吸引香港僱員前往中國工作的主要因素。根據該調查報告指出，一九八六年度的辛勞津貼為基本薪金的百分之三十六，較上一年度的百分之四十稍低，同時，提供此項津貼給其經常往返中國工作的僱員的公司，亦由往年的百分之八十五跌至今年的百分之六十。

有關是次調查之完整報告書，每本港幣三千五百元，可向惠悅僱員福利顧問有限公司郵購，該公司地址港灣道三十號，新鴻基中心二六二七室，電話：五—八九一一〇一八。

以下是根據惠悅僱員福利顧問有限公司在一九八六年七月完成的一項有關香港僱員前往中國工作的薪酬及福利調查報告書之內容摘要：

		派駐中國工作之僱員	經常往返中國工作之僱員
①額外津貼	提供此福利的公司佔	百分之八十五	百分之六十一
	支付金額佔	基本薪金的百分之三十六或每天港幣一百四十二元	基本薪金的百分之三十三或每天港幣一百六十二元
②宿舍	提供此福利的公司佔	全部	百分之九十四
	支付金額佔	全部	全部
③稅務責任	提供此福利的公司佔	百分之八十一	百分之四十七
④額外之年假	提供此福利的公司佔	百分之四十	零
	日數	每年十五天	零
⑤旅費津貼	提供此福利的公司佔	百分之九十八	零
	旅遊次數	每年三次	零

本港新聞

繁花似錦 空前盛會
中國城市市花展覽 十月四日深圳舉行
已有七十四個城市報名參展

被稱爲「中國佰花節」的中國首屆城市市花展覽，將於今年十月四日在深圳蛇口的海上遊樂中心「海上世界」推出。屆時，港澳同胞將有機會在名花異卉的爭妍中一飽眼福。

目前，報名參展的城市已達七十九個，其中包括天津，上海兩個直轄市，廣州，武漢，南京，沈陽等十八個省會城市。而參展品種多達數十款。有上海的白玉蘭和廣州的紅棉，有秋天開放的牡丹（洛陽），也有在一棵樹上開出四十七種不同花的杜鵑（丹東）。以花卉象徵市貌，展現了中國人民豐富多彩的文化生活。與花市同時展出的還有市長給市花的題詞，各市的風土人情，旅遊風光等有關資料。

爲了愼重其事，「海上世界」將本公司內數佰名員工組成十多個工作隊伍，專門負責這項展覽的不同活動，包括展花的安排，各城市的情況介紹，花卉攝影比賽，兒童繪畫比賽，文藝表演等。蛇口工業區亦爲此給予了大力支持。務求這次展覽能獲得成功。「海上世界」股份有限公司總經理胡宗立強調花展的目的是要加强中國各城市的發展。因此，「海上世界」於花展期間會加强向各城市領導人介紹蛇口的發展經驗，舉辦有助增加各城市旅遊發展及擴大出口市場的研討會。並且將爲代表們提供一個與港澳經濟界和旅遊界人仕會晤的機會，以促進中國城市與海外的經濟交流。

這次花展，受到中國廣泛關注和熱烈響應，國務委員，全國花卉協會名譽會長陳慕華女士高度評價了這項活動，認爲這是一件利國利民的好事情，表示給予支持，中國全國婦聯主席康克清女士和朱敏女士聽到消息後，當即派人將朱德生前種植的蘭花和她們親筆抄錄的咏蘭詩作送抵蛇口。國家體制改革委員會副主席童大林先生應邀擔任市花展覽委員會顧問，並欣然命筆「中國百花節」。中國農林部長，中國花卉協會會長何康，中共中央宣傳部副部長，著名詩人賀敬之，前中華全國總工會主席劉寧一，中國書法家協會名譽主席陳叔亮，全國書法協會會長啓功，中國音樂家協會名譽主席，中國戲劇家協會副主席吳祖光等數十位知名人士專門爲這次花展題詩作畫，不少城市的市長將親自率團前來參展，相信這一花卉展覽將成爲個「繁花似錦，佳賓如雲」的空前盛會。

中國蛇口「海上世界」聯絡查詢電話：九一八七二，香港聯絡及查詢電話：〇一二六七二三三三智才顧問管理有限公司。

新同樂魚翅酒家 香港新舖同樂廳 供應海鮮鮑翅餐

新同樂魚翅酒家香港新舖增設「樂同廳」，全日供應精美海鮮鮑翅套餐，由一百九十八元起，在二、三、四樓午市供應。

新同樂香港新址雄踞灣仔馬師道，是區內高級中式食府之一，由極富創新之名廚主理，中午茶市點心多款，即叫即做，用料新鮮，製法巧妙，值得一試再試。晚飯小酌，家常菜式，欵欵精美，魯翅海鮮，選料上乘，豐儉隨意，親朋歡叙，生意應酬，享用新同樂爲你安排的美酒佳餚，相得益彰，誠賞心樂事。請即駕臨新同樂魚翅酒家享用風格獨特之精美專菜。

新同樂海鮮鮑翅套餐菜式如下：

（一）紅燒三寶鮑翅，燕液釀鮮拼，翠綠蒸紅斑，串燒肥牛肉，奉送布甸，供兩位用，特價一百九十八元。

（二）濃敓菜胆竹笙鮑翅，煎釀生中蝦，豆腐蒸海紅斑，雲腿蒸滑雞，奉送紅豆沙，供兩個用，特價一百八十八元。

（三）紅燒雞絲生翅，清蒸海上鮮，薑葱翠翅煲，乾隆生菜包，鵲巢海蛋柳，奉送甜品，供四位用，特價二百八十元。

（四）四色拼冷盤，菜胆燉鮑翅，清蒸海上鮮，竹笙羅漢齋煲，蝦醬碎炸雞，奉送甜品，供四位用，特價三百廿八元。

麗安閣豪華住宅大廈 連租約轉售六千萬元

（港訊）原屬太古物業有限公司，位於赤柱村道七號之麗安閣豪華住宅大廈，最近經由仲量行連租約售予一本地投資公司，作長線投資之用。

該物業成交價約爲港幣六千萬元，以建築面積計算，相約於每平方呎港幣一千一百五十元，除代理此宗交易外，仲量行亦已獲委託負責該物業之管理事宜。

麗安閣於一九七二年興建，共有三十六個住宅單位，約五萬二千平方呎建築面積。此外，更附有五十四個停車位及一個私家游泳池。目前，整幢物業租予政府使用。

日本漢方研修團來港訪問及研修
國際中醫藥總會舉辦研修會

日本春光苑漢方研修團，日本漢醫界耆宿根本光人及其公子根本幸夫，偕同金森菁齊、川元裕史、高橋宣子、高橋惠喜子先行來港，訪問與國際中醫藥總會會長黎宗帆，理事長劉漢江，秘書長蔡達甲，副理事長兼學術部長江一葦，陳應治等。研商安排學術研修會事。香港國際中醫藥總會特在九龍瓊華酒樓舉行學術研修會，由江一葦講述「幾種簡單飲食治療」，陳應治講述「脫髮的中醫治療」，白遜廷講述「骨刺的針灸治療」。國際會出席研修講座者除上列首長及講師外：並有陳少紅、吳英鑑、何樹坤、黃凝雲、陳浴億、龔瑞龍、陸愛珍、孫哲民、陳小慶、何江、潘培榮、葉永洪、潘慶雲、譚拔峰、潘繼昌、江覺非、何祖裕、龍光等多人。

日本春光苑漢方研修團將于三日內賦歸。

圖：日本春光苑漢方研修團訪港，與本港國際中醫藥總會首長舉辦研修會合攝。

味寶—天然調味料 各大超級市場代售

菲仕蘭（香港）有限公司代理之另一新產品，全港首創之「味寶」天然調味料，現已上市。「味寶」天然調味料，特別適合現代家庭採用，計有蒜蓉，薑蓉及辣椒蓉三種，全部選用最上等之蒜頭、薑及辣椒以現代化器械精製而成，絕對不含任何化學成份及防腐劑，對健康更有保障，衛生可靠。「味寶」天然調味料，保鮮樽裝，免除要虫，要磨之不便，眞空令烹調更方便，更衛生，而且經濟抵用，實爲現代家庭主婦之好幫手，各大超級市場及士多辦館均有代售。

圖：天然調味料——味寶

中南銀行貸款服務
無抵押免担保私人貸款 優惠條件多手續最簡便

中銀集團成員之一中南銀行推出無抵押免擔保私人貸款服務，爲有固定入息的受薪人士提供資金運用作繳稅，旅遊，裝修，結婚，購物，家庭急需，子女升學或其他消費性用途，並藉以擴大中銀集團的業務品種和多元化服務。該私人貸款計劃，以「快夾易」口號爲名，兼備最優惠條件，最快捷時間及最簡便手續的各項優點。

（一）最優惠條件：一、免任何抵押或担保，無須在該銀行設有出糧戶口。二、高貸款額：由港幣五千元起至五萬元。三、低利率：月息一·二巴仙。四、少手續費：貸款額之〇·五巴仙。五、長還款期：分半年至三年按月清還。六、快付款辦法：款項會自動存入借款人設於該行的戶口，方便借款人自由運用。

（二）最快捷時間，該行設有專人處理貸款申請，通常只需兩個工作天便可批出貸款。

（三）最簡便手續，任何年滿廿一歲之香港居民，在現職機構服務達一年，月薪五千元或以上者，皆可申請，借款人只須出示本人之職業及收入證明文件，即可於最快時間內獲取貸款，爲方便公衆人士查詢貸款詳情，該行並設立熱綫電話五一四二九五二二，以提供更佳服務。

據該行業務發展部負責人指出，私人貸款計劃爲中銀集團首次進軍本港消費性信貸市場，根據市場需求，以積極進取的精神，突破傳統性業務，拓展多元化服務。

警方尋找失踪市民

（港訊）警方現正呼籲市民協助提供三名失踪者下落的消息。

姚健聰，十五歲，於今年八月十八日離開筲箕灣東大街其寓所後失踪，他身高一點五公尺，身裁瘦削。

薛志石，五十三歲，於一九六九年九月十二日離開油蔴地亞皆老街其寓所後失踪，他身高一點七公尺，中等身裁。

苗丁，五十七歲男子，自去年十一月十日離開他粉嶺的寓所後，一直失踪。他身高一點五米，中等身裁。

三名失踪市民，（左起）薛志石，苗丁，姚健聰。

前吉利市工人已獲支付欠薪

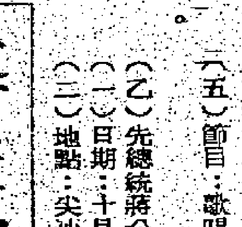
（港訊）已停業的吉利市百貨有限公司的全部二百五十八名前僱員，於申請賠償後，已於本年七月至八月間，由破產欠薪保障基金支付欠薪。

勞工處發言人昨日在評論本港一報章之有關報導時表示：全部僱員獲支付的欠薪總額爲八十七萬八千七百元，而大部分個案的申請者，均是在申請後的兩個星期內獲得支付。

至於申請追討遣散費及代通知金方面，僱員已轉向法律援助處求助。

勞工顧問委會選舉 陳恩賜獲支持參選

香港勞工顧問委員會勞方代表選舉，將於十月廿四日在伊利沙伯中學以不記名投票方式進行。據悉，港九工團聯合總會經二十六屆第一次執行委員會議通過，支持港九工會副理事長陳恩賜參選。陳氏現爲港九工團聯合總會副秘書長，曾於一九七七至一九八〇年連任勞工顧問委員會勞方代表達四年之久，多年來從事工人運動，對勞工事務甚爲熟悉，經驗豐富，且年青有爲，工團總會認爲是最佳人選，因而通函各業工會予以全力支持。



圖：汽總副理事長陳恩賜

台灣大專香港校友會 辦國慶酒會聯歡聚餐 先總統蔣公紀念酒會

（港訊）台灣大專院校香港各校友會，爲慶祝中華民國建國七十五週年，及紀念先總統蔣公百年誕辰，將聯合舉辦兩項隆重慶祝活動：

（甲）雙十國慶酒會及聯歡聚餐。
（一）日期：十月十日（星期五）。
（二）地點：尖沙咀廣東道海洋皇宮大酒樓夜總會。
（三）時間：酒會——下午六時半，聚餐——晚上八時正。
（四）餐券：每位港幣壹百元。
（五）節目：歌唱，表演及名貴禮品抽獎。

（乙）先總統蔣公百年誕辰紀念酒會。
（一）日期：十月二十六日（星期日）。
（二）地點：尖沙咀廣東道海洋皇宮大酒樓。
（三）時間：下午三時半至六時。
（四）憑券免費招待。

請各校友於本（九）月三十日前，向下列校友：陳念成，黃燦欽（K六八八八二一）、戴黃志恒，李文瑩（K三三三六二一）預購餐券，或索取紀念酒會入場券。

最可靠的哮喘藥 得此藥傍身 畢生安樂哂

歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作時，先有徵兆，以預知病期或自行週期性發作者，可預服唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻止哮，同時燃吸，呼吸回復正常，內附香喘消痰，燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：多年哮喘，繼續服唐拾義哮喘丸，將病源種愈，徹底根除引起之過敏性反應，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

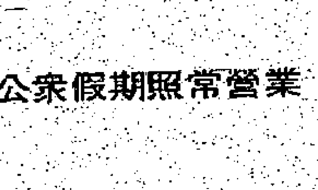
氣功學楊達人教授氣功靜坐

通善壇福利中心，在中區威靈頓街七十五號二樓講堂續開設秋季氣功靜坐班，星期六日班，定本月二十日下午三時開課，即招男女生五十人，楊達人老師親自教授，練氣補氣回陽，溫調血室，習靜種大慧根，發人深省，是肉體及情緒修養。慢性疾病如星，日久煩惱漸盡，毛病消除，開本屆「先修班」修習約兩個月，逢星期六上課一次，名額所限報名從速，查詢電話：五——四四七〇九一或五——四九三——八陳姑娘。

至於星期三夜班，準本月十七日下午六時啓課，參加請早，特約私人個別教授，可每日上午九時至下午一時電三——八九七四七一。

巧華燈飾

荟萃歐美澳洲六十餘名廠精選獨家經售



九月十九日（星期五）公衆假期照常營業

九月二十日休息

九月二十二日照常營業

香港銅鑼灣新尼詩道480至482號二樓
電話：5-751238
營業時間：上午九時半至下午六時半
星期日休息

公開拍賣

茲定於一九八六年九月二十五日（星期四）下午2:30在本行公開拍賣：

(1)香港柴灣道111號高威閣（第二座）14字樓G單位。
建築面積：約620平方呎

(2)九龍尖沙咀德興街4-6號富麗閣5字樓D單位。
建築面積：約290平方呎

(3)九龍美孚新邨蘭秀道46號（第六期）7字樓J座。
建築面積：約967平方呎

(4)香港灣仔活道42號華部樓2字樓C單位
實用面積：600平方呎

(5)香港灣仔駱克道245-251號雲豐大厦5字樓C單位
實用面積：410平方呎

交易清楚後交吉。欲知詳情請與拍賣行聯絡。

協聯估值及拍賣行
香港皇后大道中30號萬邦行十三字樓
5-222088 5-216366

香港最高法院

公司清盤案一九八六年第二三零宗
爲公司條例第三十二章及
HAU MING INVESTMENT LIMITED
（浩明投資有限公司）

啓者 PRECIOUS INVESTMENT LIMITED（精緻置業有限公司）地址香港中環皇后大道中五號1703室已於一九八六年七月二十六日向最高法院入禀請求法庭將上述 HAU MING INVESTMENT LIMITED（浩明投資有限公司）清盤該禀章已定於一九八六年九月二十九日上午九時十五分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對該禀章所發出之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該禀章之副本將由下列簽署依給與該公司之任何債權人或投資人但需繳交規定之費用。

一九八六年九月十八日

申請人代表律師何新權、黃天榮律師事務所
香港中環皇后大道中五號恒昌大廈十七樓

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上述何新權、黃天榮律師事務所列明姓名及地址由其本人或其律師簽名於該通知上送到或郵寄上述地址該項通知書務須於一九八六年九月二十七日下午一時前送達。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及五節之規定茲通知如下：

啓者：巫喜山先生寓香港九龍塘尾道二〇號二字樓B座（以下簡稱「出讓人」）現將其經營之百樂茶餐廳（以下簡稱該生意）位於香港九龍廣東道847—863號永發大廈地下一號及二號舖（以下簡稱「上述地址」）之全部生意及生財用具傢俬裝修什物等包括商譽一概出讓與袁日初先生寓香港柴灣樂翠臺第三座十六字樓H室；黃德榮先生寓香港九龍大角咀櫻桃街二十八號富多來新邨富殿樓二十字樓A座及胡烈發先生寓香港九龍金巴利道五十號三字樓（以下統稱「承讓人」）。

該項生意轉讓將於本通告刊登日起一個月後在香港九龍彌敦道六六七十三號匯豐銀行大廈七〇五室劉鐵漢律師行成交。嗣後承讓人將在上述地址繼續以百樂茶餐廳之名義經營該生意。

所有於一九八六年十月一日之前有關該生意之債項及華洋轇轕概由出讓人承擔。

特此聲明凡與出讓人有任何關於該生意上的一切華洋轇轕債項未清者，除非在此通告刊登後之一個月內轉讓完結之前採取法律訴訟，否則概與承讓人無涉。

一九八六年九月十八日

出讓人 承讓人 代表律師劉鐵漢律師行
香港九龍彌敦道六百七十三號匯豐銀行大廈七〇五室

利興發展有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八六年十二月四日（星期四）中午十二時，假座香港富麗華酒店維多利亞廳舉行股東週年常會，商議下列事項：——

（一）省覽本公司結至一九八六年六月三十日止年度之賬表與董事會報告及核數師報告書。
（二）宣派結至一九八六年六月三十日止年度之末期股息。
（三）選舉董事及釐定董事酬金。
（四）聘請核數師及授權董事會釐定其酬金。
（五）考慮通過下列議案爲普通議案：
「股東繼續無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十新股，此項授權至下屆股東週年常會前仍屬有效。」

附註：
（一）本公司將於一九八六年十一月十九日至十二月四日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。
（二）股東可委派代表出席會議，當以股票持有數量投票時，代表人不必爲本公司之股東。委派代表書需於開會前48小時送交本公司註冊辦事處登記方爲有效。
（三）根據香港聯合交易所有限公司上市條例，除非公司股東每次在週年常會中繼續授權董事局發行及分配新股，否則該授權將爲無效。
（四）爲遵照香港聯合交易所有限公司上市條例，茲聲明本公司並無與其董事簽有爲期超過一年以上之服務合約。

承董事會命
秘書 楊捷健 謹啓
香港，一九八六年九月十六日

利興發展有限公司 派息啓事

董事會宣佈，本集團結至一九八六年六月三十日止年度業經審核之綜合溢利爲七百六十一萬元及特殊項目四百七十二萬元，總溢利爲一千二百三十三萬元。

董事會建議派發末期股息每股七仙（一九八五年：無）給與一九八六年十二月四日已登記在股東名冊內之股東，連同經已派發之中期股息每股三仙，則全年合共派息每股一角。

股東週年常會定於一九八六年十二月四日（星期四）中午十二時假座香港干諾道中富麗華酒店維多利亞廳舉行。

本公司將於一九八六年十一月十九日至十二月四日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續，已持有本公司股票之股東，爲確保收得股息之權利，請將未過戶之股票連同完備之過戶文件，於一九八六年十一月十八日（星期二）下午四時前，送達標準證券登記有限公司（香港皇后大道東合和中心三樓）辦理登記。

承董事會命
秘書 楊捷健 謹啓
香港一九八六年九月十六日

申請酒牌通告

茲特通告：現有吳世傑，元朗錦綉花園一段99號第五街爲其設於元朗教育路西裕街279號金安閣地下A，B舖位之櫻櫻花園餐廳，向區域市政局酒牌局，申請簽發新酒牌，任何人士如獲悉任何理由，認爲不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內，以書面說明各項事實詳情，並加以簽署然後呈交於新界荃灣青山公路二〇〇號富華中心二字樓之區域市政局酒牌局秘書收。

一九八六年九月十八日

承退股聲明

啓者：好好飲好食地址在九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心地下G1（以下稱「該商號」）向由馮玉英寓九龍白田新區第十三座9字樓928室（以下稱「承股人」）及馮敏敏寓九龍新蒲崗崇齡街67號崇齡大廈19字樓A1室（以下稱「退股人」）合股經營。現經雙方同意由一九八六年四月七日起退股人退出該合股生意，並將該商號之全部營業及債項全部由承股人繼續經營，嗣後該商號之一切生意盈虧與退股人無涉。又退股人在外所欠之一切債務及所好好權益亦概由承股人負責，與退股人無涉。特此聲明。

退股人代表律師鄧祈陳律師事務所
香港雲咸街1-3號南華大廈十四樓
承股人代表律師胡關李羅律師行
香港康樂廣場一號康樂大廈二十六樓

一九八六年九月十八日

維多利亞拍賣行廣告

啓者承貨主命定於一九八六年九月廿二日（星期一）下午三時正在香港中環希爾頓酒店四字樓香港西廳內將存在於九龍尖沙咀梳利士巴利道三號星光行六字樓內共約十八萬樣0.5MM "RED LEAF" MILLIPEN METAL HOLDER IN BLACK COLOUR當衆拍賣下槌後須即將全部貨款以現銀紙繳清並限於指定期內將各貨物出清下槌後若有錯漏或意外俱由買主自理特此聲明（看貨時間：請於九月十七及十八日每天上午九時卅分至下午一時正到本拍賣行索取看貨證。）

維多利亞拍賣行啓
香港中環雪廠街七號德基大廈1603室
電話H二四七六一一 H二四七九〇五

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節茲通告如下：

啓者：羅起江先生寓於九龍官塘月華街二十號一樓J座及譚亮彪先生寓於九龍荔景街十一號油塘中心T5六樓C座（以下簡稱「出讓人」）向以德高時裝製衣廠（TOP FASHION GARMENTS FACTORY）名義於官塘鴻圖道二十八號A德信工業大厦五樓（以下簡稱「經營地址」）經營製衣生意。現出讓人擬將該生意之裝修機器傢俬及生財器具等轉讓予蔡民絲先生寓於土瓜灣美景街美景一期三樓二十七號（以下簡稱（承讓人」）。出讓人及承讓人將於本聲明刊登之日起一個月屆滿後之首日正式交易。承讓人同樣在該經營地址經營與該生意相同之生意，再啓者，除非債權人在此聲明刊登之日起一個月屆滿之期前提出訴訟，否則承讓人對出讓人因經營該生意所招到之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人 承讓人 代表律師唐天樂律師行
香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈八樓
日期：一九八六年九月十八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NEW TAI YUEN VILLAGE HOLIDAY CAMP CO. LTD. 之雪柜餐枱椅廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO. 4346 OF 1986 & H.C.A. A4568/86 SEIZED UNDER 準於一九八六年九月十八日即星期四日上午十一時正在香港灣打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界元朗 SUN WAI（新圍）青山公路二十八咪半 NEW TAI YUEN VILLAGE HOLIDAY CAMP CO. LTD.（NATURE OF GOODS-SOFA CHAIRS AND DINING TABLES, ETC. 貨物性質——椅及餐枱各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

清潔香港 人人有責

離職啓事

本公司塑膠部職員楊德芳君已於本年九月六日離職，以後楊君在外一切行動概與本公司無涉。此啓

合基實業有限公司

羅定同鄉會通告

本會定本年九月廿四日召開會員大會，省覽年結，討論會務，選舉第十一屆正、副會長暨理監事，並頒發會員子女獎學金，敬希各會員踴躍出席參加，倘一年以上不交會費或褫利金者，無選舉及被選權，特此登報通知。

會長 李一平
理事長 謝忠
監事長 沈漢平
一九八六年九月十六日

香港潮商互助社有限公司通告

逕啓者：茲定於一九八六年十月二日（星期四）下午五時在本社禮堂召開一九八六年度社員大會，議程如下：（一）報告一年來社務概況，（二）省覽年結（三）聘請註冊核數師。除分函外，特此登報通知。凡本社社員，務請依時出席爲荷。右通告

全體社員

第四十一屆理事長 林本典
邱子成 張讓彬
一九八六年九月十八日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八六年九月十八日（星期四）中午十一時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物以價高者得，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款佣金（現金）限於翌日交清。

電話五一二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

屋宇地政署
現金投標

茲公開承投下列政府土地：—

新九龍內地段第六〇二三號
地點：九龍竹園西
用途：私人機構參與計劃——作非工業（貨倉除外）用途
面積：約5,576公頃

截止申請日期：一九八六年十月二十四日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格、招標公告與章程，可到香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署或九龍上海街250號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標文件亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處索取。

謝

先室龐母馮月娟夫人之喪於昨（十七）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

杖期夫 龐繼堯
孝男 述賢 媳 關勵賢
述英 媳 游幟雲
述俊 媳 沈培琼
孝女 瑩如 婿 蘇家翹
暨內外孫
泣叩

謝

先夫區榮公府君之喪於昨（十七）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

妻 區黎潔
孝男 永祥 孝媳 余秀嬋
永賢 何瑞兒
永權 李佩貞
永幸
孝女 鳳屏 婿 黃懷興
燕彩 歐陽錫理
鳳珍 李大華
鳳英 譚天柱
鳳珠 卓華
暨內外孫
泣叩

本港新聞

鼓勵發展產品品質 廠商會舉辦研討會

（港訊）香港中華廠商聯合會為介紹產品發展的概念，提倡注重產品的設計與品質，從而使本港產品得以富新創意、高質素的形象進入國際市場，以加強競爭能力，特於昨日下午二時十五分至五時十五分舉行產品發展——設計與品質研討會。

該研討會的主講者為政府工業署助理署長趙崇嫻小姐、香港理工學院電子工程系主任黃肅亮博士、香港生產力促進局高級顧問呂新榮博士、香港設計創新有限公司策劃總監何煥華先生及偉易達電子產品有限公司工程部經理趙永灝先生。

首由政府工業署助理署長趙崇嫻小姐介紹政府在提高產品質方面的角色和工作。趙小姐表示，為配合政府的工業政策，工業署在促進產品質素工作所担當的角色，可以分為誘導及輔助兩方面，一方面令工業家對品質至上這個目標抱着一種積極態度，而另一方面則為廠家們提供所需的技術支援及輔助服務，協助他們提高產品的質素。

她指出，為着達到這個目標，工業署致力推行下列四方面的各種活動：產品標準的資料及有關的活動、促進品質保證、標準及校正實驗所和實驗所認可計劃。

香港理工學院電子工程系主任黃肅亮博士就「高科技在產品發展中担任的角色」發表演說，黃博士認為，在產品發展整個過程中，最重要的考慮因素是滿足顧客需要，而品質更應是必須考慮的因素。他強調，產品發展是一種使人有成就感的活動，因它能創造財富。製造商在產品發展中所有的階段，也必須應用高科技，以增加每一階段的效率及生產力。

香港生產力促進局高級顧問呂新榮博士則介紹產品與工模發展的先進技術，呂博士指出，近年來，很多科技已作全球性發展，用以增進產品及工模發展方面的生產力。在研討會中，他和參加者討論一些關於科技及它們的應用。

香港產品設計創新有限公司策劃總監何煥華先生和參加者分析產品發展的要素，並介紹該公司在產品設計上的服務。最後，偉易達電子產品有限公司工程部經理趙永灝先生與參加者分享成功產品設計的秘訣及運用的竅門。

在研討會上，工業署有關職員並放映一套短片——「精準致勝」以配合今次主題，片中介紹製造廠如何提高生產技術及可以在那裏獲得協助。（華）

職業健康科顧問 區嘉禮醫生榮休

（港訊）勞工處職業健康科顧問區嘉禮醫生將於短期退休。

區嘉禮醫生在一九八〇年底由醫務衛生署借調到勞工處服務，出任職業健康科的主管，負責有關工人健康及工場衛生等問題，向政府與市民提供意見及諮詢服務，並負責研究有關危害職業健康的問題，及就各種職業病診治及根除方法，提出建議。

他並為屬下的專業及技術人員提供在職訓練；同時，他更計劃及推行一個有效的職業健康計劃。

在昨午的歡送區嘉禮醫生午宴中，勞工處處長夏文德多謝他多年來為該處提供寶貴貢獻；並代表處方人員將一份紀念品致送予區氏。

圖示勞工處處長夏文德代表勞工處向區嘉禮醫生（右）致送紀念品乙份。

東區區議會同人歡宴 致賀林德望榮獲勳銜 東區政務處主任許濂枝榮調

（港訊）東區區議會於九月十三日晚歡宴致賀林德望議員獲頒英女皇MBE勳銜東區政務處高級行政主任許濂枝榮調，東區政務專員梁寶榮盛讚林議員致力社區服務數十年，特別是筲箕灣山村環境改善下更多功勞，對山村居民受益不淺。林議員謙虛謂這次得到的榮譽，完全是區議會及政務處各位的努力，希望繼續羣策羣力造福市民。隨後由東區區議會主席岑才生頒紀念銀碟與林德望議員及許濂枝主任（由黃婉芳小姐代領）。氣氛融洽，出席者除東區區議員外，並有東區政務處各位主任。

圖：東區區議會同人宴賀林德望議員榮獲勳銜，由岑才生致紀念品。

正覺蓮社三校畢業典禮 覺光社長策劃興學 八七年將增中小學 首席教育主任陳蔭彭昨主禮 盛譽該社培育青年造福社會

佛教香海蓮社主辦佛教正覺學校、佛教何礪鋒紀念學校、佛教陳式宏學校，昨上午假座香港大會堂音樂廳，舉行聯合畢業典禮，主禮人新界首席教育主任陳蔭彭在致詞中，對香海正覺蓮社為本港具有四十多年歷史之佛教團體，歷年所辦興學育才，安老護理，濟難恤貧，均本弘法利生，慈悲為懷，卓有成就，及將在一九八七年擴增中小學校，努力發展，備致推許。

該社所屬三校聯合畢業典禮，蒞臨參加者有主禮人新界首席教育主任陳蔭彭，高級教育主任李兆禮，新界北區教育主任崔啓榮、劉建榮區議員，諸山大德：永惺法師，慈祥法師、覺能法師、澄真法師，淨修法師、慈明法師、佛聯會董事黎時煅、周君令、曾果成、張妙頤、馮伊玄、友校校長陳栢年、胡文男、莫秀馨、李梅裳、李宏輝、譚煥章、劉顯奇、吳孔琛、林楚英、高勵節、鄧材股、文士彬、余金林、趙士潭、戴宙明、黃錦燦、何樹勛、錢雪芬、崔沛流、潘家壽、容思勉、黎旺輝等、正覺蓮社董事，暨各校師生共千餘人，由該社社長兼校監覺光法師、副社長兼校董何忠全、校董果德法師、姚慧元、區潔名、社董高秉祥、何德心、三校校長范世忠、葉文意、鄧珍娓、梁冰輪等主持及款接。

校監覺光法師致開會詞稱：香海正覺蓮社同人，秉承佛陀慈訓：博施濟衆，廣結善緣，於安老恤貧，先後於粉嶺開辦佛教寶靜安老院，及佛教寶靜護理安老院。於教育事業，秉承善長襄助，開設三間小學，計有：佛教正覺學校、佛教何礪峰紀念學校及佛教陳式宏學校，學額共達數千，每年畢業人數，凡四五百名，對青少年教育之提供，稍盡棉力。

覺光法師又謂：該社辦學宗旨，除遵照香港教育署頒佈之課程，特別着重德育培養。各同學多年來接受佛化教育，早已善根深種，深明佛陀教義：「將此深心奉塵刹，是則名為報佛恩」。佛陀在華嚴經說：「於諸病苦，為作良醫，於失道者，示其正道，於闇夜中，為作光明，於貧窮者，令得伏藏。」這幾句話是教訓大家要為社會做事，要為那些窮困，不幸，或者有欠缺的人服務，解除他們的痛苦，造福社會，這就是佛教的慈悲，博愛精神，所以佛陀時常說的：「諸惡莫作，衆善奉行，自淨其果，是諸佛教」的偈語，並勉畢業同學，生而為人，好好替社會做多些有益事情，那麼，一定自己先要成材，然後才能夠服務社會，濟世利人。希望各位同學，好好自愛，記着佛陀教訓，珍惜前途，努力求學，充實人生。最後並透露來年擴增中小學校情況。

主禮人新界首席教育主任陳蔭彭於主持頒發畢業證書及優學獎品後，並致訓詞，對香海正覺蓮社在覺光法師及各位社董的英明領導和熱心支持下，通力合作，社務蒸蒸日上，不斷蓬勃發展，不但在弘揚佛法方面成果卓越，對於濟世利人之社會事業如安老慈幼，開辦學校等工作，更是盡力推行，不遺餘力。

對於安老慈幼方面，香海正覺蓮社首先於粉嶺創辦了佛教寶靜安老院及佛教寶靜護理安老院，最近更成立了何李寬德慈善基金，都是對生活有困難的人加以援助，恤老憐貧，博施濟衆，認為至值得社會人士推崇。

陳主任又指出，香港正覺蓮社對於辦學更見熱心，首先於一九六二年在粉嶺田心村創辦佛教正覺學校，至今已二十四年歷史了。當時該區仍是僻處一隅之鄉農耕地，而覺光法師高瞻遠矚，已於當時作出百年樹人之計，為當地人士作育英才，當日之學生，現在很多已成長，服務社會，建樹良多。

一九七七年，正覺蓮社在葵涌開辦了佛教何礪峰紀念學校，成績優異，深受愛戴。一九八二年於上水彩園邨開辦佛教陳式宏學校，規模龐大，校舍新型，設備完善，上、下午共開辦五十二班，全校人數多達二千餘人。在一九八七年，正覺蓮社將擴增中、小學校各一間，使興學育才更進一步，至足欽佩。

而香港正覺蓮社所主辦之三間小學，除依照教育署課程規定授課外，更兼顧課外活動，於校內設立各種興趣小組，培養各方面的學習興趣，更積極參予各類校外的活動，設有公益少年團，男女童軍，少年警訊及佛教青少年團等，使學生有更多機會發展智能，鍛鍊體能，培養合羣合作的精神以及公民的意識，務使學生將來成為良好的公民。學校更通過特有之一佛學科，輸送宗教道德的思想，潛移默化，使學生獲得正確之人生價值觀等語。

副社長兼校董何忠全報告學務工作概況，本年度三校學生共三千餘人，正覺學校共十班，畢業學生卅一人，何礪峰紀念學校共廿班，畢業學生一百七十三人，陳式宏上、下午校各廿六班，畢業學生共一百八十九人，獲派官津中學位者佔百分之八十以上，成績理想。學生除在校內接受常規學識，技能，德育培訓、體格鍛鍊等外，復參加校內、校外舉辦多項不同類型活動，包括佛學常識，學術，體育，康樂，社會活動等等，務求德、智、體、羣、美五育得以均衡發展，樹立正確人生觀及責任感，努力發奮，為進身社會奠定良好基礎。

在典禮中，校董果德法師代表向主禮人獻紀念品，並由三校學生表演遊藝，其中以陳式宏上午校以朗誦「聖教序」配合舞蹈形式，演繹唐玄奘大師西域取經故事，至具意義，其他歌舞亦備極精采。

佛教正覺蓮社所屬三校聯合畢業典禮，（上圖）社長兼校監覺光法師致開會詞。（中圖）主禮人新界首席教育主任陳蔭彭先生頒發畢業證書。（下圖）副社長兼校董何忠全居士報告學務概況。

漂染印整理業協會年會 張宜振勉投資增進生產

（港訊）香港漂染印整理業協會第二次會員特別大會，首由會長張宜振致詞，謂漂染印整理行業之業績，自八六年起隨製衣紡織業之復甦而大有進展，但仍須面對原料、水費、燃油價格上漲，廠商投資意欲低落等問題，張氏勗勉同業廠商應趁業務興旺之際，加強投資，增進效率，提高生產力，以適應業內需求。張氏聲明，該會成立雖僅兩年，但其對本業的貢獻已獲有關方面重視。年內，該會對多項法例修訂提出意見，亦會就增加水費及油價問題發表聲明，且獲邀派員出席職業訓練局紡織訓練委員會、理工學院製衣業諮詢委員會等。又會組織考察團觀摩歐洲的生產技術，現擬於八七年再度組團前往巴黎參觀國際紡織機械展覽。張會長亦對各界及政府部門的支持，表示謝意。大會通過接納八五—八六年度財務報告，續聘沈之傑會計師樓為義務核數師，律師為法律顧問。

年會後隨即舉行會員特別大會，通過修改組織章程，加設贊助會員會籍，修訂財政年度等。出席者有副會長堵毅滿，客可尊，義務司庫楊寶龍及常務委員、會員等。

往北潭涌城門水塘 巴士綫今延長服務 火車尾班零時十二分開往上水

（港訊）運輸署宣佈各項主要交通工具將於中秋節期間延長服務。

在地鐵服務方面：地下鐵路公司宣佈，列車服務中秋節晚上通宵行走。凌晨一時至六時將逐漸減至每隔十五分鐘一班。中秋節翌日（九月十九日）之列車班次將依照假日之服務時間表，每隔四至五分鐘開出一班。

為方便市民前往山頂賞月，中華巴士公司將開設一條特別接駁巴士路綫十五M，行走地鐵金鐘站及山頂之間。該十五M綫巴士尾班車分別於凌晨一時五十二分及二時三十七分在金鐘巴士總站及山頂開出。

地鐵公司提醒市民切勿攜帶燃點之蠟燭及燈籠進入車站或列車。

九廣鐵路公司宣佈：中秋節當日（九月十八日星期四）及中秋節翌日（九月十九日星期五）晚上，前往北區的尾班車將會延長服務時間。原以沙田為終點站，於零時十二分自九龍車站開出的北行列車，在上述兩天晚上，將延長服務至上水，沿途均停各站，零時四十四分抵達上水車站，乘客如在九龍塘車站從地下鐵路接駁至九廣鐵路，須於零時十八分之前五分鐘抵達該站，以便趕上尾班車返回新界。

九廣鐵路公司發言人說，為方便前往市區夜遊的新界居民，特別作出安排，延長往上水的尾班車服務時間。他並提醒乘客上述兩晚的南行列車服務並無變更。

巴士服務方面：行走彩虹及北潭涌之九巴第九十三號R線於中秋節當日（九月十八日）提供額外服務，由彩虹開出之最早一班車之時間為下午六時三十分，而最後一班車則為晚上十一時，在北潭涌方面，最早開出之一班車時間為晚上七時三十分，而最後一班車開出之時間則為午夜十二時。

行走荃灣碼頭及城門水塘之第三十二號R巴士將延長服務至中秋節翌日。由荃灣碼頭及城門水塘開出之最後一班車之時間分別為九月十九日凌晨零時十分及凌晨零時三十分。

至於行走西貢及彩虹之新界專綫小巴第一號綫，在總站開出之最後一班車時間分別為九月十九日凌晨二時及凌晨一時三十分。

行走大埔火車站至三門仔之新界專綫小巴第二十號K綫，由大埔火車站開出之最後一班車時間為九月十九日凌晨零時三十六分。由三門仔開出之最後一班車之時間則為同日凌晨零時三十分。

此外，行走瀝源／禾輋至九龍塘地鐵站之新界專線小巴第六十一號M循環線將延長服務至九月十九日凌晨五時四十五分。（般）

西環區社團明日舉辦 提燈晚會賀中秋 遊藝表演招待居民欣賞

（新聲社）慶賀中秋節與衆同樂，港島區中西區政務處、堅摩分區委員會、西環街坊會、慶星街坊會、鍾聲慈善社、東寶體育會、西區持牌小販聯誼會、觀龍樓居民協會、基督教女青年會觀龍樓社會服務處、堅尼地城明愛服務中心、聯合舉辦「中秋提燈綜合晚會」本月十九日（星期五）下午七時，假科士街球場舉行，請中西區區議會主席高漢釗、市政局議員周偉強、中西區政務主任謝曼怡小姐、堅摩分區會主席周演森及各會首長：梁頌堯、陳覺軒、陳有彰、楊銳坤、區華、李英、馮佑和、黎國堆主持開幕禮。

綜合晚會節目豐富，有七彩繽紛綵燈展覽，供各界欣賞，有：紅歌星演唱，銀樂隊演奏、舞蹈、猜燈謎，幸運抽獎，另有獎遊戲攤位供兒童玩樂，歡迎參觀，遊戲券向中西區政務處堅摩分處索取。

廣琳法師闡釋 佛教七衆弟子

香港佛教千華蓮社主辦之通俗佛學講座第三講，定於九月十九日（星期五）下午六時至八時，仍假大會堂高座九樓演奏廳舉行。本次講題是「佛教七衆弟子」。好多人皈依了三寶（佛、法、僧），然而對於佛教中的七種弟子的意義，組成和他們所扮演的角色以及所負責任模糊不清。廣琳法師有見及此，故特別闡釋有關這方面的知識，歡迎有興趣者，屆時入座聆講。備有講義，免費派送。

圖：紅星胡慧中今日為澳門狗王大賽頒獎。

澳門中秋狗王大賽 八隻名犬角逐冠軍 胡慧中高麗虹及吳夏萍頒獎

「希爾頓狗王盃大賽」經過兩天激烈初賽後，八隻入選總決賽的名犬誕生，並將於今十八日中秋佳節於澳門逸園角逐希爾頓狗王寶座，由香港紅星胡慧中、高麗虹及吳夏萍小姐頒獎。

入選總決賽的八隻名犬包括老實人、高大威猛，巾幗英雄、欣欣、選中我、波波之寶、愛神及得勝人。希爾頓香煙為增加總決賽氣氛，另加插現場各連贏位競猜遊戲，參加表格於十五日起在澳門各處派發。

援助弱小，不分國籍宗教，購旗行善，不論士農工商。
九月廿七日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

中國中醫師聯誼會 年會選出新屆執委

（港訊）中國中醫師聯誼會昨舉行同人大會，第十屆職員期滿，選出新員如下：永遠會長陳少棠，榮譽會長陳錦維，甄賈禮，聶光明，梁球，梁華，會長陳錦山，副：葉志森，黃惠龍，張禮，賴子英，李松剛，主席：龔瑞龍，副：李錦，曾標，陳海泉，燕仲良，監事長：王劉峰，張志超（楊少俠，總務：梁伯成，蘇振華，財務：李錦，福利：吳一璧，陳青龍，交際：楊漢忠，伍青雲，法律：楊彼得，康樂：甄祥，劉雲龍，宣傳：李道同，李堯，調查，鄧志，李波，醫藥：胡德光，海外聯絡：梁文忠，婦女：簡蘭，李蘭芳，短期舉辦就職敬老大[illegible]。

邵氏兄弟（香港）有限公司 通告

董事會宣佈本集團在截至一九八六年三月三十一日止之財政年度內，經會計師審核及計入非經常性項目之除稅後純利為港幣九千四百五十五萬四千元，去年之純利（聯號公司之盈利按股權比例入賬）則為港幣一億零六百六十六萬一千元。

公司之詳細業績已在一九八六年公司年報中發表，該年報將會稍後分發予諸位股東。

董事會擬於一九八六年十一月二十一日（星期五）召開之股東週年大會上，建議開派末期股息每股港幣七點五仙，予當日已登記在股東名冊內之股東，此末期股息連同已派發每股港幣三點七五仙之中期股息，全年共派發股息為每股港幣十一點二五仙，比去年增加港幣一點二五仙。

本公司將於一九八六年十一月三日起至十一月二十一日止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

承董事會命 公司秘書阮戌民

香港一九八六年九月十七日

邵氏兄弟（香港）有限公司 股東週年大會通告

本公司定於一九八六年十一月二十一日（星期五）中午十二時正，在香格里拉酒店第二層地庫玫瑰、牡丹廳召開股東週年大會，商討下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八六年三月三十一日止年度之賬目，及董事會與核數師報告。
（二）通過開派末期股息。
（三）選舉董事及釐定其酬金。
（四）聘請核數師及釐定其酬金。
（五）處理本公司及其他事項。

凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表人不必為本公司股東。

本公司將於一九八六年十一月三日（星期一）起至十一月二十一日（星期五）止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

承董事會命 公司秘書阮戌民

香港一九八六年九月十七日

屋宇地政署

五幅政府土地 公開拍賣

地點：香港筲箕灣道
地段：筲箕灣內地段第七九九號
面積：（約）122.8平方米
用途：非工業（貨倉除外）用途

地點：新界粉嶺第二十六區
地段：第五十一約地段第五三四六號
面積：（約）2029平方米
用途：工業及／或貨倉用途

地點：新界粉嶺第二十六區
地段：第五十一約地段第五三四七號
面積：（約）1690平方米
用途：工業及／或貨倉用途

地點：九龍科發道二號
地段：九龍內地段第一〇七九五號
面積：（約）3223平方米
用途：私人住宅用途

地點：九龍亞皆老街一六五號
地段：九龍內地段第一〇七九六號
面積：（約）1532平方米
用途：私人住宅用途

拍賣日期與地點：一九八六年九月二十六日（星期五）下午二時三十分 在香港大會堂劇院公開拍賣。

索取詳細賣地章程及查閱圖則，可到香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署、香港政府合署西座地下諮詢分處及九龍上海街250號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。賣地章程亦可於沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。

IN THE SUPREME COURT
OF HONG KONG
COMPANIES (WINDING-UP)
NO. CWU273 OF 1986

IN THE MATTER of the Companies Ordinance, Cap. 32
IN THE MATTER of Afea Line Limited

NOTICE is hereby given that a petition for the winding-up of the abovenamed company by the Supreme Court of Hong Kong was on the 1st day of September, 1986 presented to the said Court by Interocean Container Leasing Incorporation whose principal place of business is situate at 44 Montgomery Street, #800, San Francisco, California, 94104, U.S.A. AND that the said petition is directed to be heard before the Court at 9.15 a.m. on the 20th day of October, 1986, and any creditor or contributory of the said company desirous to support or oppose the making of an Order on the said petiton may appear at the time of hearing by himself or his Counsel for that purpose; and a copy of the petition will be furnished to any creditor or contributory of the said company requiring the same by the undersigned on payment of the regulated charge.

JOHNNY T.K. CHENG & CO.,
SOLICITORS FOR THE PETITIONER
Address: 19th Floor, Hua Chiao Commercial Building, 88-98 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

NOTE: Any person who intends to appear on the hearing of the said petition must serve on or send by post to the abovenamed notice in writing of his intention to do so. The notice must state the name and address of the person, or if a firm, the name and address of the firm and must be signed by the person or firm or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post in sufficient time to reach the abovenamed not later than one o'clock in the afternoon of the 18th day of October 1986.

IN THE SUPREME COURT
OF HONG KONG
COMPANIES (WINDING-UP)
NO. CWU241 OF 1986

IN THE MATTER of the Companies Ordinance, Cap. 32
IN THE MATTER of MAN HING DISPENSARY (HONG KONG) LIMITED

NOTICE is hereby given that a petition for the winding-up of the abovenamed company by the Supreme Court of Hong Kong was on the 7th day of August, 1986 presented to the said Court by John D. Hutchison Trading Limited whose registered office is situate at 22nd Floor, Hutchison House, Harcourt Road, Hong Kong AND that the said petition is directed to be heard before the Court at 9.15 a.m. on the 6th day of October, 1986, and any creditor or contributory of the said company desirous to support or oppose the making of an Order on the said petition may appear at the time of hearing by himself or his Counsel for that purpose; and a copy of the petition will be furnished to any creditor or contributory of the said company requiring the same by the undersigned on payment of the regulated charge.

JOHNNY T.K. CHENG & CO.,
SOLICITORS FOR THE PETITIONER
Address: 19th Floor, Hua Chiao Commercial Building, 88-98 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

NOTE: Any person who intends to appear on the hearing of the said petition must serve on or send by post to the abovenamed notice in writing of his intention to do so. The notice must state the name and address of the person, or if a firm, the name and address of the firm and must be signed by the person or firm or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post in sufficient time to reach the abovenamed not later than one o'clock in the afternoon of the 4th day of October, 1986.

畫出溫馨頌天倫 漫畫創作比賽

半島青年商會主辦 華僑日報贊助

比賽規則
1.主題：為配合「國際和平年」，參賽作品必須以表揚家庭和諧氣氛及頌讚溫馨家庭生活為主。
2.組別：公開組（不限年齡，學生組同學可同時參加公開組）
學生組——甲組（12－18歲）
——乙組（12歲以下）
3.作品尺寸：以30cm×40cm白色圖畫紙繪畫，形式可以一至數幅表達，若必須加插文字則以小量為原則。
4.索取報名表地點：1.華僑日報各區辦事處
2.香港電視地鐵服務站（中環、尖沙咀、九龍塘、旺角、荃灣）
3.香港青年商會（香港皇后大道中272號中央大廈15字樓C座）
5.截止報名日期：1986年9月30日交到香港青年商會或華僑日報各區辦事處
6.比賽結果將於1986年10月10日（星期五）刊登於華僑日報，並於10月19日（星期日）在新世界中心舉行「畫出溫馨頌天倫」講座暨頒獎典禮及展覽。得獎作品亦將於「畫出溫馨頌天倫」小冊子內刊出。
7.本會有保留所有參賽作品及發表的權利。

獎品
公開組：冠軍——現金獎港幣1000元及獎座
亞軍——現金獎港幣600元及獎座
季軍——現金獎港幣300元及獎座
學生組（甲、乙組）：冠軍——獎學金港幣500元及獎座
亞軍——獎學金港幣300元及獎座
季軍——獎學金港幣200元及獎座
每組[illegible]入圍獎50名，各得名貴獎品一份。

評判團
1.[illegible]先生（畫家、華僑日報編輯）
2.胡[illegible]先生（漫畫家）
3.[illegible]先生（教育署美術組高級督學）
4.[illegible]先生（漫畫家）
5.[illegible]先生（明報漫畫版編輯）

查詢電話：半島青年商會 5-436913，5-444174

專題講座暨頒獎典禮 將於10月19日（星期日）下午2時假九龍尖沙咀新世界中心舉行。

畫出溫馨頌天倫 漫畫創作比賽 報名表格

參加組別：□公開組 □學生組—甲組 □學生組—乙組（此表格之影印本亦被接納）

姓名：＿＿ 性別：＿＿ 年齡：＿＿
地址：＿＿
職業／學校：＿＿ 身份證／護照號碼：＿＿
電話：（辦公室）＿＿（住宅）＿＿
本人明白一切參賽規則並同意遵守。
簽名：＿＿ 日期：＿＿

請填上姓名及回郵地址
姓名：＿＿
地址：＿＿

本港新聞

百多年習俗 大坑舞火龍 祈合境平安

（特訊）大坑舞火龍的習俗，始於一八八〇年，已有一百多年歷史，在每年中秋佳節前後，即農曆八月十四至十六日）一連三晚居民以稻草揷上香火製成一條火龍在大坑區內各街道巡迴起舞，舞來栩栩如生，其意義是舞過火龍後，區內居民都合境平安，風調雨順。

昨晚七時首先進行巡遊表演，並舉行簡單隆重參神儀式，全體舞健兒首先到大坑蓮花宮廟向蓮花宮娘娘參拜，並恭請中西區議員潘兆霖主持火龍點睛，揭偉創及鄧敬文分別為火龍簪花掛紅。參神儀式完畢後，由數十位壯士起舞，沿大坑區各大街巡遊表演。

這個一年一度的舞火龍盛會，不但吸引大坑區居民參觀，甚至外國遊客也聞風而至，參觀這個極富習俗的盛事。攝影的「發燒友」也希望攝得精采鏡頭，參加沙龍比賽長短火，高梯及鐵梯出齊，佔着有利位置或隨火龍而行，務求得心應手，拍一張佳作。

大坑舞火龍一連三天，今明兩天仍繼續在區內舉行，每晚用七時卅分開始至十時（突）

大坑舞火龍盛會昨晚開始一連三晚，區議員潘兆霖舉行點睛。（本報記者攝）

保良總理局董 共慶中秋佳節

（港訊）保良局丙寅年董事會前日，在該局福利大廈禮堂為局董舉行中秋迎月晚會暨頒獎儀式，使局董能與總理聚首一堂，共享佳節之歡愉。

晚會首先由局董獻唱民歌，繼由保良局福利部主任委員曹金霖副主席致詞，感謝銀禧中學的同學為局董表演東方舞蹈，並多謝兒童參予節目演出，使晚會生色不少。隨後頒發學業獎品，獎勵局童努力向學，目的鼓勵局童積極進取，日後為社會服務。中秋晚會高潮為花燈及服裝創作比賽，該等比賽使兒童思考及創作能力得以發揮，並提高局童彼此之合作精神，及局童設計之服裝及花燈，別出心裁，手工精緻，實可與巧手工匠的製成品媲美，比賽後更致送紀念品予各參加演出者，繼而頒發獎項予是次賽事優勝者。

除了欣賞精彩之表演節目外，保良局總理及兒童更能共覽花燈明月，共享糕點月餅，大家歡聚一堂，樂也融融。出席昨晚迎月晚會者，除保良局主席朱梁小玲外，尚有副主席曹金霖、陸慶濤、倪儷，總理謝秀娟、陳爵、周鴻標、顏李趙金卿、吳偉雄等。

石硤尾 白田 邨社團 中秋迎月 綜合晚會

（特訊）石硤尾街坊會、白田邨一至十七座互助委員會主辦「中秋佳節迎月綜合晚會」，昨（十七）晚上八時，石硤尾公園足球場請深水埗政務主石售慶基、深水埗區副總福利主任陳智恩、深水埗區議會主席鄭寶康、市政局議員范錦平、深水埗警民關係主任黃勵生、白田邨、石硤尾邨房屋事務經理郭張寧、黃兆松剪綵。晚會節目精采，有燈會比賽、魔術、什技、時代曲演唱及幸運抽獎，坊眾拖男帶女入場逾千人。

主席温浩根致詞稱：中秋佳節，任何階層人士，都會放下工作，闔家同慶中秋，晚會臨場觀眾擠擁情况，反映對中秋佳節和家庭觀念重視，石硤尾坊會與白田互委會，廿多年來舉辦慶賀中秋節，旨在與眾同樂，藉此推動「和睦四鄰」、「互助互愛」加深居民對社區認識。「綜合晚會」順利成功，對政府部門協助和籌委大力支持，深致謝意。

主禮人致詞，代表大會致送錦旗與籌委會：許若志、連永茂、與使英。會長郭永昌致送紀念品與主禮人。禮成，共會欵待嘉賓。（濤）

香港政府公佈

海事處佈告

一九八六年第一三八號——設置排水管監控浮標

在青衣島以南設置排水管監控浮標的一九八六年第五十六號（T）海員通告經已發出，謹此公告週知。

二、該通告可在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三一八室輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　陳汝仁

區域市政局招標公告

為招商經營大美篤水上活動中心普通菜館事

現招標承投大美篤水上活動中心普通菜館於一九八六年十一月一日至一九八八年十月三十一日的專營權。

投標表格及其他資料，可向新界大埔汀角道大埔政府合署五樓區域市政總署大埔區辦事處索取。

投標書須於一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總務處的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書　趙麗芳

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

PT/63/86　供應熱像偵察裝置供皇家香港警務處兩艘分區指揮艇使用

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制

詳情請參閱一九八六年九月十八日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　施敏夫

運輸署公告

中區臨時交通措施

茲公布由一九八六年九月廿日上午十時開始，中區將施行以下交通措施，此等交通措施乃夏慤道天橋短期交通管理計劃之一部份：

（A）交通改道

①美利道介乎遮打道與干諾道中之間一段將由雙程改為單程北行；

②琳寶徑將由單程東行改為雙程；及

③由紅棉路北行通往美利道或干諾道中之連接路將永久封閉，禁止所有車輛行駛，受影響車輛將改經琳寶徑。

（B）禁止上落客貨限制區

以下道路將劃為每天由上午七時至下午七時之限制區：

①琳寶徑，和記大廈門外的北面路旁行車綫的停車處除外；及

②美利道介乎其與琳寶徑交界處至該交界處以北約十米之一段東面路旁行車綫。

（C）公共交通服務

①中巴12M號前往德立街及23B前往銅鑼灣之巴士將改經琳寶徑西行，再循正常途徑行駛。

②中巴16，99，721及722號前往中區之巴士將改經琳寶徑西行及美利道北行，再循正常途徑行駛；及

③專綫小巴22號前往中區將改經琳寶徑西行及美利道北行，再循正常途徑行駛。

有關地點將設輔導交通設備指導駕駛人士。

運輸署署長　李舒

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第⑨款（A）段規定所發之公告）

工務計劃項目第20TT號——

元朗大棠道防洪渠之行人橋

茲公布運輸司現根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施一九八六年五月三十日及一九八六年六月六日發表之公告第一八二〇號所說明之工程。

副運輸司　莊士信

一九八六年九月八日

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第194TH號——

將軍澳主要通道剩餘工程東面引道

茲公布運輸司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第JB1214號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

2. 該項工程之一般性質如下：

興建一條T1號新路，長約1.4公里，名為將軍澳之東面引道，該引道為雙程分隔車道及五綫行車，其中兩綫東行、三綫西行。新路包括下列工程：

（A）興建一條長18米橫跨D5號路（賽琳路）設有雙程分隔車道之天橋；

（B）興建一條長200米，設有雙程分隔車道之將軍澳高架道路，橫跨D5號路下面之深谷；

（C）在D1號路至D5號路間之山坡築建一條長約400米之雙程分隔車道；

（D）興建一條長200米橫跨D1號路設有雙程分隔行車之高架道路；

（E）在路堤上興建一條長約550米之雙程分隔車道，連接日後築建之D1號路；

（F）築建L11號路之一段短路，設有四條行車綫；

（G）在T1號路下面由L11號新路起築建一行車隧道；

（H）興建一切有關之工程，其中包括如圖則所示之行人徑、街道設施、交通及行人輔助設施。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、新界西貢墟萬年街西貢政府合署西貢地政處及西貢政務處均備有上述圖則及計劃摘要，供各界人士於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道聖約翰大廈九樓運輸司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年十一月十一日或該日之前將反對書送達運輸科。

運輸司　高禮和

一九八六年九月五日

擬派發優先債款通告

香港最高法院

公司清盤案一九八二年第一一五宗

公司名稱——銳龍有限公司

註冊地址——香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十樓

債權登記截止日期——一九八六年十月四日

清盤人——破產管理官

清盤人地址——香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署十樓

署理破產管理官暨清盤人　岑立誠

一九八六年九月十八日

屋宇地政署

地

擬招標承租政府土地事

租期先定一年，其後按季續約

新界沙田新市鎮第11A區

租約第678號

面積：（約）2840平方米

供貯存屬承租人或其承建商之工具及機械設備。

截標日期：一九八六年十月三日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程可到沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署或九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。

借款（政府債券）條例

（香港法例第六十四章）

一九八九年到期年息十厘之香港政府債券支付利息

茲公布一九八六年十月九日到期派發之利息，將於是日支付。

債券持有人將息票交與香港皇后大道中一號地庫第一層香港上海匯豐銀行總行之證券及投資部，即可領取利息。

庫務署署長　柯基理

一九八六年九月十二日

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第⑨款（C）段規定所發之公告）

馬頭圍道行車天橋工程

茲公布港督會同行政局業已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（二）款（B）段之規定，批准進行一九八五年十一月一日及一九八五年十一月八日發表之公告第三六〇七號所說明之工程，而毋須修改。

副運輸司　莊士信

一九八六年九月五日

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第⑨款A段規定所發之公告）

工務計劃項目第288TH號——

第五號幹綫和宜合至石圍角段

茲公布運輸司現根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施一九八六年五月三十日及一九八六年六月六日發表之公告第一八二五號所說明之工程。

副運輸司　莊士信

一九八六年九月五日

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第②款規定所發之公告）

工務計劃項目第88CL號

擬進行石湖墟第九區道路工程

茲公布運輸司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第67084/108E號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質，包括在石湖墟第九區興建若干內部通路、行人徑及單車徑，汽車及貨車停車場，一個巴士停車處及街道設施。

香港政府合署西座入口大堂中西區諮詢分處，新界粉嶺馬會道粉嶺迴旋處北區地政處及北區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供各界人士於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道聖約翰大廈九樓運輸司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年十一月十一日或該日之前將反對書送達運輸科。

運輸司　高禮和

一九八六年九月五日

市政局招標公告

茲招標承投深水埗公園售賣小食之專營權，期間由一九八七年一月一日起至一九九〇年十二月卅一日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面貼上投標牌（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八六年十月十七日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內；逾期之投標概不受理。

投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單；向庫務署繳交投標按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意；投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗政府大廈五樓市政總署深水埗環境衞生辦事處索取。

市政局不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

投標者請注意：現時之月租為港幣八百一十元。

市政局投標委員會秘書　王洪鈞

區域市政局招標公告

為售賣小食及蓋搭帳幕出租事

現招標承投下列專營權，專營期由一九八六年十二月一日至一九八九年十一月三十日止：

「在荃灣青山公路十一咪半麗都灣及更生灣海灘售賣小食及蓋搭帳幕出租」。

投標表格可向荃灣青山公路二三五號遠東銀行大廈二樓區域市政總署荃灣辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：〇—四一四四二六四八）。

投標書須於一九八六年十月十七日（星期五）上午九時前放入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部的投標箱內。逾期的投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書　趙麗芳

屋宇地政署

地

擬招標承租政府土地事

租期先定一年，其後按季續約

新界元朗屏信街

租約第881號

面積：（約）2740平方米

土地祇可用作供停泊私家車及輕型貨車之收費公衆停車場

截標日期：一九八六年十月三日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測量處及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

區域市政局招標公告

招標承辦伙食

現招標承投於一九八六年十二月一日至一九八八年十一月三十日期內，在西貢麥理浩夫人渡假村之伙食承辦權。

投標表格及其他資料，可向西貢政府合署五樓區域市政總署西貢分區辦事處（電話：三—二八一三六八〇）索取。本署將於八六年十月九日（星期四）上午十時正安排專車接送有興趣投標者往渡假村參觀。有興趣者必須於八六年十月八日前致電預約。

投標書須於一九八六年十月十七日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號，太古貿易大廈四樓區域市政總署總務組之投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書　趙麗芳

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第②款之規定所發之公告）

在青衣一區TY6號公路上興建行人天橋

青衣邨第二期工程

茲公布運輸司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第94/1/LI號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

在青衣一區TY6號公路上興建有蓋行人天橋，以便行人可利用該天橋來往青衣邨第一、二期之公共屋邨。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣站多層停車場大廈荃灣地政處及荃灣政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道聖約翰大廈九樓運輸司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年十一月十七日或該日之前將反對書送達運輸科。

運輸司　高禮和

一九八六年九月十二日

屋宇地政署

海灘海床（填海）條例（香港法例第一二七章）

根據第五條規定所發之公告

工務計劃項目第188CL號

將軍澳發展計劃坑口區——第二期工程

茲公布現擬進行下開附表所述之填築工程，顯示該工程範圍及受影響之海灘及海床之圖則副本經已備妥，現存於香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測繪處（同時接受訂購）及新界西貢萬年街西貢政府合署西貢政務處，供各界人士在下列時間免費查閱：

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

星期日及公衆假期　休息

任何人士如認爲彼擁有該海灘及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署長提出反對該項工程。反對書必須列明反對人之權益、權利或地役權及其聲稱之受影響情形。

附表

工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響	受影響之海灘及海床
在坑口附近之將軍澳鴨仔灣（坑口灣）之剩餘部份填海。填海後，將不能再由海面直達鴨仔灣及附近地區。	將軍澳鴨仔灣（坑口灣）約44公頃之海灘及海床。其範圍在圖則第SKM 2316號內以紅邊綫標明。該圖則存於田土註冊處。

首席政府地政監督　羅明

一九八六年九月十八日

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十八條規定所發之公告）

工務計劃項目第64TH號——東京街（長沙灣至通州街段）更改路綫及擴建工程第三期

工務計劃項目第47TB號——荔枝角道與東京街交界處之行人天橋

工務計劃項目第26CD（部分）——東京街雨水渠改善工程

茲公布港督業已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權運輸司修改（東京街附近之長沙灣道與荔枝角道間之）東京街部分，其範圍已在圖則第KH5673號內表明及在附連之計劃摘要內說明。該圖則及計劃摘要曾於一九八五年一月十三日及一九八五年一月二十日發表之公告第四六二號內有所提及。港督並根據該條例第十七條第（1）款（C）段之規定聲明，由發出本公告之日起、上述各部分之道路，其上及其下之一切私權利即予修訂或受到限制。

與修改上述各部分道路有關而進行之工程，包括在長沙灣道與荔枝角道間之東京街，興建一個與現有暗渠平行之單孔箱形暗渠；在荔枝角道與通州街間之現有暗渠之旁，興建一條新雙程三綫行車道；由荔枝角道與東京街交界處通往通州街及在荔枝角道與東京街交界處興建一座有蓋行人天橋系統。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍西區地政處，以及九龍東京街三十七號至三十九號地下、一樓及三樓深水埗政務處，均備有該項命令之副本及顯示受影響道路之圖則，各界人士可於下述正常開放時間內免費查閱。

開放時間（公衆假期除外）：

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

本公告於一九八六年九月十七日張貼於受影響之道路或其附近。

凡根據該條例有權獲得補償之人士，可於本公告發出日起一年內向運輸司提出書面申請。

副運輸司　莊士信

一九八六年九月十三日

運輸署公告

一九八六／八七年度馬季 跑馬地舉行賽馬之特別交通措施

茲公布在即將來臨之一九八六／八七年度馬季年度內，由一九八六年九月廿日起，跑馬地每逢賽馬日將實施下列交通措施。無論賽事在日間或晚間舉行，均會實施相同措施。

1. 主要改道措施

（A）下開措施於第一場賽事開賽前兩小時開始生效：

（a）摩理臣山道介於皇后大道東與禮頓道之間之一段將改為單程向東北行駛，而介於灣仔道與禮頓道之間之南行車道則禁止所有車輛行駛，專利巴士例外。除專利巴士外，由灣仔道駛入之車輛一律須改經天樂里駛往軒尼詩道；

（b）禮頓道由摩理臣山道至黃泥涌道之一段改為單程東行。

（c）樂活道由黃泥涌道至運道之一段改為單程東行。

（d）山光道由景光街至山村道之一段改為單程北行。

（e）山村道由山光道至黃泥涌道之一段改為單程北行，在尾場賽事結束後，山村道之車輛一律須在黃泥涌道路口以南停留，直至大部分離場之賽馬人士已離開黃泥涌道，方可通行。

（f）黃泥涌道由山村道至皇后大道東之一段改為單程北行。此外，位於黃泥涌道英皇御准香港賽馬會會所外面連接香港仔隧道之上行斜坡將予以封閉，前往香港仔隧道之車輛須改經堅拿道天橋行駛，專利巴士例外。於舉行最後一場賽事前之一小時，由香港仔隧道通往黃泥涌道之下行斜坡禁止所有車輛行駛。於尾場賽事結束及當警方認爲有必要時，黃泥涌道介於成和道與摩理臣山道之一段禁止所有車輛通行，於尾場賽事結束及當大部份賽馬人士離場後，黃泥涌道會重新開放並恢復雙程行車。

（g）體育路禁止所有車輛行駛，惟需前往英皇御准香港賽馬會會所（貼有賽馬會泊車標貼）、香港皇家團隊總部及香港足球會（貼有香港足球會標貼）之車輛則可獲准由西面駛入體育路，於舉行最後一場賽事前之一小時，體育路改為反方向行車，全段體育路仍然禁止所有車輛行駛，惟專利巴士或經警方特許者例外。

（h）愛羣道遠行路綫改爲單程逆時針方向行駛，惟介於永興街與鄧肇堅醫院之一段例外。

（i）堅拿道天橋

（Ⅰ）由海底隧道前往皇后大道東之車輛須使用該處之下行斜坡前往摩理臣山道，然後在體育路／摩理臣山道／皇后大道東交界處轉右行駛。

（Ⅱ）前往賽馬會會所之車輛須使用堅拿道東現有之斜坡左轉駛入禮頓道及黃泥涌道。

（Ⅲ）由皇后大道東或黃泥涌道前往海底隧道，中區及北角之車輛須使用皇后大道東／摩理臣山道之上行斜坡。

（Ⅳ）由皇后大道東前往灣仔及跑馬地之車輛須左轉駛入摩理臣山道。

（Ⅴ）由香港仔隧道駛出之車輛可以使用該處之下行斜坡前往黃泥涌道，直至舉行尾場賽事前之一小時。其後，只准左轉駛入皇后大道東，專利巴士及專綫小巴則例外。

（Ⅵ）於尾場開賽前三十分鐘，南行通往皇后大道東之下行斜坡禁止所有車輛行駛，獲警方許可者例外。

（j）藍塘道北行介於黎地利道與黃泥涌道之一段禁止通行。

（k）車輛一律禁止由雲地利道左轉駛入樂活道西行。

（B）由尾場賽事開始前大約三十分鐘直至觀看賽馬之人士完全離去之一段時間內將實施下開措施：

（a）皇后大道東／黃泥涌道／摩理臣山道交界處禁止所有車輛行駛。沿皇后大道東行之車輛須改經支路左轉駛入摩理臣山道。

（b）勿地臣街將禁止所有車輛行駛，往禮頓中心停車場之通路將暫停通車。離開停車場之車輛可在警方指揮下經勿地臣街及雲東街駛入堅拿道東。

（c）禮頓道禁止所有車輛行駛。

2. 學習駕駛者駛入之措施

學習駕駛者由上午十一時至下午四時三十分（日間賽事）及下午七時三十分至下午十一時（晚間賽事）禁止：—

（a）由保良局外面之加路連山道左轉駛入禮頓道；

（b）駛入山光道介於奕蔭街與黃泥涌道之一段；

（c）駛入山村道介於其與山光道南面及北面交界之一段；

（d）駛入波斯富街介於軒尼詩道與禮頓道之一段；

（e）駛入堅拿道東；

（f）由告士打道之東行及西行綫駛入通往堅拿道天橋之輔助道路。

3. 泊車措施

（a）下開街道於上午十一時至下午七時（日間賽事）及下午五時至午夜十二時（晚間賽事）禁止泊車：—

（Ⅰ）黃泥涌道

（Ⅱ）體育路

（Ⅲ）山村道介於其與山光道之兩個交界處之間之一段

（Ⅳ）愛羣道（介於摩理臣山泳池與樂德街之間設有收費錶之一段例外）

（Ⅴ）港灣道

（Ⅵ）耀華街

（b）有關地點在開始實施暫禁泊車措施之前會設標誌，公告禁止泊車時間，俾駕車人士週知。

4. 特准之泊車措施

（a）英皇御准香港賽馬會會所

貼有賽馬會泊車標貼之車輛可由體育路之西面入口駛入會所。此等車輛離場時須經體育路左轉駛回摩理臣山道。

（b）香港足球會

貼有香港足球會泊車標貼之車輛可由體育路駛入香港足球會；此等車輛離場時須經體育路東行駛往黃泥涌道。由尾場賽事開賽前一小時起，車輛一律不准駛入或駛離香港足球會，直至該處之專利巴士巴全部駛離體育路為止。

（c）香港皇家團隊總部

有重要任務必須進出香港皇家團隊總部之車輛可隨時通行，但只限由體育路西端出入。

5. 公共交通服務

專利巴士服務

（a）賽馬會正門對開之巴士站於首場賽事開賽前一小時暫停使用，直至首場賽事結束十五分鐘後，才恢復使用。該巴士站於尾場賽事開賽前三十分鐘，會再次暫停使用，當該處之交通恢復正常即會恢復使用。

（b）尾場賽事開賽前一小時，行走海底隧道綫之專利巴士可：—

（Ⅰ）由體育路東端駛入，並於香港皇家團隊總部入口以東排隊等候載客。

（Ⅱ）停於黃泥涌道南行行車道，車頭向北，等候載客。

（Ⅲ）於摩理臣山道沿著香港皇家團隊總部停車等候，車頭向北，等候載客。

（Ⅳ）停於港灣道介於分域街與杜老誌道之一段之泊車位，等候載客。

（c）郊區旅遊巴士第1號M綫在首場賽事開賽前兩小時來往金鐘地鐵站（西）與跑馬地之間，每隔十五分鐘開出一班。巴士由第四場賽事開始即在馬場等候載客，客滿即駛離該處。

巴士改道措施

（Ⅰ）由海底隧道駛出之隧道巴士第101、109、111及113號各綫將改經堅拿道東、堅拿道西、軒尼詩道，然後循正常路綫行駛。

（Ⅱ）由海底隧道駛出之隧道巴士第112及116號綫將改經禮頓道、邊寧頓街、怡和街、高士威道，然後循正常路綫行駛。

（Ⅲ）由海底隧道駛出之隧道巴士第107及170號綫將改經通往告士打道之天橋、堅拿道天橋、香港仔隧道，然後循正常路綫行駛。

（Ⅳ）沿禮頓道西行擬前往堅尼地城之中巴第10號綫須改經黃泥涌道，然後駛回皇后大道東。

（Ⅴ）沿堅拿道東行駛擬前往中區之中巴第76號綫須改經禮頓道、黃泥涌道，然後循正常路綫行駛。

（Ⅵ）前往南區之中巴第38號、72號、75號、90號M及92號綫須改經堅拿道西天橋、告士打道天橋、堅拿道天橋、香港仔隧道，然後循正常路綫行駛。

（Ⅶ）沿告士打道行駛之中巴第5號B綫巴士須改經堅拿道天橋、堅拿道巴士專用道路、堅拿道西及軒尼詩道，然後循正常路綫駛往豐樂園。

（Ⅷ）沿皇后大道東行駛之中巴第260號綫巴士須改經司徒拔道、黃泥涌峽道、深水灣道及南風道，然後循正常路綫駛往赤柱。

專綫小巴改道措施

（第一場賽事開賽前兩小時開始生效）

（a）前往石排灣之第4號專綫須改經啟超道、利園山道、希慎道、新寧道、禮頓道、邊寧頓街、怡和街、高士威道、興發街、維園道、告士打道、堅拿道天橋及香港仔隧道，然後循正常路綫行駛。

（b）分別前往海洋公園／壽臣山及壽高信山峽之第6號及第7號專綫須改經灣仔道、天樂里、軒尼詩道、波斯富街、禮頓道及黃泥涌道，然後循正常路綫行駛。

（c）前往金鐘地鐵站之第25號及25號A綫將改經啟超道、利園山道、軒尼詩道、克街及灣仔道，然後循正常路綫行走。前往寶馬山之路綫則須改經灣仔道、天樂里、軒尼詩道、波斯富街、禮頓道及希慎道，然後循正常路綫行駛。

（d）前往碧瑤灣（北）之第28號專綫將改經啟超道、利園山道、軒尼詩道、莊士敦道、利東街、皇后大道東及堅尼地道，然後循正常路綫行駛。

（e）前往中區之第28號A專綫將改經軒尼詩道、莊士敦道、利東街、皇后大道東及堅尼地道，然後循正常路綫行駛。

（f）前往香港仔之第35號M專綫須改經皇后大道東、摩理臣山道、禮頓道、堅拿道西、堅拿道天橋、告士打道、告士打道天橋、告士打道、堅拿道天橋及香港仔隧道，然後循正常路綫行駛。

專綫小巴改道措施

（尾場賽事開賽前一小時開始實施）

（a）前往銅鑼灣之第4號專綫將改經香港仔隧道、堅拿道天橋、告士打道、菲林明道及軒尼詩道，然後循正常路綫行駛。

（b）前往灣仔之第35號M專綫將改經香港仔隧道、堅拿道天橋、告士打道、分域街、莊士敦道及柯布連道，再循正常路綫行駛。

（c）前往中區之第6號及第7號專綫將改經山村道、山光道北行、奕蔭街、成和道、載德街、藍塘道、雲地利道、樂活道、運道、加路連山道、禮頓道、邊寧頓街、怡和街、軒尼詩道、克街及灣仔道，然後循正常路綫行駛。

電車服務

（a）位於黃泥涌道英國海外墳場外面之電車站將於第一場開賽前一小時起暫停使用，直至尾場賽事結束後該處交通恢復正常才恢復使用。

（b）黃泥涌道近皇后大道東之安全島電車站照常使用。

（c）尾場賽事開賽前三十分鐘，電車公司之稽查可指揮不超過三十輛電車在黃泥涌道近馬場會員席入口處與近成和道之電車總站之間列隊等候載客。

的士服務

（a）到場措施

的士停車落客時須依照指示停近路旁，儘量避免妨礙其他用路者。

（b）離場措施

（Ⅰ）愛羣道近樂德街口會設有一個的士站。在該處當值之警務人員只會准許亮有「出租」燈號之的士在該處排隊等候載客。

（Ⅱ）尾場賽事開賽前一小時，所有未載客的士一律禁止駛入：

（a）黃泥涌道介乎藍塘道與山村道之間一段；

（b）山光道介乎山村道與黃泥涌道之間一段；

（c）皇后大道東東行介乎司徒拔道與摩理臣山道之間一段。

當該處交通回復正常後，上述各段道路便會重新開放通車。

公共小型巴士服務

每次賽事第一場開賽前兩小時，公共小型巴士一律禁止駛入灣仔道（介乎天樂里與寶靈頓道之間一段）及鮮魚里。

第一場賽事結束後十五分鐘，在警方指揮下，數目不超過14輛的公共小型巴士，可以在厚德里向東列隊候客，而列隊的第一輛小巴應停泊在距離黃泥涌道約45米之處（新華壯辦事處後面）。

（日間賽事）由下午四時三十分起及（夜間賽事）由晚上九時三十分起，公共小型巴士一律禁止沿黃泥涌道介於藍塘道及山村道路口之間一段行駛。沿黃泥涌道向南行駛之小巴須改沿藍塘道南行，擬接載賽馬人士之小巴則須依照指示經成和道駛往山村道之臨時小巴站輪候，該小巴站之首端位於養和醫院入口以南5米處，小巴可沿山村道路旁行車綫列隊，直至宏德街南面街口，然後沿山村道開綫向東列隊，排至成和道路口止。車隊一旦排列至成和道路口，在山村道與成和道交界處之警務人員便會指揮後至之小巴經藍塘道駛離該處。

6. 拖走違例停泊之車輛

凡在上文第3段所述之時間在所列之地區非法停泊之車輛將予以拖走而無需事先給予通知。

運輸署署長　李舒

中秋佳節今宵人月慶團圓
港台月餅大不相同
我獨鍾愛蛋黃蓮蓉

從小到大吃了二十幾年月餅，也聽了無數次各種中秋故事，只覺得現在過節的興味與氣氛是一年比一年淡了。

倒也並不是因為那一年，美國太空人阿姆斯壯一腳踏上了月球，揭發那兒只是一塊凹凸不平的荒涼大地。挺像廣寒宮是沒錯，卻既無悔偷靈藥的嫦娥，也沒有被罰砍樹的吳剛，就更別提那兩隻可愛的搗藥玉兔了。

我想應該是整個社會的日益現代化、日益營營役役，大家忙碌得像勤奮蜜蜂、無頭蒼蠅，再也沒什麼人有那種閒情逸緻，在夜色中、月光下，悠悠的追想那千年遠古的故事，或甚至只是閒話家常。

還記得小時候在台灣過中秋節，心裏面是充滿了期待的。節日前後，家裏來來往往的親戚、朋友，總會互相送盒月餅、送籃水菓，媽媽也會自己買上一大簍柚子來應節。到了中秋那天，我們就全家聚在一塊，吃一頓豐盛的晚餐，然後端一張小桌子到院子裏去，上面放滿了月餅、柚子、柿子、飲料等，一大家就坐擁在桌子邊，一邊賞月、聊天，一邊吃點應節食品。不過那時候，媽總怕我們撐得太飽了，所以限定我們當晚只能吃一個月餅。於是那晚，月餅變得特別珍貴。

那時候，一般的月餅都是紙盒裝的，盒是四方型或圓型的。四方型的一盒四個，圓型的一盒七個。有蔴蓉月餅、五仁月餅、椰絲月餅、豆沙月餅、蓮蓉月餅等等。而我最怕被分到的月餅就是五仁月餅，那裏面的餡，有些吃來像肥肉，實在很難下嚥，偏偏五仁月又還是月餅中較貴的，當初可實在很不明白那麼難吃的月餅，怎麼可以賣那樣的價錢。

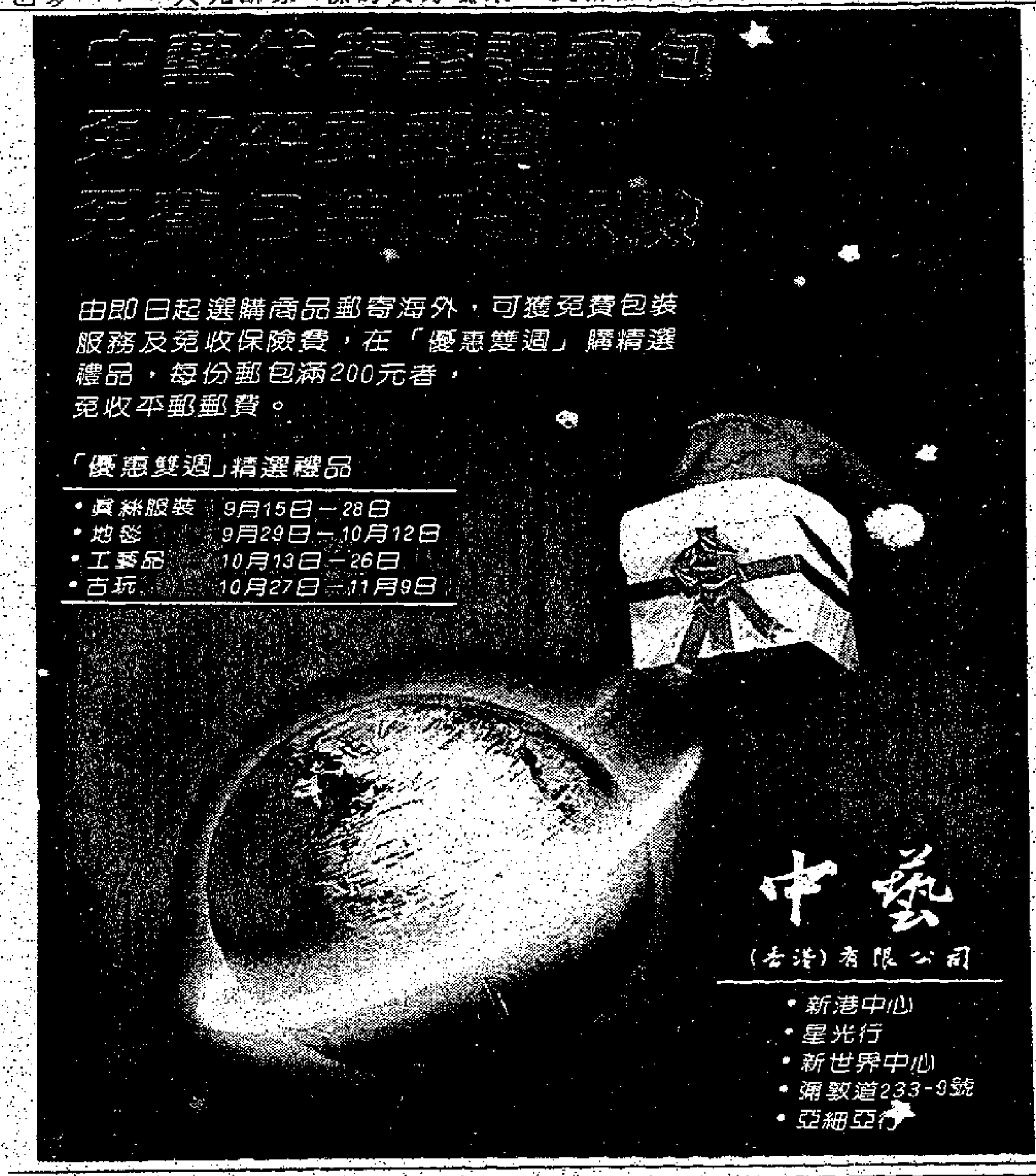
同一時候，有一家「馬來亞」的廣式月餅，則是鐵盒裝的，個兒比台灣一般的月餅都大了不少，餡是蓮蓉的，餅面也油亮好看得多，試過後便覺得味道比一般市面上的月餅好吃多了，但相對的，價錢也貴了不少，所以那時候並不普遍。

現在的台灣可不同了，月餅的款式不只越來越多，味道也有很多選擇，而且香港的月餅，繼港式飲茶在台普遍後，也進軍台灣，在台灣開設直銷分店，還其門若市哩！

不過香港的月餅，一向都份量太多，吃時常都要用刀切塊，分著來吃，所以去年迷你月餅上市後，十分受歡迎，今年推出迷你月餅的餅家，也比去年為多，但是迷你月餅雖然吃的時候不會因份量太多而滯胃，但樣子總嫌小家氣了些，所以始終都不能取代大月餅的地位。

今年還有人把蛋黃酥當作應節的中秋食品來賣呢！這蛋黃酥，採取皮蛋酥的作法，不過換皮蛋為蛋黃，包住蛋黃的餡，跟月餅一樣也是蓮蓉，半打廿元。那些提倡以蛋糕代月餅來應節的人，我看他們倒不如改以蛋黃酥來應節，更有中國味些，到底中秋節是我們中國人的節日，始終應該用中式食品來賀節，才像是那麼回事。

好玩的是，第一次在香港過中秋的時候，很奇怪怎麼香港的月餅餡裏要放蛋黃，心裏懷疑著鹹的、甜的混在口裏會是什麼滋味，而且以前從沒吃過夾蛋黃的月餅，頗有點以為不甚正統，但是吃了之後，卻覺得，在甜得膩人的月餅餡內，有個蛋黃的確會使整個月餅味道好得多，如今反倒覺得那放蛋黃入月餅內的人，是奇才了，也令我愛上了蛋黃蓮蓉月，尚不知道蛋黃入月餅是廣東古老的習俗、有典故，還是以前的創新之舉。（菊）



銀灰色貂皮企領背心褸，以三條黑色貂皮粗邊，配有同色手袋，輕鬆可愛。

選購優質皮草　應重毛皮手工

雖然近年來的皮草時裝價格漸趨普及，但在一般人心目中，購買皮草仍然是一項重要的投資。

精明的顧客在選購皮草時，首先考慮到品質及價值兩方面。可惜有很多人精打細算，每每以為只要四處比較價錢，便可以買到價廉物美的皮草。

北歐世家皮草公司總裁韓信鄭重表示：「皮草的售價視品質而定，所以一些以較廉的價格買來的皮草，並不會是同一品質。」

他說：「很多顧客常常詢問，如何從比較價錢中買到好的皮草。他們往往在某一家皮草公司看中一件皮草，但為因價錢不合而擱下，轉到另一家皮草公司購買類似的貨式。另外，她們又想知道何處可以買到比較便宜的皮草。」

他告訴說：「其實沒有兩件皮草是相同的，因為每件皮草都經由人手縫製，所以獨一無二。表面上看來款式一模一樣的皮草，實際上可能已經是用不同品質的毛皮縫製而成的。」

韓信表示：「皮草底層的毛質柔軟細密，上層毛長度一致，顏色均勻並帶有光澤，便可稱品質上乘。」

「一件手工精細的皮草，除了要求縫合毛皮的手工精細外，還須講究整件皮草的顏色配襯。」

同時，名貴的皮草一般都要用抽刀方法，將毛皮剪裁到衣身的長度，使毛皮顏色均勻，便於設計款式。

由於縫製技術日新月異，使到皮草時裝更趨普及。另外，毛皮也可以裁剪成毛條，與皮草或麂皮相間縫製成條紋或人字形圖案花紋。

韓信先生指出：「皮草縫製技術進步，使到現時的皮草時裝售價更加大眾化，而款式設計也比較新穎別緻。但有一點要注意的，用大幅毛皮縫製的皮草比較採用間皮毛式縫製的皮草更加經久耐用。」

「分辨皮草優劣並非易事，有興趣選購皮草的人士，向信譽良好的皮草商詢問有關皮草品質及手工等問題。而且專業的皮草商亦會提供各項保養皮草的服務，包括冷藏、清潔、修補及改款。」

韓信先生又謂建議：「購買皮草要緊記一點，就是必須挑選一件自己穿起來感到最稱心滿意，而別人看起來又美觀大方的。」

他認為選購皮草不能單看價錢而忽略品質。他補充說：「一分錢一分貨。皮草有投資作用，單看價錢來選購是不當的。」

清閒集　章心

潮州式美食

潮州美食，在本港歷史悠久，眞是比我們的曾祖父還要老。只不過數十年前，香港廣府人佔多數，他們的口味狹窄，除粵菜外，較能被接受的是以西餐作為偶然的調劑口味。潮州菜點只潮州人光顧。逐漸，廣府人嘗潮州菜的次數增加，自七十年代開始，移民日多，廣府人的口味開朗了，年輕一代的中年人、青年人，不介意嘗新，同時，潮州菜式也略作改良加入新構思，給食客們更美味的感覺。

踏入八十年代，潮州菜點已在酒樓、酒家佔一席位，生意很不錯。

今天，潮州菜已堂堂皇皇地與各類菜式分庭抗禮，香港人亦以去吃潮州菜是生活的一部份了。潮州菜很有內涵，能夠適應億萬富豪的高級吃法，也能適應升斗市民的節省消費。無論鷄鮑翅、白灼响螺片、桔油醮龍蝦片……等貴價菜式，抑或「打冷」小店、攤檔、魚蛋粉、牛丸麵、炸魚皮！都令老饕們吃得滿意。

本人相當喜歡潮州式和點心，經常在著名的各潮州食府享口福之外，日常生活，常有「打冷」的記錄，要一碟剁皮魚、一碟滷水豆腐拼滷肉（也許一只咸旦），兩碗潮州粥，啊！吃得愜意！是既經濟又可口的一頓飯食。

以樂富地鐵站上面的「榕江潮州酒家」為例！它走的大眾化路線，打工仔在本港仍多數，價格相宜而又食味佳的食府，最受歡迎。

廚師手藝佳。樓面工作人員精神愉快，也經把九龍塘和鄰近地區的食客也吸引過去。本人喜歡「榕江」出品的鄉土氣息濃的小菜和點心。「豆醬炙魚」、「欖菜炒肉碎」、「檸檬鴨湯」都扣我心弦，要添喲！點心中之「韭菜粿」本人可以只吃它當飯餐；甜品「銀杏薑芙湯丸」認為是一流甜品！

附彩圖上為潮菜點心之一「韭菜」和「銀杏薑芙湯丸」。

FACES的士高辦中秋佳節豪情夜

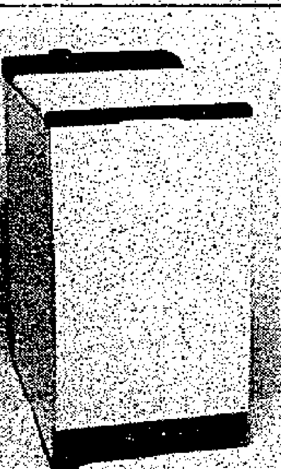
新世界大酒店的FACES的士高，在中秋佳節期間，即九月十八日至二十日，一連三晚，將舉近御鹿X．O．千邑之夜，帶你進入豪情奔放的音樂世界。

當晚，每位來賓只需付出九十五元的最低消費（另加一服務費），即可享有御鹿X．O．及普通飲品各一杯，此外，更可參加幸運抽獎，獎品豐富，頭獎為單人來回台北機票一張。

對於酒量較佳的人士，更可以優惠的價錢享用一瓶御鹿X．O．，只費七百元，並隨酒附送精美旅行袋一個，機會難逢。

相約三五知己，趁此機會到FACES的士高狂歡暢飲，一展豪情，無疑是歡渡良辰佳節的最佳選擇。

最新小霸王洗衣機　性能優越售價更廉



飛利浦最新推出AWG052型小霸王洗衣機（附圖），擁有歐洲機所沒有的優點，售價更廉宜，是本港家庭的理想洗衣幫手。

AWG052型小霸王洗衣機機身僅闊四十毫米（十六吋），洗衣量却多達五公斤（十一磅），非常適合本港小型單位的居住環境；其洗衣程序選擇多達十二種，可選擇不同水溫以洗濯各種質地衣物，加強去污效能，並配合先進上下旋轉洗衣系統，力度均勻柔和而不損衣物。此外，該洗衣機的乾衣速度為每分鐘五百轉，使洗衣更快捷妥當。

最新AWG052型的其他特點更包括：（一）機身外殼由一幅防銹鋼片壓成，厚度增加百分之五十，使機身更加堅固穩定（二）衣桶外胆由POLYPROPYLENE硬膠質原身倒模製造，絕對防銹防漏。（三）由四支彈簧或支柱懸掛，具有平衡作用，洗時更穩定寧靜。（四）洗衣粉格裝於機蓋，直接方便，避免洗粉流失。另外，該機設有三重保險機門，並且當有開啟機門時，便即時自動停機，確保操作安全。機底離地少於一吋，並備有底板，防止小孩伸手入機內觸及電線或電器帶動部份。

通訊站

現代廣告榮獲紐約國際大獎

香港現代廣告有限公司，最近揚名海外。該公司為其客戶怡宇財務所創作的報章廣告，在第三屆紐約國際廣告節大賽中脫穎而出，獲得傑出報章廣告設計獎。

設計這個廣告的目的是為怡宇財務公司爭取更多客戶。現代廣告以「不是辦法」為主題設計了一套報章廣告，提醒客戶若因缺乏金錢而犧牲理想的生活並不能解決問題，而致電怡宇財務，一切問題便可迎刃而解。文字親切中見真諦，加上既幽默又點題的畫面，整套廣告都極具感染力。故現代廣告能於卅一個國家的二千三百八十九件參賽作品中獲取優異成績，實有其獨到之處。

良好英語學校造就傑出人材

ASTC自一九八零年成立，前身為文理工商輔導中心，後經教育署核准正式註冊為一所英語學府，過往報讀人數數以千計，該校校訓「學行兼修，德智並重」。本著有教無類精神，在一羣有理想、有魄力的教育工作者領導下，奠定今天基礎，該校率先創辦嚴格的保證優良C級英語課程，以高水準的教導方法，培訓各就讀同學爭取優良成績，經默默耕耘，成績有目共睹，歷屆公開試表現，成績節節上升，該校更於上年度重金加強教學設施，裝置現代語言實驗系統，配合現時語文教育趨向所需，加強語文聽力訓練。該校校董會為鼓勵同學繼續進修爭取良好成績，特設立獎學金頒與品學兼優學生以資勉勵，該校本年度招生現已開始，報生必須經筆試及面試甄別，有意投考者，可攜相乙張親到該校總校：旺角西洋菜街三十八至四十號萬高商業大廈三字樓或旺角通菜街三十一號德發大廈二字樓七至八室，索章或電：三—三一八三四九、三—三二六一八一洽。

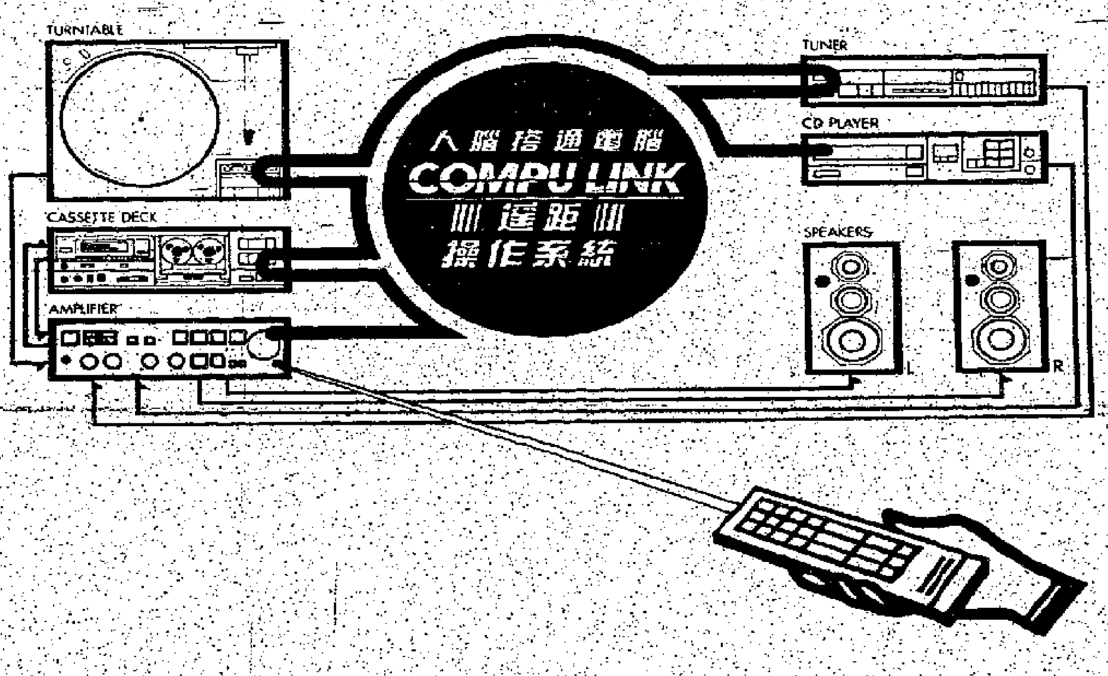
注射枯痔液

就痔論痔　陳頌富

現時治療痔瘡的許多方法中，盛行注射枯痔液療法。注射枯痔液並非理想的療法，祇因這種療法操作簡便，危險性少，且不甚疼痛，固被存害怕心理的患者接受。許多對肛門直腸專科一知半解的人，就利用這種注射枯痔液療法，一針走天涯，做起醫痔專家來了。不用說，到頭來還是廣大的患痔者受害，屢醫不癒或短期即復發。事緣注射枯痔液的方法並不能眞正解決痔患問題，但對於作保守治痔方面，祇能減輕其病狀一段時期而已，不能根治痔患。目前常用的枯痔液有如下幾種：（一）魚肝油酸鈉溶液，這種療法還是有利用價值的，但療效不甚理想，有少數患者會有反應。（二）石炭酸甘油：這是最常用的枯痔油，刺激性低，止血迅速，份量控制容易，可自行配製以一份石炭酸加入九份甘油密封煮沸半小時即可使用，筆者曾對這種枯痔液試行改良，加入百分之三的明礬，療效頗佳，注射一次可維持一年左右。（三）消痔靈液：這是近年間才由北京的中藥研究所研製出來的枯痔液，內含由中藥五倍子提煉出來的鞣酸，明礬，枸櫞酸鈉，低分子右旋糖酐，甘油，三氯叔丁醇。此藥液的腐蝕能力頗強，注射後基本上均能令痔核枯毀脫落，克服了枯痔液不能令痔核脫落的缺點，但另一方面，此藥液仍不能人為控制腐蝕範圍，藥物控制較難，注入稍多即能引起大又深的腐蝕，有時甚至傷及痔中心動脈引起大出血，這缺點仍未能克服。

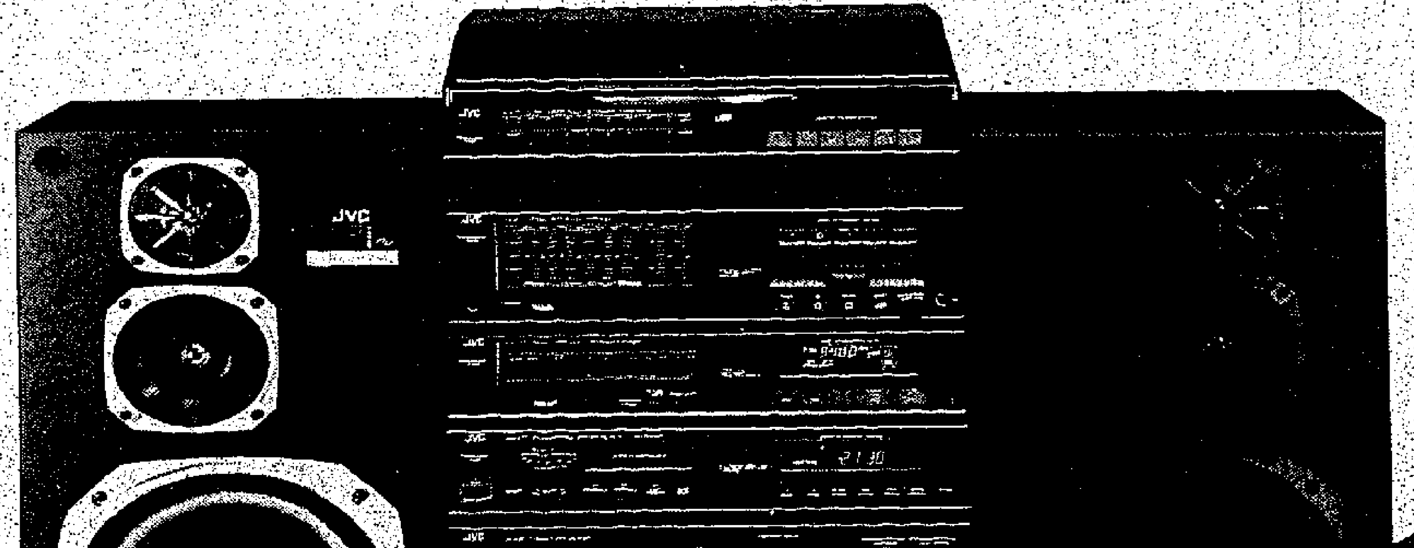
今日JVC COMPU LINK指揮瀟洒自如

JVC微型純白套裝音响現進入遙距操作時代。所列舉器材皆由一控制器統一綜合遙控，務使用者欣賞音樂時不為操作分心，投入無我境界。



JVC COMPU LINK Hi-Fi SHOW '87

JVC港九陳列室現正展示全線最新電腦遙距及超級組件音响，歡迎參觀。



AE-77

純白AE-77套裝

A-XE77	70W×2立體聲擴音機 內置7段均衡器
F-XE77	石英控鎖數碼合成調諧器
TD-W33B	全邏輯操控雙卡式錄音座
S-PE77	三路無磁漏揚聲器
AL-E77BK	線性循跡唱盤
XL-V22BK	三光束鐳射唱盤
RM-E77BK	全遙控中樞機

原音探究　JVC星牌　純白音响

信興機構　信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室．電話：3-7220320
陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓．電話：3-308331
香港皇后大道中58號協邦大廈閣樓．電話：5-236074

「紫荆聯青社例會」（上）邵素菽醫生主講婦女保健。（下）爲本月份生日社友舉行慶祝儀式，壽星女右起：畢慧琛，林樹翔，鍾婉怡，左爲社長沈碧琪。

婦女們常見疾病 白帶及月事失調

紫荆聯青社例會醫生專題主講

紫荆聯青社昨舉行每月例會，邀得邵素菽醫生主講有關婦女常見疾病。

邵醫生指出：在婦科病例之中，婦女最常患染的病症爲白帶及月事失調。

她稱：正常的白帶分泌是不足憂慮，但如婦女發覺白帶異常分泌如份量多，時間長，有色有臭味者則要提高注意。引起白帶不正常分泌原因很多，譬如念珠菌陰道炎、滴虫感染陰道炎、淋病、疱疹二型、子宮癌病、子宮頸息肉及子宮頸損均會引致白帶分泌異常。

念珠菌陰道炎引致的白帶一般是白色像豆腐渣形狀，而經前分泌較多，其成因是陰道對細菌抵抗力弱所引致，與性交、避孕無關係，治療方法是放藥物在陰道和吃藥消炎，不過容易復發。

滴虫引致的白帶，分泌稀而有臭腥味，皆由性交傳染，婦女除接收治療，其性伴侶亦須醫治。至於淋病（即所謂白濁）分泌的白帶呈黃白色，最多小便刺痛，濫交女性最易患上，除了澈底醫治，打針吃藥之外，在性交時用避孕袋預防，疱疹二型是屬於過濾性病毒，令陰道刺痛，到目前仍無特別藥物可治，且復發機會大，在外國此病甚流行。

當白帶中有血，或呈啡色，婦女要特別小心，尤其四十歲以上女性，可能會是子宮頸癌的徵兆，要及早看醫生檢查，或者利用氏宮頸細胞檢驗，找到毛病原因。

至於月事失調，邵醫生稱：通常在少女發育期，或婦女收經期都有月事失調的情況出現，這問題過一段時間便會改善。

不過，少女在發育時代到十七歲仍未有月經，家長便需要留意帶她看醫生是否有閉經毛病，婦女在小產後，分娩初期，甚至吃避孕丸、打避孕針，情緒的影響，均足以令經期不準，如果子宮內膜癌，子宮肉瘤，子宮內膜移位更會形成月事失調症狀，所以婦女要特別留意。

伊又指出：收經婦女身體多少會引起變化，如心跳，出汗，情緒低落，這是體內荷爾蒙影響所致，婦女不必過份担憂。

她表示：現今許多婦女都採用避孕方法，她認爲在幾種情形下，婦女不宜吃避孕丸，其中包括肝炎，血壓高，心臟病，糖尿病，靜脈曲張，乳癌，肥胖婦女，經期不準者皆不宜採用避孕藥避孕。

最後伊更指出，乳癌和卵巢癌都是中年婦女不可忽視的毛病，最好能作定期檢查，每年一次，年紀大者六個月一次，顧保身體健康。（武）

身材高大見突出 識選衣物添嬌媚

有些女士長得高大與矮小者一樣，在衣飾方面也要講究配合，使得看去身材適中。以下是專家給她們提供的貼士：

△站起時要挺直，走路時要端莊，若走路時，沒精打彩，人會顯得更高些。講話時，聲音勿太高，動作幅度勿太大，不然引起人們對你高度的注意。

△選擇的上衣和裙子較長些。衣裙的底邊應落到小腿肚中間。勿穿迷你裙，或穿高過腰部的上衣，因爲它會使你的腰看去變得粗大。

△衣服要不緊不寬勿穿太小或太緊的衣服，不然會使你看去像長得過大的洋娃娃。

△勿穿太女性化的服裝，如飾上許多褶邊或褶紋，而是穿較保守的款色，簡單，華美，雅緻。

△選擇的髮型也要講究。頭髮太平直或結得太緊，會使你顯得更高，特別是頸較長者。

△你的肩膀應該比臀部顯得更寬才行，所以肩膀比較窄，就要經常穿有肩墊的衣服。

△勿戴太多的飾件。戴一兩件大的首飾，如很緊的項鏈或大些的手鐲會顯得更加令人注目。用披肩，勿戴小領巾。

選擇由棉衣，粗紗，亞麻布，燈芯絨之類製成的衣服，穿着平坦而發亮的衣服，身高會顯得少引人注意。

△勿穿太多花樣的鞋，會使腳顯得更大。

生果非多多益善 適應性各有不同

根據報章報道，去年香港水果進口值達二十億餘港幣，按全港人口平均計算，每人每年花在吃水果的錢達到四百元。香港人愛吃水果，而香港又是國際上的水果市場，世界各地的水果均有運來銷售。

有人認爲吃水果多多益善，多吃好處多，這是違反食物營養的。各種水果所含的維他命，礦物質等營養素不同，而年齡、體質、口味不同的人對各種水果的愛好與適應也有不同，所以過多吃水果，或偏食某種水果對健康不利。有些水果對某些疾病有輔助治療作用，吃水果應根據不同需要和季節加以挑選。

患腸胃消化不良，高血脂病、冠心病、老年性心理衰弱等，常吃山竹，大有好處。根據醫學研究，山竹有幫助消化，降低血脂，增強心肌活動力的作用。夜盲病、乾眼病等，應吃杏子，因他含有較多的維他命A。因缺少維他命B引起的脚氣病患者，多吃柑桔有一定的治療作用。慢性肝炎病人，多吃紅棗有好處。神經衰弱者可適量吃些荔枝、龍眼。經常咳嗽的人，應吃梨，因它有潤肺止咳的功能。盛暑季節，氣候炎熱，西瓜是最受歡迎的水果，味甜美水份多，有清熱解暑止渴作用。荔枝、楊桃、榴蓮、山竹也可少量吃，此類水果含維他命較多。秋冬季天氣乾燥，應選擇有利尿解熱作用的雪梨或有潤腸通便的香蕉、蘋果等。日本京都大學醫學部藤田一郎教授指出，過量的吃水果，體內大量維他命C可產生草酸，使皮膚粗糙或產生藥物過敏皮炎。

時裝廊

意大利時裝設計師設計的貂皮大衣，特色是背後以綠綫編成「T」型繩結作裝飾，優美獨特。

中秋各項消費價格平穩

消費錦囊

今天是中秋節，主婦們慶祝中秋所花的費用却不少，先講做節晚餐，肉類和海鮮的價格平穩，上等的價錢暴漲，蔬菜有足量供應。一頓四人用的豐富晚餐，包括雞、海鮮、蔬菜和湯，也要百餘元才辦得到，所以一些家庭除非要拜祖先，或者家中主婦對烹飪十分有心得，否則都寧願出外做節，但要早去訂座。普通酒樓已列了不少節日菜單，由於酒樓菜競爭激烈，百餘元足四人用的小菜已十分豐富了。某些由大家庭分散成若干小家庭的家庭成員，爲了在團圓節共聚一堂，往往要在酒樓訂一兩圍酒席，各家AA分帳。那實在是最好的過節方式，酒席豐儉由人，五百餘元至千餘元的都有。

吃過晚飯，賞月的秩序開始，無論你在家賞月或到公園賞月，少不免要購備月餅、水果給小孩子們買個花燈。談到月餅，今年市面推出的月餅較往年爲多，所以在農曆初十開始，就有部份月餅代理商將月餅九折出售，過了今天，月餅可買不到了，如果你有興趣，今日仍會買到平貨。

除了月餅，賞月還有水果、香茶，水果方面，賀節的果品不便宜，暹邏柚每個十元，洋桃、紅柿每磅八元至十元，水晶梨每個四元至五元。香茶方面，內地有禮品裝的茶葉上市，每個小罐分一兩和二兩裝的，內有三罐或六罐。每盒禮品僅售十九元，則有三至六種不同的中國名茶你去品嘗。

最後談到花燈，今年最流行小型透明塑膠花燈，用乾電池開亮，最新式又安全，僅售數元而已，但耗電量却相當多。其它傳統紮作的花燈，有洋桃燈、飛機燈、熊貓燈，價錢却不平，最平的可算是超級市場的紙燈籠，一元就有一個。

美點鑑 辣汁蟹

香港家政中心爲各位介紹以下這款醒胃美味的海鮮菜式——辣汁蟹，大家齊齊來試一試吧！

材料：

蟹一隻又三分一斤，劏淨後，重約一斤三兩，生粉一湯匙，干葱一兩，去衣及切厚片，油五杯，蒜頭五粒，去衣及切厚片，紅椒一隻，去核及切幼粒，柱侯醬一茶匙，沙羌粉四分一茶匙，紹酒一茶匙。

獻汁：原上湯三安士，水五安士，鹽半茶匙，糖四分一茶匙，味粉一茶匙，生抽半茶匙，桂林辣醬一又二分一茶匙，浙醋一茶匙，生粉一茶匙，開水兩湯匙。

製法：

（一）先將蟹劏淨，然後把蟹蓋內沙囊，腸臟及腮清除。

（二）把蟹洗淨及瀝乾水份後用刀輕拍鬆蟹鉗外殼至稍裂及將蟹斬件，拍上生粉，待用。

（三）燒油至大熱，放入蟹炸至金黃，盛出，留用。

（四）燒鑊至熱，用油二分一湯匙，把蒜茸，干葱頭，紅椒粒，柱侯醬及沙羌粉爆至香，隨即把蟹回鑊，灒紹酒及加入獻汁（除生粉水）加蓋，將獻汁煮至滾。

（五）慢慢注入生粉水，加油二分一湯匙拌勻，即可上碟熱吃。

當心缺乏營養

各種不同的食物含有不同的營養素，身體對營養素的需要也各有不同，如果長期不適宜的營養，或某種營養素缺乏的時間長就會引起缺乏症，有關的某種營養缺乏所引起的疾病，即所謂營養缺乏症。現將各種營養素的缺乏症分述於後：

蛋白質缺乏症：蛋白質是身體組織的主要物質，食物裏長期缺乏蛋白質，血漿內的蛋白質水準降低，致使血液與組織間滲透壓失却平衡，血液的水份不斷的滲透到組織間隙內，而形成水腫，同時身體對其他疾病感染的抵抗力減弱，體重減輕，身體消瘦，甚至引起貧血。當發現這種蛋白質缺乏症之後，應多吃含蛋白質的食物，同時，應在醫生的指導下，根據病情的輕重加服或注射蛋白質的水溶劑。

維他命A缺乏症：表皮的營養與排泄就會受到阻礙，使表皮細胞就變爲角質化，使皮膚失去光潤，顯得粗糙，一長期缺乏維他命A時，就會產生乾眼病，眼球角膜乾化，失去了對黑暗的適應性，即所謂夜盲症，同時，其他像鼻膜，支氣管，也會發生萎縮變化，皮膚乾燥而形成乾硬的血疹，此外還可能引起膀胱結石，膽結石，腎結石等病。

維他命B一缺乏症：缺乏維他命B一就產生脚氣病。成人患脚氣病，大多發病很慢，沒有顯著的病徵。病人最初覺疲倦，腿部沉重，不容易抬起，以後就產生頭痛，不易入睡，食慾不佳，呼吸短促，心跳加快，體重減輕等症狀。

維他命B二缺乏症：維他命B二又叫做核黃素。缺乏它時，引起角膜周圍充血，視力減退，怕光，流淚，角膜上皮萎縮，內障，眼瞼痙攣等病。除眼睛外，還會產生咀唇乾燥易裂，口角潰爛，舌頭肥大，舌燒灼痛，和皮脂溢出性發炎及濕疹，陰唇，肛門搔癢等症狀。

維他命C缺乏症：食物中長期缺乏維他命C時，就可能產生壞血病，起病時，初覺全身無力，肌肉和關節疼痛；以後在皮膚上出現瘀斑，齒齦浮腫，流血或發炎。病重的，腸胃，生殖器和泌尿道都有出血，而發生血尿，黑糞和便血等症狀。

維他命D缺乏症：維他命D能增加身體對鈣和磷的吸收，產生鈣化的效能，促進骨骼的發育，長期缺乏它就會引起佝僂病。這種病容易發生在幼兒時期。病人早期病徵不明顯，到後期就有頭顱方形，額部突出，頭髮稀少，胸郭畸形，背脊骨和腿骨彎曲等症狀。

此外，如果食物中缺乏了無機鹽，也會引起各種不同的疾病：缺乏鈣質會引起軟骨病及因血中鈣質過低而引起的抽搐症；缺乏鐵質會引起貧血症；銅的作用與鐵相似，並且缺乏銅質之後，可能使毛髮變成灰棕色；缺乏氯及鈉（如吃鹽少，過量的出汗），會引起食慾不振、心、易倦、甚至昏睡；缺乏碘質會引起甲狀腺腫大。還有，脂肪在人體發育上也是不可缺少的，它是熱量的主要來源，食物中如果缺之了脂肪，發育便不會健全，而且會影響到維他命A的吸收。（麗）

余國康　開課了

「遨遊星空」

天文訓練營爲青少年而設

爲培養及增加青少年對天文星象的興趣及知識，香港小童群益會麗閣兒童及青年中心將於十月四日至五日，假該會之白普理營舉辦「遨遊星空」天文訓練營，營地內設有天文台及觀測星象器材，以便參加者觀測天象，歡迎十五至三十歲，對天文星象有興趣的青少年參加。查詢或報名，可到九龍深水埗麗閣邨麗荷樓地下本中心，或電三—七二九二二九四。

▲得獎鑽飾▼ 日本的鑽飾設計，向以大膽創新稱著，如圖中鑽石臂鐲，採用不同形狀的鑽石，黃金及皮革鑲製，設計豪邁，是國際鑽飾設計比賽優勝作品。

東區婦女會兩老人中心慶中秋

紅伶閨秀唱粵曲・耆老表演花燈舞

香港東區婦女福利會屬下之黃鳳亭頤安苑及梁李秀娛晚晴中心於日前假彩園邨彩城皇宮酒樓舉行中秋聯歡會，參與盛會的老人家約二百餘衆，筵開廿一席，場面熱鬧，氣氛愉快。

是日赴會的嘉賓計有社會署：新界福利專員梁士雄，大埔及北區總福利主任韓日新，沙田，大埔及北區康復及高齡服務主任陳世德，政務處：北區政務主任譚仲豪，房屋署：房屋事務經理李家謙，副房屋事務經理袁沛桃，黃漢傑，梁建雄，房屋事務助理李耀棟，北區區議員杜文光，名譽法律顧問家何敘思伉儷，並有該會主席梁黃翠眉，會長龍馮惠玲，老人服務委員會主席李陳勁秀，董事黃梁曼麗，楊鄒鳳歧，許周美閨，林彭桂貞，黃方惠瓊，曾黃鹿嬌，黎伉美玉，胡陳夢萍，曾李潤華，張黃翠英，謝懿生，陳玉瑜，張淑芳等。紅伶謝雪心及李龍，名歌唱家陳錦紅，閨秀歌唱家甘光舜夫人表演粵曲助慶。

席間東區婦女福利會主席梁黃翠眉，社會福利署新界福利專員梁士雄分別致詞，遊藝節目展開，首先是粵曲欣賞：（一）「倩女回生」由閨秀歌唱家甘光舜夫人與李陳勁秀合唱。（二）「帝女花之香夭」，由紅伶謝雪心與李龍合唱，（三）「多情燕子歸」，由名歌唱家陳錦紅演唱，他們精彩的曲藝，換來不停的熱烈掌聲，負責拍和的音樂大師計有朱慶祥，宋錦榮，梁浩然，鄧志明，莫明及徐耀成。

晚晴中心及頤安苑耆老們演出的項目，計有游麗石即席揮毫「龍飛鳳舞」，史亞卿表演劍舞「鳳舞九天」，馬翠獨唱「虞美人」，最後由頤安苑馬愛蓮，馮婉清，馬翠及李惠環表演「花燈舞」，更是掀起高潮。

節目過後，又是致送紀念品的時間，譚仲豪政務主任及李家謙經理代表向各演出嘉賓及拍和大師致送紀念品，會長龍馮惠玲亦代表會方向到會的各政府部門長官致送紀念品，每一位參加的嘉賓和董事亦均有由頤安苑及晚晴中心老人家親手製造的手工藝，包括竹銹，腰枕，小錢包等，精美可愛。

練日新總主任主持幸運抽獎後，晚宴隨即開始，每位老人更獲贈月餅一枚，皆大歡喜。

東區婦女會兩老人中心賀中秋，節目豐富，（R）社會署新界福利專員梁士雄致詞，（S）李陳勁秀，甘光舜夫人合唱「倩女回生」，（T）紅伶謝雪心，李龍合唱「帝女花之香夭」，（U）陳錦紅唱「多情燕子歸」，（V）老人家表演花燈舞，（W）耆老即席揮毫。

牆紙美化居室成爲流行風尚

居室佈置

如果你要佈置一個房間，使房間看來寬闊，天花板較高，或要使房間的觀感改變，那麼，最好是採用美觀的牆紙了。

牆紙可以使到一個面積不大的房間看來較爲深大，牆上的風景色令人產生特別感覺，好像空間特多，此一佈置適合小房間，走廊的盡頭，兒童房或小型飯廳。

牆紙的裝飾千變萬化，只要在選擇時選的花色與你房間的家具配合，現在大多數牆紙都防水防污，倘若小孩弄污了，一抹便清潔，主婦一經使用，就會很喜歡，所以外國許多家庭都選用牆紙作爲居室佈置不可少的裝飾品。

現在本港的房屋樓底多爲低矮，看起來有侷促之感，補救的辦法，是利用直綫條的牆紙，觀感上是較高的。反之，如果你嫌樓底太高，不夠情調，又可以把直綫條的牆紙橫貼，也收到很好效果的。

在選擇牆紙時，你要注意到以下幾點：

（一）色澤——一定要選你喜愛的一種，而且還要知道淺色可使房間看來較大，深色房間面積縮小。由於色澤與燈光有極大關係，你應該在日光下或燈光下看清楚。

（二）各房間的花式——如果屋裏每個房間都鋪上花式相同的牆紙是極不雅觀的，但每個房間都不同時，選擇便要特別，花式各異較爲清雅，可是每個房間要色澤應要配合。

（三）善於利用——牆紙不但貼於牆壁上，而且還可以用來補救室內的缺點，例如牆壁破裂，或用來遮蔽入牆相與門戶的好方法。

本港市面上有不少花式各異的牆紙出售，價格各自不同，這種牆紙的黏貼方法極爲簡單，自己亦可動手貼上，如無須花費太多時間。如果想居所有煥然一新的感覺，不妨考慮用牆紙來美化它。

附圖是不同房間的牆紙裝飾，觀感給人耳目一新。（武）

功課輔導

中學生

觀塘循道服務中心，將於八六年十月至八七年六月舉行中學生功課輔導計劃，由富補習經驗之大專生任導師，採小組教學形式，每週兩晚，每次個半小時，每月並加插月會，內容包括專題活動、參觀、康樂活動，中一至中三每月收費大十元，中四至中五每月收費七十元。參加者須經面試。詳情可電三—四二二二四四查詢。

「家居生活與你」

九龍明愛社區中心十月十一日（星期六）下午二時三十分至五時三十分，舉辦「家居生活與你」的展覽。目的爲使區內居民善用家居生活安全措施及懂得美化家居更完美。內容：（一）消委會負責專題介紹。（二）家事廣場之美化家居，即場展示家居應用品之安全及使用。（三）並輔以書籍展覽。地格九龍明愛社區中心太子道二五六A地下健身室。查詢電話三—三六五二壹一內線二二三。

煤氣中心十月開 職業燒臘速成班

近年來愈來愈多人有興趣學習厨藝，因此教授此方面的專家也愈來愈多，各式各樣的烹飪課程應有盡有，唯獨是中式燒臘課程較爲少見，令有興趣學習或有志從事燒臘工作者無法如願。

煤氣中心有見及此，特於今年十月期間，舉辦一個職業燒臘速成班，該項課程爲期五天，由客席名厨黎泰教授其中竅要。

該項課程內容包括燒臘烹製技巧、鹵水和調味的烹調方法及示範指導，學費港幣三百五十元。學員經考試及格後，可獲頒發證書，有關詳請可致電五—七六一五三五向煤氣中心查詢。

笑與不笑

娃娃樂

小弟弟現在歲多，才開始學習走路，是遲了一點，但還是那末可愛。不過就沒有以往笑的那麼多了，爺爺常留意小弟弟，說他比以前含蓄多了，當笑的才笑，不是一逗他便笑，爺爺還多心的說，小弟弟是不是不喜歡他。其實怎麼會呢，只不過小弟弟現在長大了一點，懂得多了，知道什麼才應該笑，他見到陌生人亦懂得微笑，像很有禮貌似的。弟弟還懂得鬧情緒呢！週末遲了帶他回家，他便對你來個不瞅不理，別轉了頭，伏在你的肩上，要你對他百般呵護，他才轉嗔爲喜呢。

幼兒也有喜樂及不滿的情緒表現的，只要成人對他稍爲留意一下，就可察覺了。小弟弟的笑與不笑，便是他的自我感受反應，但大人常以小孩子的笑，用多與少去分別他，是喜歡還是不喜歡，有時是猜對了，有時却未必是對的。無論怎樣，我們做父母的，當然覺得孩子笑得多，才感到滿足，才感到自己做得夠好，但，我們不要忽略了孩子的感受啊！

醫藥顧問 血風瘡黑眼圈與暗瘡

任卓琪

C.H.LAM小姐：

你來信說：現年廿三歲，胸口和背部經常有很多暗瘡似的東西，有時很痕癢，穿衣服泳衣時很不雅觀，有何藥方可治？又問：你有很深的黑眼圈，有何辦法使之消失？

答：這是血熱受風而引起的皮膚病，我國醫學名爲「血風瘡」，可能與平日嗜食辛辣厚味有關，因此，應盡量避免這些食物，包括煎炸燒烤，咖啡，酒類在內，並服下方：

方用：紅條紫草三錢，防風二錢，芥穗錢半，牛子三錢，連翹三錢，甘草錢半，蠟梅花三錢，赤芍三錢，金銀花五錢，川連二錢，小生地五錢。（清水煎服）

至於黑眼圈形成的原因，包括貧血虛弱，熬夜，色慾過度，憂傷抑鬱，精神過勞等。因此，你最好找出其原因及設法加以改善，單靠藥物，可能收效不大，不過，培補氣血藥物是必需的，茲提供藥方如下，可試服之。

方用：西歸頭五錢，防黨參三錢，遠志二錢，龍眼肉四錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪三錢，雲茯神三錢，廣木香六分，生薑三錢，大棗肉四枚。（清水煎服）

由於此方是補益性的，而上一方是清熱毒，所以，應俟「血風瘡」痊愈後，再服此方，或用下開食療方法亦可：

方用：花旗參五錢，紅棗六枚（去核），煲生魚湯佐膳。

△田一讀者：

你說現年二十歲，面上生有很多暗瘡和面油，看過中西醫都沒有效，望提供治法。

答：暗瘡是相當頑固的皮膚病，治療之法，首先要注意飲食調節，盡量減少辛辣刺激品及溫熱性的禽畜肉食，多吃蔬果，並服下方：

方用：川黃連錢半，枝子二錢，小生地五錢，銀花三錢，丹皮二錢，赤芍二錢。花粉三錢，浙貝母三錢，防風錢半，荊芥穗一錢，連翹二錢。牛子三錢。（清水煎服）

青草地

大家快樂過中秋

唐姨姨

今天是中秋節，我想你們一定很開心，因爲爸媽在這個富有中國民間色彩的節日中，必定慶祝一番。今晚豐富的晚餐裏，有很多你喜歡吃的餸菜，享受完之後，更安排歡渡佳節的秩序。

由於香港居住環境很擠，人們在家也難欣賞到月光，所以賞月秩序只好安排外出了，也許爸爸會帶你們登太平山去趁熱鬧，每年登山賞月的人潮擠擁，在濃霧中只聽得人聲嘈雜，然而居高臨下，看見維多利亞海港的夜色，實在迷人。

其實最有節目氣氛的，還是那些「綵燈會」，今年市政局聯合街坊會等盛大舉行慶祝中秋，分別在維多利亞公園，摩士公園，皇后像廣場，及地區球場公園舉辦「綵燈會」，小朋友可帶個花燈參加，園內並有豐富的遊藝秩序，以娛樂市民，計有舞火龍，舞金龍，舞獅，歌舞表演，猜燈謎……等，十分熱鬧。

許多家庭還帶了月餅，水果等坐在公園廣場，一面賞月，一面嘗月餅，更談天說地。不知你們的家長選擇那一種慶祝秩序，但你們總可以提議，我相信爸媽會使你們快樂的。

中秋之夜

顏藝莉（永光小學）

一年一度的中秋節又到了，媽媽忙着預備過節的東西，有月餅、菱角、餅乾、水果和藕等……。

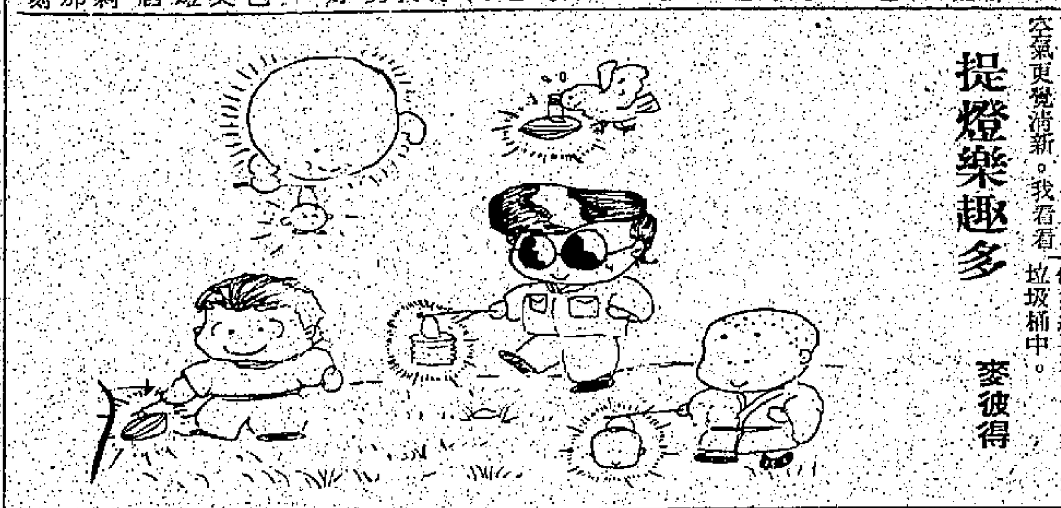
晚飯後，我們一家到山頂賞月，一輪明月靜悄悄的掛在天上，還有一些閃閃發光的星兒襯托着。起初，月兒還是躲在雲裏，不一會兒，雲漸漸消散了，皎潔、清朗的月兒，就像水銀一般，鋪滿大地。遼闊的天幕上，滿佈閃閃生輝的星星，星星不停地在眨眼，像遙向我們招呼。星兒配襯着明月，這種景像，煞是好看啊！

我們一面欣賞月色，一面談天說地和吃美點，而弟妹們却在玩燈籠。忽然，月兒給一層厚厚的烏雲遮蓋了，只剩下幾顆疏落的星星在那遼闊的天幕上，只一刻也再再地全部消失去，使人倍覺孤清。跟着傻兒下起雨來，我陶醉在美麗夜色的心境，也隨着中斷了。這時，雨勢更大，我們隨即趕着回家去。

當我入睡的時候，天色轉好，雨勢已停，明朗的月亮也再次從雲端探出頭來，高掛在遼闊的天空，照耀着整個大地；經過雨水洗刷的大地，顯得清幽非常，空氣更覺清新。我看看窗外的明月，有感而發，心裏猶似不安，觸發起內心的感受，不禁在心內嘆息，便在心裏哀心的向明月哀求道：「明月呀！希望您能普照人間，使全世界的人，都能得快樂，飽足和溫暖。那這世界是多麼的完美啊！」這時，我內心才平靜下來，安詳地進入夢鄉。

提燈樂趣多

麥彼得



顏色筆自述

劉雅詩

我是一枝木顏色筆，我原本只是一棵樹的樹幹，但是，有一天，一個人拿着鋸子向着我那邊走來，然後鋸斷我這棵樹，再帶我回去一所製木顏色筆的工場裏。首先有一些工人將木幹切成一枝一枝的，然後再在中間穿一枝顏色柱子，再經過裝飾後，我便與其他十一個兄弟擠在一個盒子裏。

我們製成了製成品後，便被一架貨車運送到一間書局裏，我們在這書局裏過了幾天後，就有一個女孩子買了我們十二個弟兄回家。這位新的主人待我們很好的，每次都是很小心的使用我們，亦很小心的收藏我們。

但是，有一次，當她借我們給她弟弟用時，他竟然不小心的將我們掉在地上，使我們因爲受了震盪而受了傷，總共有八個兄弟斷了他們顏色的柱子，因而不可以繼續工作，幸好我沒有甚麼事。

不過，當我們老了，筆幹短了的時候，我們始終要被主人拋棄在垃圾桶中。

康泰旅行社

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101　澳門 563333
尖沙咀3-676111　官塘3-440222　沙田0-6959933

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼：350070

歐洲

旅遊歐洲唔駛七仟元!!
九月份起大酬賓

1.歐洲十天豪華遊	(逢星期四)	$ 6990
2.歐洲十三天豪華遊	(逢星期二)	$ 8990
3.歐洲十六天超值遊	(逢星期五)	$11390
4.歐洲十八天豪華遊	(逢星期六)	$11990

＊回程可自由停留歐洲各大城市＊
〈獨家主辦・專業領隊帶足全程〉

美加

乘搭中華或聯合航空

1.夏威夷、西岸九天豪華遊 (逢星期一) $ 6900
2.全美國西岸賭城7天豪華遊 (逢星期二) $7700
3.夏威夷、西岸、溫哥華9天/11天 (逢星期五、日) $8700
4.溫哥華博覽會、多倫多六天/九天 (逢星期一) $ 8800

＊全程一流大酒店、多晚豪華夜總會＊

澳洲

乘搭國泰或澳航客機

1.澳洲七天豪華遊 $7395 (逢星期二出發)
2.墨爾砵、坎培拉、雪梨九天 (逢星期五出發) $8395

回程可自由選擇雪梨、墨爾砵、柏斯等返港，不另收費。
(免收簽証費)

◁凡參加歐洲、美加、澳洲旅行團者，即送10萬元旅遊保險▷

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索) 旅行社牌照No.350022

菲島大觀遊
4天(馬尼拉、百勝灘)$1690
5天(馬尼拉、碧瑤) $1870
7天(馬尼拉、蘇碧灣)$2230
逢星期三、六依期出發

菲律賓酒店訂房(每房每晚計)
喜來登$280 凱悅$260 鄉村$210
希爾頓$230 假日$230
花園$230 文華$350

韓國大觀遊
4天(漢城、華克山莊)$2990(單人房)
5天(漢城、江華島) $3290(單人房)
5天(慶州、釜山) $3490(單人房)
天天出發

韓日大觀遊
8天(漢城、大阪、東京)$5290
逢星期六

航運旅遊有限公司

AIRWAYS
☎5-7901838
馬尼拉碧瑤五天逍遙遊
$1990
★逢星期五出發，乘搭菲航客機
★最新行程，增遊大富郡，百島
★住宿喜來登及碧瑤凱悅大酒店
機票十喜來登或凱悅大酒店
四日三晚$1,690 天天出發
銅鑼灣高士威道高威樓6樓B 牌照：350485

威威旅行社 3-7801271

旺角彌敦道 608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼：350019

★真正台灣專線全程收費不取巧★
台北四天 **$1298**
天天早機出發，遊小人國，六福村，故宮，忠烈祠 中正紀念堂，地獄谷，陽明山，雙溪等名勝風光

祝壽慶典回國遊覽團
環島十二天 **$2298**
10月26,27,29日出發國慶祝壽期間大量房間機票供應特平
總統府閱兵大典 海陸空三軍基地 國府招待南下

台證全套 **60**
來回機票十3晚酒店 $950 天天出發
特平台北來回機票 $750 合法百貨免按金免買貨
韓國四天豪華團 $2600 全程單人房免費伎生宴

代訂全台灣酒店即時簽發住宿劵價錢特平歡迎垂詢

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6959933
牌照號碼:350070　澳門　563333

機票十酒店 (直接訂酒店・全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2290	2190	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1,3,6,7			

歐美

牌照號碼：350149
3-7719141(8綫)
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	750	馬尼拉	830	紐約	2650
曼谷	1150	星加坡	1800	倫敦	2150
日本	1480	馬星泰	2400	德國	2150
韓國	1750	夏威夷	1550	巴黎	2150
大阪	1480	三藩市	2010	羅馬	2150
印尼	2850	洛杉磯	1950	荷蘭	2150
檳城	1850	溫哥華	2580	雪梨	3050

特快台證$80
各地特快簽證・平機票

利華

3-660206
3-7703288
政府註册旅行社350362
韓國・台北 東京・曼谷 **機票十酒店** 全港最平 天天出發

曼谷清邁布吉島團五至八天$ 2370起
曼谷古城芭堤雅五天 $2370　七天 $2730
曼谷清邁芭堤雅五天 $2590　八天 $3130　天天出發
曼谷布吉芭堤雅五天 $2980　七天 $3250
多晚夜總會免費享用泰皇餐早機出發晚機返港專人領隊
曼谷酒店：茵他麗晶/總統麗晶/亞洲/湄南$250 艾雲娜/納萊/拉瑪$240
第一/曼路娜/龍灣/中心$170 凱悅/國賓/潮天$350
香格里拉/蘭花/洲際$420
清邁酒店：清燕/蘭花$200 布吉島酒店：美輪$260 珍珠$200

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團四至七天**$2700**起 乘搭國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生藝宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費
漢城酒店：樂天$480 凱悅 華克山莊$450 總統 世宗 太平洋$330 國賓$380
京南 曼田 中央$180 釜山 皇冠 國際$280 慶州 朝鮮 東急$380 溫陽$240
台北酒店：環亞$500 老爺 福華$660 力霸 希爾頓$450 華國 富都 碧富邑$360
三普 國聯$250 一樂園美漢$170 世紀 天成$150 麒麟 華麗 東方 三德 富蒂華$130

華國大飯店
四天單人房 $1880
包機票接送機早餐水菓籃

台灣 乘搭華航 天天出發
台北故宮花蓮四天$1770
阿里山小人國八天$2610

專辦 **特快台証** 八天出証

台北、東京、檳城吉隆坡
美加東南亞廉價機票

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室　服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

一九八六年亞洲運動會

9月20日～10月5日

韓國漢城五天團 $3,380

亞洲運動會・板門店・韓國民俗村

KTS 韓國旅行社 香港干諾道中韓國中心406室 電話：5-448175
TRAVEL AGENTS LICENCE NO. 240140

台灣專綫金滿假期

3-320320 3-320841 牌照No350389
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

祝壽慶典嘉賓團
11、12天 **$2398**
出發日期：10月27.28.29日
一樂園、麒麟、世紀大飯店贊助
遍遊 總統府閱兵大典，慈湖謁靈 / 海陸空三軍基地，十大建設 / 花蓮梨山台中日月潭高雄
全台灣特平酒店即時簽發住券
國慶祝壽團大量房間機票供應

特康 台證全套 **$55**
帶百貨遊寶島免按金賺機票
台灣 來回機票 **$750**
來回機票十3晚酒店$980
一樂園麒麟華麗東方$118起

司諾

旅遊部：3-691692
機票部：3-698008
牌照號碼：350605

工商考察★旅遊觀光★學生移民★特廉機票

大韓夏威夷超值$ 3990起	新航澳紐假期遊$7990起
新航夏威夷假期$ 4990起	澳航澳洲精華遊$7595起
大韓美加精選遊$ 5599起	國泰澳紐假期遊$6990起
日航天地美加遊$ 7990起	英航翡翠歐洲遊$8980起
新航美洲假期遊$ 6590起	日航天地日本遊$4350起
日航美加精華遊$ 5995起	菲航假期菲律賓$1690起
國泰加拿大假期$ 7990起	華航威馬泰國遊$2370起
加航加拿大精華$ 7995起	新航甜蜜星馬遊$3099起
新航歐洲假期遊$ 8880起	華航日本迪士尼$3790起
國泰歐陸假期遊$10690起	皇牌精選澳洲遊$3088起
英航歐洲精華遊$10995起	大韓日本韓國遊$5190起

★凡參加本公司代理之世界各地旅行團，誠讓優待！★
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1309室 牌照號碼：350102
3-916892

單程		雙程	
尼泊爾	$2000	台北	$810
德里	$2300	曼谷	$1200
曼撤斯特	$2300	東京	$1490
溫哥華	$2980	雪梨	$4450
羅省	$2480	直航倫敦	$5600
紐約	$3100	馬尼拉	$1330

凡在7月份購買歐洲火車証可得九五折優待

第一

3-882121 3-808080 No.1 第一 3-918787 LICENCE NO：350170 3-321188

信譽標誌 質素保證
韓國 大韓民國生命集團觀光社合辦 奧林匹克場四/五天 賭場、溫泉$2990 天天出發 簽證免費
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票+接送+4天3晚酒店+早餐=$2680

九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A (即家樂商場樓上)
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓 (近麗聲戲院)

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6959933
牌照號碼:350070　澳門　563333

北京
七天航空團$2290
逢星期一、二、三、六、日出發
廣州——北京(雙程飛機)
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、八達嶺、十三陵、頤和園、臥佛寺、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城、王府井、景山。
住宿：京豐飯店或同級。

桂林
柳州直航五天$1590 靈渠五天$1290
天天出發
香港一桂林直航機
海南島直航五天$1490 六天$1650
逢星期二、四、六出發
華東八天航空團$2590

旅遊廣場 有限公司

牌照號碼：350032
3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1600
日本	1400	三藩市	2100
韓國	1700	洛杉磯	2100
大阪	1450	紐約	2450
馬尼拉	1250	溫哥華	2400
曼谷	1100	多倫多	3550
星加坡	1800	倫敦	2250
檳城	1930	巴黎	2400

韓國：漢城4天單人房 2630；慶州 釜山五天單人房 3290；濟州四天 2888；四天自由團單人房 2490

曼谷酒店	芭堤雅酒店
第一 180/200	夏宮200/228
納萊220/258	美輪208/230
門天338/368	皇崖288/290
喜來登460/510	艾輪188/200

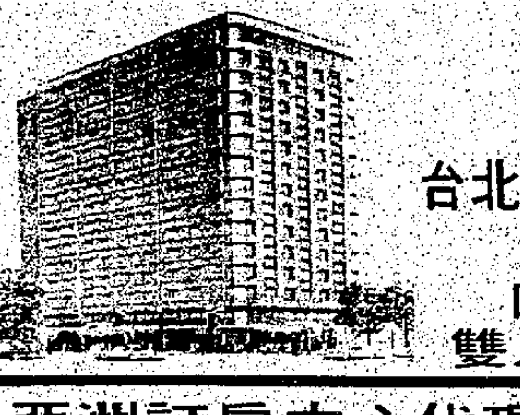
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(金威桌球室樓上)

百福旅遊 有限公司

牌照號碼：350042

桂林5天(直航)	$1590
北京(雙程航空)高級團6天	$2390
北京、華東高級團11天	$4290
華東、高級團8天	$2640
廈門(直航)豪華團4天	$1390
廈門(直航)豪華團5天	$1490
廈門、泉州、武夷山(直航)豪華團8天	$2390

5-259241　3-670091　機票部：5-250361



力求舒適與豪華
霸稱寶島第一家
台北**力霸大飯店**經已開幕
乘搭泰航班機天天出發
四天三晚酒店十機票十接送
雙人房每位$1770單人房$2300

亞洲訂房中心代理　或電5-262188

新達

牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室

機票十3晚酒店 雙人房1100 單人房1250 送早餐
★住華麗大飯店★
台灣日用品百貨包收包賺包退

仁富110	華麗130	台北四天遊	1550
名城130	東方130	韓國四天遊	2790
美琪180	一樂園170	星馬泰九天遊	4190
麒麟130	白金漢170	印尼30天探親團	4800

雙十國慶台證優待全套50

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
牌照號碼：350176

上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店$1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

中大旅遊

H431331-3
牌照號碼：350056

代訂國內機票車、船票
廣州—北京$650
廣州—上海$500
廣州—昆明$500
代訂北京・上海酒店
北京—西苑$750 上海—錦江飯店$560
建國$750　上海賓館$560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185 1987 李寶椿大廈103室

海明威平機票

3-958807 牌照號碼240265
旺角彌敦道655胡社生行801室

台北	830	韓台	1750	羅省	2100
高雄	830	東京	1470	三藩市	2100
曼谷	1170	大阪	1470	紐約	3050
檳城	1950	北京	1370	溫哥華	2400
亞庇	1950	上海	970	多倫多	3550
星加坡	1850	雪梨	3100	倫敦	2200
馬尼拉	830	墨爾砵	3100	巴黎	2200

特快台証全套多次$150

SUNRISE HOLIDAY

Travel Agents Licence：350412
專辦日本高級團
日本東京商務購物五天團
日本東京迪士尼五天團
日本本州迪士尼六天團
日本本州迪士尼七天團
鹿兒島九州迪士尼八天團
JAL 詳情請向各大旅行社接洽查詢

金門平價機票

3-7719151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字

來回		單程	
台北	$850	三藩市	$2100
高雄	$850	紐約	$2900
曼谷	$1170	曼谷	$750
檳城	$1950	溫哥華	$2350
東京	$1470	倫敦	$2200
大阪	$1470	雪梨	$3600
韓台	$1750	菲律賓	$850
星架坡	$1800	星架坡	$1050

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房

特快台證全套多次$150

菲航假期 PAL PAK TOURS

LICENCE NO. 350307

宿霧市(CEBU)馬尼拉五天團$2290 六天團$2490
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK$1690　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

每週星座

・馮雅麗・

十二星座的神話故事——白羊座

下面是關於白羊座的一段神話：古時有一名叫亞馬達斯的國王，有皇后妮伯麗，子福來克索，女海萊，此君是好色之徒，移情別戀一少婦依羅，和元配離異再婚，由於依羅是性情乖戾的惡婦，視妮伯麗之子女眼中釘，妮伯麗爲此更顯心痛。一頭身上長着金黃色毛的羊兒非常同情，並背着這可憐兄妹，以極快之速度飛翔，希望早點把他們帶到生母處，可惜，妹妹海萊九幸墮海死去，羊兒爲此不安，多次返去吊祭，後來更變成爲天上之星星。此星座之管理星是火星，守護神是馬斯軍神，生於三月二十一日至四月二十日之人會受此星座支配命運。（未完待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

假如對於現時的工作不太滿意，實在有需要重新予以作多方面考慮。這幾天可以進行一切與人際關係有關連的活動。不尋常的事會突然發生，令到原定的設計大受影響，金錢方面更失預算。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期的工作進度總算合乎要求，不過成績仍未能達到理想階段，需要更進一步的努力。新的計劃一定要循序漸去進行，心急只有將事情弄糟。有空的時間不妨將室內的佈置重新擺設。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

待人接物要以寬大的胸襟相對，初時也許覺得自己吃虧，不過，日後的成果是始料不及的。對別人的承諾要保持信用，絕對不可隨便爽約。身體的健康狀況實屬平平，再捱更抵夜就會捱病。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

投資的計劃並未如想像般順利，不過，總算過得去。新近結識的異性對你的吸引力很大，同時有意接受對方的追求。倘家若居住環境有不稱意的地方，最好就是利用假期的時候改善一番。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這個星期會有超出預算的開支，特別是花在娛樂消遣方面的費用更加厲害。別隨便聽從別人的閒言，只要有自己的宗旨，什麽也不怕。家人的關心你要接受，不過，別過度依賴他們的照顧。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

有空閒的時候不妨約三兩知己聊天，彼此可以談天文說地理，既省錢又有益。處理事情要抱着積極的態度才容易得到成功。心情顯然是很輕鬆的，因爲一些麻煩終於得到順利解決。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天可以憑着自己的靈感做事，成功的機會率相當理想。在適當的時候，不妨將自己的內心情意反映給心上人知道。懶洋洋的周末如果不想外出，可以利用電話與好朋友談天說地。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

購物一定要精打細算，否則袋裏的鈔票很快便花清光。雖然你的工作能力給上司知道，可惜却沒有因此而帶來較好的發展機會。原本經已將近做得妥妥當當的事，突然間又節外生枝。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

能力做得到的就盡量去做，即使將來成果未完全合乎理想，最低限度亦問心無愧。私人的爭執要及早解決，拖得太久會影響到做事的情緒。任何角度去看都沒有益處。所有賬單接到就要繳付，這樣可減省不必要的麻煩。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這幾天多點與年長者交談對你有益，也許表面上並不覺得有任何收穫，其實在不知不覺間經已學到許多做人處世之道理。戀愛中的人會爲感情而煩惱，因爲有第三者正在加入你們的圈子中。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這個星期的工作頗爲忙碌，每天都是做到不停手。假期到外地旅行的念頭突然產生，可惜，算算自己的積蓄不多，同時有別的重要事情等着去做，暫時唯有放下，等待遲一段時間再作計劃。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

新相識的異性跟你相當投契，彼此談得來不在話下，而且外表也很配合。上司的指示並不百分之百是對的，不過，只要沒有嚴重問題還是聽他的好。時間的安排是否妥當足以影響到整件事的成敗。

應節談月餅・籍貫好幾鄉

蘇潮及上海・廣州與日本

市面上出售的月餅，港製的不算，其餘以省份分，有蘇式月餅、潮州月餅，上海月餅，廣式月餅等，但始終都以廣式月餅最受歡迎，也給人最濃厚的節日氣氛，因爲絕對只有在中秋節前後的一段日子裏，在市面上你才看得到，買得到廣式月餅，而蘇式月餅，潮州，上海月餅等，不少是平常日子都買得到的餅食，再加上這些餅，多是酥皮，扁身，又小的，顯得很沒有份量的樣子，所以在香港，雖然每年中秋節出爐的月餅，各式各樣，但這些蘇式，潮州，上海月餅，多是點綴性的在有地方特色的鋪子裏出售，賣給那些想試新鮮，換口味的人，尤其是賣給那些懷鄉情濃的人。

蘇式月餅，除了酥皮面，體積小外，餡還有豆沙，百果，火腿及鮮肉製成的，鹹甜口味都有。

上海月餅則多以豬肉爲餡，在本港的南貨店及國貨公司，都可以買得到。

潮州月餅呢！捧場的多是潮州人，餅面也是酥皮的，餡則有紅豆沙，綠荳沙及一般較少見用於月餅的芋泥，冬瓜蓉等。

此外，香港市面上還有齋月餅，日本月餅。

齋月餅想來是爲因應越來越多的吃素人士而出的，大致有四款，冬蓉素月，五仁素月，蓮蓉素月及欖仁棗蓉，齋月餅的特色是完全不用動物肉與蛋黃，油也用的是植物油，這樣吃素人士就可以不打破守齋的原則，却又能與衆同享吃月餅的樂趣了，這些齋月餅的體積，比一般月餅小些，約重二兩半一個。

日本月餅是日本百貨公司推出應節的，體積比棋子餅略大，餡則爲紅荳沙夾一些花生，吃來有花生香。遊可以論個買。

其實中國最早在周代已有餅食，到了漢朝，又有了蒸餅、胡餅、湯餅等。宋代周密武林舊事紀中，已有千層餅、油酥餅、月餅等名。

近代的月餅，在形狀上，原本一直都是圓形的，取其狀似十五的月亮。後來爲了裝盒方便，及增加份量等因素，有了方形大月餅出現，今年更有非圓非方的月餅出現，是力求創新下的作品。

港製的迷你小月餅可說是棋子餅之變相，但好在它採用的原料，與棋製水準和大一號的月餅完全一樣。

初出爐的月餅由於油份未滲出來，餅皮會硬。一星期後至十天內，才是最美味之時。

今年本港月餅市場的競爭被形容爲有史以來最激烈的一年，百貨公司、超級市場、便利店、辦館、士多，甚至火鍋店、麵包店，無處沒有月餅出售，銷售網之大可空前。

而大陸月餅來港亦有復增之勢，除了某個較爲人所知的牌子之外，尚有其他各省的月餅，甚至深圳某些酒樓亦有月餅來港出售。

美國海軍訓練營生活圖片作品之一。（BY B. KRIST）

萬能達八六攝影年鑑

幅幅靚相珍藏價值高

萬能達八六年的攝影年鑑已經出版，名貌MINOLTA MIRROR。年鑑的形式是先選定數個獨特題材，再請得世界各地名家提供精心傑作，編輯成集。年鑑內照片精彩珍貴，是一本值得珍藏的影集。題材分別是：

第一輯：深海面貌。攝影師：美國謝夫・洛文（J. ROTMAN），作品攝自紅海，西奈半島、加州海岸等深海地區，是極之出色的近攝特寫照片。構圖美麗，色彩嬌艷。另有專文介紹洛文生平。

第二輯：歷史性作品專集。時期：十九世紀至現代。規格：各種感光材料及表現手法。

第三輯：「鷹——鳥中之王」。是英國名攝影家碧加・希路（PHELO）作品。展顯鷹羣生態及活動，眞實而有氣勢，資料珍貴。

第四輯：「天涯畫處」。美國彪・雅朗（B. ARON）週遊列國攝獵的人物及風景作品。取景獨具心思，捕捉現代生活以外的生活緻趣，富親切感。

第五輯：墨西哥人像攝影師夏偉拿（HERRERA）的生及作品介紹。

等六輯：「中國影友」。作品全是中國人物及風景。

其餘尚有多個專題如美國海軍訓練營生活圖片特輯、捷克影集「狗」與「火熱炎夏」及德國周年幻燈片比賽優勝作品等。

圖片說明：上至下（一）美國海軍營生活圖片，表現海兵受訓期間之苦樂，眞實傳神。（二）「深海面貌」作品之一：攝於紅海。（三）紐西蘭攝影師B．BRAKE之作品，攝於一九六〇年。（四）作者A．BEASTALL。（圖片提供：萬能達八六攝影年鑑）

「深海面貌」作品之一：軟珊瑚。

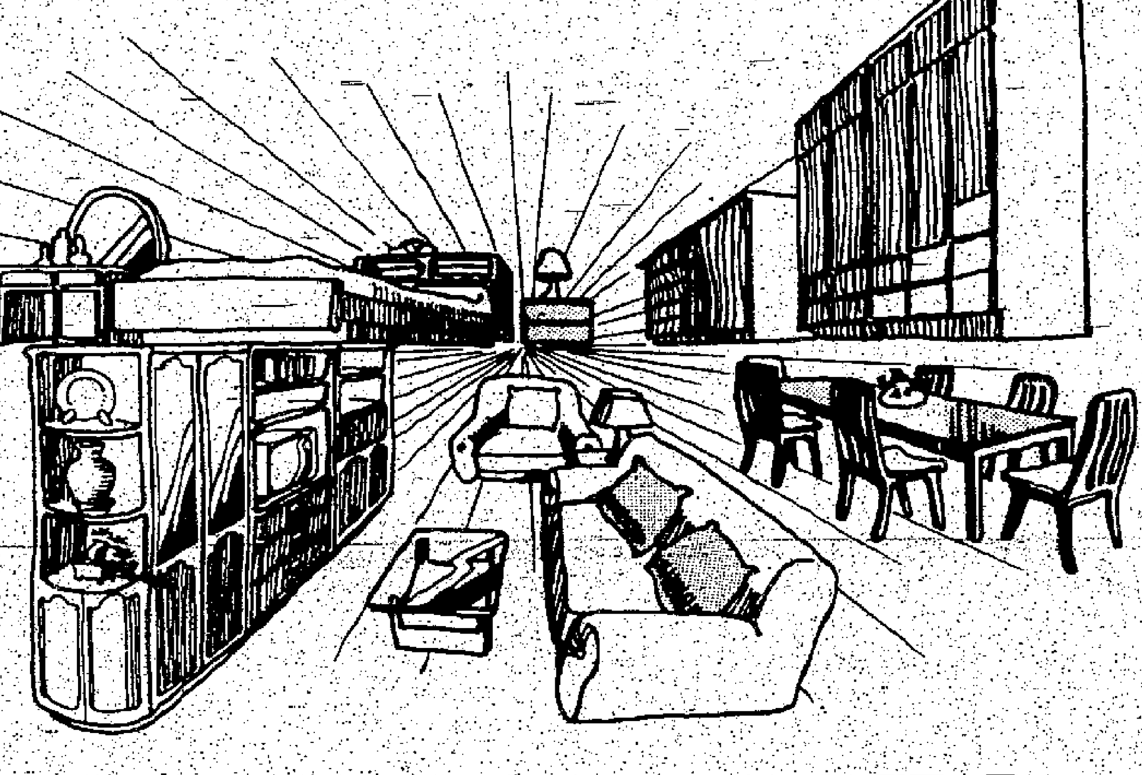
印度女郎，B.BRAKE作品。

英國最佳動作獎作品之一。

中國傢俬

CHINESE FURNITURE EXHIBITION

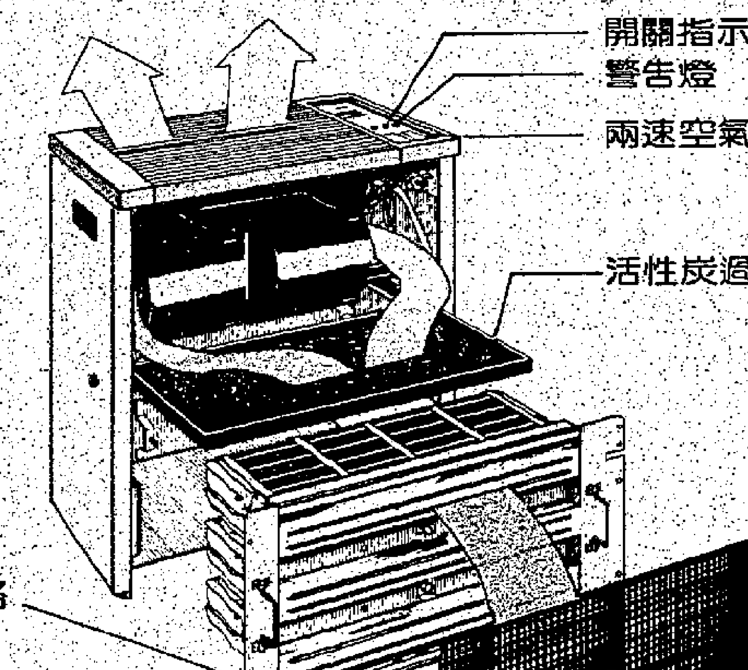
展　賣　會

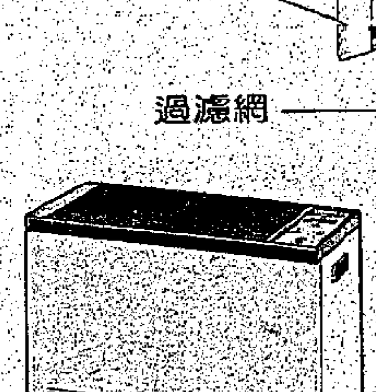


中國工藝品進出口總公司
中藝（香港）有限公司　　聯合主辦
國產傢私經銷商

日期：1986年9月11日至21日
時間：上午十時至下午五時半
（星期日中午十二時至五時半）
地點：尖沙咀廣東道30號新港中心2字樓
中藝新港分公司展覽廳

National
樂聲牌空氣清新機





F-04PNF

樂聲牌空氣清新機，內置活性碳過濾網，可清除煙味、含異味氣體，過濾花粉以至某類細菌，令室內空氣潔淨清新，精神頓覺清爽。
● 空氣過濾量達234立方米／小時
● 清潔空氣效能爲99%
● 有效應用於寬達40平方米之室內
● 體積：569（H）×511（W）×238（D）毫米

樂聲牌　信興機構　信興電器貿易有限公司　電話：3-7217722
垂詢熱線：3-675092

本酒店咖啡室爲灣仔之高級食肆，情調優雅，具備各式中西佳餚名釀，價格相宜，乃輕談淺酌之理想場所。
由十月六日起，本咖啡室增設自助早餐，款式特多，美味豐富，每位只收四十元，歡迎光臨品嚐。

HOTEL NEW HARBOUR HONG KONG
新港酒店

香港軒尼詩道41-49號　電話：5-8611166　電掛：NEHARBOHTL HONG KONG.　電訊：65641 HTLNH HX

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

津小急聘 甲級教師十月一日到任音樂主修，履歷函香港仔石排灣伯條上午校洽

旺角診所 請登記護士，履歷不拘，工作時間上午9—1下午4—9有意請函華僑日報信箱1421號

康樂中心 北角區團體女導師全職班功課輔導中學畢業，函信箱1563128或電話

補習導師 小學各級教師，兼職新來社優，旺角上海街139A，8/F

靈勵補習社 ★★上門補習中學生，九龍新界，朝九晚六時任擇，K7231826

男女文員 年齡八十以上中學畢業懂打字，九龍區函履歷近照要求薪酬，寄本報信箱1102號

快餐店請 男女青年有無經驗亦可，勤力朝九晚八有假期，電3-7210986

全日助教 幼稚園聘全日女助教，愛心經驗不拘，有意請寄華僑日報信箱926

葵涌夜校 急聘中五英文教師，上午八時至晚十時速電0-二九六〇九三

急聘男貼街 招員一名 有意請電K913938

急聘補習 導師多名時間任擇各區，有意請電K913938

津中秘書 葵涌近地鐵站誠聘秘書能獨立處理往來信件，履歷近照寄本報信箱1420號

研習中心 急聘補習導師預科程度上午自修生電0-938610

布行店員 有經驗更佳年20至35歲，耐勞誠實，請到基隆街120號新金面議K815127

全職助理 補習中心聘全職助理負責文件及教導工作中五以上住宿屯門及先電3-421403

助理文員 工作及一名男性能克耐勞有經驗13號C座0-312意電

聘教職員 私立英中聘各科教師及實驗室助理兼文員，詳電話函本報信箱966號

文憑教師 屯門區津小急聘英文專或師範，有文憑教師，即時到職請電0-4586111

＊音樂中心＊ 粉嶺區近新翠苑音樂班，工作聘請導師，有意者請電0-4930643約

女導師 以上中五程度耐心盡責，小學，經驗年齡，旺角區，業中心16字樓，1003室

徵聘校工 小學校聘任及一般清潔工作，十四日到職，函本報1103信箱

工廠會計 女性能獨立處理全盤帳目及中英文信件，大埔工業區作電0-6563185

急聘補習 導師數十名，尖沙咀山林道46號2樓3室即日

幼兒主任 幼兒園誠聘經驗合格主任乙名，港島東區，相片待遇函本報信箱

文員校工 九龍某英專聘文員F.4程度識打字及校工，履歷相片電話函本報1107箱

夜中急聘 美術及各科教師，履歷地址電話照片寄本報信箱1105號

聘補習 小學三年級英數，每週四次午後90分，月薪三百，來電話19號四樓，鳳儀街龍

荃灣補習 聘導師一星期一至五二時至六時，電0-464681四時後

晚上補習導師 元朗五時至八時，每小時9至五10元，電0-784692

實驗室助 理誠聘女中五理科畢業生經驗不拘，約二千，官塘茶果嶺村，電③400267何生

請男校工 津校港區懂油印抄寫鋼筆字，12座頂樓近長照，附近團，寄

教普通話 北京人士任教中文，函說粵語25歲以上，歷電話地址九龍運通道6號C座二樓

補習兼職 九聘港門補習導師中沙，田葵以上程度性別年齡，學不限有意電③7149396

免費學畫 素描國畫油畫，師包教誠外發件，計入息，旺角先施K96277

女售貨兩名 英文良好中區工作入約二千餘電H257881

急聘幼師 大埔經驗主任及全日教師中學畢業，履歷近照寄本報信箱984號

聘請校工 沙田小學校工一名略懂油印，電水電優先，相片履歷寄屯門新墟校

社團書記 灣仔區略識英文乙名須懂會計，照電話寄本報附歷420信箱

傳道幹事 官塘街聖巴拿巴堂聘傳道幹事，中學畢業35歲以下，有心志事奉主，函本

誠聘幼師 九龍區香港幼稚園聘請教師，電話照片寄本報信箱1106號

手錶行街 錶行請女行街數名，年齡不拘，有意電K724898

補習社聘 小組兼職或個別補習導師，中五以上程度紅磡馬頭圍，男女貼街招派K343631

証券公司 尖沙咀聘男女練習生多名，中五程度經驗不拘，有意者請電K六六三〇九六洽

聘請教師 九龍某英文書院誠聘高年級英文科教師，須大學或同等程度，有意請電K377434

社團導師 週末下午興趣班需教學經驗，新界九龍區有意電0-4930643

聖經教師 教五天大專或神學畢業，必須為基督徒，備履歷地址電話相片，欲薪酬寄本報1097箱

聘請幼師 教師荔景邨幼稚園上午經驗優先，電3-7426202

輕度弱智 津校聘言語治療師或助理，言語教師一位，有意者附履歷九龍大埔道1288號

診所兼職 北角區女登記，下午四至八不拘，年齡學歷薪酬，電話函本報信箱1587號

聘請女傭 尖沙咀工作由下午三時至九時，清潔房屋洗衣煮晚飯，電九龍六六〇一八九洽

觀塘區聘 幼稚園教務主任須有經驗及受訓，履歷電話函華僑日報信箱1591號

誠聘 中英文初級文員正英文E級以上字體端正，電5-6028080或親鑽香港寄英到郵箱44035號

教育中心 誠聘半日或晚上兼職補習導師，需要3資格，英數會合格者③798670

補習社聘 上午兼職導師中五以上程度，經驗不拘電H8150703

琴行誠聘 補習老師，兼職星期六5:30—9:30，每個星期3:750956洽

請練習生 中環出入口行中學程度，詳列學歷住址電話相片，寄G.P.O.BOX1214號

補習社聘 教師沙田區時薪20元，九晚六電H8361637

則樓學徒 某則樓聘學徒，要中五畢業，懂處理，請將履歷函寄本報信箱424

聘會計 中區大商行請會計，有經驗處理全盤帳項，請將履歷要求薪酬寄局箱G.P.O.10180號

聘打字員 中區某則樓聘打字文員，要求學歷薪金，函本報信箱423

女外勤 清潔電話公司聘銀行勤假，三千具口才可上學，③888351

合作兼職 補習社合作兼職不拘性別，區域年齡，情來電約洽③7149396

兼職教師 中大精英補習社誠聘小組及上門男女導師多名，中五以上程度③6499093

數化經濟 夜中屯門聘兼數化經濟教員，具履歷及電話至屯門新都大廈13樓7座何

聘主理補習中心 旺角區地點好，歡迎合作，來函本報信箱1110號約洽

本幼稚園 聘清潔什務女工及幼師各一名，有意者請電：③7401175何小姐面商

聘請幼師 經驗教師，函履歷待遇太子道311號C地下德幼稚園或夜電3-675250林洽

優聘幼師 某上水幼稚園活動教學，聘經驗能琴，履照上水郵箱731號，10月到職

代課教師 官塘津中急聘男性體育兼數學代課教師，會受師範訓練者優先，請電K7274315洽

兼職補習 中五程度以上，區優先有耐性，九龍端地址北帝街42號S片寄土瓜灣

西人旅舍 尖沙咀見習接待，什務員數名，誠貸可學語言供食宿，請電K6777297

功輔導師 工作西區可誠替小學補習程度男女均，以上中學18至電5-8181001

急聘 ①經驗人事助理員②出入口文員③會計助理，船務男女員5-238966威靈頓大廈205室海洋代洽

聘請補習 全職或兼職，午後電：K712654 1

中度弱智 下期位或津學校聘代課教師，八葵芳晨曦學校長，星地

筲區夜校 聘①英文②漫畫③日語④結他⑤琴，兒童美術導師函履歷，片本報信箱1594號

中醫雜務 全職或兼職，雜務，電話③不須經驗上下兩位，近照寄本報信箱1595

女練習生 中區急聘18歲中五程度，英文打字辦公時間電：⑤72791 2李小姐

急聘補習 導師全職或兼職經驗不拘，工作耐心盡責有補習經驗者優先，旺角區，更佳K904187

補習社聘 小學導師下午二時至六時寄履歷相片4，住址D葵涌獅子石路約見

琴行兼職 逢星期六下午至晚九時，薪七佰元，函灣仔郵政信箱23025

律師行請 男職員青年什務員兩名，有意者五至六時：二至六，請一致電洽

全職兼職 補習教師中五以上，學歷性別不拘，⑤8936318或註冊上補習程

急聘員工 男女工人多名40以下，官塘果欄五元陶瓷廠0-4002677何生

屯門補習 中學中心部誠聘中五或以上程度有經驗導師，意者請電⑧8133312

民生書院 初中聘中教職函九龍東寶庭道八號到

補助中學 急聘實驗室助理員壹名，簡歷照片電話請寄本報信箱

津中校工 誠聘須初中程度略懂英文，男性友別不拘詳履歷函屯門新興邨保良局八週年中學

九龍區幼稚園 誠聘助教中五程度 K－361130

特殊寄宿學校 誠聘登記護士乙名女性年25以上須持有香港政府認可之登記護士証書有院舍工作經驗為佳月薪港幣4260起應徵者請詳中英履歷近照文件副本電話寄香港薄扶林道131號心光盲童院院長收。

登記護助 葵青區聘登記助護以居住該區為合有意者請電：K478161周先生

佐敦道區電器舖誠聘
㈠女文員：懂打字，曾讀商科優先。
㈡男練習生：中五程度有升職機會。
誠意電③7240755

布行聘請 營業經理壹名有三年以上布行經驗客戶廣獨立處理營業部門有意請履歷近照要求薪佣寄G P O BOX 10701

琴行增聘職員 ①女文員：中學或以上程度貌端懂琴畫優先考慮有晉升機會薪酬視資歷而定②男兼職：返5:00—9:00星期六2:00—8:00香港仔及西區工作③電子琴導師：港九區工作④結他導師：經驗耐心教導電⑤223211洽。

聘棉營業代表 某大聘棉廠誠聘有經驗營業代表多名有意請電：3—228012或3—226300

紡織布行 聘請出口部經理壹名有三年以上經驗能獨立處理出口部門有基本客戶有意請覆歷近照薪佣寄GPO 10309 號。

看聘更請 中區工廠聘男性年齡以下，每天八小時有假期，歷薪優，請附函件照片，報信箱185號，約函洽華者班50

男津工校 須晚水電或木工，年齡40以下，有長假或公積金，上任月薪$2760，寄新界屯門青山道22，地劉金龍中學。

青年中心 聘請福利工作員預科程度男性年齡21歲以上有工作經驗優先考慮應徵者必須是重生得救基督徒有傳福音心志具履歷及教會介紹信寄本報信箱1588號。

教會幹事 荃灣徒教會24歲以上中五程度，會計及照片讀下午時間，石硤尾新邨1800室，台灣基督荷蘭平，宜石歷時職者

九龍市區 津中誠聘會計文員乙名中五程度中級簿記打字每分鐘四十字中英文字體端正兩年以上有關工作經驗請親繕履歷電話地址要求薪金連半身照片函本報信箱1111號

數學教師 九龍區教會中學誠聘數學科教師以能兼教中二三英文為合請附履歷近照函本報1112號信箱

聘請記者 某文化機構聘請記者，大專程度，經濟或新聞系優先考慮。有意函履歷照片華僑日報壹八壹信箱。

請男練習生 旺角某文化機構門市部聘男練習生初中程度須字體端正無不良嗜好有意請函本報1082號信箱洽。

聘日校商科教師 某商科學校誠聘日校全職女教師聞授下列三科或以上（九龍區上課）：
①必文速記　④簿記
②商業書信　⑤打字
③進出口C.I.F.—　⑥辦公室實務
應徵者請附學歷薪酬及電話函香港軒尼詩道458—468號四樓

簿記文員 識簿記能打字中五或以上程度有意者請書履歷電話地址所欲薪酬附近照寄香港英皇道十八號安福樓二〇九室約洽。

津校校務員 九龍自由田區中學誠聘年30以下男性校務員乙名體健耐勞員中五程度曉油印工作優先考慮有意詳繕履歷附電話近照函九龍深水埗南昌街298號校長收

大埔松嶺 嚴重弱智學校急聘舍監（高級社會工作助理）持有香港認可專上學院社工文憑及在發展文憑後五年有關經驗附履歷電照函新界大埔郵箱55號松嶺三校校長。

地理文科教員 官塘英中急聘全日中五地理兼低年班文科教員電K428728約洽

聘男練習生 中環砵甸乍街2號Ⓐ華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習生一名須年齡16歲以上初中程度字體端正無不良嗜好克苦耐勞為合每日工作時間朝九晚六每星期一天假期薪優有意請附近照簡歷函華僑日報474號箱洽合則約晤

徵求

上門補習 歡迎九龍新界區中學程度老師③9278800 意經驗不拘有新港

中年女友 男健壯寬大親愛良友，48至55歲當心，有意回電，函本報832箱

徵女朋友 男27任職工員，文專業誠意，請照信本報831箱

初學徵鋼琴 今日晚七時請電：K771481羅太

短篇小說 教作投稿作家著作高薪60篇徵求，寫角2315號九廣T箱

誠徵女友 男未婚32，不拘職業有意純良，K 1592 2號回覆電函誠

誠徵女友 生活單身安定可靠，不拘煙酒賭，電信本報1601箱，徵46歲，45婚54

不烟酒賭 男體健31歲，高5呎8，未婚誠徵女友，函信箱425

徵女友 未婚男28佳貌50小，為人忠厚，函本報1103號，電話右未七

誠徵女友 男照好38歲，未婚純潔，本報1104信箱，九二五友號，請入中時電息

音樂藝術中心 迎換新3-7262723，大型二手鋼琴，徵求

徵求合作辦 補習中心，中級，九龍中央郵箱7245，6洽

誠徵誼親 單身人家庭，未婚，地點大埔大窩坪村，九龍六號，3-305洽

南洋富商 欲識女友，理想伴侶婚姻，回國前來，電函本報信箱422號

徵友 濟美女，有生活，照片寄，港台大可

婚姻介紹 心地好，217室電，旺角，K780822早十二晚八時

誠徵女友 誠實月入5000，信箱98號，本報信箱

尋知己 您想尋覓終身伴侶嗎？詳情請電③320080，保密。

誠徵女友 男大學畢業，高職工方佳，函報928號，信箱

誠徵男友 女未婚，貌端32，誠徵友，有意函本報信箱，電話

誠徵女友 高30，貌端正，函本報信箱929，有意電

誠徵男友 女長適婚，華僑電覆函本報信箱27箱

徵友 純樸女，誠意，職業不拘，有意，請婚

誠 至34電話友，男中年，本報信箱1104，婚女以上必

誠徵女友 男未婚，月入幾千以上，身高，請函本報178號信箱

加籍工程師 徵婚，未婚健美33歲，純品誠意，請函本報414信箱

徵求配額 100%全部鈕扣，洽電③420284成

美僑徵婚 英國女，未婚，純正，請電

誠徵男友 女30歲，有意請函本報419號

誠意徵友 男未婚28，有意函本報信箱

外埠婚姻 本會誠信，加拿大美國各地婚姻，電H833303

誠徵女友 男鄧25，學27

求偶 中國男40，純潔，有意函

誠徵女伴 男商42，月入萬，有意函本報信箱

誠徵男友 女30，有意函本報1096號信箱

碩士 胞30萬，數月39樓

徵女友 男30，有意函

美加姻緣 本會專程來港撮合美加未婚男士，詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

誠徵女友 男35未婚，有意函本報184號

誠徵女友 男29未婚，本報1418號信箱

高價徵鋼琴 即價，陳小姐，H655822

徵友 男42純，未有事業，有意函本報182號

摩登收買佬 收大小新舊物品，旺角信和中心

真誠徵友 男30，有意函本報信箱

徵女朋友 男25，有意函

收購鋼琴 ＊香港鋼琴服務公司＊ 5．789057

好好婚姻 介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美好婚姻。免費詢問及看相片資料歡迎華僑。早10至晚8假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室電：③848775洽

女裝廠商注意 多倫多女服入口商徵購港廠出品新款時裝有QUOTA 而欲傾銷加拿大或能接訂做來辦亦可有意可略歷函或中英文均可 R. CHAN 222 WOODFIELD RD., TORONTO, ONT. CANADA M4L 2W7

幸福婚姻顧問有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽。自從河內道二號五樓無看更免電掂。朝十晚八24時電③689986③665857。絕不欺★經營15載誠信保證。大宣傳★電腦撮合免費參觀。歡迎駕★優秀高手移錄助選。臨比較★英美加澳均有分行

東亞電腦婚姻協進會 歡迎電話委託⑤-8336302 政府註冊．高級擇偶中心．規模大。專業人仕主理．曾多次接受傳播界訪問。電腦助選成功率高．以撮合為宗旨。洛克道212號洛克商業大廈十三字樓B2

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入。詢問電話：5－268708。重德守密信實可靠專家甄別慎擇配資料充多為您選擇好理想對象另美加設有分公司專誠撮合海外姻緣。一至六上午十至七時假日十至一時

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球。全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影撥加深了解成婚率高歡迎垂詢⑤8921282保密。洛克道186號銀城商廈1403室10—8時

知己電腦婚姻 全球最具規模撮合適世界政府註冊。詳情請電3－320088。電腦挑選．快捷可靠．錄影助選．成功率高。自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

招生補習

代妹徵友 年29嚴謹家庭出身五呎四吋中學程度貌端能幹現徵30至35無不良嗜好經濟事業有基礎未婚男仕為友誠意電照身高家庭背景函華僑日報信箱933號忠誠勿弄。

直接採購 苧蔴條01或02現期貨均可絲綿片絲精梳條菁苧蔴精千蔴及細支純蔴紗1/36 1/48各級白兔毛開司咪山羊毛及鴨毛等請電3－968495胡洽

★蔣姚良教★ 小提琴 音樂各級試③711719

歌唱電子琴 一年有專業導師，11路字樓，地點港島，電3-323988

鋼琴 五級以上，考試及初級，③486773③831935陳

會話 英人自教，道554③8463，個人程度不限

歌唱電子琴 流行曲開班，運氣拍子樂理合奏技巧，個別班制，演奏自彈自唱 ③7289911

學泳 練習③130508＊電教港亞，收費游泳，班

琴 各級鋼琴試，幼師鋼琴速成訓練電子琴，獨奏伴奏培訓K804918

二胡笛子琵琶古箏 ③806290 橫眉館

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

楊達人授氣功靜坐 通善壇福利中心 日班星期六下午三點夜班星期三下午六點接洽⑤447091陳姑娘

英語小組 太子道141長榮11/FB信K銀行上③—819952 彌敦道96美敦4／FA廣好酒樓上③—686720 英美籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

ＹＭＣＡ 會計系統 九月24日開課電化IBM，PC/XT，與系統，設計帳內，大會計，按細便

私各成英家業人語 港大畢業語言專才廿年。最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K804361等

教授鋼琴 會冠軍青年作曲家，英國皇家會考，現教鋼琴，歡迎初學③8478408姚，試曲協曲

第一商科外文學校 A.L. 及C.E. 補習班 積累多年經驗，歷屆成績優異，特設免費旁聽，歡迎來電查詢及安排旁聽時間。電話：5-8918594 地址：274—288, Hennessy Road, Wanchai.HK

港大預科 補現中誠，數理化有補習，科精英，③3584有意

華仁師範 經驗廿年，補中小學生英數，保証成績，K7591615

精補英數 港大，預科，補英數，電0-6990

加大畢業 中英文，小組，K各級，個別教授

上午到府 補津校全科，③8708869早晚

愛心補習 補習小學數，個別及小組，③7146630何洽

現職教師 誠替中小學生補習，請電○1495025

補習 中小學各科，老師職港九選各文

現職教師 誠替中小學補習，科目以商管③73931907

社工補習 誠替小學五六年級補習，電5-704462陳，晚洽

經驗補習 英數理法律系畢業，精科各時電5-5613043洽

誠補中小 各科耐心，有意請電3-7472240

津師補習 及考理化，預科，教師誠補，電K8921680

到府補習 經驗耐心千個別補習，9833203收費

私家補習 小學時間，個別上門，電③7149396

學數 專業老師中學，數學中心，面油麻地，K7804935

經驗補習 大學職業現年教授各科補習，0850786

港大畢業 誠替中小學生補習，請電H610404

伍華書院—英文夜校
★ 會考補習班 ★
(H.K.C.E.E. Intensive Course)
科目：英文(Syl.B)，物理，數學，附加數，化學，生物，中文，中史，西史，地理，會計，商業，經濟
開課日期：十月一日　辦公時間：下午六時至八時四十五分
校址：九龍新蒲崗彩虹道五號
電話：K 838077 (6:00P.M—8:45P.M)

經驗教師 數學經驗補習，北角小學，⑤71347 8

理工工程 學生精補英數理化，電腦機械繪圖，K884933或0-2129449

愛心補習 每天四小時250元，37號女導師，老街，②樓

港大補習 精補英文數理化，可請預科，電○1256360

經驗教師 誠替青衣區中小學補習，電5-934972周小姐

精補英文 疑難文法作文聽寫，中七H638122黃

精補數理 士誠替中小學生補習數理化，可H700354

補習英數 富經驗女師誠補中小學數理化英文，K-四四六〇四洽

中小補習 教師誠補中小學生各科，請另電

中大畢業 精補會考英文數理化，電⑤2811154

港大理科 女生誠補中學各科理科，請電③9513166馬

浸會樹仁 大專生文科誠補中小學，K463822劉先生

香港大學 文科生補習中小學各科，電0-6996524鍾

到府補習 經驗師資優良，歡迎垂詢，電0-2040660

日間補習 預科畢業精補中小各級，K2852177林先生

到府補習 師資優良，歡迎垂詢，電③905233

私家補習 廿年經驗精補中小各科，K810752

專教成人 英語會話不限學歷，時間任擇K325022

津中教師 以下各科補英文，K7114349早午晚

精補數理 士誠替中小學生補習數理化

小學補習 AudioVisual 由外籍人仕開辦專為小四至小六學生，提供功課及考試輔導，一星期五天，每天兩小時。每月只收$160 電③854258③324829或親臨彌敦道518號10C

中大精英補習社 何必為子女學業操心！中小學全科補習 ★形式：小組、個別、上門 ★特設：小學學能測驗中三評核試中學會考專修班會考保証合格班"150元起"地址：偉恒昌景開H座 電話③649093

優良C級英語班 署立良好英語學校
高級程度 A.L	中學會考 HK.CEE	托福英語 TOEFL
高等程度 H.L	倫大聯大 LU/AEB	劍橋文憑 C.F.C

必須經甄別試入讀，歷屆優良成績達83%

A/S/C/T 保證E級全科班 現正招生 （五科）英文 數學 附數 物理 化學 中文 生物 經濟 西史 ③7718349③848916③326181③7806297 總校：旺角西洋菜街38號萬高大廈3字全層 分校：旺角通菜街61號德發大廈2字

ABC—F．7英專證書班（三科）歡迎垂詢
文法	拼音	會話
作文	理解	ABC

★全期2月每週新班　精編講義頒發證書

港大精英補習社 社譽超卓悠久 ★ 分社遍佈港九 ★★精要筆記齊備
十月初各班每月150元
Ⓐ87年會考保證合格英文課程
Ⓑ87年會考保證合格數學課程
Ⓒ87年會考保證合格理、化、附加數各班
㈠北角英皇道193號3樓近國都戲院 666421
㈡灣仔莊士敦道11號修頓商業大廈近修頓 281608
㈢亞皆老街98號二樓大同中學對面 7124121
①87年中六GCE會考C級英文保證合格班
Ⓕ中小學及成人全科個別 160元起
Ⓖ中四，五文科或理科個別 190元起
Ⓖ各級成人夜英專不限年齡程度95元
㈣觀塘康寧道9號9樓近中匯 446577
㈤九龍城太子道35號二樓近百佳 7162031
㈥荃灣河背街57號460508㈦葵芳信芳街274466

會考八七 ．英數理化合格班 ．英文優良課程 第六屆開辦，歷屆成績優異 72研習中心 彌敦道749號歐亞大廈5E室（前大大公司對面）③800313

精補中小學會考 冷氣開放 ※ 廿年經驗 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化GCE高級及格率高軒尼詩454三字 H756068

精補數學 ★適針個精二港★合對別補良大★F會輔會多碩★4考導考年士★5及新高教會★6校式數學考★8內教普經六★2試學數驗優

香港貨船業總商會有限公司召開第十式屆會員大會通告
本會訂於一九八六年十月式日（星期四）下午五時假香港九龍渡船角文蔚樓廿一及廿三號三樓本會會址舉行會員大會議程如後㈠報告一年來會務概況㈡財務報告㈢會員報告㈣核算選票選出第十三屆理監事會職員除登報及分函會員外務請本會員依時出席為荷　香港貨船業總商會第十式屆理事長：彭耀臣啓
一九八六年九月十五日

離職聲明 本社職員盧海安先生於一九八六年九月十六日已離開本社今後盧君一切內外之事物華洋轇轕一概與本社無關特此通告皇家偵探社啓
一九八六年九月十六日

失物待領 八六年七月十二日下午六時三十分於九龍油蔴地德興街一輛編號DD6903的的士後座處拾獲美國若干希失主與長沙灣分區警署聯絡電話：3—7443217內線48

啓事

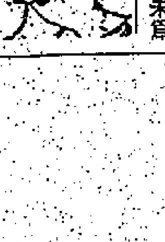
Exam 中．英．數．理．化 新法 87 九龍亞皆老街86號三樓 ③959571 ③953328

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
050	175	902	966	401	469	1037	1097	1443	1552	1634
055	176	904	967	402	474	1038	1098	1446	1553	1638
069	179	905	975	403	475	1041	1099	1449	1554	1642
100	181	908	976	404	476	1043	1100	1455	1556	1643
102	182	909	977	405	479	1048	1102	1492	1562	1645
106	183	910	978	406	480	1051	1402	1494		1691
113	197	913	979	407	481	1060	1409	1496	1568	1694
116	214	916	982	409	494	1062	1410		1573	
133	320	917	984	410	495	1067	1411		1574	
134	354	921	986	411	532	1069	1412		1576	
135		922	989	432	534	1071	1413		1565	
143		923	990	433	542	1075	1414		1585	
144		924	992	435	543	1077	1415		1583	
146		925	994	436		1074	1416		1584	
150		927	996	439		1080	1428		1604	
151		942	997	441		1081	1430		1606	
158		945	998	444		1084	1431		1608	
165		948	999	447		1087	1433		1611	
171		950		448		1088	1435		1612	
172		953		456		1090	1436		1614	
173		955		465		1092	1437		1615	
		958		467		1093	1438		1617	
		961		468		1094	1439		1631	

旅遊

東莞粉嶺同鄉會啓事 本會第九屆會董選舉定於本年九月廿九日下午二時在本會所開票請在是日二時前將選票妥交本會所以便開票如未接到選票者亦請早日前來本會領取為荷。



離職啓事 本公司地盤經理蘇君廉先生已於九月二日離職嗣後其在外之一切行動及華洋轇轕與本公司無涉　謙信建築工程公司
一九八六年九月十六日

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊
台灣旅遊．日本旅遊
韓國旅遊．泰國旅遊
星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5－413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

得其利 招牌響噹噹！ 旅行社代理商牌照No.240188
台證 百貨 老牌招牌 信譽 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③7801275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運 3-958807．3-958547 牌照號碼240265
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証 $200
★代理台灣酒店機票特廉
旺角彌敦道655號胡社生行801室

富順大飯店 FORTUNE HOTEL
本飯店擁有高水準法式設備豪華舒適套房、進口衛浴設備，自控式空調、彩色電視、冰箱、電腦電話找客留言起床叫人等設備，本飯店座落鬧市中心，純為鬧中取靜之處，旅遊、洽商、購物、甚為適當，交通便捷、停車方便。
台灣台北市南京西路一七七號（圓環區）
TEL:(02)563-1016(10 LINES)
RESERVATION:(02)531-2312

即日來電 明天刊出

本報為增強分類廣告客戶服務起見特設熱線電話：五一四六式五八叁洽
省時又省力

美國銀行

置業安居計劃

•年期長 •利息低 •樓齡不限 •免手續費 •免估價費 •送首年火險

詳情請電：3-7342314・3-7342329或到美國銀行各分行查詢

利達行
L & D ASSOCIATES
(PROPERTY CONSULTANTS, SURVEYORS, CHARTERED ENGINEER)
業務範圍：物業代理、測計師、估值師、拍賣師、建築師、特許工程師、城市設計師、發展商
地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

全港委託盤最多
香港租售部 ⑤－8611771（20線）
九龍租售部 ⑤－8611484（10線）

出讓 香港　特別介紹

★麥當奴道★ ★全新大廈★ 百年順 連蓋車位 兩梯兩伙 環境優美 俯瞰維港 用料上乘 210萬起 豪華大堂 最高級入伙 十月2013呎 發售 多層 連車位 本公司 優先 特惠 洽

金粟街 三層高獨立屋 每層建築面積1,414呎 另地下平台面積800呎 連八個蓋車位 獨家代理450萬

北角 維多利中心 1201呎 高層全海景 靚傢俬 特價 120萬

雲景道 峯景大廈 1400呎 特平中層 98萬

銀輝大廈 1500呎 高層靚傢俬 連車位 售 118

肇輝台嘉苑 1350呎C座向山110 1500靚裝修全海155

賽西湖 1490呎 傢私裝修 147萬

聯邦花園 1250呎 連車位 望泳池 118萬 維納也

雲地利大廈 1650呎 豪華裝修 馬場景 中位 158

峻峯花園 A座 534呎 高層南 加二萬五

康澤 城市 8221151呎呎 中層高 海景 67 100

康怡花園 620呎 向南特高 57萬 N座

伊利沙伯 705呎 打道高士 東南 急讓 72萬

杏花邨 12座 9座 8 1 583高 583 43萬 45萬 5萬 一期首成

太古城 1237呎 高層 108萬 翠榕閣

中半山：盧吉 道可發展物業 地盤13285呎；盧吉 園地8620呎全海景花；顯峯 居3470獨立屋 另花園9648海；種植 道3800呎泳池海景 620；梅道 2678呎三車位 海景 500；和福 道3490另花園洋房 580；山頂 2800呎三層高海景 440

翠峯 300　加列 234　加列 364　文輝 419　崑廬 290　環翠 160　寶雲 260　寶雲 580　寶雲 570　好利 395　愛都 355　豪華 420　麥當 380　威豪 198　麥當 123　香海 150　恒翠 130　蔚山 250　麥當 175　栢齡 199　百輝 115　麥當 168　芝蘭 132　芝蘭 160　明珠 185　明珠 165　李園 249　康苑 380　康威 126　適雅 83　干德 140　聯邦 123　年豐 120　年豐 190　華翠 140　健園 70　慧苑 170　嘉都 330　威賢 165　雅翠 129　恒柏 139　恒柏 225　羅便 148　利德 155　寶時 60　雅緻 70　威勝 68　威勝 48　威勝 135　賓士 80　賓士 72　羅便 82　羅便 100　正大 95　昭景 250　翡翠 110　景翠 135　景翠 133　香港 180起　雅景 75　美麗 85

般含道

美麗 89　嘉輝 90　西摩 50　亞畢 74　柏道 135　柏道 165　金鳳 55　嘉年 68　康和 49　金麗 215　英輝 61　英輝 70　禮賢 110　般含 53　好望 90　暢園 83－89餘　景輝 47　華輝 66　金谷　禮賢 83　儒林 55　堅道 70　大坑道 嘉雲台　查甸山

龍華花園　裴樂 480　畢拉 175　睦誠 380　渣甸 400　永安 450　永安 158　年達 130　渣甸 500　愉富 135　兆輝 168　渣甸 180　永威 75　永威 415　大寶　偉景 62　高寧 83　麗星　芝蘭 118起　高景 60　瑞士 123　栢麗 183　億景 145　豪園 205　栢園 130　適景 158　宏豐 120　宏豐 75　大坑 66　煜康 163

北角半山

乘龍 175　瓊峯 149　瓊峯 210　金龍 89　威景 85　威景 78　雲景 115　萬德 81　萬德 130　萬德 95　富麗 88　富麗 73　富豪 73　珊瑚 95　珊瑚 107　恒景 188　摩天 160　雲峯 138　雲峯 155　天寶 110　峯景 98　峯景 150　峯景 165　峯景 90　豪景 165　豪景 89　豐林 126　豐林 120　康麗 150　康福 95　寶馬 75　光超 87

富澤花園

堅尼地道

御花 215　珀苑 190　時和 123　永福 100　鳳凰 90　鳳凰 118　金鑾 142　豐樂 138　倚雲 175　富士 93　慧景 105　慧景 190　滿豐 112　滿豐 130　金櫻 230　司徒拔道　銀輝 118

肇輝 250　肇輝 112　玫瑰 230　豐景 230　景麗 98　金輝 120　東山 270　滿輝 91　滿輝 113　騰黃 200　美麗 96　美麗 105　肇豐 115　嘉苑 140　嘉苑 160　嘉苑 110　文華 113

賽西湖

跑馬地　雲地利台

藍塘 160　雅怡 60　景光 55　山村 85　毓成 108　寶德 83　雲地 95　雲地 80　嘉蘭 110　金碧 208　奕蔭 48　金山 135　雲台 122　源遠 63　藍塘 240　雅谷 70　鳳輝 40　樂景 130

南區

南山 300　南灣 335　赤柱 380　橫角 400　壽臣 170　壽臣 220　松栢 350　淺水 260　淺水 170　淺水 198　海峯 260　保華 280　春磡 210

石澳 180　海天 350　春磡 880　春磡 288　春磡 195　春磡 500　華景 176　赤柱 110　赤柱 380　赤柱 280　赤柱 35　海天 135　利嘉 197　麗景 83　福慧 148　碧林 157　翠海 165　美景 175　碧荔 180　橫角 171　華亭 228　金粟 128　金粟 180餘

置富

薄扶林花園

碧瑤灣

太古城

城市

康怡花園

康澤花園

杏花邨

和富中心

維多利中心

峻峯花園

新翠花園

北角

銅鑼灣

灣仔

上中西區

商廈 5－8611802

旺舖 5－8611802

廠廈 5－8611802

有意請電查詢　不交吉旺舖

出讓 九龍　特別介紹

石鼓街毅廬 862呎 高層球場景 傢私裝修 106

觀洋樓 90　皇冠閣　榮英大廈 90　根德閣　龍蟠　★不交吉樓★　廣播道69萬　何文田山190萬　青山公路17咪　窩打老道　士他佛道　新德園260萬　愛寶花園　碧華花園　秀竹園130餘　喇沙利道　★文一村★　玉蘭路全新　壽菊路125萬　玉蘭路　金暉苑159萬　富澤苑　寶能閣複式　碧麗閣　雅華閣84萬　康泰閣　雅芳園105萬　達運閣　晶苑萬110萬　翠亭園122萬　紫蘭台115萬　麗景樓115萬　冠華園88萬　明德園135萬　恒信園　僑宏大廈100萬　德星樓　嘉景大廈　常康園120起　巴富大廈157萬　巴富花園　加多利山　太子道洋樓

租賃 香港

工廠 5－8611802

荃灣　觀塘廠廈　華景山莊　畢架山花園　翠華園　恒懋大樓120萬　春秋閣72萬　碧佳閣75萬　嘉福苑133萬　根德閣　伯爵園140餘　豪華閣125萬　何文田山185萬　青山公路17咪　★九肚山★　獨立別墅265萬　松柏花園260萬　匡怡居100餘萬

金句：
耶穌又對眾人說，我是世界的光，跟從我的就不在黑暗裏走，必要得着生命的光。
——聖經

基業

歡迎委託　租售均可
住宅★旺舖★全幢★地皮
教會物業★神學院★機構宿舍

九龍：何文田窩打老道84號地下
荃灣：福來邨路德圍42號地下
葵涌：葵涌禾塘咀街121號地下

廠售 九龍K-7150125 荃葵0-220225 舖商廈

九龍灣／官塘
福康2409呎77萬合新
福康全層980至16000呎
九龍灣地廠3431呎全新
福康1109呎@325 快入伙
凱源1200至5000呎連車位
官中三期2408呎71萬
官中四期2900呎@約200
聯運1000呎30萬吉售
榮基8800至11000呎合食堂
大業街地廠3600呎@850
海濱1409呎@320 製衣
成運2412呎68萬印刷
怡生7130呎@260製衣
駱駝漆3036呎95萬合製衣

青山道廠
永盛536'24萬收租2800
嘉圍3150呎@365即吉
合興2080呎@380裝修

新蒲崗廠
籌綸4000呎特平@220
永順3300呎@260
榮盛2890呎@300
利開7880呎@240
旺景8700另平台6000呎

荃灣廠售
榮豐2500至5000呎@180
華僑800呎裝修齊售21萬5
銓通3480呎吉售56萬
荃灣工中2980呎售69萬
正好2729–4649呎吉售
順豐1706呎單邊吉售46萬
華基1400–2264呎單邊

葵涌廠售
萬美達4000呎吉售@250
美華3500呎裝修齊80萬
業豐2168呎冷氣廠@320
華榮7000呎底層售@170
金運687 呎高息另687 交吉
金龍1400呎單邊售35萬
永健1000呎單邊乾淨19萬
葵業831呎另貨車位多個
高威地廠3196'另閣@520
貨豐5640呎或7200呎底層
永康853呎裝修齊售24萬

土瓜灣／紅磡
美華5358呎全新@350
榮業2200'連車位95萬
恒豐4393呎特平@300
美華4311呎全新@350

各區旺舖
青山道收租旺舖1200呎
金巴利1100呎收租旺舖
九龍城400 呎另閣合空運
長樂街900 呎平售90萬
翠街1000呎合各行248萬
彩虹道1600呎265萬
太平道400'連閣58萬
廣東道750呎另閣130萬
窩打老道3000'400萬
亞皆老街1700'260萬
旺角中心235呎商場
下鄉道600呎平130萬

寫字樓
利威商業616呎65萬
信和中心400呎38萬5
新光商業1175呎96萬
威明商業1000呎110 萬
百利商業230呎20萬
嘉賓商業600呎60萬
好時中心1100呎175 萬
港口中心1100呎128 萬
鑫華商廈2534呎155 萬
星光行810 呎平113 萬
長利商業1044呎84萬

荃灣分行 ☎ 0—4992877　☎ 0—466236

華景山莊
1 A.B 974 呎東南96萬
1 B 683呎東南特平57萬
1 A 675 呎平售57萬
11A 1485呎不售105 萬
8 B 1589呎靚裝修140 萬

荃景花園
1F 503東南極高37萬
2 B 499呎數單位34萬起
3E 563呎照價加1萬2仟
3D 563呎高層原價
8H 567呎東南售38萬
4A 616呎照價加1萬
5A 618呎東南照價加1萬5

荃威花園精選
B 02 513呎東南平售31萬5
F 05 607呎東南海景40萬
F 06 545呎東南平33萬5
G 03 546呎高裝修32萬8
J 04 607呎特平37萬
K 08 622呎西南售39萬8
Q 07 543呎特平29萬5

荃灣綠楊新邨
P 05 671呎高層特平56萬5
A 08 671呎裝修景觀59萬
A 07 511呎高層裝修平42萬
R 02 527呎東南靚裝修44萬5
K 06 511呎裝修42萬
S 03 527呎傢俬電器39萬

葵涌分行 ☎ 0-220225

葵芳閣
2B 649呎西東南50萬5
2B 649呎靚裝修3房1廳
1E 535呎高東南2房2廳42萬
2 G 649呎特平急售45萬5

葵興花園
594 呎C 5 高西南42萬9
594 呎B 8 高東南44萬9
594 呎A 5 西南中45萬
703 呎C 2 高西南55萬5
703 呎B 6 中西南55萬
703 呎A 2 中東54萬5

葵涌住宅
葵涌大廈600 呎東南單邊
葵涌中心480呎2房廳29萬8

葵芳花園
A 1 高東南510 呎42萬5
C 1 東南519 呎高42萬9
B 7 特平526 呎36萬

③7150125 何文田新光酒樓鄰（委託免佣·租售均可）

又一村
花園街800 呎三房車74萬
海棠道1000呎三房75萬
玉蘭路2100呎花園車位155萬
又一村花園2500呎新樓250萬
丹桂路1097呎新樓車位139萬

畢架山／花園
龍景樓2200全海豪裝
晶苑1300呎車位110 萬
麗景樓1500呎露台車115萬
1148'豪華裝修780'138萬
2C高 2D高 17A
2B高 6E高 15B

旺角／尖沙咀
洗衣街僑基650呎42萬
廣華街明威612呎52萬
加連威老道嘉蘭1100'72萬
金巴利道1000呎4房67
文英樓580呎中32萬

黃埔花園
二期16C 469呎38萬
三期10F 776呎72萬
三期5D 779呎60餘
四期11B 835呎70萬8

廣播道
康泰閣1100呎車位80餘
雅樂園1050呎露台車92
寶能閣550 呎中裝51萬
光輝園850 呎高車76萬

太子道
林苑1350呎裝修車120萬
東方花園1400呎露台118
蘭亭閣1250露台100餘
寶來閣503呎高新入伙
公爵閣1100呎高南裝修
乾隆閣1300呎露台115 萬
碧瑤1700呎豪裝車185 萬
錦山閣1200高車90餘萬

九龍塘
碧殿閣1300呎車位裝修
翠華1742球場豪華平讓
碧華1308裝修平多層單位
喇沙利道1400'平90萬
根德閣1300至1600高
碧林新樓1300'裝修平108萬
書院道1400裝修露台車
新德園 2240複式花園☆ 2885豪華裝289

窩打老道／山
嘉景樓800呎套房西廚65萬
柏齡510尺裝修向東南41萬
瑾林1100呎三房雙車位
萬基1100呎三房急放70萬
冠華園1200呎高豪華裝修
麗苑1500呎高東南車位119萬
文星1650'高雙車向培正
明德園1880'四房向培正

何文田
寶雲閣1000呎三房車位
金富560呎三房東南特平52萬
勝利道1350呎三房59萬
怡安閣908 呎高靚景車80餘
龍文1550呎三房南120萬
嘉田900呎三房急平60餘
常康園1800呎高露台車
嘉輝台1200呎高單邊車

亞皆老街
芝蘭苑850呎三房向東南70萬
嘉麗園840呎三房車85萬
嘉麗園1380呎車位靚景125 萬
嘉福苑1600'裝修泳池車120萬

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓 九龍

農地平售
上葵涌四千呎大路旁合10元，另15萬呎車到貨倉呎，6元電0-752310

全幢別墅
吉售50萬，口有地下大車位可做各行生意，呎電0-794854，千尺三層分開按揭

樓宇租售 港九各區

專業代理
歡迎委託　業主免佣
忠誠服務　免費估價
3-904137　3-928102
九龍旺角洗衣街105號地下
沙龍地產代理公司

一千呎唐樓　旺角通菜街
有特大招牌位，成所工場娛樂所合住售38萬K 888809與足七區

高層洋樓
原屋600呎另25萬，長平售，年期長3625萬，K 9676362 華基

蘭芳華廈
近香港酒樓800呎三房大廳單邊，K 9679642 華萬洋樓8 基

海景洋樓
多家來3千呎可高層，27萬新裝修代按兩房一廳，K 9673262 華平基售全富角

家樂商場
招新裝修現經營試身室時，可有③6490933孔先生

唐四樓
三房一廳大利地磚，29鋁窗萬K 7182288 叫2266

太子道洋
木地板業主出國急售，萬K 7182288 叫2266

彌敦旺舖
對面1200呎另閣400萬，旺地平售650萬近地鐵，巴士站5-8152655威雅

廣源大廈
旺角街500呎新裝修24萬兩南東，K 8486662快房

洋樓17萬
超旺角3房近街，東街3房31萬近K 888809

土瓜灣道
800

新樓480呎26萬
年數新大角四街，可分期K 7790560東85字，代京近宇宙

花墟道26
有林美入伙，在樓下花園，K 8077410購買住宅

13萬380呎
大角咀道四樓大房兩大廳，新裝修另500呎16萬，K 912805

元朗唐樓
呎平台旺帶合，業主自讓②788301售20萬

平舖19萬
舖26萬業主合電H 8159699

荃威花園
607呎面翠山觀海景，靜室38萬電0-403504

屏山坪益
四周翠綠泳池花園，千呎卡車到工業區，相同吉售電0-752310

全幢 新樓 急售 平
大埔商業，六層4900呎，155萬，式樓地下特，實用650 呎售16萬5千，起大埔墟富善街62號，電○—6584061 林裕

高價即購　不交吉樓
港九合無須睇 H 212167
快富地產 德輔道中51號701室

購不交吉
樓價高成交快
港九合不睇樓
金豐③856007
彌敦道625號麗斯大廈1207

收購交吉　不交吉樓
毋需睇樓·全權更合
興盛地產
山東街27號A 地下
K 888809

坪洲　仟六呎　樓售28萬租

26萬千呎　四房一廳

天祥　租購　樓收

麗華大廈 大角咀 洋松街
商場旺舖，尚餘一間
面積136呎
售 $45,900
南豐 5-236866　5-243261

商住平售
頭文輝樓每呎四佰伍三十二萬，近佐敦，房大廳，K 8858562 K 8863882 記

租 皇 大道西舖　全幢　灣仔　怡康大廈　南寧大廈　賴恩樓　華冠大廈　環球大廈　恒昌泰　超值旺舖　銅鑼灣洋樓　洋樓高層　澳門樓售　樓舖租售　沙田大園　南豐中心

昌大地產代理 5-8151337 業主免佣 成交特快 忠誠服務

出讓 港香

租讓

購收租樓
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩樺⑤—443955　⑤—453381

物業

南洋財團 購 不交吉 樓
夜行交代電家快估來數價盤迎成叫8821 彌敦道信和中心230室
K 323565

餐廳 夜冷

黃豆餅碎
元明粉大糧
現期貨有意
電0-756263

三角琴

鋼琴平賣 ③650928

出讓 項什

高尚住宅　北角和富道　高尚梗房　北角商業　吉樓平租　旺舖平租

租賃 港香

租壹千伍百　紅磡廠租　有牌露天倉

租賃 龍九

延齡大廈
宵箕灣道192—198號
650 呎另平台1500呎
38萬 三房大廳單邊地鐵站對面有特大廣告位合住兩用交吉代按八成
K 867197K 867343雄興

大坑道單邊　吉樓平售　中環樓售

電子零件　儀器設備
大幫九成新儀器運到FUJI 中央系統5吋示波器C S 1575A　CO-1530A　COS 5041 菊水日黑9吋示波器A M／F M　GEN　SG-8TR　MSG-276A　Boonton 102MSG　211G 1　VP 7635,　VP-7633A,　VP-7907G,　VP-8204,　MSG-282,　MSG-216A,　211F　2351　2301　221C 失真儀菊水630，VP-7702C，MK-6571抖擺儀RF　VTVM 大幫電視儀器PROCTOR 電話儀51400各類COUNTER 各類VTVM 場頭表加拿大自動錫爐日本錦房咭機機超聲波膠園機吸錫機潑水紋機各類生產機IC 大幫餅仔電解SPT-2CORD 綫咪仔摩打仔漆皮綫火牛羅絲Headphone 咭綫喇叭原子粒一律平沽
地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

夜冷手袋廠
2500火高週波機飛佛高頭車飛佛風動打鷄車過膠水機西德熱溶熱溶膠水槍風動模機轆壓機大興搖頭啤手搖紙間日立3匹風泵筆袋PVC膠布線球拉鍊大批塑膠碎料工咭鐘牛角扇吊風扇工作枱模模什物平沽。地址：新界葵涌大連排道182—190號金龍工業大廈第四座13字樓D座近葵芳地鐵站

夜冷製衣廠
大批豐田平車祖奇鈒骨兄弟雙針釘鈕、鈕門電剪電錐士黠爐斗部鴻輝啤大批布疋間綿拉鍊綠球膠袋車筒大批鐵枱轉椅柚木班枱柚木櫃快勞柜打字機咭鐘冷氣系統工作枱生財工具一律平沽。地址：大角咀福全街66號福全工廠大廈1字樓

夜冷電器行
大幫二手冷氣電視機雪柜洗衣機電話錄音機電熱水爐射燈收銀機電腦收錄音機鐘機火牛寫字枱椅雜物大批燈飾限日沽清快者得歡迎水客親到旺角通菜街61號德發大廈2字6室看貨或上葵涌大隴街31號地下。電話③856709洽

夜冷買賣
肉食柜可在國內提貨超級市場冷柜三菱冷氣機15,25匹安裝保用熱水器搞爐數雪糕機生果汽水柜九成新枱櫈八呎電動剪床攪拌20呎貨柜黃榮記0-911314或0-762627

華泰 護老院
銅鑼灣區虎豹別墅側
設備完善　私家花園
西醫主辦　經驗護士
食宿一流　$1600起
☎5-7903723

敬福安老院　禮信護老之家　維多利護老院　百樂護老院　北京中醫　仁愛老人院　廣慈老人院　華道老人院　入住電　復康用品　保健護老院　針灸治病

醫藥

寫字樓傢俬平沽
大批鋼木寫字枱大班枱椅客椅芳德椅會議枱雙門文件柜夾萬文件柜書架木柜大細地毯打字枱樂聲616電話機CSL 4×10電話機IBM奧林匹克打字機影印機計數機文房用具全部大平限日沽清。地址：大道中16—18號新世界大廈2108室。

夜冷 切膠袋機
大幫廿六吋切膠袋機平沽即買即用
官塘偉業街187號地下
新蒲崗大有街32號8字樓

九龍護理安老院　＊　金巴倫護老之家
界限街171號（法國醫院對面）　九龍塘金巴倫道十三號
★　註冊西醫主理·經驗護士護理　★
花園洋樓　園林勝地　頤養天年　全港九最大　收費最低
設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起
＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

博愛老人院
九龍塘喇沙利道53號　3—377708
九龍塘金巴倫道33號　3—376381
九龍塘羅福道3號　3—366897
香港北角百福花園景福閣10／F　5-646676

西貢護老院
註冊醫護　設備完善
花園別墅　環境幽雅
收費便宜　歡迎參觀
地址：西貢大網仔道志輝路口
電話：K 2817202　K 2817285

城市 護老之家
①為全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓。④由註冊西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：
H 668213-4

裕康 護老院
註冊西醫物理治療師經驗護士主理設備完善環境舒適交通方便收費廉宜彌敦道739號三樓E座康聲戲院對面　電：③—936854

慈愛 護老中心
歷史悠久　高級住宅
空氣清新　交通方便
收費特廉　千五元起
尖沙咀柯士甸道
③680594

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環威靈頓街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：西環皇后大道西二號四環街坊福利會　電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓趣趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣霎東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時他　電話：3-620395
深水埗：九江街140號地下光明地產公司　電話：3-7282023
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美醬紙公司　電話：0-4990726
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司　電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車擠
大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

遺失故事
本公司前營業代表陳福生（Mr. Chan Fook Sang）遺失職員証乙張及警察証HL 074, HL 074B, HL 074C共三張。特此聲明作廢
合誠汽車有限公司

遺失

尋人
兒有羅界聯報親羅共培錫事啟商與派

訪尋
0-780709

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位：金巴倫道二號
註冊西醫主辦免費醫療·施他佛道一號
·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘
年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎
請親臨參觀比較③—386228三線

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美
註冊醫生護士物理治療師全日完善護理
院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

劍橋護老院
註冊西醫主持24小時全面護理服務環境幽美空氣清新地方寬敞交通方便近浸會醫院歡迎參觀。
九龍塘劍橋道35號
電話：3—371118

工業投資（太平洋）有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Mccartin, Lynn Frances	S D 00445847	100
Bao, Yin Nine	37743	100
Tsar, Fu Ziang	35586/7	@100

遺失聲明
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　工業投資（太平洋）有限公司
證券登記處香港中央證券登記有限公司　一九八六年九月十八日

遺失聲明
啓者：Cheng, So Kuen名下國泰航空有限公司股票第C X 00156915號1000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十八日

南豐紡織聯合有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Ng, Siu King	77776	100
-do-	91798	10

聲明遺失
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　南豐紡織聯合有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八六年九月十八日

遺失聲明
啓者：Fu, Bing Yin名下恒生銀行有限公司股票第E D 02681122號45股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十八日

玉郎機構有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Shek, Chi Shing	J L 00022664	2000
Kwong, Siu Mui	J L 00017227	2000
Chan, Sin Ling	J L 00008916	2000
Lau, Wai Wan	J L 00018051	2000

遺失聲明
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　玉郎機構有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八六年九月十八日

遺失聲明
啓者：Kwok, Sze名下新世界發展有限公司股票第B A 00229083號 400股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十八日

遺失聲明
啓者：Leung, Tim Ngan 名下嘉華銀行有限公司股票第K B 00613854號 100股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十八日

遺失聲明
啓者：Lee, Miu Yung deceased 名下香港電話有限公司股票第1105096號36（Par $10.00）股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十八日

中聯 搬運有限公司
提防假冒
代理地產樓宇買賣
香港 5-635157 4線　5-627922 日夜
九龍 3-333532　3-632345
0-287288
總舍 貨倉業務

搬運

生昌女傭
★不隨時滿約保換見　經驗菲傭　本地女傭　女傭登記免費
★★★★★★★★★
H 708775

做報稅專門
5-892103

家庭補習

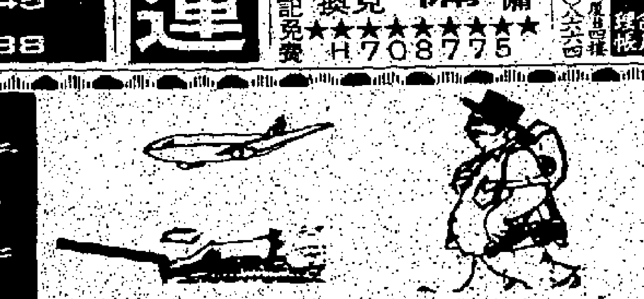
立成會計

待聘 業各

遺失聲明
啓者：Barclays Bank (Hong Kong Nom) Ltd. 名下香港匯地有限公司股票第H L 043640 14號1000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。　證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八六年九月十八日

遺失聲明
茲遺失大昌貿易行貨倉有限公司長沙灣貨倉倉單一份單號叁肆五肆五上述倉單經已作廢。
超音無線電行啓

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

W.O.T.S 永安旅行社

中環總社：德輔道中71號永安集團大廈15字樓　電話：5-251112，256243
銅鑼灣分社：恒隆中心（松坂屋樓上）2201室　電話：5-775655，775266
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話：3-694447
紅磡分社：紅磡馬頭圍道37-39號紅磡廣場G 67舖位　電話：3-7656583，7656603
九龍灣分社：九龍灣地鐵站德福中心地下43號　電話：3-7566993
廿二年歷史，分社最多，旅遊路線最多
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話：3-846484，846555，846557
荃灣分社：地鐵站南豐中心A 51—52舖位　電話：0-403998，0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號　電話：0-6067666
元朗分社：青山道150號元豐中心504室　電話：0-4742397
地鐵站分社：中環，尖沙咀，旺角，觀塘，荃灣，九龍塘
IATA 旅行社牌照 350074

美加、歐洲、澳紐

美國夏威夷羅省七天	$ 6580	逢星期一、五
夏威夷羅省三藩市八天	$ 7380	逢星期一、五
美國西岸賭城九天	$ 8780	逢星期二、五、日
美加西岸博覽會十一天	$ 11680	逢星期二、五、日
美國東岸奧蘭度十一天	$ 13280	逢星期四
美加東岸多倫多十三天	$ 14380	逢星期四
錦綉歐洲五國十天	$ 6980	逢星期四
歐洲地中海十一天	$ 7580	逢星期一
西歐八國十四天	$ 9880	逢星期四
澳洲三大城市七天	$ 7480	逢星期四
澳洲（雪山）八天	$ 7880	逢星期三
澳洲黃金海岸十天	$ 9480	逢星期一
澳洲紐西蘭十三天	$ 13580	逢星期三

＊永安歐美澳紐團參加人數全港最多

日本、韓國、台灣

本州廸士尼六天	$ 4190	星期一、三、五
本州廸士尼富士山八天	$ 5080	天天出發
九州，瀨戶內海八天	$ 5480	逢星期四
九州本州廸士尼八天	$ 5480	逢星期二、四、五
韓國、濟州四天遊	$ 2890	星期二、四、六
韓國漢城，濟州五天	$ 3290	天天出發
台北南北五天	$ 2050	星期一、四、六、日
台灣環島七天	$ 2480	天天出發
台灣阿里山八天	$ 2680	天天出發
台灣懇丁台東環島八天	$ 2780	星期五、六

＊日本團節目最多，成本最高，收費最平，乘搭日航
＊台灣自設分社，服務最佳
＊參加本社日本，台灣團累積人數超過廿萬。

泰國、馬星、菲島

＊曼谷分社創立十二年，信用最好

曼谷、芭堤雅，五天	$ 2390	天天出發
曼谷、芭堤雅、桂河橋七天	$ 2730	天天出發
布吉島、曼谷、芭堤雅七天	$ 3290	星期六
清邁、曼谷、芭堤雅七天	$ 2950	星期二
馬星（檳城）七天	$ 3630	星期一、六
泰馬星（檳城）十天	$ 4490	逢星期四
全馬星東西岸八天	$ 3980	逢星期三
星馬泰布吉島十二天	$ 4990	逢星期日
菲律賓、宿霧六天	$ 2350	逢星期二
菲島賞心遊五天	$ 1870	逢星期二
菲島百島、碧瑤七天	$ 2230	星期四、六

＊本社星馬團收費最平，酒店全港最高級
＊參加本社星馬團人數全港數一數二

中國各地旅遊

北京雙程航空七天遊	$ 2188	天天出發
北京承德雙程航空八天	$ 2380	逢星期二、四
華東雙程航空七天	$ 1898	天天出發
北京、華東三程航空十天	$ 2780	逢星期一、五
桂林漓江、陽朔、柳州五天直航團	$ 1490	每兩天一團
桂林、漓江、陽朔雙程航空五天遊	$ 1090	逢星期三、日
廈門、鼓浪嶼、泉州六天遊	$ 1380	逢星期五
廬山、石鐘山、南昌雙程航空五天	$ 1280	逢星期四
廈門、泉州、汕頭、惠州直航七天	$ 1680	逢星期六、日
海南島五天直航團	$ 1550	逢星期一、五
深圳、惠州西湖、羅浮山兩天遊	$ 298	天天出發
石岩湖溫泉兩天遊	$ 298	天天出發
中山珠海、澳門兩天遊	$ 338	天天出發

＊參加本社華東團人數全港最多

華僑文化

甄選好學生助升讀中六 五百選一百部份新移民

港台預科教育獎金 百名勤奮青年受益

一百名勤奮清貧而有志升讀預科的中五畢業生，每人將會獲得港幣二千五百元正的獎學金，供一九八六至八七年度學期之用。

這一百名受惠學生都是參加由香港電台主辦，新藝城影業有限公司贊助的香港青年獎學金第三部份：預科教育獎學金的參加者，經過近半年的甄別評選，從五百名申請者中挑選出來，其中包括一位雙目失明的學生莫俭榮，及本年度會考九優狀元之一，皇仁書院的許譽。

是次獲贈獎學金的學生，平均年齡為十六至十七歲，男女人數各五十人，其中十九名為來自大陸的新移民，來港時間最短者僅廿個月，他們大部份都會獲學費減免、助學金或獎學金，皆屬成績優異學生，並已經被取錄升讀預科，其中七成更返回原校修讀中六課程。

頒發獎學金的儀式已定於十月十一日（星期六）下午三時正，在銅鑼灣怡東酒店舉行，並邀請到浸會學院校長謝志偉博士担任主禮嘉賓。當日出席典禮的，還有香港青年獎學金顧問委員會十名顧問：王霖、李吳淑姬、周梁淑怡、張郇德芬、陳若瑟、程介明、葉錫平、楊寶坤、譚王鳴及譚萬鈞等。

香港話劇團新創作 月杪香港仔再演出

「榕樹蔭下的森林」 劇情流暢對白精警

香港話劇團本月中旬上演的「榕樹蔭下的森林」，被本港劇評人士譽為「結構嚴謹，劇情流暢，對白精警。」

該個長達一小時的話劇以對白為主，內容借一對中年夫婦在濃縮了的一日一夜內發生的生活片段，來探索人與人間的溝通問題。

「榕」劇導演林尚武表示是齣獨幕劇共分三場，運用巧妙的燈光變轉來分場。

他說：「故事內容雖然極為生活化，但不荒謬輕鬆的情節，並間中加插富爭論性的邏輯問題。」

香港話劇團藝術總監陳尹瑩博士稱讚「榕樹蔭下的森林」劇本「質素上乘，對白聽似問非所答，實在字字珠璣，妙語連珠」。

她指出作者潘惠森憑該劇贏得市政局中文文學創作獎首獎，對於有志從事劇本創作的人士而言，實在莫大鼓舞。

「榕劇」將由香港話劇團新秀沈勵楦及潘璧雲分別飾演中年夫婦，趙織雲担任報童一角。

該齣話劇，九月十一日起在大會堂演出七場均告滿座，九月卅日及十月一、二日（星期二至四）晚上七時卅分移師香港仔文娛中心上演。

同場演出的另一個話劇，是曾在本年「國際劇藝嘉年華」中首演而備受觀眾歡迎的「安妮法蘭日記」。

廿元的門票現已在市政局及通利琴行之電腦票房公開發售，電話留座（五一一七三九五九五）至各場演出前一天止。

新世界（油畫）（英國）黎活德作

明愛辦和平列車 兒童匯演頌和平

由香港明愛小組及社區工作服務主辦的和平列車——兒童文藝匯演，於一片「地球太平人」歌聲中結束，是次活動是該服務為慶祝一九八六年國際和平年而特別舉辦，目的是讓兒童透過話劇、舞蹈、唱歌、繪畫及講故事等發揮對和平的闡釋。

當日下午海運大廈展覽大堂內，滿是掛着笑容的小孩子，他們守秩序地將自己的和平願寫在彩色紙上，小心地摺好，投入和平願望收集箱中，盼望藉和平鴿將和平訊息傳到世界各地；在大堂的另一邊，亦有小朋友將和平願望掛上和平樹上，希望和平樹開花結果，將和平果實和種子散播開去。他們做完了那兩個和平雕塑後，大會義工更送個大氣球給每個小朋友。

而在舞台上有由各地明愛中心的小朋友表演有些和平的文藝節目；其中荃灣明愛演出「銀色的雨」，內容描述戰爭的可怕、自私。人類要努力才能嘗到和平的滋味。其他節目並包括唱歌、布偶劇等。

社會福利署助理署長羅德賢女士於開幕時指出現今社會到處都充滿不和平現象，人類需努力去改變及創造和平。

香港明愛社會工作秘書陳秀嫻女士則十分欣賞各小朋友的心思和對各協助此次活動人士衷心多謝。大會於四時半結束。

簡訊

一、書畫文物展覽

△「山水寄情」國畫展：美國圖書館。

△「凝」五人畫展：藝穗會。

△康有為書法展：中大文物館。

△鶴宗爾書畫展：中華文化中心。

△「歲月如流話香江」歷史圖片展：尖沙咀九龍公園香港博物館。

△漢唐文物展：大會堂藝術館。

△現代德國雕塑展：大會堂高座十二樓。

△宜興紫砂器：中區紅棉道茶具文物館。

△攝影名家作品展：荃灣大會堂。

二、文娛表演

＊中秋綵燈會：下午五時半至晚上十一時。

△香港維多利亞公園

△九龍高山道公園

△節目：紅星大會串、中國民族歌舞表演、粵曲演唱、國樂演奏、齊齊唱、綵燈展覽、命相趣談、掌相問前程、木偶表演、管弦樂演奏、粵劇、攤位遊戲、中國民間故事述說及相聲、中國古典劇技、燈謎、象棋對等。所有節目均免費入場，歡迎市民前往參觀，歡渡佳節。

另有「清潔場地運動」獎品豐富，歡迎參加。

月下風景（塑膠彩）（美國）侯活甘作

分類廣告 旅遊 搬屋 商業 大字四個 小字卅四個 每天13元

商業

徵小提琴 ＊古舊破無妨＊ 3-7111719

承接室內 裝修維修清潔工程日夜 電K 856071叶385伍洽

小工程 親力親為 修漏水油漆泥水木工鐵窗 叫修理換玻璃③7182333 夜③8679789

東方縮放 影印建築機器電器或照原大翻新 晒圖 彌敦道六七四二樓K 950355

港暉裝修 承接泥水做木油漆墻紙水電鋁窗 酒店貨樓翻新國內 平請3-7799190叶628

通廁 包渠 沙井浴缸改渠水喉 馮大記 K 646188

音樂院轉讓 經營五年 冷氣地毯 樂器齊備 補習畫琴 ⑤632806

冷氣租售 本號有大量冷氣機租售 由一匹至三匹 請電富多來電業 K九五〇三二〇余太洽

傳呼天台 租適合裝設發射機天線無線電話機 私人物業旺角區三樓 K九五〇三二〇洽十通

收買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽 九龍鴨寮街二〇七號地下 電話七七八〇〇六五 合動行③

包通渠廁 水渠廁所 工程啓發 K.663980 沙井浴缸

理帳報稅 清理月年終結中英文書 合理收費 忠誠服務 請電5-61459 吳承章洽

青年中心主辦 遊艇及渡假屋服務 3-666427・3-697808・3-678925 九龍彌敦道230號十一字樓

精工漂染 各式尼龍亞紗的裡綫裡人絲TC裡朴絲綢 棉布件染毛衫成衣手襪防火防水來料代料 數量不限無任歡迎有意請電：③220139 ③220130徐先生

水晶 專科水晶地板 翻補樓板 機洗地毡 清潔抹窗 立運公司 H 749835 H 724717

水晶 洗地毡 車磨樓板莊臣公司 3-7213040 3-7574735

海聯執漏 天台簷篷 升降機底 外牆入水 免費檢查 窗邊滲水 地庫水缸 伸縮漏等 立單保養 請賜電：K-7206904

收舊字畫買 軒尼詩道244一246二樓凝趣軒 （樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息

漏水專門 採用西德樓宇天面地防水 冲涼缸底任何漏水 修理立即保證 親為執漏 大小工程 ③7557426

爛酸枝 舊買收 修理 高價收買舊酸枝 打磨翻新古董家私 什物歡迎 請電 H 477335 K 716111 叶754洽

掌相命師 鍾應堂 精批終身事業婚姻財祿

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手商用 坐枱手提電動 彌敦道313號五樓 K 840931

大量收購 各類印花或淨色雙網絲或人造絲製衣廠Stock貨 長短裝不限 請即電K 7235835 謝小姐洽

銀禧中心遊艇渡假屋 香港旅遊協會會員 保證・資料正確・服務優良・物有所值・信用穩健 中西式遊艇渡假屋租賃代辦燒烤餐飲 中環德輔道中60號萬宜大廈619室 5710618 旺角彌敦道582號信和中心地庫25室 3780437

水地板晶 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③3208514 6986 富都水晶地板工程公司

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388・3-812389 香港中環分社5-8152626・5-8153610 英國偵探總會會員

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467地下 電③-940168（三線）

漏水 本公司老牌專業降大水漏樓宇天台地台外牆 如有保證即用來查免費

美國偵探社 ③325170 ③7703393 商業債項 外寓通姦 錄音 行踪 註冊保密 服務大衆免費商談 旺角彌敦道610號506室

皇家偵探社 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643 免談話費歡迎電詢註冊保密

聯邦偵探 ＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

專家補漏 專家修補任何屋宇漏水問題 大小工程免費檢查價錢公道 海洋防水裝修工程公司 ③327855 ③327895

酒樓・餐廳・會所大喜訊 本公司自設廠房直接生產各類型貨椅、茶几、旋轉枱等，設計新穎，款式任選，超貨快捷，價格廉宜，歡迎參觀選購 一鳴傢俬有限公司 3-938050 3-933058

鋼寫字檯 國泰鋼具 品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

香港偵探社 自置旺角總社3-818008・818781政府註冊 自置北角分社5-783600・783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331・4986332創辦十年世界偵探會員

港島偵探社 政府註冊・創辦九年 委託保密・信用昭著 委託為常年偵探顧問每年收費港幣三千 世界偵探總會會員 ③847655 ③327831 ③843513

漏水專業包醫 環宇防水工程 裝修

劉璧生偵探事務處 世界偵探亞洲區總監：全球偵探大會主席：美國榮譽公民 電話：⑤233261・232949・222986・705768

遊艇 高級華麗中西遊艇 日夜租賃 款多價廉 代辦燒烤各款餐類 美迅遊艇有限公司 3-7800387（4線）

租船遊河 電船商會主辦 ★平日大特價★ ③-841435 ③-883855

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者

博覽旅遊 歡樂優悠 博覽旅遊有限公司 旅行社牌照No. 350090
總社：尖沙咀星光行1427－1428室 3-7236161 3-7211031
分社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室（松坂屋樓上） 5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903－4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（地鐵站對面） 0-420248
票務專線：3-7212372 3-7216817

日本・韓國
本州五天、六天、七天、八天由$3750起
增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼聯遊 由$5190起
日本全九州 由$4790起
日本北海道七天 $5290
韓國日本廸士尼 $4790起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島
行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩七天 $2730
曼谷四天、五天、七天 由$2370起
清邁四天、五天、七天 由$2410起
布吉島五天、七天 由$2990起
清邁曼谷布吉島八天 $3590
增加成本，全港獨有
天天出發（可延期返港）

全泰星馬
星馬六天$3400 星馬（檳城、怡保）七天$3630
泰星馬九天$4090
泰星六天$3400 新加坡五天$3090
夜總會最多次、行程最多、成本最高
乘星航、國泰、早去晚返
逢星期一、二、四、五、六出發
菲律賓 四天、五天由$1690起 七天$2290
天天出發、可延期返港

台灣
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
台北四天 $1790 墾丁花蓮台北四天 $2090
台北花蓮四天 $1890 台北花蓮五天 $1990
台北阿里山四天 $1890 高雄阿里山五天 $1990
台北阿里山五天 $2190 環島七天 由$2400起
環島八天 由$2610起 環島九天 $2850
天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

星晨旅遊有限公司 旅行社代理商牌照號數：350018 票務部：
（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。五天 $1890 七天 $2290 天天出發 馬尼拉宿霧 六天豪華遊 $2490 逢星期二、日出發
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，奇妙樂園，四面佛，布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島等。曼谷・芭堤雅五、七天$2390起天天出發 金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅八天 $3190 逢三、日出發 布吉島曼谷芭堤雅六、七、八天 $3020起 逢一、四、六出發
暢遊邦咯島，檳城怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。乘豪華噴射客機往返，住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店，香格里拉大酒店，新加坡喜來登大酒店。馬星泰（馬六甲）九天 $4090逢一、六出發 馬星（檳城，邦咯島）七天 $3630逢六出發
暢遊勝景名山疊綵山，桂林獨秀峯，洑波山，洞府奇觀七星岩，蘆笛岩，穿山岩，漓江暢遊，千年靈渠古運河，秦堤，天秤壩，鏵咀。北京暢遊頤和園，雍和宮，天安門廣場，北海公園，圓明園遺址，萬里長城，十三陵，天壇，故宮，王府井等。江南暢遊南京，蘇州，上海，杭州，廣州等。桂林五天直航團 $1590 隔四日出發 北京七天雙程航空團$2290起 逢六、日、一、三出發 北京、江南十一天團$4190 逢四、日出發
海南島暢遊海口市，宋慶齡故鄉文昌縣，天涯海角，萬泉河，東山嶺，南海彌猴島，珍珠養殖場，大東海，苗人村，海瑞墓，瓊台書院等。福建暢遊奇秀甲東南的武夷山，海上花園鼓浪嶼，廈門，泉州，漳州，集美，南普陀，福州，東山，南平等。海南島五天直航團$1590 逢五出發 福建四、五、八天精華遊 $1390起逢三、六出發 特備短程旅行團：深圳惠州西湖兩天$338起 逢二、四、六出發 澳門兩天遊 $260 天天出發 澳門中山兩天遊$360 天天出發
海陸空精華遊，暢遊杭州，西湖十景，上海，蘇州，乘"天堂號"遊江南古運河，寧波，普陀山，紹興，舟山羣島，乘雙體客船"甬興號"往普陀山。杭州、上海、蘇州六天直航團 $2690 逢四出發 杭州，寧波、普陀山、紹興 六天直航團 $2690 逢四出發 或乘坐豪華郵輪錦江，遨遊華東線上海、蘇州、無錫、杭州九天 $3190 西安、北京、上海十天 $4190 黃山、杭州、上海十一天 $3290

星晨旅遊有限公司 旅行社代理商牌照號數：350018 票務部：
暢遊日本東京、箱根、富士山、白絲瀑布，電力館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園、日光、鬼怒川、仙台、松島、鐘乳洞、五色沼、三春人形博物館等。早機去，晚機返，大阪至東京乘坐內陸機，舒適省時。專人領隊，獨立成團。本州七天 $4790 天天出發 六天 $4390 天天出發 五天 $3990 逢四、六出發 東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天 $4990逢二、五、六、日出發 北海道、廸士尼七天$5390 逢五、日出發
暢遊九州鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡；韓國暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場等。九本州八天$5790逢四、五、六出發 鹿兒島九州五、七、八天 $4090起逢二、五、六出發 海陸空九本州九天$6090 逢四、日出發 韓國本州八天 $5990逢日出發 韓國九州九天 $5990逢六出發 東京・韓國・九州九天$6090逢日出發 韓國・濟州島五天$3490 逢三出發
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及「中國縮影」小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。八天（阿里山）$2650 天天出發 七天 $2400逢三、日 台北四天渡假豪華團 $1770 逢星期五
暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華；另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。歐洲十天（國泰）$8590 逢星期日出發 歐洲十五天（荷航）$12690 逢星期六出發 地中海西南歐十七天（國泰）$13290 逢星期六出發 東西歐十八天（荷航）逢星期三出發 $13990 七、八月開團 "活力33"歐洲十天（國泰）$7990 逢星期二出發 "活力33"歐洲十二天（國泰）$8990 逢星期日出發 "活力33"歐洲二十天（德航）$12390 逢星期日出發
1. 夏威夷五天豪華遊 $4490 逢二、六、日出發
2. 夏威夷西岸（賭城）九天豪華遊 $9690 逢二出發
3. 夏威夷美加西岸（賭城）11天豪華遊 $11790 逢二出發
4. 美國西岸（賭城）七天豪華遊 $8690 逢四出發
5. 美加西岸（賭城）九天豪華遊 $10790 逢四出發
6. 夏威夷西岸七天豪華遊 $6490 逢五、日出發
7. 夏威夷美加西岸九天豪華遊 $8690 逢五出發
8. 夏威夷列島西岸8天豪華遊 $8690 逢日出發
9. 夏威夷列島、西岸（賭城）11天豪華遊 $11290 逢日出發
10. 加拿大洛磯山七天豪華遊 $11590 逢一出發
KLM CP Air
暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福湖，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。澳紐十天 $11390逢星期三出發 黃金海岸、雪梨、坎培拉 七天$7490逢星期一出發 墨爾砵、雪梨、坎培拉 七天$7590逢星期二出發 墨爾砵，雪梨五天 $6790逢週二出發

新界版

上水新建行人隧道治安劣
白日刦案頻生
匪徒猖獗強搶途人金鍊視警如無物
滅罪委會要求警方注視加派員巡邏
成立多個工作小組展禁毒滅罪活動

（特訊）上水馬會道與打鼓路交界之行人隧道最近刦案頻生，且案發時多在光天白日之間，尤以上午九時至十一時爲多。上水撲滅罪行委員會主席廖水容於昨日在會議上指出，要求警方加以注視，希望加派警員巡邏。

上水區撲滅罪行委員會於昨日舉行會議時，不少與會者反映這條隧道治安甚劣，匪徒竟在光天白日下，亦明目張胆搶掠途人的金鍊，猖獗之情竟視警方如無物。

會議通過區內各中小學校長社團首長及各村代表及委員，並成立多個工作小組，籌辦多項禁毒滅罪運動，希望藉此喚起青少年及居民遠離罪惡觀念。

該會舉行的活動，計有：禁毒滅罪，校際作文比賽，分中小學組，禁毒滅罪資料展覽暨問答遊戲，禁毒滅罪足球賽，禁毒滅罪閉幕典禮，綜合晚會等多項。（木）

荃灣推展計劃
探討青少年較晦暗一面
舉辦專題研討會，青少年罪案展覽，以高買爲題海報設計比賽，並將專家意見輯成小冊子派發。

（特訊）荃灣區議會社會服務及社區宣傳委員會將會與荃灣區撲滅罪行委員會合辦一項探討「青少年較晦暗的一面」的活動。

是項活動分爲研討會，展覽及海報設計比賽，舉辦日期，研討會及展覽將于本年十二月至一日之間在荃灣大會堂舉行，而海報設計比賽則在十月至十一月間舉行。

其中研討會的目的在探討青少年較晦暗一面的問題，並讓參加者有機會就如何處理這方面的問題交換意見。探討這個問題應該從各方面的訓育工作入手，因此屆時會邀請心理、教育、社會工作及警界等各門的專業人士在研討會上主講；研討會的參加者將包括學校校長、負責學生訓育工作的老師、社會工作者、有關政府部門的代表、家長及學生代表等。

研討會將分爲三個部份，專題主講，小組討論及全體會議。專題講者將從各門專業邀請專家來担任，並由他們帶領小組討論，在小組討論中所得的意見，將會在隨後舉行的全體會議上總結陳述。

研討會結束後，可將專題主講的演辭及會上發表的意見輯錄成一份小冊子，派發給各學校，社會服務機構及其他有關團體，以供參考。

爲了配合研討會及加强社區人士對青少年較晦暗一面的了解，將會舉辦一個有關青少年罪案資料及統計數字的展覽會，並特別着重黑社會活動及高買行爲，荃灣區指揮官將會協助提供展覽物品，上述展覽會在荃灣大會堂舉行。

另外，爲提高學生對高買禍害的意識，將會舉辦一項以高買爲題的海報設計比賽，比賽將在研討會與展覽會之前舉行，以便得獎作品可在研討會及展覽會上展出。（新）

葵青區議會考察團記者會。（本報記者攝）

葵青區議員考察歐洲表示
各國設施不少可借鏡
垃圾焚化爐可發電採用分類垃圾桶
貨櫃碼頭有寬闊用地等將寫報告書

（特訊）葵青政務專員高琦及葵青區議員昨日會見記者講述他們在歐洲考察兩週的所見所聞。考察團先後赴荷蘭阿姆斯特丹、鹿特丹、法國巴黎、英國倫敦及曼徹斯特城，主要活動在阿姆斯特丹。多位議員都表示彼邦有關城市設計、社區建設、社會及環境改善等方面，有香港值得借鏡之處。

其中周森表示：他們曾參觀荷蘭的焚化爐及化學廢料處理廠，以及市容衞生問題。他表示荷蘭人利用焚化爐燃燒時發出的能量來發電，可應付十萬人需要。而當地無論由家庭至垃圾收集站，處理垃圾有一套別開生面的方式，各處都有分類垃圾桶，分類收集垃圾。

周森認爲當地利用焚化爐發電的方式，本港值得研究。他會建議當局研究將焚化爐交由電力公司管理，發電收益歸電力公司，而市政局方面又可節省開支。

至於分類棄置垃圾方面，周森認爲如要在本港實行，有待從加强教育方面入手。

至於當地的化學廢料處理廠，周氏謂當地有一套嚴格的法例對其操作進行監管，他謂基于本港工業發展起見，實有必要設立一間廢料處理廠，他認爲廠房地點不是一大問題只要做到最安全便是。因爲無論在何處，運輸廢料時必是會經過鬧市街道。

隨團赴歐者亦包括交通及運輸委員會委員、貨櫃業人士黃根培，他表示考察團在鹿特丹時曾參觀佔世界首位的貨櫃碼頭，與號稱世界第三位的葵涌貨櫃碼頭比較，當地的貨櫃碼頭有較寬濶的土地容納貨櫃，而又採用新式的紅外綫方式通知提取貨櫃。他認爲本港政府宜撥出更多土地供貨櫃碼頭及輔助行業使用。

另外，政務專員高琦表示他們曾參觀孟徹斯特城的科技學院，發現這間高等學府曾重科技教育，而且與當地工業界有很大密切聯繫及進行計劃。他個人希望香港在設立第三間大學的時刻，亦值得朝着孟城科技學院的方向發展。

葵青區議會會將考察團旅歐考察期間的觀感寫成報告書，預計可于十月初完成。（新）

大埔區議會社會服務委員會委員昨日參觀南坑松嶺村，觀看學生在青年訓練中心學習車衣技能。

區域市政局設特別隊伍
免費收集動物屍體
各區有電話供居民通知

（港訊）區域市政局轄區內居民，應利用區域市政局提供之動物屍體收集服務去處理動物屍體。

區域市政局發言人指出：「將動物屍體棄置於山邊及溪河，並非處理動物屍體的正確方法。」

他指出：「區域市政總署設有一隊人員，到區域市政局轄區包括離島區，收集動物屍體。」

發言人說：「區域市政局轄區居民若需要此項服務，可致電零一二四零八五三與該隊人員聯絡。該電話二十四小時皆有人接聽。」

該項收集動物屍體服務是免費。區域市政局轄區內市民若有死去貓狗亦可致電要求該隊派員收取。但若要求取回火化後的動物骨灰，則要繳付費用。

市民亦可在辦公時間內致電區域市政總署各分區辦事處的潔淨組，要求潔淨組轉知該隊人員。

區域市政總署九個分區辦事處電話如下：

雜島區：五—八五二三二○○

葵涌及青衣：○—四八七三二一七

北區：○—六五七○五七○

西貢：三—二八一六一五七

沙田：○—六○六六六七四

大埔：○—六五七七一一內綫一二三

荃灣：○—四○四三六一

屯門：○—四五一三○八五

元朗：○—四七四一四四四

荃灣舉行攝影名家作品展覽

（特訊）荃灣文藝康樂協進會獲區議會贊助，與區域市政局聯合舉辦「攝影名家作品展」將於本月十八日至廿一日一連四天假荃灣大會堂展覽廳舉行，展出作品均爲名家精粹，有極高的藝術價值，展品逾百幅，題材廣泛，除人李、風景外，更有中國名山大川專輯，參展攝影家計有仇永平、馮漢復、簡慶福、黃兆根、楊永庥、關景怡、譚伯年、沈鎔、潘祖流、關志祺、梁慶雲、畢澤寧、陳志堅、關彼得、鄭鈞濤、張寶璣、譚志華、鍾文略、唐景沂、李兆佳等各名家。開幕剪綵儀式將於十八日下午三時正舉行，蒞臨主禮嘉賓有荃灣高級教育主任黃兆根先生，區域市政局議員楊永庥太平紳士，展覽時間每日上午十時至下午六時。

葵青歡樂共慶中秋
紅星大會串節目多

（特訊）葵青區居民可於今晚到葵涌運動場參加「葵青歡樂慶中秋」嘉年華會，於七時至十時舉行。是項活動由葵青區議會贊助，節目有紅星大會串（葉振棠、林楚麟、張南雁、胡惠康等）燈謎、猜、掌相、象棋、電子遊戲、啤酒競飲等，免費入場。葵青區議會主席何多耆，葵青政務專員高琦及籌委會主席鄭永津將會爲今晚大會主持開幕儀式。（新）

荃灣紅星慶賀中秋
供居民免費欣賞

（港訊）荃灣區將在中秋節翌日舉辦紅星中秋演唱會，爲居民提供應節娛樂。演唱會於明晚八時在荃灣沙咀道球場舉行，屆時將有十一位歌手演出。是如活動由荃灣區議會及區域市政局合辦，免費入場，歡迎市民參加。

沙田元朗兩幅地段招標承租

（港訊）屋宇地政署現正以招標承投方式，出租兩幅新界土地。其中一幅位於沙田第一城與小瀝源之間，面積爲二千八百五十平方米，是供作貯存工具及機械設備之用。另一幅土地則位於元朗屏信街，面積爲二千七百四十平方米，只供作停泊私家車及輕型貨車用途。兩幅土地之首期租約均爲一年，其後按季擴約。截標日期爲十月三日正午。

仁濟籌募擴建經費
十月推行慈善雙週
屋邨籌款小巴義載慈善步行電視籌款
呼籲各界支持，掀起慈善高潮

（特訊）仁濟醫院爲籌募擴建院舍經費，昨晚假座荃灣地鐵美心酒樓舉行招待會，宣佈仁濟十月籌募攻勢。

仁濟醫院主席田北俊在招待會上透露；仁濟慈善雙週將由十月一日至十月十四日，一連兩星期，分別舉行屋邨籌款，小巴義載，慈善步行及電視籌款等節目，希望藉着慈善雙週掀起本年度仁濟籌募慈善高潮，並呼籲各界鼎力支持。

在仁濟雙週期間，荃灣，葵涌，青衣，屯門及離島屋邨將由各互助委員會及各立案法團爲仁濟向市民勸捐，而港九新界小巴商會亦響應義載，收益撥充善舉。

另定於十月五日（星期日）在荃灣路（即往屯門之架空天橋）封閉作爲仁濟慈善行籌款道路。該日上午在荃灣楊屋道球場作起步禮，政務司廖本懷將親臨主持開步儀式，屆時有獅龍、童子軍樂隊、數百人之大型活力操、舞蹈表演，並邀得無綫、亞洲及電台藝員參加步行。至於無綫電視節目籌款，則定於十月十四日由無綫電視直播節目，作爲仁濟雙週最後一項節目。

此外，仁濟醫院籌募主席趙會學鑑表示，如各界人士參加步行，可向仁濟醫院，荃灣、葵涌政務處，南洋商業、創興、浙江第一、遠東、廖創興等銀行索取步行贊助表格。而各界善長可將善款交回仁濟醫院、恆生、南洋商業及中銀集團各分行、渣打、浙江第一、匯豐、萬國寶通、遠東及廖創興銀行及其分行。

出席招待會者有：荃灣政務署、荃灣及葵涌政務署、荃灣及葵涌警署、區域市政署、運輸署、路政署、民衆安全服務隊、醫療輔助隊、童子軍總會、各學校校長、各互助委員會主席及各社團領袖，仁濟醫院總理等數百人。

華僑日報 救童助學 請解善囊

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中環奧卑利街九號
新型唐樓
一梯兩伙有入伙紙即買即住
特價出售只餘旺舖2200呎
140萬二樓三樓六樓連天台
洽購處結志街24號地下
浩棧 5—443955

旺舖平售
香港大道西594號900尺閣750呎
售1百60萬 租8千
筲箕灣亞公岩道地段739號
民興工業大廈4800尺 售1百萬
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永業街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7綫)，5-446171(3綫)

舖位招租
半山區堅道47號A
地庫約120呎
住宅招租
半山區堅道47號A
四樓約450呎
威靈地產 電話 5—242848 5—256674

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

商業樓宇招租
謝菲道460—462號
楊耀熾商業大廈旺舖及樓上
200餘呎起
孖沙街5號二樓400餘呎
歌賦街3—5號二樓及四樓
300餘呎
荷李活道257—659號地下及四樓
連租約出售息高
洽租處順昌有限公司5—438960

致富商業大廈租
高級寫字樓998—1,200呎。高打老道19號
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，交通極方便。
大廈管理處引看或電 ③362079 ③210523

又一村花園洋樓
①丹桂路5號富澤苑經已入伙
②丹桂路6—8號蘭翠苑
③玉蘭路17號蘭桂苑
④高槐路6號高雅苑
就快入伙
洽購處 ①地盤辦事處：電話：3—817810
②華亨金飾參茸行 電話：3—950942
地址：九龍塘尾道205號

港九物業出售
①深水埗基隆街近南昌街旺舖900呎不交吉（無租約）售155萬
②西環珍珠閣低層470呎向東南連傢俬冷氣售37萬5
③西環石塘咀金陵閣380呎中層向西南售29萬
④薄扶林花園6座840呎高層向南靚海景新裝修71萬
請電 H8151234 榮昌行

銀行大廈寫字樓出租
實用面積536呎中央冷氣系統
位於中區地王交通方便租廉
請電5—231637 區洽

中區寫字樓出租
德忌立街58—62號協興大廈四樓
A座 面積629平方尺 請電
5—8420803 彭君或梁君洽

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

博愛星輝迎中秋
慈善演唱會美滿
籌得善款達六十萬捐作慈善經費

（特訊）一個名爲「博愛星輝迎中秋」的慈善演唱晚會，昨晚在九龍大專會堂舉行，乃中國城集團主辦，把籌得善款共伍拾玖萬參千壹百元悉數捐贈博愛醫院作爲慈善經費。娛樂不忘行善，意義深遠。

演唱會由羅文、關菊英、呂方、麥潔雯、張國榮等依次出場，並由何守信、孫詠恩任司儀，盧海鵬、莊文清、吳君如等藝員，加插諧趣表演，節目相當精彩。

在演唱會之前，首先舉行一項儀式，分別由博愛醫院主席劉昌及中國城集團代表鄧崇光致詞，述及此次演唱會爲博愛籌款的意義，並感謝各方善長踴躍購票，玉成今次善舉。

邀請主禮人立法局議員劉皇發致詞，他縷述博愛醫院已有六十七年歷史，向爲地方居民作醫療及慈善服務。由於近年人口增加，該院早已擬定擴建計劃，分期施工，全部工程完成時有病床四百二十張，且成爲一間地區性醫院，可提高醫療服務，造福病人。而中國城集團是本港娛樂事業有名機構，一向熱心贊助社會慈善事業，今次本爲善最樂之旨，爲博愛醫院籌募經費，更獲各方善長慷慨認銷門券，甚可謂福有攸歸，本人甚表欽佩。

跟着由鄧崇光把一張特造大支票，象徵交與劉昌接受。繼由劉皇發致送紀念品與鄧崇光，儀式簡單隆重。演唱節目旋即開始，至深宵始散。

赴會者尚有：郭富佳、梁秀芝、葉慶忠、陳雅倫、趙樹勳、趙公輔、梁水發、鄧兆棠、鄧文燊、李惠光、葉汝立、劉焯强等，均由該院主席劉昌、副主席鄺海泉、朱世眼、張杰光、游福超、總理梁焯培、賴文業、張偉珠、陳麗賢、郭繼元、唐鎬眞、鄧立本、林耀均、沈國菲、鄭樹雲、黎錦文、黃柏權等熱烈款待（君）

博愛星輝迎中秋演唱會（一）劉昌向主禮人劉皇發議員致送紀念品。（二）立法局議員劉皇發向鄧崇光致送紀念品。

本港新聞

鼓勵積極參與社會及政治事務
推廣公民教育活動
資助申請月底截止

（港訊）由公民教育委員會舉辦的公民教育活動資助計劃本月底截止，歡迎有興趣的團體盡早申請。

委員會今年撥款二十五萬元資助社區團體舉辦公民教育活動，每個活動計劃最高可獲資助一萬元，截止申請日期爲九月三十日。

委員會多位成員昨日與有興趣申請資助的團體進行茶聚，詳細解釋資助計劃的內容及申請辦法。

公民教育委員會屬下社區參與計劃小組召集人麥海華說，資助計劃的目的在發動各界團體共同推廣公民教育，鼓勵市民積極與社會及政治事務。

他補充說：「公民教育活動範圍應著重使參加者認識及實踐社會公德，認識及履行公民權利和義務和瞭解香港作爲一個國際性城市所具備的要素。」

他說：「活動計劃亦可使參加者獲得較全面的政治知識，樹立自由、民主、法治和公義的觀念，認識香港前途問題及相應而來的改變和挑戰，並了解中國的歷史和現狀，認識其傳統和文化並關注其未來的發展。」

評選工作由社區參與計劃小組成員負責，包括非官守議員及政府部門代表。

麥海華說：「評選準則是根據活動的內容、對象、人數、所需經費、成本效益及計劃可行性爲準。」

申請資助的計劃一經批准，將於十月底前獲得通知。各團體如有需要，亦可申請預支一半款項作爲活動之經費。

申請資助的計劃須在八七年二月底前完成。而申請資助的團體必須於計劃完成後一個月，提交報告書，報告書亦可用以參加明年舉行的「傑出公民教育活動獎勵計劃比賽」。

申請表格及有關細則可在各區政務處索取，填妥的申請表可交廣東道七號環球航運中心十三樓政務總署一般事務組收，查詢請電三—六六五四九四或三—六六九○七四。

圖示：公民教育委員會主席徐麗泰（中）向社區團體介紹公民教育活動資助計劃詳情

華僑彩色
華僑日報 逢星期日出刊

本期要目
• 梅艷芳有香賞之稱 收入雖豐開銷也大
• 電視藝員活躍影壇 刷除票房毒藥惡名
• 女人的樓層最吸引
• 爲懂得享受的朋友提供奇蔬異果
• 東瀛快訊：齊藤由貴與澤田研二合演片集
• 繽紛嬌俏的86秋冬時裝
• 秋高氣爽放風箏 西貢大環頭公園是最好去處
• 星期掌篇 賽車英雄
• 浮生什記 追月大會
• 足跡遍天下 由北而南走台灣
• 南澳首都雅特萊
• 海底風光最迷人
• 誰不愛鑽石：精工鑲作增加魅力

今夜月圓人盡望
萬家歡樂慶中秋

（新聲社）今（十八）日爲農曆中秋佳節，明（十九日）爲公衆假期，港九各區舉行綵燈遊藝大會，招待市民欣賞，共慶團圓佳節。盛會當前，港九水陸交通機構，加班或延長服務時間，方便市民參觀熱鬧，當局呼籲市民欣賞綵燈盛會，請盡量利用公共車輛來往，減少道路車輛擠塞。

今晚中秋夜，各界往山頂或郊區賞月者甚衆，尤其是離島，油麻地小輪公司準備大型客輪接載，乘客擠擁時，加開特別班疏導，港九巴士增班行走，方便各界人士。

警方尋找失踪女子

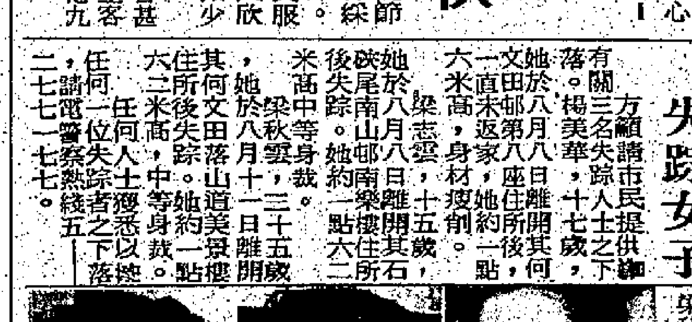
警方籲請市民提供有關三名失踪人士之下落。

楊美華，十七歲，於八月八日離開其何文田邨第八座住所後，一直未返家。她約一米六一高，身材瘦削。

梁志雲，十五歲，於八月八日離開其石硤尾南山邨樂樓住所後失踪。她約一點六二米高，中等身裁。

梁秋雲，三十五歲，於八月十一日離開其何文田落山道美景樓住所後失踪，她約一點六二米高，中等身裁。

任何人士獲悉以上任何一位失踪者之下落，請電警察熱綫五—二七七一七七七。



三名失踪市民（左起）梁志雲、楊美華、梁秋雲。

節市飲食消費生意可觀 超級市場競爭激烈

應節食品如月餅生果等早作準備推出銷售，通行飲品、雜食和洋酒香烟化粧品等更作大量供應和促銷，個別牌子的貨品售價更在特約方式下遠低市面零售價發售，反映目前飲品市場亦與超市同樣競爭激烈。

（特訊）民以食爲天，本港市民逢節日最爲關注和重要的事情亦莫過於此，而佔據著港人飲食生活當中重要地位的超級市場便更爲顯得熱鬧，而一直以來的猛烈競爭更在此際更爲白熱化。

在超級市場的興盛之下，港人在日常之中的購物習慣之中已經常離不開超級市場，特別在中國人所重視的年節當中，光顧超市的機會便更加倍增，故歷來各大超級市場對於過年過節的生意都一直甚爲重視，同時亦因此而使平日已甚激烈的競爭變得白熱化。

以今年中秋節市而言，本港幾家主要的大超級市場便早已作出部署，分別在節市之前推出各式應節的主要食品，而其他通行的飲品、雜食和糖菓等便更加大量供應，並作選擇性的減價促銷，務使顧客無可抗拒的落行。

根據幾家大型超級市場所提供的資料顯示，在節市推出的應節食品主要爲月餅和各式生菓，這是港人在節前送禮和自用的最通行應節貨類，如在送禮方面則加上有香烟、洋酒和糖菓類，但這些是平日均已常備的貨類，只在節市的銷路特別好而增加供應而已，所以，月餅和應時生菓的時間限制較大有所差別，而準備工作方面則以前者較爲緊張和複雜，利潤方面亦以此較爲豐厚，而事實上以後者的洋酒類來說，在節市期間的售價雖然稍有增加，但增幅殊屬輕微，反映有關業商方面亦了解現時一般的消費市場並非強勁，故在難得暢銷節日期間亦不能作大幅加價。

在通行的飲品、雜食和糖果貨類方面，市民在此佳節期間的消耗量肯定大增，故超級市場亦在此期間大量供應促銷，而當中更不乏大幅減價的品種，其中特別在飲品方面，不同牌子的汽水啤酒在超級市場的售價平日已較市面零售價便宜二至三成，而在特約讚助的情況下，節市期間在特定的超級市場中的售價更低至市面零售價的五、六成左右，由此亦反映出飲品市場的競爭亦甚爲激烈，而除了汽水之外，啤酒、花生、薯片、餅乾以至各種加工食品，新鮮菜菓和肉類等都是超級市場在節市中促銷的貨類。

由於市民在節市期間所需要的食品大多數亦可在超級市場中找到，而超市方面亦盡量爭取節市期間的生意，故超市在節市期間的營業額亦隨之大增，儘管今年港人消費普遍仍見低弱，但在飲食重於一切和送禮的習俗不可避免之下，業內人士相信今年的生意還是會較去年增長，只是在利潤的增長幅度方面可能會較營業額的增長爲低而已。

存量巨大石油市轉弱 國際鎊值受壓

在港兌值已跌至十一元半 歐元單位造價亦續落 拆息勢膠着歐元息率微升

（特訊）美元在外國收高後，昨日在本港外匯市場則略回軟，市況偏淡，美電做價牛皮穩堅，英鎊在石油價同順影響下，兌美元報跌，尤其兌馬克更跌近三算關口，歐洲貨幣單位繼續回軟。業內拆息呈膠着狀態，歐洲美元利率微升，亞洲美元利率則牛皮。

據金融業消息報道：昨（十七）日，業內美電以七八〇點三〇至七八〇點五〇開成，整日在此水平膠着，迄收市亦無變化，比上日收市價回升〇點一〇港元。英鎊成一一點五〇，跌〇點〇二港元。馬克成三八一點九〇，升一點五〇港元。日元成五〇一點二〇，升〇點四〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六一點四〇，跌二點一〇港元。每百澳元兌四八六點三〇，跌一點四〇港元。每百瑞士法郎兌四七三點九五，升四點二〇港元。每百新加坡元兌三六〇點二五，升〇點六五港元。每百法國法郎兌一一六點九五，升〇點八五港元。每百紐西蘭元兌三七一點八五，跌〇點七五港元。

歐洲貨幣單位繼續回軟，每單位買入爲七點九七，賣出爲八點〇〇，比上日再報低〇點〇一港元。

港匯指數報六十四點七，無升跌。

外匯業人士表示：昨日美電的交投普通，由於買盤稍增，形成美電在呆淡的市勢中略掛高。

至於美元兌歐日貨幣的做價並未受上日紐約美元收高的影響，而進一步上升，由於國際息價前景不明朗與沒有美國經濟數據作爲推低美元的藉口，午前美元的市況十分淡靜，午後交投回增，尤在尾市時有歐洲沽盤注入，美元受抑而微跌。

另方面，由於傳出用油國當前原油及其他石油產品的囊存量仍巨大，市場担心國際石油價格將轉弱，令英鎊受到壓力，昨日港市英鎊以三點〇一八〇至三點〇一九〇馬克開做，收市跌成三點〇〇五〇至三點〇〇六〇馬克。下港收市後，英鎊在倫敦市場更跌破了三算，早市時成二點九九九五馬克，英倫銀行會入市干預。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（十七）日，業內廿四小時通知拆息收四厘半，無升跌。隔晚錢以四厘半至四厘開成，一直在此水位膠着，收市時報四厘七五至四厘半，比上日回八分一厘。長錢拆息，一個月期拆五厘一二五，無升跌；兩個月期拆五厘三七五，升十六分一厘；三個月期拆五厘二五，升十六分一厘；六個月期拆五厘三七五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期六厘一八七五，升十六分一厘；兩個月期六厘一二五，升十六分一厘；三個月期六厘一二五，升十六分一厘；六個月期六厘一二五，升十六分一厘；九個月期六厘一八七五，無升跌；十二個月期六厘二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期五厘八七五，兩個月期五厘八一二五，三個月期五厘八一二五，六個月期五厘八一二五，十二個月期五厘八一二五，比上日均無升跌。

港金連跌三天

昨日高開低收再跌十五元波幅四十元。期金結算價均跌一美元。

週三歐洲黃金開市價輕微升跌

（特訊）昨（十七）日本港九九金價作本週來的連續第三天下跌，收市價三八〇四僅保三千八大關，較前市跌十五元，三天來共跌四十五元。期金昨天均跌一美元。

金商說，昨日金市繼續維持在大升後的觀望狀態，本來有新的利好消息，但在目前高價位似乏買意，故金價反而稍降。他表示，歐洲金融市場盛傳美國一些銀行面臨新的財政困難，正尋求美國聯邦儲備局的援助。

一項金市評論稱：假設各國制裁南非會令南非的外匯收益減少，但佔南非一半外匯收入的黃金屢創高價。原因是各國政府均不想採取不利金價的行動，而捧金人士亦担心南非的國內暴亂會削減南非的貴金屬供應。

至於金價上升的經濟理由却衆說紛紜：有人認爲利率下降會刺激融資湧入金市，亦有人認爲通脹重燃的恐懼（意味着利率上升）刺激金市向好。

日本宣布鑄造日皇金幣亦對金市帶來支持力。日本將在十一月發行每枚面值六百四十五美元的日皇金幣（比黃金現貨價高得多）。日本已購入約二百二十噸黃金準備用作鑄造金幣。此外，有謠傳日本會在今年底或明年初額外購入一百噸黃金。

昨日九九金開市價三八二六，較前日收市價高七元，最高三八四〇，最低三八〇一，波幅四十元。收市價三八〇四，較開市價低廿二元，較前日收市價跌十五元。低息五·五元。

期金方面，九月期貨結算價每安士四一五美元、十月四一七、十一月四一九、十二月四二一、二月四二四、四月四二八，五、六月四三二，均較前市跌一美元。

週三蘇黎世黃金開市價每安士四一四·五〇美元，較前市升〇·五〇，但倫敦跌一美元，報四一三·五〇美元。白銀方面，蘇黎世報五·八〇美元，倫敦報五·七八美元，均保持平穩。

香港黃金及白銀市價

1986年 9 月 17 日

類別	開市	收市	升跌
九九金	3826	3804	-15
期金(10)月	418.5	417	-1
飾金	3920	3920	—
白銀	451	451	-6
類別	買入	賣出	升跌
滙豐金	3830	3840	-8
富格林	3172	3192	-8
金楓葉	3318	3328	-7

利昌金舖有限公司提供

本港外幣行情

（9月17日收市價）●東亞銀行提供

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	780.30	780.50
美鈔	每百	779.30	780.30
美單	每百	779.40	780.40
英鎊	每十	114.00	115.00
加拿大元	每百	561.00	562.00
西德馬克	每百	380.50	381.50
瑞士法郎	每百	471.50	472.50
法國法郎	每百	115.50	116.50
荷蘭盾	每百	337.00	338.00
澳洲元	每百	485.00	487.00
紐西蘭元	每百	370.00	373.00
日圓	每萬	500.00	501.00
台幣	每百	20.00	21.50
菲律賓披索	每百	36.00	39.00
馬來西亞元	每百	296.50	297.50
新加坡元	每百	359.00	360.00
泰國銖	每百	29.50	31.00
印尼盾	每萬	47.00	60.00
南韓紙	每萬	90.00	105.00
港幣兌人民幣	每百	47.54	47.30
歐洲貨幣單位	每個	7.97	8.00
港滙指數		64.00	（下）

國際糖價閃縮不定 幼砂糖訂價復報降

本港市情尚無反應，港商訂入高價貨爲多。

（特訊）國際糖價閃縮不定，南韓幼砂糖訂價升而復降，但本港糖商並無反應，現貨每担徘徊於九十七元至九十八元之間。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖訂價最近升降不定，主要是國際糖價起起跌跌的影響。上週訂價，十至十二月付船每噸最高會報二一八美元，明年一至三月付船每噸最高會報二二四美元，四至六月付船每噸最高會報二二三美元。但昨（十七）日報價，十至十二月付船每噸一九九美元，明年一至三月付船每噸二二五美元，四至六月付船每噸二二三美元。但本港糖商並無反應，因爲高價訂購尚未裝運來港的南韓幼砂糖數量仍多，因爲今年四月國際糖價大幅上漲的時候，倫敦市場原糖五月期貨每噸最高達二二〇點二美元；紐約市場原糖五月期貨每磅最高達九點四九美分，港商曾以每噸三〇五美元訂購十至十二月付船的砂糖，當時本港現貨每担一四六元，是有和算的，誰料五至九月國際糖價反覆下降，現在比四月最高價已跌了百分之四十五，本港市場南韓幼砂糖現貨亦比四月最高價跌了三成多，致令港商已訂購而未運來的幼砂糖要虧大本。

昨（十七）日市價，南韓幼砂糖現貨每担九十七元五角，中國棉花粗砂糖現貨每噸一千五百九十元。

國際糖價，反覆回落。倫敦（十六日）原糖現貨每噸八八點五鎊，降點五鎊。十月期貨每噸一一五點六美元，降二美元。十二月期貨每噸一二五美元，降二

愛立信接單值一億港元

愛立信通訊設備公司在斯德哥爾摩宣佈接獲總值相當於一億港元訂單，爲瑞典公共電話網絡供數字式光學纖維傳輸設備及多路轉換設備。

設備包括速率每秒分別爲八百萬、三千四百萬及一億四千萬比特的單式及複式光學纖維線路系統及數字式多路轉換器等。

設備將用於長途及國內電話，同時目前已開始交貨。

歐洲金融開市 美滙略軟 金價亦挫

英鎊跌破三馬克關 白銀開市價無升跌

（特訊）倫敦九月十七日電：西歐各主要外匯市場早市時交投淡慢，美元做價稍跌，外匯商普遍認爲在美國公佈第二季國民總生產修訂數字前，美元都不會有甚麼大的變化，黃金價報跌，白銀價則企硬。

西德的外匯商表示，如果美國第二季的總產值增幅在百份之一之下，則美元將再受到壓力。

法蘭克福美元由上日收市的二、〇四六五跌至是日早市時的二、〇三五五馬克，蘇黎世美元由一、六五六五跌爲一、六四五五瑞士法郎。

巴黎美元由上日收市的六、七〇五〇跌至是日早市時的六、六六七五法國法郎，阿姆斯特丹美元由二、三一二五跌爲二、三〇八五荷蘭盾，米蘭美元由上日收市的一四一二、七五跌至是日早市時的一四〇五、五〇里拉。

倫敦英鎊由上日收市的一、四七七五跌至是日早市時的一、四七四五美元，加拿大元由一、三八六六跌爲一、三八三兌一美元。

倫敦黃金開市價每安士報四一三、五〇美元，比上日收市價四一四、五〇，下跌一美元，上午定盤每安士報四一三、六〇美元。

蘇黎世黃金價每安士報四一四、五〇美元，比上日收市價四一四、五〇美元，午前每安士成四一三、七五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報五、七八美元，蘇黎世每安士報五、八〇美元，比上日收市價均無升跌。

據倫敦外匯商稱：是日英鎊在早市時兌馬克首次跌破三算關口，在早市時一宗交易以一英鎊兌二、九九九五馬克成盤。

外匯商稱：石油價轉弱是英鎊受抑制部份原因。但在英倫銀行透過外匯經紀拋出若干數量的美元後，英鎊下跌的步伐已放慢，另方面英倫銀行將英鎊的短期利息也提高了八分一厘。早市時英鎊曾低跌到二點九九七〇至二點九九九〇馬克水平。

英國短期利息提高八分一厘

儲備銀行兩度干預 澳元滙仍收低 紐滙疲莫能興

新加坡元跌後回升

（特訊）綜合九月十七日外電報道：澳洲元匯價回跌，但在儲備銀行干預下跌幅相對有限，紐西蘭元在呆淡市勢中亦疲低，新加坡元回升。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇、六二二五至〇、六二三三美元收市，低於開市價〇、六二四〇及上日收市價〇、六二四五至〇、六二五二。

外匯商稱：儲備銀行在澳元低跌爲〇、六二〇二水平時曾運市支持，其後在〇、六二一五再入市干預。

外匯商說：儲備銀行的干預令午後的拋售壓力轉緩。

國際密蘭澳洲銀行分析專家彼德斯表示：預料澳洲短期內仍會維持在〇、六一五〇至〇、六二五〇的新範圍內交易。原因是暫時沒有重要的經濟消息及近日澳元的回升勢態，而八月份的國際收支數據估計會對澳元有利。

西太平洋銀行經濟分析師稱：目前市內對澳元的情緒已轉好，估計澳元在短期內可在〇、六〇五〇至〇、六二五〇範圍內上落。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以〇、四七六八至〇、四七七八美元開成，收市低報〇、四七五八至〇、四七六八，比上日收市價〇、四七七〇至〇、四七八〇爲低。

外匯商稱：早市時紐元受到沽售壓力，但隨後出口商吸納與獲利回吐使紐元在〇、四七五〇水位有支持，惟整日交易偏淡，市區觀望者多。

一位外匯商指出：現時市勢混亂，市內情緒希望紐元進一步走低，但却沒有太多的沽家出現。

新加坡外匯市場：新加坡元以二、一六六五至二、一六七五兌一美元收市，稍高於上日收市的二、一六八五至二、一六九五。

九龍倉委出高級行政員

（特訊）香港九龍倉公司宣佈委任執行董事李唯仁爲副常務董事，負責集團組織及發展工作；集團同時委任區文倫爲執行董事，負責集團一般商務。上述委任由一九八六年十月十五日起生效。圖示：右起李唯仁、區文倫。

港匯指數

（特訊）一九八六年九月十七日（星期三）港元實際匯兌率指數報六四點七〇，與上日指數相同。

閒置油輪噸數減少

（倫敦電）倫敦勞埃德船級社最新月報顯示，全球擱置油輪總載重噸數量，今年九月作連續十三個月下降。

月報指出，儘管擱置船隻數目增加，但總噸重量已減少了一百萬公噸，九月初全球擱置船隻共有一〇七五艘，總重三千二百八十八萬載重噸，八月份全球擱置船隻一〇六一艘，總重三千三百廿二萬載重噸。

單是油輪方面，直至九月一日，擱置油輪共一九六艘，總重二千零四十一萬噸，八月份擱置油輪數目一九七艘，總重二千一百八十八萬噸。

銀行監理專員公佈 兩接受存款公司 已自行撤銷註冊

（特訊）銀行監理專員昨（九月十七）日宣佈，經已根據一九八六年銀行業條例第三十一條（二）款撤銷下列兩間公司的接受存款公司的註冊。該兩間接受存款公司爲CROCKER INTERNATIONAL (H.K.) LIMITED及VERNES ASIA LIMITED。

港元外幣存款利率收市行情

1986年 9 月 17 日　東亞銀行提供

貨幣單位		一個月	二個月	三個月
港元	公會訂價	3.25%	3.25%	3.75%
港元	50萬元或以上	4.625%	4.625%	4.625%
美元		5.875%	5.8125%	5.8125%
英鎊		9.50%	9.50%	9.50%
日圓		4.75%	4.625%	4.50%
澳洲元		16.75%	16.75%	16.75%
西德馬克		4.25%	4.125%	4.125%
加拿大元		7.625%	7.75%	7.75%
紐西蘭元		13.875%	13.625%	13.50%
E.C.U.		6.75%	6.75%	6.75%

售價不昂貴款式多兼安全 塑膠花燈大行其道

傳統花燈仍以大陸貨爲主，售價約升一成左右，以筆芯電照明的塑膠花燈也可當玩具，所以銷市提早，同時亦受兒童歡迎，整體銷市好壞，須視天氣而定了。

中原市場巡禮

（特訊）中秋節爲中國人傳統重要節日之一，中秋節既有傳統食品如月餅及花燈之點綴，是中秋節日更濃厚之節日氣氛，尤其是花燈既是兒童恩物，不少家庭亦會張掛花燈慶祝佳節，以致近年花燈市道均維持穩定，只是款式及造型隨時代變遷而更多樣化而已。今年花燈仍是大陸貨天下，但以筆芯電照明的花燈今年更普遍，款式也更多，由於這類塑膠花燈更安全方便，銷量增加最明顯。至於今年的花燈售價仍見參差，售價上升幅度約一成左右。

據紙紮作店商表示：由於紙紮工人日見減少，且以老工人爲主，因此港製及紮作之花燈產量不多，只有個別紙紮作店本身有紙紮工人才有小量供應，故此各文具店及紙紮作店均以大陸製花燈應市，由於大小不同兼地區有異，雖是同等貨式，售價也頗大出入，大致言售價只較去年升一成左右，銷量暫時未見暢旺，但花燈一般是到中秋正日生意才是高潮，以現時生意落行情況而言，今年生意可望穩好。

紙料紮作店商稱：今年花燈款式基本與往年無大分別，除傳統的金魚、白兔、金錢、龍、蝴蝶、雞、卡通人物等外，飛機、坦克、火箭、鐵甲人等也不少，總之中西式均齊備，反映出傳統之花燈，亦已融合了西方文化及現代化氣息了，至於近兩三年間才推出的一種塑膠製，以筆芯電爲照明的花燈，今年卻款式及變化更多，銷量增長頗明顯，這些塑膠花燈除了燈籠爲造型的塑膠花燈較具節日味道外，其他以走獸、飛機、坦克等造型的花燈，根本可當一般玩具，所以這種塑膠花燈，今年銷量有較明顯增加，特別是節後仍可當玩具，兼且耐用又不虞引致火禍，故此家長更樂意購買這種塑膠花燈給其年幼之子女。其中部份塑膠花燈更以卡通人物爲造型，兒童更是喜愛，故此今年塑膠花燈可以說是大行其道的。

商人指出：本地紮作之花燈因工資高，同時人材少，所以款式甚少，一般仍以楊桃、白兔及金魚燈爲主，售價以大小不同而有差異，一般售十多元至數十元一盞也有，銷售對象以商店裝飾及家中張掛裝飾居多。此外家中張掛的走馬燈，宮燈及紗燈，今年售價較穩定，售價以大小及精巧程度而定，一般由數十元至數百元均備，至於大陸的玻璃紙或蠟紙製作的花燈，每盞售五至八元之間，亦視大細而定。而傳統之風琴式紙燈籠，售價由一元至四元一個，售價較去年上升，至於電芯照明的塑膠花燈，每盞售六至十多元。

商人指出：除塑膠花燈銷市一般較早外，一般傳統花燈會在八月十五當日才是最旺銷時間，以現時市道而言，以塑膠花燈表現最佳，至於整體生意落行好壞，今（十八）日的天氣陰晴爲關鍵所在了。

造型趣緻的花燈爲節日中兒童恩物。

中秋前夕批銷繁忙 副食供量充足 價格保持平穩

市場商人估計今天生意頗佳

中原市場巡禮

「今夕月圓人共賞，一年容易又中秋」，在這個傳統的節日裏，家人共聚一堂，一食番餐「團圓飯」，以象徵人月共圓，其隆重之處較年卅晚的團年飯不遑多讓。故此，中秋節的副食市場呈現一片熱鬧。

每年的中秋節前，副食品市場照例是較爲淡靜的，原因是天氣酷熱，影響市民食慾，加上節日假期少，均對貿易不利。故此，有關商人視中秋節爲使副食市場重振的好機會，對節前的供量，備貨都頗爲重視。

本港副食品的供量，近幾年來均保持充足，只有供過於求的現象出現而甚少供不應求。在中秋前夕，有關商人積極備貨，加上天氣正常運輸並無阻滯，故節前供量頗充裕。

近幾天雞隻的批銷量較平時明顯增加，由十萬餘隻增至昨日廿萬隻左右，其中以新界貨佔多數。昨天特區和本地雞項首盤價每担爲一千二百元；制雞七百三十元；內地龍崗雞項每担售一千三百元；制雞每担爲六百五十元及六百六十元之間。在零售方面，昨日雞項每斤十六元，制雞十三至十四元，較去年保持平穩。米鴨每斤爲十二元，亦無大變動。黑鵝每斤十三元，較平時上升，但較去年則低二元。

大陸大豬成交昨日已告減少，約爲七千二百餘頭，但在前天則逾萬頭。昨日盤價爲五百八十元，比去年同期升八十元。另方面，燒肉、乳豬的成交量亦告增多。在零售方面，豬肉每斤十三、四元，燒肉則爲廿四至廿六元。生牛成交量亦增加，每担八百餘元，牛肉每斤由二十至廿四元不等，均較去年無大變動。

海鮮供應商說：本港風訊過後，由於天氣良好，漁民出海作業大有幫助，因此，這段時期漁船回港過節之前，魚穫相當理想，如石斑、龍蝦、蟹、游水中蝦及其他魚類來量增加。他說：近期市場消費轉強，就海鮮魚類言，目前是進入銷貨旺季，酒樓筵席增加，同時酒店、食肆及家庭方面需求亦多，他估計今年中秋節對各類海鮮需求，會比平時增加兩、三成。海斑售價爲每斤一百六十元，麥斑售一百二十元至一百三十元，青衣每條（二斤重）售四、五百元，龍蝦一百三十五元，鮮蟹，由廿七元至卅二元，冰鮮的白鱠二十四元一斤，黃花魚售廿三元。游水中蝦貨量特別充裕，售九十元一斤。上述價格較去年中秋無大升跌。

此外，塘魚供量及價格均保持平穩，開刀大魚每斤十四元四角，鯇魚十六元。

市場商人稱：由於各類副食品價格並不算貴，而市民一般對中秋節仍重視，故此預料今天市況會頗佳。

今年副食品供量充足價格穩定。

澳北部貿易特區成立近年 香港東南亞廠商投資甚衆

工業部長訪港主持特別研討會

澳洲北部有貿易發展特區去年成立以來，已有九家香港及東南亞廠家在特區設廠生產，投資約達港幣一千二百萬元。

專責貿易特區事務的北部省工業、科技及通訊部長夏利恒（RAY HANRAHAN）定於本周訪港，主持一個特別的研討會──展覽，繼續鼓勵本地工商界人士到貿易特區投資。與他同來的還有北部省貿易特區發展局主席李亨利（RAY M CHENRY）。

該研討會──展覽已定於九月十八日，假座灣仔海港中心澳洲駐港專員公署展覽廳舉行。

貿易發展特區設於達爾文市東邊半島，爲以生產出口產品爲主的廠家提供理想生產特區。只要廠家生產出口貨品，便可以享受多種優惠條件，進口原料及部件進行生產；特惠條件包括無須繳付關稅或銷售稅等。

楊國琦管理顧問公司執行董事楊國琦表示：「特區自去年成立以來，共有五個國際性貿易考察團到貿易特區考察。九個在特區設廠的東南亞廠家中有八個是在考察後決定投資的，楊國琦管理顧問公司是北部省貿易發展特區的駐港官方代表。」

他說，貿易發展特區會不斷提供種種的優惠，我們希望澳洲及亞洲廠商認識到特區的優點而前去投資設廠。」

他說，貿易發展特區已被確認爲一個完善的商業意念，過去九個月來，特區當局不斷向亞洲區的工商界人士推介特區的優點，鼓勵他們設廠生產。

楊氏說：「反應非常熱烈，廠商都希望抓緊機會，在一個穩定的西方國家，享受免稅的待遇，進行生產，然後將產品輸往亞洲，乃至共市國家及美國。」

他說：「對於考慮業務拓展至海外的澳洲來說，貿易發展特區肯定是個良好的發展基地。」

在貿易發展特區上，保稅倉庫將會成爲主要的特色，可以提供一系列的服務，包括貨運及關稅顧問服務等。

至十一月底，在面積達二百公頃的特區範圍內，第一期建築工程將會完竣。工程包括四座廠房、兩幢休憩建築物、一座行政大樓及其他基本設施，包括一條連接達爾文市郊STUART公路的新幹綫。

北部省政府委任的特別工作小組經過廣泛的研究後，於一九八五年九月成立貿易發展特區，並設立專責部門，負責特區的行政及推廣工作。

特區當局的部分工作是爲投資特區人士提供基本建設及協助，包括省卻繁複的海關手續，並向澳洲其他地區及海外推廣貿易發展特區。

中秋鮮果市道平慢 柚子貨多價格急跌 萍果大升創高紀錄

今年果品供量以美國鮮橙最多，價格亦較去年下跌。提子、蜜瓜、水晶梨及方柿價格均上升。

中原市場巡禮

香港人對鮮果情有獨鍾，在節日中更是送禮自奉的節貨，中秋節自然亦不例外。事實上，不少人認爲月餅有肥、滯的感覺，而鮮果則令人清爽和暢快，加上鮮果品種多，市民口味各適其適，在節日期而需求頗殷切。

今年中秋上市的果品主要有鮮橙、檸檬、柚子、楊桃、香蕉、方柿、蜜瓜、提子、雪梨、水晶梨、鴨咀梨、木瓜等等。而啤梨、布冧、西瓜、龍眼基本上已完場。

去年中秋各類鮮果的供量頗爲充足，價格甚低，而今年則除了美國鮮橙貨多價跌之外，其他品種均告升價。較爲特別的是泰國柚子近日大量湧到，價格急降四、五成。

美國鮮橙是節日中銷量最多的品種。據鮮果入口商說，今造美國鮮橙收成較往年稍爲減少，但對整個市場的供求並無多大影響，香港的訂貨量只佔一小部份，故對香港的供應完全沒有問題。在中秋節前的半個月美國鮮橙來港達四十至四十五萬盒之多，這個數字較去年及前年的廿五至三十萬盒大爲增加。所不同的是，今年的存倉貨甚少，而則兩年前較多。但即使如此，相信今年中秋時的上市量仍會較前兩年爲多。他說，在前幾年的供量亦曾達四十萬盒，供過於求的情形頗嚴重，造成價格下跌，入口商普遍虧蝕。

昨日果欄八十八及一一三裝鮮橙每盒售一百二十至一百一十元，一三八裝一百元左右，一六三裝九十元，副牌貨較上述價格低十元至八元，果商說，今年美國鮮橙平均每盒較去年低二十元左右，或跌百分十五。

另方面，近日泰國柚子供應量急增，比較去年多近五成，而價格亦大跌，在上週平均每個爲九元，但昨日跌至五元，普通貨四元。去年則售九元至八元。

天津雪梨近日供量頗充足，質素頗佳，價格則持穩。昨日每盒由四十八至四十元不等，價較去年差不多。

除上述果品外，其他的價格今年均告升高，其中以萍果最爲顯著。昨日智利萍果每盒高成二百八十元，較去年的一百五十元幾乎升一倍。貨量減少及質素較佳，是今年萍果價格大升的主因。

美國黑提昨日每箱成一百五十至一百四十五元，較去年升一成多。青提成一百三十至一百一十元，升近一成。紅提成一百四十元，較去年高四、五成。

美國蜜瓜昨日每盒成八十元左右，較去年高兩成半。

日本水晶梨今年供量少，且成本高，昨日每盒成一百九十至一百八十五元，去年則爲一百五十元，今年升高二成。

台灣方柿視貨每担四百餘元，亦較去年稍升。

據果欄商人稱：近幾天本來是鮮果批銷的最高潮，前天地場豪雨對市道有一定影響，但昨天的表現仍未見暢旺，顯然未如預期理想，故不少品種的價格比前幾天略跌。他表示，今年的果品價格雖普較去年高，但實際上是去年太低，果販購貨近幾年都頗閒散且亦較遲，相信今天會有所進展。

另方面，由辦館代客送貨的鮮果價格今年頗昂貴，萍果達三百六十元，鮮橙一百八十元左右，生意亦見平慢。

在中秋節，鮮果的受歡迎程度絕不比月餅遜色。

國際金融股市行情

一九八六年九月十七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）STSE 100

開市		+15.20（1611.90）	
午市		+7.10（1603.80）	
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	6.75	6.90
怡和	H.K.$	15.80	16.00
和黃	H.K.$	33.45	33.85
九倉	H.K.$	7.40	7.55
置地	H.K.$	6.43	6.53
紐約股市			
開市指數		+10.69（1789.23）	
東京股市（道瓊斯指數）			
收市指數		—126.57（17336.62）	
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.	—3.65（413.60）	
尾盤	U.S.	—4.05（413.20）	
美元開市價格：法蘭克福		2.0465	馬克
倫敦		1.4745	美元
東京		156.45	日元
巴黎		6.6675	法郎

買賣消息均偏淡 期糖造價穩中微跌

市況偏淡，全日共成八百九十二手。

（特訊）昨（十七）日香港期貨交易所原糖期貨市況偏淡，全日共成八百九十二手，較上日減少十五手，期現貨價穩中偏軟，現貨價報五·一美仙，下跌十點，市場消息指出阿爾及利亞宣佈計劃買入十萬噸白糖，相反，墨西哥將在近期拋出十萬噸食糖。期貨交易所發表昨日收市價爲：十月份五·〇八美仙，共成五十四手，一月份五·七四美仙，共成二十七手，三月份六·〇七美仙，共成二十五手，五月份六·三九美仙，共成五十五手，七月份六·五五美仙，共成四百五十七手，九月份六·五八美仙，共成二百七十四手。

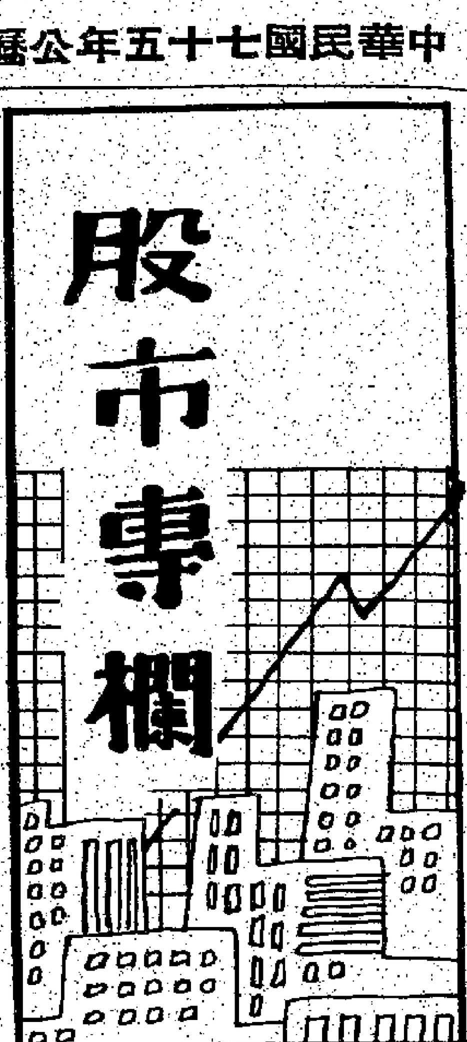
General Oriental Investments Limited

通告

General Oriental Investments Limited 董事局宣佈，本公司股東名册將由一九八六年九月廿二日星期一下午四時起至一九八六年十月三日星期五下午四時止截止過戶。

承董事局命

一九八六年九月十七日



為備購新地盆以作發展所需 漢國置業開股集資

按每一股供一股新股，每股配售價八角，集資六千五百七十萬元，為提高外界人士持股數量，控制股東撥出所獲配部份新股供其他股東額外認購。該公司上半年度有溢利一百五十五萬元。為減低股本借貸比率，董事局議決不派發中期股息。

（特訊）繼工業投資及合和實業於本週宣佈開股集資後，漢國置業有限公司昨日緊隨宣佈配售新股，按每一股供一股新股比例，每股配售價八角，集資六千五百七十萬元，所得款項用以購買新的地盤發展。

目前漢國的控制股東中國染廠有限公司及建業發展（集團）有限公司連同其他董事，共持有該公司股份七千四百二十四萬多股，佔該公司已發行股本百分之八十七點八。為提高外界人士持股數量，漢國之控制股東撥出所獲配售新股中的四千八百八十七萬多股供其他股東額外認購，只承諾認購二千五百三十六萬五千股新股。因此，在配售新股後，其持股量降至百分之五十八點九。餘下新股由獲多利有限公司包銷。

此次配售新股所得淨額用以購買新物業地盤，以供發展出售，在尚未運用前，該公司則暫用作減低該公司短期銀行貸款及透支。

此外，漢國截至八六年六月三十日止六個月，除稅項後溢利為一百五十五萬六千元，相等於每股盈利一點八仙。

漢國董事局表示，為減低股本借貸比率及保持該公司資產淨值，決議不派發中期息。

董事會又預測，如無不可預見之情況，截至八六年十二月三十一日止年度之除稅後，但未計入非經常項目之綜合盈利，將不少八百萬元，而預測建議派發之末期息將不少於三仙。

就配售新股事宜，該公司將於十月十日召開股東特別大會，而該公司股價將於十月九日至十月十四日，暫停辦理過戶登記。

怡和證券上半年度業績 溢利巨幅度增加

上半年度溢利為四千三百三十萬元，比去年同期增加百分一百三十九點，主要來自置地公司股息有所增加。六月底結算綜合資產淨值十九億二千一百萬元。董事會建議派發中期息普通股一角。優先普通股三角。

（特訊）怡和證券有限公司昨日宣布，截至一九八六年六月三十日止六個月，未經審核之除稅後淨收益為四千三百三十萬元，比去年同期溢利一千八百一十萬元增幅百分之一百三十九點三。溢利增加主要由於來自置地公司的股息有所增加。

該公司於八六年六月三十日結算之綜合資產淨值，經計算派發中期股息後，為十九億二千一百六十萬元，而一九八五年十二月三十一日結算則為十八億六千一百八十萬元。在此期間，經按一九八六年三月二十七日發行優先普通股調整後，每股資產淨值由十八元九角九分，減至十七元一角八分，下降率為百分之九點五。

該公司董事會建議派發中期股息每股普通股一角，並將連同優先普通股三角，於十月三十一日派發予一九八六年十月十八日名列股東登記冊內之股東。

該公司董事局表示，繼收購了怡和的大量股份後，怡和證券之資產基礎經已增強，目前該公司持有之怡和股權約為總資產之百分之三十二。鑑於市場對高質素寫字樓面積的需求持續增長，導致租金繼續保持硬朗，故此怡和證券投資最大的置地公司前景甚佳。置地公司全資擁有的牛奶公司行將獨立上市，將可令該集團參與更多地產以外的業務。

鑑於該集團之主要投資均有樂觀的前景，怡和證券之長期前景繼續令人鼓舞。

董事局指出，本港經濟經過八五年的緩慢增長，現時正在復甦中，而增長再次由出口所帶動。六月份的貿易數字顯示本港出口較去年上升了百分之十四點五，上半年之增長率為百分之八點二。另一方面，入口亦有所增長，六月份上升了百分之十五點六，其中大部分為供本地市場之進口物品。香港廠商接獲訂單情況甚為理想，並且續有增加。電器用品及電子有五點二個月的訂單，而成衣則有四點八五個月。另方面，本港的轉口貿易增長緩慢，主要由於中國採取必要措施調整其經濟狀況。

日元強勢及美元弱勢對本港出口商的競爭能力的影響並不明確，但香港輸往歐洲的出口數量則有大幅度增長，特別是西德，本港輸往這國的出口較往年上升百分之二十五。

周生生上半年度 純利一千六百萬

比去年度同期下降百分之二十七，董事會決議派中期息每股九仙。

（特訊）周生生集團有限公司董事會昨（十七）日宣佈，截至一九八六年六月三十日止之六個月內，除稅後綜合純利達一千六百八十八萬一千元，未經審核，比去年同期純利二千三百一十六萬二千元，下降了百分之二十七。

董事會決議派發八六年度之中期息予十月十八日已登記之股東，每股九仙，較去年同期之八仙增加了百分之十三。股息單將於十月二十八日寄發。

董事會預測，如無意外，下半年度之純利與上半年相若，而末期息則與去年接近。

該公司將於十月九日至十月十八日止（包括首尾兩天），暫停辦理過戶手續。

該公司新成立一間全資附屬公司「周生生證券有限公司」，經營證券業務，法定及實收股均為六百萬元，將於短期內開業。

大生地產上半年業績 綜合純利六百萬

中期息每股兩仙。另永泰建業九個月純利八千二百萬。末期息每股十四仙。

（特訊）大生地產有限公司宣佈截至八六年六月三十日止之中期業績，除稅後之綜合純利為六百零六萬一千元，另有特殊項目一百九十一萬一千元，故總溢利為七百九十七萬二千元。董事局建議派發中期息每股兩仙。截止過戶日期十月廿一日至十月卅一。

另外，永泰建業昨日宣佈截至八六年六月三十日止九個月純利為八千二百二十四萬八千元，每股盈利四十六仙，董事局建議派發末期息每股十四仙。

恒生指數昨日變動表

前收市	1927.97
10：15AM	1929.97
10：30AM	1928.66
10：45AM	1923.61
11：00AM	1915.83
11：15AM	1915.74
11：30AM	1925.17
11：45AM	1929.82
12：00	1932.91
12：15PM	1934.20
12：30PM	1934.16
變動（點）	＋6.19
2：45PM	1927.54
3：00PM	1920.69
3：15PM	1919.23
3：30PM	1921.99
最高	1935.16
最低	1913.53

經接連大幅低跌後 紐約股市轉沉反彈

杜瓊斯工業平均指數收市為一七七八點五四，同升一○點九六。成交量則減至一億三千一百一十八萬元。

（紐約九月十六日電）美國股市星期二大幅上落，至後市藍籌股上升帶起大市。

杜瓊斯工業平均指數收一七七八．五四，升十．九六；不過，跌價股數約以七比五比率超過升價股，總成交從一億五千五百六十二萬減至一億三千一百一十八萬股。

經紀商稱，開市伊始，大市便告下跌，上週猛烈拋風仍使人心猶有餘悸，藍籌股指數一度跌近二十點。中午時分左右，藍籌股徐徐上升。

分析家稱，政府星期二早上報告美國八月份工業產量增長百分之○．一，比預料為低；而六、七月份原本顯示下跌的數字，卻向上修訂。市場人士對美國經濟前景再度迷惘。

尋幽探秘

昨日市道反覆不定，好淡爭持激烈，尾市各熱門「藍籌」行情趨軟，結果收市「恒指」反跌近六點子，交投亦普通成值僅三億六千餘萬元。

大公司中期業績多告宣佈完畢，部份公司且已買除股息，截至目前為止，尚未見有「炒除淨」活動，相反情況乃宜佈一隻釘一隻，優質股份亦不例外，這可能與宣佈之前「炒過龍」有關焉。

近期「公用股」之走勢得個穩字，即以「電話」為例，除淨後股價躊躇不前，除淨時之十二元高價，始終難越雷池半步，昨市且一度低見十一元四角，態況認真麻麻。該股今日召開股東週年大會，今後發展如何，屆時或有所宣佈。

李系愛將「和記」，由本年七月間之低價廿七元八角，兩度衝上卅五元七角五仙及而回落，昨市股價在卅三元五角至卅三元七角五仙間窄幅上落，看來有演變成「肩頂」之走勢，由技術上而言走勢不妙，若卅二元五角關口失守，後市堪虞。

側聞：該集團擬在英國展開收購行動，目標指向一些經營石油和天然氣之上市公司，及一些高質素之工商企業，如工程及飲食業公司，挪用資金約為十億元云。

高晉

縱橫談

大市仍受外圍股市影響

本港股市昨（十七）日依然欲升無力，據恒生指數收市為一九二一點九九，比前日續有跌五點九八。成交數值亦比前日續有減少，全日成值三億六千五百餘萬元，比前日成值減少二千八百餘萬元。

由於紐約股市轉現提升，故在上午開市一般股票做價轉呈穩中偏好，但是因東京股市開後回軟，人心間接總受影響，做價再復轉現弱勢，在上午十一時之恒生指數反而續見低跌一二點一四之多，大市無力提升且復現弱勢，自會引起敏感性拋貨，然而，其後做價迅即轉現反彈，一則是跟風買家吸購，亦有因大市移轉刺激補倉增加的關係，在上午收市指數反比前日收市指數提升。午後市價再度急降，主要因素乃由於東京股市轉現明顯低跌影響，大市雖則較大反覆，只是部份股市人士敏感性反應，大多數股市人士態度則感審慎。

兩邊客大手成交昨日顯著減少，計有恒基兆業以二元七角七分半成交三十萬股及五萬股，中華煤氣以十六元六角半成交十萬股，希慎興業以七角四分成交一百萬股，德昌電機以五元五角成交十萬股，廣生行以四元二角成交一百股，太古洋行A以十四元成交十萬股及以十三元八角成交五萬股等。

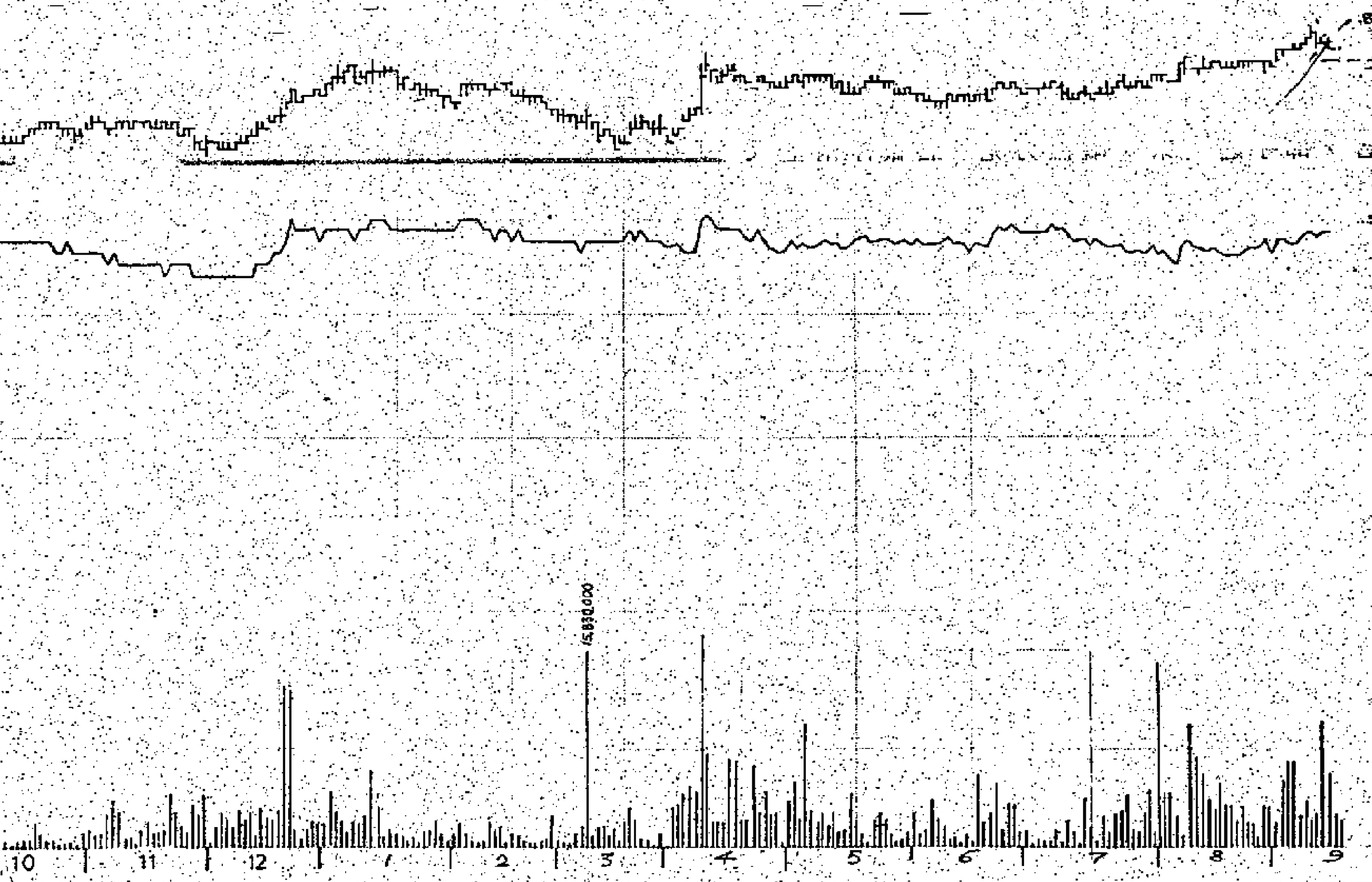
股市交投雖和緩，惟是恒生指數期貨市道則甚活躍，成交有六千零九十手，第二次成交超過六千手，亦為自期指開業以來每日成交次高紀錄，在交易過程中有兩個較大的波動，顯然是隨恒生指數走勢而變化，結算價此現貨價高達二十點之多。由於有不少買家博大市反彈，故上午開市交投已甚活躍，結算價雖有較大幅度溢價，但港資英資大經紀仍是昨日最大的沽家，稍較突出者乃靜寂多時之中資昨日復現於較活躍沽家之內。

昨日股市已接連第四個交易天低跌，且跌幅已相當，日來大市低跌是受紐約及日本股市影響，其影響因素仍可能持續。換言之，大市走勢將視紐約與日本股市之表現。今為多天假期之前夕，處於現時之情勢，人心料會多趨觀望。

天椒

大市依然疲弱，恒指收市報一九二一點九九，共跌五點九八，成交為三億六千餘。原則上這次調整仍未有見底的訊號出現，不過週三跌勢已放緩，估計少反彈會即將出現。

希慎興業：升勢仍未受破壞，技術性而言，收市不低於七角二分則仍可繼續看好，仍是待維持有的對象。



國際實業增購物業投資 購入住宅及商場單位

（特訊）國際實業有限公司主席張禰昌昨日在股東週年大會後表示，該公司在九月間已洽購高級住宅及商場數個單位，並決定作出租用途，估計每年可為該公司帶來的一百萬元的租金收益。

張禰昌表示，上述物業的買賣合約經已簽妥，交易手續將於九月底辦妥，此舉用以增加現有之物業投資。他表示，該公司在年中會購入三個在麥當奴道的住宅單位及十個在海富中心的商場單位。於年結時，集團之出租物業經已全部租出。

他表示，於去年七月該公司將一間附屬公司之紡織業務結束，而計劃將剩餘之資源轉投收益率較高之投資發展。

該公司截至八六年三月三十一日止年度經常性收益為四百四十八萬八千元。會上通過建議派發之股息每股八仙。

新加坡股市 造價普遍軟順

（新加坡九月十七日電）新加坡股市是日在平淡交投中以低價收市。經紀稱，股市早段在趁低吸納及補倉買家增加下股價輕微上升。午後由於東京股市銳跌，引致買家作出散慼性拋售。少數藍籌股和信托股份溫和下挫，但一般股份跌幅不大。海峽時報工業指數下跌三點一四報八一七點五五，交易所指數下挫零點五七，收市報二五五點九三。全日總成交量為一千二百三十三……

昨日恒生指數期貨行情

交貨月	9月	10月	11月
前結算價	1943	1960	1966
開市	1940／1942	1958／1960	1961／1964
最高	1949	1965	1968
最低	1932	1949	1960
收市	1940／1941	1959／1960	1968／1970
今日結算價	1941	1959	1968
起跌	－2	－1	＋2
成交（手）	3661	2237	192
未平合約			
淨數	3366	2219	555
總數	10053	5960	828

全日總成交額6090

邵氏去年度業績 純利九千四百萬

比上一年度純利輕微減少。董事會建議派發末期息每股七點五仙。

（特訊）邵氏兄弟（香港）有限公司昨日宣佈，截至一九八六年三月三十一日止年度內，經審核除稅項及計入非經常性項目後，純利為九千四百五十五萬四千元，去年度純利則為一億○六百六十六萬一千元。

董事會建議派發末期息每股七．五仙，連同已派發之中期息每股三．七五仙在內，全年共派息每股十一點二五仙，比去年度增加一．二五仙。該公司將於十一月三日至十一月廿一日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

亞細安去年度業績 虧損數值達四億元

董事會建議不派發末期股息。

（特訊）亞細安資源有限公司昨日宣佈，截至一九八五年十二月三十一日止年度除稅及計入非經常性項目後為虧損四億零五百萬元，上年度則為溢利八百萬元。八五年度之非經常性項目為虧損二億一千三百萬元。

該公司不派發截至八五年十二月三十一日止年度末期息。該公司將於十月八日至十月二十日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

港股市人心仍感審慎 大市持續反覆低趨

恒生指數收市為一九二一點九九，比前日續跌五點九八。全日開做總值三億六千五百萬元，比前日成值續減少，中段一度出現反彈，惟午後做價再復低軟。局部二三綫股榮辱稍明顯

（特訊）昨（十七）日香港股市依然反覆依軟，交投亦僅稍減少，恒生指數收市為一九二一點九九，全日共跌五點九八。全日成交總值三億六千五百餘萬元，比前日成值減少二千八百餘萬元。當昨日上午開市，一般股票做價止跌而轉感穩好，稍後賣家沽售壓力突增，做價轉現急降，在上午十一時之恒生指數續跌十二點，在這期間，可以說為全日最低潮，隨着有買家趁低吸購增晉，做價轉現較明顯反彈，上午收市指數反比前日收市指數報升，亦為全日最高潮，午後復市，賣家沽售壓力復增強，做價同降轉急，迄近收市做價始止跌微回醒，惟收市指數介未能升回前日收市指仍水平。大市反覆，仍是受外國股市影響，成值續減，反映人心趨審愼。

根據聯合交易所全日成交數值有三億六千五百三十三萬元，比前日成交數值續減少二千八百五十二萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時續報跌一二．一四而為一九一五．八三，上午收市上數回升至一九三四．一六，下午收市指數則復回降至一九二一．九九，仍比前日收市指數跌五．九八。恒生分類指數中僅地產類微報升，其餘三類俱微報低。香港指數收市為一二一○．二九，比前日收市指數跌二．九六。香港分類指數中以地產及工業類微報升，其他各類均報低，在僅酒店類跌幅稍大。在有成交之一百八十九項股票中上升者有五十三項，下降者有七十六項，無變動者有六十項。

成盤不脫多集中一綫股，二三綫股中以信和置業交投轉盛，做價普遍略呈反覆，收市價多與前日各項收市價接近，榮辱仍只在一兩個價位之間，做價提升稍較明顯只聯合企業升一角半，淘化大同升四角，鴻易國際升一角，彩星集團升七分，富利國際地產升四分，生力啤升三角，信和地產投資升四分，協興升一角，永安集團升二角，永安公司升五分，王氏工業升五分及仁孚升五分等。做價低跌稍較明顯者計大酒店跌七角半，新昌集團跌三分，能達科技跌一角二分半，德利……

澳洲股市 再跌八點

（雪梨九月十七日電）由於華爾街和東京股市銳挫的影響，引致雪梨股市下跌，收市時普通指數跌八點二，報一二二四點二。資源類股份同樣受到沖擊，CRA挫二十仙，收六點七元，MIM挫十五仙，收二點○五元，而WMC跌八仙，收四點一六元。

市場鱗爪

大市走勢異常反覆

昨天市異常反覆。上午開市時，曾微升四點，報恒指一九三一。但到十一時許，則反跌十四點，報恒指一九一三。如果由上星期四恒指一九九七計，已下跌八十六點，且接近恒指一九○○左右的關口，因而十一時卅分後，又出現反彈，中午收市時，恒指又上升六點九，但下午又下跌，全日則跌五．九八，兩上兩落，極度反覆。

目前，恒指仍在十天移動平均數（一九五八）之下，因而大市之調整仍未完成之跡象。而昨天出現另一個持續調整的訊號，即恒指五天移動平均數，開始低於恒指十天移動平均數，該種訊號顯示，仍會持續調整。但間中有反彈。

以往，美、日、英股節節向上，港股出現調整也不要緊，因將港股常在美國創新高後不久，即創利高。

但目前的情況有點不同，「美國打個乞嚏，全世界都傷風」，果然不錯，上週四美股開始暴跌，一天跌幅八十六點及一天成交最高股數均創其歷史紀錄，而影響之下，英國與日本也創一天跌市最高紀錄，因此，對港股之影響如何，仍以耐心觀望一下為佳。要看看恒指五十天平均數（一八八四）能否守得住而定。

上市公司消息

△利興發展　派發末期息七仙，截止過戶日期十一月十九日至十二月四日。

△惠泰置業　派末期息十仙，紅股一送二，截止過戶日期十月十五至十月二十八日。

△海裕實業　更改末期息三仙及紅股五送一之截止過戶日期為十月九日至十月二十三日。

△永盛財務　將於九月二十四日宣佈末期息。

△國際京城　將於九月二十六日宣佈末期息。

股票成交價目表（九月十七日 星期三）

成交總額：365,332,177元

恒生指數：1921.99跌 5.98　香港指數：1210.29跌 2.96

恒生分類指數

金融：1266.72跌 5.27　地產：2429.26升 3.18

公用事業：2644.28跌10.65　工商業：1749.80跌 8.49

香港分類指數

金融：1023.22跌 4.21　綜合企業：1307.09跌 5.23

公用事業：1230.10跌 4.91　工業：1239.26升 9.14

地產：1285.14升 2.18　酒店：1069.43跌12.95

十種成交金額最多股票

股票名稱	成交金額
長江實業	30,069,390
和記黃埔	29,013,672
太古洋行A	25,797,294
中華電力	22,492,237
匯豐銀行	19,714,292
香港電燈	19,018,910
置地	18,887,344
怡和控股	15,205,434
九龍倉	15,099,480
新鴻基地產	12,911,000

十種成交股數最多股票

股票名稱	成交股數
信和置業	12,378,000
愛美高股權	6,950,631
希慎興業	6,245,000
大寶地產	6,208,000
大寶優先股	4,334,666
第一太平國際	2,988,000
置地	2,919,937
匯豐銀行	2,884,805
愛美高實業	2,746,918
邵氏	2,089,000

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	成交股數
（一）金融類					
東亞銀行	17.60	17.70	17.60	17.60	81,200
恒生銀行（除息）	32.25	32.50	32.00	32.25	94,054
工商銀行	0.65	0.65	0.65	0.65	40,000
匯豐銀行（除息）	6.85	6.90	6.80	6.80	2,884,805
豐隆投資	—	—	—	—	—
國銀亞洲	—	—	—	—	—
怡和證券	14.50	14.80	14.50	14.70	258,000
嘉華銀行	2.525	2.625	2.55	2.55	41,376
新鴻基（除息）	1.30	1.33	1.30	1.31	865,940
友聯銀行	0.52	0.53	0.51	0.51	208,000
永隆銀行	25.70	25.50	25.40	25.40	2,759
（二）公用事業類					
中華電力	17.20	17.20	16.90	17.10	1,316,189
中華巴士	13.10	13.30	13.00	13.20	125,425
隧道公司	10.00	10.00	10.00	10.00	134,000
中華煤氣	16.10	16.20	16.00	16.10	776,400
港燈集團	9.75	9.75	9.60	9.65	1,968,577
電話公司	11.50	11.70	11.40	11.50	478,345
九龍巴士	9.35	9.40	9.35	9.35	53,741
油蔴地小輪（除息）	3.325	3.30	3.30	3.30	23,000
（三）綜合企業類					
聯合企業	8.05	8.15	8.15	8.15	11,000
寶威國際	0.93	0.98	0.95	0.95	612,000
周生生	2.90	2.875	2.875	2.875	48,000
莊士集團	0.39	0.39	0.39	0.39	87,212
第一太平實業	3.90	3.90	3.90	3.90	42
和記黃埔	33.50	34.00	33.25	33.50	863,640
萊龍集團	4.30	4.20	4.20	4.20	1,000
工業投資	40.25	41.00	39.50	39.75	34,800
怡和控股	16.10	16.20	15.80	15.90	950,261
利豐	—	—	—	—	—
廖創興	1.90	1.92	1.91	1.91	24,000
德智發展	0.042	0.043	0.042	0.043	350,000
森那美（香港）	1.50	1.50	1.47	1.50	108,000
星島	3.10	3.10	3.075	3.10	1,244,000
寶光實業	2.00	2.05	2.00	2.05	261,440
太古洋行A（除息）	13.80	13.80	13.50	13.60	1,887,774
香港電視	7.65	7.70	7.60	7.65	504,000
永安集團	2.475	2.675	2.45	2.675	375,000
仁孚	2.45	2.55	2.45	2.55	551,840
（四）工業類					
寶力電子	0.77	0.79	0.77	0.79	326,000
其士	1.10	1.12	1.08	1.12	1,692,000
康力投資	1.10	1.09	1.09	1.09	369,600
鱷魚恤	4.275	4.25	4.25	4.25	5,000
依利安達	0.235	0.236	0.235	0.235	200,000
愛美高	0.57	0.57	0.56	0.57	2,746,918
青洲英坭	8.20	8.25	8.15	8.15	52,600
金山實業	1.34	1.36	1.36	1.36	20,000
港機工程	30.50	31.00	30.50	31.00	40,400
德昌電機	5.50	5.45	5.40	5.40	140,000
開達實業	1.44	1.46	1.45	1.45	112,000
能達科技	4.575	4.50	4.40	4.45	35,000
南順	7.10	7.10	7.10	7.10	2,350
南豐紡織	39.25	39.25	39.25	39.25	972
南洋紗廠	—	—	—	—	—
樂聲電子	0.54	0.53	0.53	0.53	200,000
彩星集團	1.51	1.60	1.51	1.58	162,000
利民實業	—	—	—	—	—
生力啤	15.00	15.40	14.90	15.30	142,400
蜆殼電器	0.63	0.64	0.63	0.64	30,000
南海紗廠	10.30	10.20	10.20	10.20	23,500
偉易達	1.40	1.40	1.40	1.40	100,000
南聯實業	8.35	8.35	8.30	8.35	90,744
王氏工業	1.06	1.11	1.07	1.11	35,000
長江製衣	13.60	13.60	13.20	13.20	26,544
（五）地產建築類					
淘化大同	22.60	23.00	23.00	23.00	1,500
亞細安	0.195	0.194	0.193	0.194	1,184,000
世紀城市	0.102	0.102	0.101	0.102	400,000
長江實業	24.50	24.70	24.40	24.50	11227,600
莊士實業	—	—	—	—	—
四海地產	3.25	3.225	3.20	3.20	10,000
遠東發展	0.42	0.42	0.415	0.415	1,184,500
第一城市	—	—	—	—	—
金山地產	0.56	0.54	0.54	0.54	10,000
鷹君	0.80	0.81	0.81	0.81	96,804
恒隆	8.15	8.25	8.05	8.15	641,000
夏利文	3.75	3.80	3.75	3.80	18,000
恒基兆業	2.80	2.80	2.725	2.775	1,779,000
協成行	3.20	3.20	3.20	2.20	2,000
置地	6.50	6.55	6.45	6.50	2,919,973
置地優先股	6.70	6.65	6.55	6.65	33,397
信託A（除淨）	11.50	11.50	11.40	11.40	160,000
合和實業	2.05	2.075	2.025	2.05	1,113,200
新昌集團	1.84	1.85	1.80	1.81	783,600
新昌地產	1.08	1.08	1.07	1.08	223,052
希慎興業	0.74	0.75	0.74	0.74	6,245,000
明輝發展	3.05	3.05	3.05	3.05	16,000
建埠新記	0.20	0.202	0.195	0.20	510,000
利興發展	—	—	—	—	—
利安地產	1.30	1.31	1.29	1.30	222,000
大富地產	—	—	—	—	—
美居集團	2.50	2.525	2.50	2.525	229,000
萬邦投資	—	—	—	—	—
新城市	2.50	2.55	2.50	2.525	378,000
新世界發展	7.20	7.25	7.10	7.20	1,221,200
百利保	5.25	5.20	5.20	5.20	2,000
保華建築	1.55	1.60	1.52	1.57	186,122
聯邦地產A	6.15	6.15	6.15	6.15	100,750
瑞安（除息）	0.70	0.71	0.70	0.71	1,107,000
信和置業	1.03	1.05	1.02	1.05	12,378,000
信和地產	1.02	1.06	1.06	1.06	2,000
兆安地產	5.80	5.75	5.65	5.70	145,520
華信地產	—	—	—	—	—
大新公司	6.30	6.30	6.30	6.30	12,000
新鴻基地產	15.20	15.40	15.10	15.40	846,000
輝煌太平洋	7.00	7.05	7.00	7.05	49,000
大昌地產	2.275	2.325	2.225	2.325	1,813,250
大生地產	1.59	1.58	1.56	1.57	37,400
泰盛發展	2.325	2.35	2.30	2.325	926,000
德榮建築	0.30	0.31	0.31	0.31	10,000
天德地產	1.96	1.94	1.94	1.94	4,620
大寶地產	0.139	0.15	0.135	0.15	6,208,000
泰富	0.69	0.68	0.68	0.68	16,000
華光地產	0.75	0.74	0.73	0.75	1,155,492
永泰建業	4.70	4.70	4.65	4.65	35,150
（六）倉塲運輸類					
國泰航空（除息）	5.30	5.30	5.20	5.25	2,040,000
中華造船	1.02	1.02	1.01	1.01	166,000
九龍倉（除淨）	7.45	7.50	7.40	7.50	2,025,400
萬邦航業	4.425	4.40	4.40	4.40	1,000
安全貨倉	2.65	2.65	2.60	2.65	46,000
隆豐國際	2.725	2.75	2.625	2.675	2,033,200
（七）酒店類					
凱聯國際酒店	1.37	1.37	1.36	1.36	68,000
遠東酒店	0.42	0.425	0.42	0.425	220,000
富麗華酒店	4.525	4.55	4.50	4.55	180,000
海港企業	56.00	56.00	55.50	55.50	4,000
大酒店（除息）	34.75	34.00	34.00	34.00	13,000
美麗華酒店	3.50	3.575	3.50	3.525	87,000
新世界酒店	2.55	2.50	2.50	2.50	6,000
百樂酒店	2.125	2.10	2.075	2.075	4,000
富豪酒店	1.41	1.41	1.39	1.39	749,600
（八）百貨業及其它					
大家樂	1.47	1.48	1.46	1.48	924,000
忠德石油	—	—	—	—	—
怡勝太平洋	23.00	23.50	23.00	23.00	52,250
玉郎機構	1.27	1.28	1.25	1.26	524,000
連卡佛A	12.60	12.80	12.60	12.80	5,326
立興（除淨）	6.20	6.10	6.10	6.10	32,000
紅寶石	—	—	—	—	—
邵氏	2.925	2.975	2.85	2.95	2,089,000
瑞興	2.10	2.125	2.125	2.125	8,000
先施	19.50	19.50	19.50	19.50	1,000
永安	1.52	1.58	1.51	1.57	68,000
債券及認股權證					
港燈債券	100.%	100.%	100.%	100.%	253
港燈認股權證88	20.30	20.20	20.10	20.10	6,100
置地債券	95.5%	95.5%	95.5%	95.5%	902
置地認股權證86	12.40	12.40	12.20	12.20	35,453
置地認股權證91	2.125	2.125	2.10	2.10	180,444
和黃債券	97.5%	97.5%	97.5%	97.5%	4
和黃認股權證89	19.00	19.30	18.80	19.00	17,801
怡和認股權證92	1.40	1.41	1.36	1.39	432,790
九倉債券	96.0%	96.0%	96.0%	96.0%	1
隆豐認股權證86	1.96	1.98	1.81	1.89	490,964

（資料由聯合交易所提供）

娛樂圈

在亞視工作七年未有懈倦感
文雪兒愛情事業兩得意

文雪兒十一月約滿亞視，目前雙方仍在商談合約事宜，她希望加幅一倍，相信條件不會距離太遠。

文雪兒由麗的時期至亞視共工作了七年，有人問她有沒有七年之癢，文雪兒稱，亞視對她不錯，由於最近有片商斟她拍錄影帶，如與亞視傾妥續約條件，她便不拍錄影帶。

她又稱，近年愛情事業兩得意，與男友感情發展非常之好，暫將男友姓氏不便公開，文雪兒只用無名氏替代。

至於何時舉行婚禮，文雪兒稱目前仍未考慮過，但突然之間說結婚也未定，婚後會否繼續工作，則要看丈夫是否准許她工作，目前為正，男友尚未向她求過婚。

廿年前與林黛演「藍與黑」得獎
于倩再得獎覺高興
慶倖演技有人欣賞

本屆演城的亞太影展，曾因電視擺了「烏龍」，以致最佳女配角獎，跑出了丁珮和于倩一時混淆不清，終於前晚方逸華由漢城返港才得證實在「花街時代」的于倩是得主。

昨日于倩在電話接受訪問表示：對於此次亞太最佳女配角獎，當時有傳說是她所得，一說是丁珮使她半信半疑，而今也算證實是她獲得該獎，但尚未接到邵氏通知，過去廿年前她拍演「藍與黑」曾獲得最佳女配獎，此次再得獎，也感到很開心，料想不到我這把年紀的演技，還會有人賞識到，自己也覺得欣慶一時。

于倩還謂：較早前曾獲得消息是丁珮得獎，她心裏也感到很高興，因為大家同是在邵氏成長，儼如姊妹。但此次這最佳女配獎落在她身上，得到雖然開心，但得不到她也不會感到失望。

最近于倩接拍了港視一部劇集，工作地點是邵氏片廠，于倩每當返回邵氏拍演劇集時，心裏都感到如返回溫暖的家般，懷有一份親切感，因為她自己是在邵氏出身的。于倩表示：邵氏公司過去曾在電影界中培育了很多優秀演員。不過，有些不肖之徒，踏出邵氏之門後，便咒罵邵氏公司，這是忘本之舉的。

至於丁珮前晚出席「我是中國人」首映會時謂：對於此次「烏龍」得獎，沒有甚麼意見，她從影十多年，向來都不會希望得獎的，對於最佳女配角落在同片中演出的于倩身上，她都感到高興的。（球）

張立基要離港兩月
赴日接受藝能訓練

未來偶像張立基，十三日早上赴日本東京音樂學院，接受為期兩個多月的藝能訓練，該學院一向以訓練嚴格出名，多名日本天皇巨星，如澤田研二及小泉今日子等，均曾在該院學藝。

據張立基表示，他很高興有此機會到日本深造，希望憑著這個課程，使他的歌舞演質發揮，又東京音樂學院方面，會以張立基之歌唱風格，為他度身訂造來譜一首新歌結他主唱，待他學成回港後，這首歌亦一併收錄在他的個人大碟裡。

當日前往送機的除張立基的家人外，還有黃衍濠，區耀國及他的熱情歌迷。

汪明荃心目中成功人士
要對社會有貢獻

「歡樂今宵」加插了一個新項目「汪明荃眼中的成功男士」，近日汪明荃已開始為節目開會，而她心目中已有幾位理想人選，但不知他們會否答應出席。節目在十月份開始出街。

有人問她會否邀請自己父親担任特別嘉賓，汪明荃稱，絕對不會，因為她從來不想將工作牽涉在家人身上，有什麼事自己承受。問她父親算不算是一個成功男士，汪明荃支吾以對，沒作正面回答。

汪明荃個人認為一位成功人士定義，是曾經奮鬥過所得的成就，各方面有所貢獻。

劉嘉玲給己七十分
在「白金巨星耀保良」的演出
三十分是不夠鎮定

劉嘉玲昨日出現電視台，對於她在「白金巨星耀保良」的演出，她給予自己分數是七十分，其餘三十分是因她當晚表現太緊張。

劉嘉玲又稱，原定節目編排是在鄧麗君出場時，由四位司儀一齊介紹的，誰知她把鄧麗君與張國榮的出場序倒亂了，她以為張國榮出場先，所以也沒有失了場。

她又謂，其實責任不在她身上，因當時她是在休息室，場務人員通知她，才出了錯。

為了此事無綫曾要求劉嘉玲解釋，劉嘉玲認為責任不在她身上。

劉嘉玲在當晚與呂方合作演唱一曲，當時劉嘉玲唱到走音。劉嘉玲解釋稱，因呂方是高音，而她跟不上，所以才走音。有人說，無綫有意安排劉嘉玲與呂方一齊演出是不對，因她倆高矮分別很大。劉嘉玲認為可能是無綫想觀眾再見到他倆在「新紮師兄」的形象。

方逸華、王祖賢前晚深夜返港，捧着「最佳女配角獎」出機場時攝。誰是得主，他倆最清楚。

和平無分各界演唱會
張德蘭參加演出
無綫賀中秋攬特備節目

張德蘭將於明天參加在紅磡體育館舉行的「和平無分各界演唱會」。這個演唱會是由天主教主辦，除她之外，還有天主教教徒及葉麗儀等參加表演項目。

張德蘭昨日透露，十月十日將會出席一間的士高擂台跳舞比賽評判，稍後她會往新加坡宣傳新大碟。

由於關菊英前天未有出席綵排，而她在節目中與張德蘭及張明敏合作表演耍燈，昨日張德蘭特教導關菊英玩。

無綫在今晚假灣仔新伊館舉行的「滿天星輝迎新月」，節目內容包括有羅文與新秀合唱歌，及與汪明荃合唱民謠，何守信、狄波拉合唱「雪山飛狐」，汪明荃演唱串燒歌曲，賈思樂和日本歌手早村慧合唱……

港台主辦十大金曲
擬由兩電視聯播

香港電台舉辦的「中文十大金曲」頒獎典禮，將於一月十日假紅磡體育館舉行。

香港電台早已有計劃將頒獎典禮交予無綫及亞視聯播，現仍在商議之中，未知是直接轉播或是錄播。

由於收入門券全撥捐給公益金，但票額數量不多，為此，香港電台為了要將善款提高，準備印製海報，並且由有得獎歌手的親筆簽名，每張定價十元，預計會印製一萬至二萬張左右。

投票會在十二月中開始，獎項多少個目前仍未決定。

佳節添歡樂
「殭屍怕怕」上午夜場

由袁家班泡製的殭屍片定期今（中秋節）晚午夜場首次亮相，為觀眾的佳節帶來歡樂。

「殭屍怕怕」由袁和平執導，其弟袁祥仁，袁信義，袁日初聯同小生梁家仁，武術女童星甄子菁拍檔演出。連日經多場試片，欣賞過的人一致認為袁和平在片中保持一貫惹笑，利落作風，極富娛樂效果。院綫是在收到試片之讚賞反應後，決定加映中秋節午夜場，市民於賞月前後入場看看「殭屍怕怕」，肯定會帶來更多歡樂。

張德蘭在練「火流星」。

廖安麗結婚要組委員會
婚紗設計要反傳統

廖安麗婚期已定在十一月十六日舉行，由於訂不到酒樓，結婚兩天後才擺酒。

昨日在中秋節目綵排時，廖安麗見到賈思樂立即雞啄唔斷，原因她為了今次婚禮組織了一個廖安麗的結婚委員會，稍後會約齊一班會員入住宿營，然後商討結婚事宜。

廖安麗由於現在是一間婚紗公司老闆，故她的婚紗一定要很特別，故將找專人設計，款色方面要反傳統，但絕對不會是暴露，廖安麗認為自己沒肉可露，她會將自己意見告知設計知道，而她未來夫婿葉青霖的衣服也非傳統。

廖安麗又稱，婚紗公司生意不錯，而她十月後約滿無綫，希望拖住下去，直至她結完婚之後才傾續約條件。

我是中國人首映
影視界捧場者衆

葉志銘重出江湖的第一炮為「我是中國人」一片舉行首映禮，前晚在海運戲院八時半開始設酒會招待嘉賓。

到場嘉賓歌，影，視，院商，片商等都有出席。計有狄龍，羊修賢，朱寶意，王玉環，丁佩，林建明，伍秀芳，黨妮，梅艷芳，徐小鳳，傅奇，陳靜波，陳惠敏，俞可欣，曾慶瑜等，場面相當熱鬧，葉志銘，劉家昌，向華強，張稚等在場迎迓。

劉家昌表示非常感謝香港電影界支持，不過「我是中國人」在台北票房都是不好的，當然不及商業性電影，但成績不重要，主要是有藝術良心，有盛意的拍些對中國人有意義的電影。自己從影了廿年，對得住藝術良心，目前很難再拍嚴肅性的戰爭片，台灣難拍，香港更難拍，初時申請軍方支持，很久才答應，如非中影出面，獨立公司根本不能拍。

關正傑陳美玲
赴加國賀中秋

樂壇君子關正傑與青春偶像陳美玲應溫哥華世界博覽會香港館之邀，於日昨特赴加拿大溫哥華之太平洋體育館為當地人仕表演一個中秋特備節目，該表演場地可容納二萬名觀衆，而米高更為首位中國人到該處表演。

表演日期為中秋節翌日（十九日）晚上，除米高與陳美玲，更得當地五十多名小朋友及一個龐大的舞蹈團，約六十多藝員參與演出。

據米高表示，該節目會充滿中秋特色，以嫦娥與后羿之愛情故事為本，用現代歌舞表現，還有以五千多個燈籠所組成之幻彩佈景，使到表演多姿多采。

學生皇帝
上映有期

行將在港上映之「學生皇帝」，根據美國綜藝雜誌報導，該片是美國今年暑假片最佳賣座十二部片中的第三名。該前三名賣座片是首名「壯志凌雲」，收一億二千萬。第二名「龍威小子續集」收九千八百萬。第三名「學生皇帝」收八千萬元。這三部片類型不同，前兩部已在港上映過。而「學生皇帝」亦已獲排期。

香港台灣聯播
千里共嬋娟

今日是中秋佳節，為慶祝這個人月團圓的日子，亞洲電視今（十八）晚九時卅分至十一時，推出特備節目「中秋夜——千里共嬋娟」，以饗香港及台灣兩地的觀衆。

「中秋夜——千里共嬋娟」是亞洲電視與台灣電視公司聯合製作別具特色及充滿節目氣氛的節目。港、台兩地並將首次利用人造衛星互相轉播對方的節目。

台灣電視公司於當晚假高雄中正文化中心廣場舉行「彩虹飛月」節目，亞洲電視將會透過人造衛星轉播其中部份精采項目，而魏秋樺、王衍濠等亦會前往台灣，參與「彩雲飛月」的演出，主持人鳳飛飛還會透過衛星向本港觀衆祝福！

「千里共嬋娟」由劉志榮、黨妮、周美鳳擔任主持，參加演出者包括：利智、吳寧、梅小惠、區耀國、張南雁、梅愛芳、陳迪華、廖韋命等。

亞洲英文台
火力

亞洲英文台今（十八日）晚九時卅五分播放。

世界富豪傳上，名列第三的基利，四十年來從未露面過，他行踪飄忽，政府每個部門都想盡辦法與他們聯絡，該片由蘇菲亞羅蘭與古士高寶主演。

何B、麗莎認眞地在對台詞。

「小毛孩奪寶奇緣」今映
毛孩未獲來港宣傳

由全國觸目人物中國毛孩于震寰主演的電影「小毛孩奪寶奇緣」今天起在雙南線十二院上映。這部電影由香港恒興影業公司投資，全部外景在風景瑰麗的貴州黃果樹瀑布區拍攝。鮮為人知的貴州龍宮岩第一次披露銀幕，這一處全國最大岩洞比名聞世界的桂林蘆笛岩更大更深，極具神秘性，據說有一出口處直抵湖南。

「小毛孩奪寶奇緣」劇本專為小毛孩于震寰而寫，傳奇而帶幾分詭秘色彩。第一次拍電影的小毛孩于震寰表現出色，與一般聰明伶俐的童星無異。為了影片在本港上映，發行的華文公司曾經通過有關途徑申請小毛孩來港宣傳，但因毛孩本身的特殊性未能獲得批准出國，所以香港觀衆也只能在電影上見這個可愛的混身長滿長毛的孩子了。

金聲　百樂　快樂

今天盛大獻映

妙計捉賊笑餐懵
窮追猛打過江龍

本年度爆笑警匪喜劇片王

招積妙探

RUNNING SCARED

「棉花俱樂部」「白夜逃亡」男主角 格利哥利軒斯

性格巨星 比利基斯度 史提芬波亞

「2010」大導演 彼得漢利斯

聯合國際影片(遠東)公司

笑料生鬼 收唔到聲

兒童不宜

新光只映日場 預售三天門票

今天全線盛大獻映

南華　南洋　珠江　銀都　新光　京華　UA6　銀星　華都　金龍　金都　百麗殿

今天加四點場：南華・南洋・珠江・華都・金龍・金都・百麗殿・銀星・銀都

南海影業公司・恆興影業公司輝煌鉅獻　華文影片公司榮譽發行

中國毛孩 于震寰 領銜主演

小毛孩奪寶奇緣

導演：蕭龍

出品人：吳仰前 諸有鈞

監製：蘇中義 龍森林

策劃：鄭學張

古森林羣雄奪寶
小毛孩巧諦奇緣
大追殺險象圍生

香港新進小生 邵卓堯

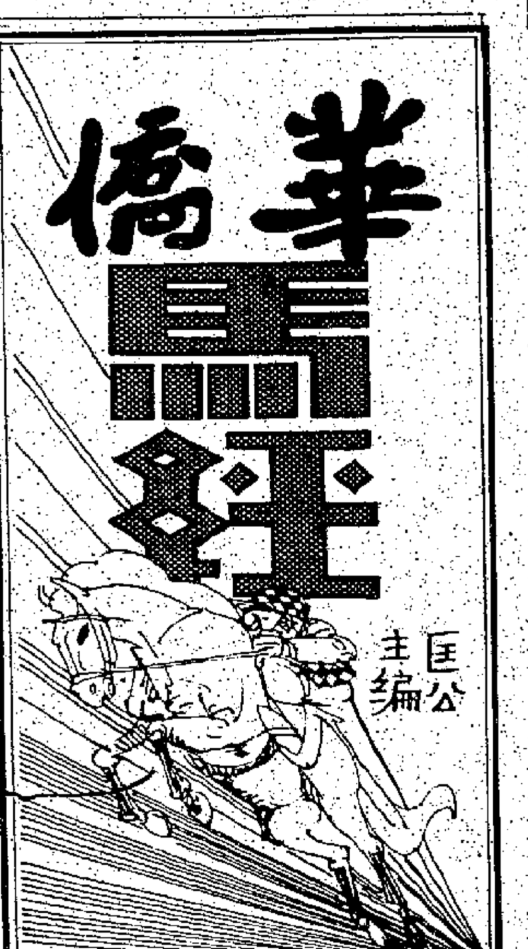
上海影壇新秀 薛淑杰 初度擔手

深入西雙版納原始森林

飛越黃果樹大瀑布

登臨人間仙境龍宮

鑄造出令你意想不到的一代奇片



女皇訪港烟花助慶 賽馬被迫改爲七場

女皇盃第三場御前頒獎

馬圈消息

馬會新任行政總裁韋敬誠將軍昨日上午十時在跑馬地馬場舉行本季首次記者招待會,陪同列席的有賽馬事務司巴柏,首席受薪董事馬殊。新聞部秘書游寶榮。

開始時,首先由新聞秘書游寶榮介紹韋敬誠將軍是在七月一日起接任行政總裁,韋敬誠將軍對本港並不陌生,他在六〇年代初期當他在駐港陸軍服役時,曾經以業餘騎師身份在本港參賽。不過他只是在本港作過兩度短暫逗留,他曾經在陸軍任職三十四年然後提早退休來港出任行政總裁,退休前是陸軍人事及招募署長,亦曾在一九八〇年出任陸軍公共關係署長。

韋敬誠將軍在記者會宣佈:今年十月廿二日爲英女皇訪港的公衆假期,沙田馬場將舉行賽馬歡迎,英女皇於一九七五年曾在跑馬地馬場參觀賽馬,帶來女皇盃送給馬會,並作御前頒獎,今次來訪將前往沙田參觀,十月廿二日賽馬原編八場,但由於該晚有烟花匯演,所以應警方之請改爲七場,女皇盃在第三場舉行,董事局爲隆重其事,將獎金增至五十萬元,女皇將再作御前頒獎。女皇將在第一場開賽前,在沙田馬會會所與社團領袖會晤,共晉午餐,在第三場頒獎之後,女皇便離場,參加其他節目,皇夫愛丁堡公爵在訪港期內,將替馬會兩項社會支助計劃主持啓用儀式,一是爲大埔林村愛丁堡公爵計劃訓練營開幕,另一爲替米埔世界野生生物中心自然保護區主持啓用禮。

從今季開始場場辦三重彩,韋敬誠將軍在展布有關賽馬新猷中指出,此是受到注意的:三重彩從今季開始,場內受三重彩在開跑前五分鐘止截(上季是八分鐘),場外投注,電話投注,則在每場開跑前十五分鐘止截,孖Q在賽日仍受注,日賽受到正午十二時,夜賽受到晚上六時,電話投注過關,如第一關獎中,所得彩金即時撥入戶口以供使用。

各項入場劵依舊不變,沙田馬場公衆席馬牌仍有預售,以供採用其他交通工具入場的人士使用,而乘火車入場的,仍然可以即購即入場,付款即入場的人士,將不發給馬牌,而發給一張入場劵,至於跑馬地的第三座公衆席仍照售馬牌,來賓馬牌,亦無變更。

吸煙危害健康,董事局已決定在賽馬日將跑馬地公衆席的五樓和六樓,及沙田馬場公衆席的三樓均列爲不准吸煙區,至於會員席暫時未設不准吸煙區,但稍後亦會推行。

明年八月初谷中馬房搬遷

下季練馬師單位恢復廿個

韋利信在現役大師傅是最經磅人馬,故成爲在晨操中之大忙人,各廄爭相聘騎,圖示他策新配搭「遊俠」出操。

沙田新建成四座馬廄,明年二月可以完成,一座多層的員工宿舍,明年四月完成,算預在一九八七年八月初,可以將跑馬地全部馬房員工及馬匹移入沙田,一九八七年八月恢復晨操時,所有馬匹皆在沙田訓練,到時快活谷將無晨操。

今年配售馬八十四匹,其中一匹在起運時受傷被淘汰不能運來,運到的祇有八十三匹,廿一匹英國馬,廿匹愛爾蘭馬,十五匹澳洲馬,廿七匹紐西蘭馬,運抵的八十三匹,又被發現有一匹不適宜作賽,已着令退役,要補購兩匹運來的可能性甚低,換言之配售馬祇有八十二匹,至於自購馬九十六匹,現在運到的爲卅九匹,其餘的將可在明年一月卅一日前相繼運到。

董事局已決定明年輸入一百五十匹新馬,包括六十六匹配售馬,其中三十六匹爲英國和愛爾蘭馬,卅匹爲澳洲及紐西蘭馬,由於運輸成本增加,馬匹售價亦提高,每匹身價定爲十二萬八千元(今年是十二萬一千元),另外八十四匹爲自購馬。

一九八六年十一月十七日開始接受新馬申請,十二月九日止截,然後在明年一月二十日抽簽,抽出中簽申請者名單。

英國有部份練馬師有興趣來港開倉練馬,馬會賽馬事務司巴柏定今年十月赴巴黎參加會議會後將赴英國會見一批練馬師,希望在一九八七至八八年馬季時,能夠將練馬師單位恢復廿個。

馬會董事局又已決定撥款六千萬元,在沙田興建一所中學,可容一千學生就讀,着重發展藝術及體育教育,該校將會在一九八九年九月開課。

優先報導部份內定配搭

韋利信將策騎七駒 銀影紅寶指配謀官

八卦網

△全港馬迷期待已久嘅日子卒之來臨,就係後天開鑼賽排位配搭公佈,今朝將會如期發出,馬迷中午已經可以過目刨吓初步大勢先。由於今季跳一槽馬亂糟糟,配搭方面一時會兜亂,所以,申力星呢段優先透露部份馬匹內定配搭及新配八卦「料」,對馬迷幾重要架,唔睇係閣下蝕底,你話賣花讚花香都冇乜所謂。

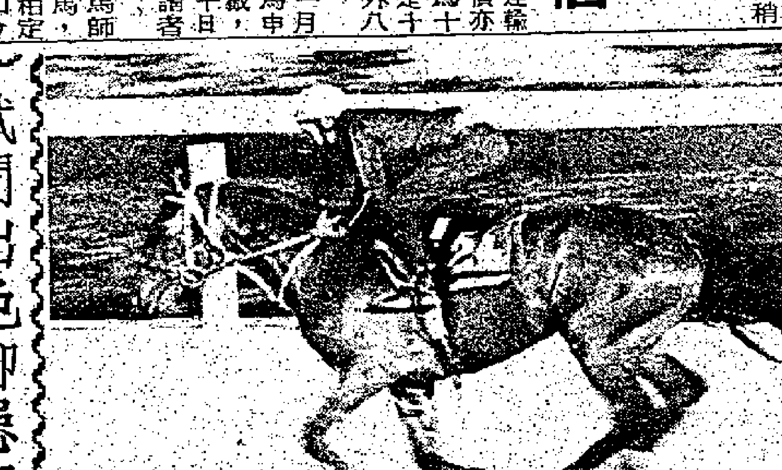
△靚仔騎師目前有新捧蘇王稱號,多個華洋倉口都俾馬佢客串,△今日確知內定坐騎有「搏得好」、「銀術星皇」、「威得至上」、「遊俠」、「上海之友」、「美國蘭花」「磁影」(同組),「跑車」一九場佔其七。

△鄭仲謀响洲廄地位雖然冇咁重要,但消息話並非全部冇交易,據悉「鑽禧皇冠」呢匹公認好馬,幕後人指定俾謀仔騎,洲官亦冇計;此外,權哥亦會交坐騎俾呢位世侄上陣,除「威利寶」之外,上季尾由告仔玩開嘅「銀影」,首仗亦內定易配謀仔。甘廄「紅寶」後日亦繼續俾佢玩。

△歐洪今季雖然簽左大隻强,但消息指出,旗下馬主對陳志忠仍情有獨鍾,「龍船」係其中之一,故內定仍交忠仔參戰。

△日前同文小飛俠透露飛機陳會借用范雲斯騎「友誼百福」,但經過有關人等最後磋商,認爲咁做對上季尾負責拼入亞軍嘅徐貴良唔多公道,故此,首仗仍然暫配番徐大俠。

△吳子林今季兵源廣增,調配人手方面略嫌唔夠,消息話,決意招攬陳柏鴻成爲吳班一份子據悉,報名一二班混合賽戰吳廄鎮倉寶「雄豐」,後日初出將會交由草蜢仔上陣,如果一戰功成,草蜢仔今後响吳家班肯定不愁寂寞。(申力星)



譚敏思策「富成」慢跳,馬已收身見靚,惜走勢仍見生硬有待琢磨才有機會。

草蜢仔陳柏鴻向大佬平滿面笑容,兩人有合作之意,馬迷小心留意他們動態可也。

初步介紹首天勇馬

銀影上海之友天龍星强

董事欄

本星期六馬季即開戰幔,而家都應該係講馬匹實力的時候了。逐組向各位介紹一的勇馬可也。

第一、二班千二米,「包裝之星」既是由小告騎,機會自然好一的,正宗路程而操足也,「超速名駒」仍是要睇之一匹,半冷應是羅廄之「萬里達」。

第一、二班廣東讓賽千六米,「掌星」比較滿意,因「威利寶」與「至尊寶」都可能大熱,「掌聲」有分頭有實力也。此外尚有一匹「金戰士」要睇。

第一、二班另一組千六米,「銀影」係值得注意之一匹,馬有實力,仲謀操得足「金得寶」與「友誼百福」兩匹可加入考慮,路程正宗亦有態。

第三班千四米,「甬江皇子」始終係好實力之一匹前速及後勁均好,但呢場有一匹「知音」係好馬,加埋一匹大步馬「勇猛」防佢後上博到也。

第三班另一組千四,「上海之友」從任何角度睇都係鬥志最好之一匹,林仁飛想贏馬時,韋利信更想贏馬也。但「衝勁」與「夢情人」又確係犀利,呢三匹馬均宜兼顧。

第三班跑千六米,「天龍星」乃最正路之選擇,許寬良當不會錯過爭勝機會,後勁無慮馬有前速不爭何待。「海國王子」則勝在平均速度好,又輕磅,可以一搏前駒,第三匹可取「金電影」,韌力不差也。

第三班另一組千六米,「銀駿」可以講係熱透之馬,亦應該贏。睇吓用邊隻做配脚唔,應該兼顧。而「美國蘭花」有力推翻大局也。

第五班跑千二米,「暴力」各位似乎冇乜印象,但呢匹馬唔水近態起,有力出冷,「海國之寶」上季末勝得非常輕鬆,亦有力再來一次。「創紀錄」準備功夫足,不可不妨。

第五班另一組千二米,「金必發」一底好而態起,對手冇乜邊匹突出,只慮未見底之「好麒」,因爲小告操得甚足,小告爲伍碧權博馬亦不俗,此兩馬可以看高少許。但「永挑」之後勁相當好,極具像獎之力,上季取勝此程亦相當精彩,有力出冷也。·董士·

試閘出色脚患未見惡化

海國之寶有質有態 五班對手誰攖其鋒

匡公講馬

日前指出,簡炳墀今季值得睇好,如果形勢配合,應有資格逐鹿練馬師冠軍寶座,大陣亦在鬼佬行家訪問時直接指出,新界簡確然係佢練馬場上最強假想敵人,但聽口中言,便知心中事,簡廄繼承華人最大倉口地位乃必然之事。

同廄上季開鑼賽,簡老兄成績與屈雅達最威,分別中孖寶,有好嘅開始,結果從此一帆風順,雖云簡老兄對迷信呢回事素向聲稱並不重視,但估計潛意識上,一定希望今季亦同樣有好嘅開始。

簡廄在後日開鑼賽事總共有十四報名馬,究竟有幾多隻參戰,今朝排位公佈就揭盅,會唔會學上季首仗雙管臨門,尚難武斷,但其中第五班馬「海國之寶」,應該極大機會替練馬師取得旗開得勝。

「海國之寶」上季尾最後一仗,由徐雨石在沙田贏黏路千四米,起步未幾即擺脫同羣,輕易以三個半身位之先擒元,視被許爲有班次之利「奧運勝利」,「起鳳」如無物,從而可見,呢匹今季六歲當令份子,賣力根本遠超第五班,點解遲遲才有如此犀利演出?據悉完全拜曾染脚患所致,故總編班後仍棲留第五班,着數之至。

經過歇暑調息,「海國之寶」復課更受操磨,集體試閘亦從容上名,反映足疾並無惡化才能如此,看動態決心初出立即攻堅求添食,練馬師深諳脚患馬有花堪折直須折之道,況且同場有「大靈芝」呢隻五季以來一出即贏老傢伙引開公衆視綫,「海國之寶」分頭不致乏味,而且更佔輕磅贏後無升班威脅,看過分析,一定同意值揀吧? —匡公

兩組五班短途宜求冷馬

特好駒見積極認眞 贏到笑補出有厚機

勞楚令報導

在以小拇大的角度而言,今次第五班兩場一二〇〇米短途賽最有味道,特別是投注連贏位或三重彩,這兩場冷熱馬匹都有份量,有得推敲。

第一組有十七駒報名,三匹預備馬中,第一後備是「特好駒」,此若補出就必須盯緊。此駒與「金虎仔」同場同廄,雖然兩匹都有力爭勝,因爲路程適合賣力亦强,歐廄無論以任何一匹作主力出擊,都有力爭勝。從近期操練動態看,「特好駒」顯然比「金虎仔」積極認眞,而且狀態亦以「特好駒」勝一籌,投注此場Q或三重彩,「特好駒」是必選取的一匹。

除了歐廄馬匹之外,此駒有佳態而有實力一戰者還有「大靈芝」、「紅寶」、「創紀錄」、「海國之寶」四匹,所以說極具均勢。四駒中老馬我選「紅寶」,質高迴勇,甘廄戰意明朗。質新者取「創紀錄」,告東尼認眞操練,目前狀態比上季贏馬時更好,伍廄馬匹有機會亦必然盡拼。投注此場Q或三重彩,以「特好駒」、「紅寶」、「創紀錄」三匹最值得優先留意。

第二組有十六駒報名,兩匹後備又以第一後備「贏到笑」最值得留意,此駒若補出就要選取。「贏到笑」與「劍寶」同廄同場,甘廄兩駒都要兼顧,備戰功夫做足,而且狀態俱已達戰鬥水準,若雙雙拼搏,甘廄有力包辦此場半冷Q。若只選一駒,我取半冷之「贏到笑」。

除了甘廄兩駒,此場有力爭勝的馬匹還有「好麒」、「愛爾蘭曲」、「江湖客」等駒。告東尼近期勤操「好麒」,顯然有意趕及出擊,此駒有質素而且跑短途合脚法,未露底蘊之「好麒」有力推翻一切。老馬「江湖客」亦有尚光佳態,久未有建樹,如今有佳態就不能忽視。投注此場Q或三重彩,優先留意「好麒」、「江湖客」、「贏到笑」三駒。·勞楚令·

上:「愛爾蘭曲」週二試閘及格後,昨晨復見許寬良再跋步,動態積極,且馬亦回勇,值得重視。下:韋利信昨晨新過檔大摩之「滿堂樂」與夏禮善「永好」拍跳,「滿堂樂」在棗騮下亦趨過「永好」,走勢凌厲。

郭廄施馬海戰術 其中必有王者興

活寶貝收身靚乃冷品

馬圈幹探

今季周末開鑼之戰,相信一般馬迷注意力都會集中在大摩與六位過江龍的馬,而其中郭靈華馬房之馬會被人忽視,因爲紅面郭一向慢熱,廄內馬匹,大多玩到季中才有好表現的,所以過往幾季馬迷初選馬,大多忽視郭廄的,但今季形勢似乎有點特殊,據雷達悉,在季初開鑼日,郭靈華有兩三匹馬已做好功夫的,大有首天即可開齋贏馬,值得向大家報導。

週末郭廄共有八駒報名參戰,以過往統計,在季初階段,郭靈華甚少如斯多馬匹報名的,多數是只報名一兩匹馬支撐局面而已,今日有八駒報名,已見特殊,其次,今季換了一名猛將彭瑪押陣,各位對郭廄之馬,就更加要另眼相看了。

好似周末已報名出爭第三班千四米之「發火」,馬房消息好勁,話有九成贏面,因爲上季「發火」會贏過同程,但當時在排位後此駒是曾肚疴的,而且食慾不振,但結果仍可輕勝,其潛力之高可見一斑,今季馬型靚過上季,而且操練正常,配上彭瑪押陣,馬房上下是相當睇好的。

除了「發火」之外,郭靈華「銀駿」與「活寶貝」兩匹亦甚有瞄頭,班手足話「銀駿」一向季初身肥的,但唔知點解,得彭瑪快跳兩課之後,隻馬好似輕身好多,特別是星期二朝早跳完之後,一的喘氣都冇,今次在三班跑千六米,有問鼎實力。

至於隻「活寶貝」,呢匹馬最利季初出擊的,季季初次上陣好近的,最近又係收身好靚,配上硬功彭瑪,一條直路有權爆冷的,郭靈華近日對呢匹老鬼特別好心機,下午一返馬房就要睇佢,呢匹係最佳冷品,信不信由你。●雷達●

十一匹馬試閘合格

施廄豪驥獲准退役

馬會賽事部昨午公布,本週二參加沙田試閘之馬匹,其中十一匹試閘合格,一匹要再試閘觀察,四匹試閘不及格,及施廄第五班馬「豪驥」獲准退役,轉充試閘馬。

試閘合格之馬匹分別爲:南天王、英皇之友、天寶蹄、南華之光、石敢當、馬照跑、鞍霸王、聰明電腦、上海之友、娛樂之星及大靈芝。要再試觀察的是永恆之尊,不合格之四匹爲小寶貝、安東尼奧、加州騎警及高爽。

韋敬誠將軍特指出

賽馬廉潔主要目標

馬會新行政總裁韋敬誠將軍,昨晨首次會見新聞界時透露,當他得知二月事件時,都好似大多數人一樣感到極爲震驚,這段時間對馬會來說,是一段傷感的時間,但是,在一切發生的事件中最顯著的,就是馬會董事局對清除毒瘤,淨化賽事的明顯決心。

韋將軍續稱:其他的賽馬組織過往亦曾有他們的問題,他們都明白當牽涉到巨額金錢時,要對付貪污是何等困難的,我清楚知道本會董事局所採取的强硬以及果斷的步驟,是得到世界各地賽馬界的熱烈讚賞,我們當然已從過去的事件得到教訓,正如我已經說過,我身爲馬會行政總裁的主要目標之一,就是使香港賽馬廉潔及具競爭性。在昨晚舉行的會員週年大會中,主席沈弼爵士已對這些事件作出詳細報告,本會主席在大會中的報告及演詞,在此我實不能再多作評論。

王登平週一遞得韋利信騎「遊俠」慢步後,昨晨再叫亞信騎「遊俠」出操快跳,並在操前指手劃脚教亞信如何操法,亞信全神傾聽,確實謙遜。

鍾意寶消息不利

傳首戰落敗居多

獨家新聞

首日賽事迫近燃眉,各廄工作人員紛紛打探別個馬房軍情,特別兩大馬房摩與簡的旗下馬匹,不但圈外人留意,連圈內人都注意。但據傳來消息,簡廄馬並不理想,如揀得熱門過份,隨時有倒灶之嫌。

據接近簡廄馬房人士所稱,簡廄馬操練近日放緩,尤其是「鍾意寶」一駒,已有兩日未會露面,恐屆時雖上陣,也是落敗居多。

就以往消息的顯示,敢勝馬的謠傳未必會準,但指機會不大者,十九都靈驗,馬友確宜小心爲要,無謂過份憧憬此駒也。

銀行馬介紹 (讀者可以剪存參攷)

評語:匡公

鴻圖 齡:雄6 馬主:吳澤源 綵衣:土耳其藍衫紅白V 評分:91 廄:摩
ORIENTAL GLORY 色年:栗84 來源:澳自 同血統馬:神奇小子、青天。 獎金:$193,500

場次	班	路程	場地	磅	騎師	出馬	廄	排位	走位	距離	本身時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
28	2	1030	沙	128	加	7	摩	⑤	4 2 3	頭	1.04.9	威揚	長好運	▲	7
81	1-2	1235	好	123	劉	9	摩	⑤	4 3 3 2	頸	1.14.9	友寧	▲	眞好嘢	6
122	2	1030	沙	132	加	8	摩	⑦	3 3 2	1	1.05.3	威揚	▲	更夠運添	2
186	2	1000	好快	134	加	11	摩	⑥	9 6 8	4½	58.6	金球	仙殿皇	香港神駒	4
277	1-2	1235	好快	124	加	10	摩	①	1 1 1 5	9¾	1.15.3	靈駿	晨鋒	功夫王子	4
353	2	1650	黏	130	善	8	摩	⑥	1 1 1 3	4	1.42.7	飛躍舞士	將軍	▲	12
383	1-2	1235	好	125	善	8	摩	⑤	5 2 2 1	2	1.13.9	▲	及時良機	獅威	6
421	2	1400	沙	138	告	9	摩	⑨	3 3 4 6	9½	1.31.3	南天王	封面	幻象	9.2

鴻圖:質素甚高,是屬於慢熱馬,現在成熟有進,今季在合適路程頗具惡氣,但不宜過早出頭,要跟着有利位置才作衝刺,跑千二至千四米最佳,場地性能廣泛。

王者金剛 齡:雄5 馬主:許晉奎等 綵衣:金衫淺藍V淺藍袖 評分:91 廄:方
REGAL AND GOLD 色年:棕85 來源:澳自 同血統馬: 獎金:$106,500

場次	班	路程	場地	磅	騎師	出馬	廄	排位	走位	距離	本身時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
174	1-2	1200	好快	122	朴	14	方	⑩	12 11 10 6	6¼	1.12.5	威得至上	司令台	靈駿	10
251	2	1400	好快	130	朴	14	方	⑬	8 9 9 7	10	1.24.3	金伯樂	同花順	必全勝	9
327	2	1400	快	123	活	14	方	②	2 2 4 10	6	1.24.4	自由人	喜旺寶	幻象	20
339	2	1200	好快	127	活	12	方	③	1 7 3 1	頭	1.10.4	▲	鴻瑞	威利寶	16
370	1-2	1235	爛	131	彭	8	方	⑥	8 8 8 4	1	1.18.0	聖旨到	更夠運添	同威	6
444	2	1400	軟	134	彭	7	方	④	5 5 4 4	6½	1.27.1	歡樂人	幻象	多好運	3
448	2	1200	好黏	127	統	10	方	⑨	9 7 6 9	4¼	1.12.9	萬衆歡騰	威利寶	得冠邸	7

王者金剛:季中爆冷一役要沿途力騎,成熟程度尚未足夠,今季則成熟大勇,是二班的中堅份子,但要用硬功騎師才能發揮,最正宗跑千二米,變化場地有影響。

朱大叔督操倍落力

朱大叔賓明對於工作,的確頗有熱誠,昨朝親自督操,態度認眞,而且左右奔跑,尤其是快馬勇猛之快試,安排快樂遺遙於中段等候,合作考驗,親自登上烽火台打錶計時,同時亦看到勇猛於末段開鞭時鉄鞭之地點,連忙親自步行至跌鞭處拾取,愛徒心切,於此可見呢。

澳洲會中國人居多

轉投澳洲籍馬房的澳洲會所系一對馬匹,澳洲友及澳洲大俠,昨朝已見出現大跑道,分別由李易學及夏禮善主策,感水一番,澳洲友上季末已找出適當路程,原來以沙田千一米短途最爲合適,如今經已歸邊,一於等待較佳路程,謀求出路,不過澳洲會所其實以中國會員較多,可算特色。

韋杜兩人磅位甚輕

看公佈了的騎師磅位,幾位外來澳洲中以韋利信磅位最輕,負重一百一十磅,經磅馬亦可策騎,亦可與幾位本地新仔爭經磅馬的策騎權,不過杜嘉達亦是一一二磅的輕磅騎師,應是無需節食減肥的騎師,與韋利信兩人均可大嚼牛扒及飲啤酒呢。

愛爾蘭曲整色整水

愛爾蘭曲乃是夏廄搵食馬,上季掩息旗鼓,等待編班,結果編於第五班,得其所哉,本季一切準備完妥,等待命令一下,立即出擊,而日來一再改用包脚布,故弄玄虛,看來乃是「此地無銀」之貨色,總之每出必撑,包會有不錯的收穫,值得特別留意。 ·班超·

現役騎師最低負磅

馬會昨正式公佈

馬會將廿八位現役騎師能夠做到的最低負磅公佈,茲列如下:

騎師	磅	見習騎師	磅
鄭仲謀	一一六磅	劉治浩	一〇八磅
徐貴良	一一六磅	陳啓智	一〇〇磅
李森	一一六磅	羅德權	一〇五磅
陳柏鴻	一一六磅	聶永廣	一〇九磅
告東尼	一一六磅	羅富全	一一五磅
夏禮善	一弍二磅	程德聰	一一八磅
何敬森	一一八磅	陳炳雄	一一〇磅
彭瑪	一弍一磅	陳志忠	一〇九磅
劉同安	一一六磅	李易學	一〇二磅
譚敏思	一弍〇磅	麥志榮	一〇三磅
許寬良	一一六磅	葉楚航	一〇九磅
杜嘉達	一一弍磅	謝偉豪	一〇九磅
范雲斯	一弍〇磅	伍大偉	一〇九磅
韋利信	一一〇磅		
文迪强	一一七磅		

遊俠大勇走勢凌厲

金得寶體力未復元

沙田晨操

昨晨出操馬匹略疏,但頗有瞄頭。「滿堂樂」、「必博」、「勇猛」及「遊俠」俱出色。

「必博」夏禮善,與助手的「旋碧」一同試千二米,前駒在外檔奔馳,稍佔上風。步幅伸暢,走勢純熟,比前有如脫胎換骨的進步。此駒身軀魁梧,合型十足,乃上駟之材,值得留意。後者相形見絀,但已日漸上力,亦非等閒之輩。

「滿堂樂」韋利信,與夏禮善的「永好」一同試千二米,一分廿三秒九,末段廿六秒一。前駒沿欄領放到底,佔盡上風,體健神清,出脚既快且勁,日益成熟,後者難越雷池,但身輕力足,勇況與日俱增。

「遊俠」韋利信,與陳柏鴻已「龍脈」聯袂試八百米,前駒沿欄而跑,一度佔了上風,於最後一程被追及。生氣勃勃,脚勁十足,之告回勇了。後者一發力即有淩厲走勢,委實不是吾下阿蒙,宜留意其今後的操練情況。

「鴻駿」陳炳雄試八百米,沿外檔奔馳,在末段遇着何敬森的「驥中霸」,於是兩駒並肩而馳,前者不放,但生氣勃勃,落脚有力,頗有起色。

「勇猛」何敬森試千二米,一分十八秒四,末段廿五秒二。於最後一程與助手的「快樂」並肩追逐而馳,前駒被打了兩鞭,反應敏捷,與對手一較高下,脚頭有力,今番力足。

「穩得寶」韋利信試千二米,一分廿一秒四,末段廿八秒九。頭段似模似樣,但未能持續,中段已告力乏,末段脚步發沉重。

「捷勝」告東尼,與助手的「快樂八十」一同試千二米,一分十九秒八,末段廿七秒。前駒貼欄先放,在末段被追及。走勢比前純熟,脚頭日漸上力,予人印象甚佳。後者頗有起色。

「順手」韋利信,試千二米,一分廿三秒五,末段廿七秒三。於最後一程被打了兩鞭,走勢自然,脚步硬朗,在復甦中。

「牛奶哥」的試千二米,一分廿四秒,末段廿六秒六。沿欄輕馳,脚步笨重,尚未復甦。

「金獎章」艾迪强試八百米,五十三秒八,末段廿五秒六。沿中檔跑來,但見馬身結實,綫條明顯,且落脚輕巧,進步良多。

「武當大俠」夏禮善試千二米,一分廿八秒二,末段廿七秒一。神氣十足,脚步硬朗,有回先勇。

「幸運寶島」韋利信試八百米,沿中檔跑來,脚頭乏力,未有復甦跡象。

「金得寶」助手試八百米,時間慢不足道,脚勁平平,體力尚未復元,未到注意時候。

「寶安威」韋利信試千二米,一分卅秒九,末段廿八秒一,日益成熟。姿態從容不迫,進步敏捷。(南公)

杜嘉達策「萬里達」慢跳,走勢輕盈,狀態已及作水準,但路程稍短。

眞寶貝狀態漸復甦

贏多多慢踱進步中

谷中早課

週三快活谷早課,照例淡靜,有賽程馬匹以廄爲主,多留在今早作最後試跑,故之睇頭。茲將試課馬擇述如下:

「馬心知」麥志榮試八百米,一分〇二秒正,末段卅一秒八,按實而前,抒脚頭性質,馬身嫌重,準備上有不足之處,近況一般而矣。

「眞寶貝」徐貴良試一段,沿外欄踱步至落山發力疾衝一程,走勢頗勁,過終點後餘勢未了,衝到上山收停,今課試來不俗,身型結實,狀態起得不錯。

「五福」助手試一段,三十三秒二,直路走外檔,志在一抒步頭,四平八穩未算太突出,上課觀感而矣。

「雷鳥」助手試八百米,五十三秒正,末段廿六秒九,按實自己搶走,口勁頗重,虛火亦大,試來不過不失,觀感普通而矣,季初未可過於睇好。

「贏到笑」范雲斯試八百米,一分〇〇秒五,末段三十秒正,按實只均速走返,氣勁平平,毛色亦淡,老馬欠缺昔日一份銳利,近況普通。

「迎財童子」助手先踱一圈再慢試八百米,一分〇二秒四,末段二十秒九,按實走中檔,順勢而回,落脚稍重,有些少躁火,弱馬有起功夫跡象,但狀態未勇。

「百靈登」劉同安試八百米,一分〇三秒三,末段三十一秒二,貼欄而走,翻步暢活,彈力增強,走來甚惡好感,態況在冒勇中。

「新郎」助手沿外欄踱一匝,神生態況不錯,躁火全斂,馬身强實,值得予以留意。

「財星拱照」助手策踱兩匝,行來有朝氣,品內架實,綫條分明,態況早已操起,不可不防。

「贏多多」助手踱一匝,沿外欄而前,不煩不躁,神態安祥,質新份子不斷進步,狀態已佳。

「豪勝俠」助手踱一匝,按實中檔慢步而前,姿態從容,但脚頭嫌重,近期進度欠佳,有待再練。

「雙番南」劉同安試八百米,一分〇七秒八,末段三十三秒八,按實以平均速度走回,脚勁平常,神態普通,質備份子難寄太大厚望。

「獵鷹」徐貴良試八百米,一分〇一秒五,末段廿九秒四,按全程外檔奔馳,直路掠過微帶喘壁,馬身稍重,準備上仍見悠閒,狀態未夠。

「友誼百福」助手沿外欄策騎兩匝,行來氣定神閒,毛色透光澤,此駒準備已足,狀態呈勇。

「成和道」麥志榮試一段,三十秒四,中檔走回,馬身不覺肥,唯四腱力度欠勁,成熟仍有距離,狀態未勇。(老恩)

入口輪船表

今日入口輪船

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十八	香島
金皇后	MAY QUEEN	日本	十八	國光
泰來	TAI LAI	高雄	十八	永裕
亞細明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十八	太古
明福	MING COMFORT	基洲	十八	華海
來比錫	LEIPZIG	歐洲	十八	東亞
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	十八	港郵
阿普曼一號	APMAN 1	基隆	十八	日郵
長雅	EVER GRNTLE	台灣	十八	利達
安芸丸	AKI MARU	日本	十八	山下
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十八	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十八	總統
北野丸	KITANO MARU	歐洲	十八	日郵
南泰公主	NANTAI PRINCE	台灣	十八	欣洋
大鵬海	ROCSEA	歐洲	十八	招商局
成都	CHENGTU	新畿內亞	十八	太古

明日入口輪船

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	十九	東亞
馬拉翁	MARANON	基隆	十九	天祥
華航	FE.PILOT	上海	十九	華運
東南	HP DONGNAM	釜山	十九	東發
協和越山	CONCORD E CHIZEN	基隆	十九	日郵
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十九	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	十九	太古
自主	SL.INDEPENDENCE	美國	十九	海陸
高力勤	KORRIGAN	日本	十九	寶隆
興華	HSING HWA	高雄	十九	永裕
捷途	CHITRAL	新加坡	十九	東海
海春	KAI SHIUN	台灣	十九	大榮
馬蘭	MALAN	海口	十九	招商局
	NORASIA SHARJAH	歐洲	十九	歷信
日高丸	HIYOSHI MARU	美國	十九	中央
金和	PLEIAEƎS	大連	十九	金輪
華意	WAH YEE	曼谷	十九	珠江
海王	HAI WANG	台中	十九	永裕
※	※	※	※	※
金星	GEMINI STAR	印尼	二十	五洋
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	二十	怡和
金星	VENUS	日本	二十	美邦
桃園	TAO YUAN	台灣	二十	緯利
長洋	EVER OCEAN	新加坡	二十	利達
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	二十	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
美國奧克拉荷馬	AM.OKLAHAMA	美國	二十	美輪
加路士	KARLOWICZ	上海	二十	華夏
東京	CR TOKYO	歐洲	二十	沙喈
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	台灣	二十	基士頓
蘇麒	SU QI	南通	二十	華夏
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	二十	川崎
華興	HUA XING	曼谷	二十	三寶
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
安芸丸	AKI MARU	日本	二十	山下
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	台灣	二十	東亞
福他利奧	FROTARIO	南美	二十	豐利行
華意	WAH YEE	曼谷	二十	珠江
馬士基爾桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	二十	馬士基
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	新加坡	廿一	渣華
木星	JUPITER	釜山	廿一	港興
明天河	MING GALAXY	美國	廿一	華海
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	廿一	總統
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿一	海陸
長衡	EVR LEVEL	新加坡	廿一	利達
明壽	MINS LONGEVITY	台灣	廿一	華海
香港怡美利	THOMASUERETT	台灣	廿一	福來
仁川	HANJIN INCHEON	美國	廿一	天祥
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿一	寶隆
山新輪	YS ARSOSY	美國	廿一	山下
可立馬	COLIMA	美國	廿一	偉特
易津	TRADE RELISH	天津	廿一	輝騰
光榮	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿一	東宇
非洲丸	AFRICA MARU	日本	廿一	大源
中利	CHUNGLIE	曼谷	廿一	緯利
卡大馬卡二號	CATAMARCA 2	新加坡	廿一	太古
東星	EASTERN MARS	釜山	廿一	港興
魯海六五	LUHAI 65	青島	廿一	華夏
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	廿一	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	新加坡	廿一	渣華
新中	SINZHONG	大連	廿二	聯泛
東方飛騰	ORT FREEDOM	美國	廿二	港郵
號角	HORN	釜山	廿二	港興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	廿二	遠運
華安	HUAAN	福州	廿二	華運
錦江	JIN JIANG	上海	廿二	金鋼
福春	FUCHUN	台灣	廿二	大榮
北野丸	KITANO MARU	高雄	廿二	日郵
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	廿二	大三
松眞	SEKI AKEISHI	日本	廿二	三利
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	廿二	港郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿二	港郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	永裕
青洲	YOUNG CHAU	美國	廿二	香島
東方飛騰	ORT FREEDOM	美國	廿二	港郵
號角	HORN	釜山	廿二	港興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	廿二	遠運
惠華	HUI HUA	曼谷	廿二	珠江
江北	TASMAN CLIPPER	日本	廿二	維航
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿二	華林
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	輝騰
惠華	HUA WAH	馬尼拉	廿二	華夏
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿二	永裕
蘇班亞	SUPANYA	基隆	廿三	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿三	東洋
萬春	WAN CHUN	台灣	廿三	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	廿三	東發
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	廿三	日郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿三	天祥
奔騰	BINTANG HARAPAN	釜山	廿三	港興
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿三	川崎
抗多利亞	CANTUARIA	基隆	廿三	天祥
亞諾馬士基	ARNOLC MAERSK	日本	廿三	馬士基
高華	GOWA	台灣	廿三	太平
新海發	ZIM HAFA	美國	廿三	新興
萬春	WANCHUN	台灣	廿三	大榮
三江	SANJIANG	上海	廿三	輝騰
金華	KING HWA	高雄	廿三	永裕
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	廿三	日郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿三	天祥
東方大使	ORT AMBASSADOR	澳洲	廿三	港郵
新海華	NEW HAIHUA	上海	廿三	華運
	KIANG REEEER	新加坡	廿三	寶隆
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	廿三	利洲
安春	AN CHUN	台灣	廿四	太古
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	廿四	華林
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	廿四	日郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
鱷魚	ALLIGATOR HOPE	美國	廿四	大三
帕澤瓦爾克	PASEWALK	日本	廿四	東亞
大禹	WILLINE TAIKO	基隆	廿四	百保利
托福斯締	PROR.TOVSTYKH	歐洲	廿四	華林
信誠	NATIONAL TRUST	日本	廿四	海豐
多年禹	DORINCO	日本	廿四	川崎
士彩信	SPECO TRUST	沙巴	廿四	國光
美國清教徒	AM.PURITAN	美國	廿四	美輪
藤山輪	WISTERIA HILL	台灣	廿四	利達
探險者	SL.EXPLORER	美國	廿四	海陸
汀江	TING JIANG	上海	廿五	輝騰
派摩利	PRIMORJE	日本	廿六	邊行
天躍	TIAN YUE	天津	廿六	輝騰
錦春	CHIN CHUN	台灣	廿七	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	廿八	美邦

出口輪船表

美洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
馬拉翁	MARANON	秘魯	十八	天祥
格蘭總統	P.GRANT	西岸	十九	總統
東方事業家	O.EXECUTIVE	東西岸	十九	港郵
自主	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	二十	海陸
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
美國奧克拉荷馬	AM.OKLAHAMA	加州紐約	二十	美輪
福他利奧	FROTARIO	南美	二十	豐利行
美國奧克拉荷馬	AM.OKLAAHAMA	巴拿馬	二十	美輪
長衡	EVER LEVEL	加勒比海	廿一	利達
哥爾馬	COLIMA	美洲	廿一	偉特
山新輪	Y.S.ARGOSY	西北太平洋	廿一	川崎
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	廿一	天祥
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	西北太平洋	廿一	馬士基
長衡	EVER LEVEL	紐約	廿一	利達
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	廿一	華海
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	廿二	總統
非洲丸	AFRICA MARU	南美	廿二	大三
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	巴拿馬中南美	廿二	川崎
自由	ORT.FREEDOM	西南太平洋紐約	廿三	港郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西北太平洋	廿三	大三
青洲	YOUNG CHAU	加州	廿三	香島
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	廿三	新興
美國清教徒	AM. PURITAN	巴拿馬	廿四	美輪
信誠	NATIONAL TRUST	智利	廿四	川崎

歐洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
哥力勤	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	二十	太古
丹加	TANGER	地中海	廿一	海郵
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿一	華海
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	廿一	歷信
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	歐洲	廿一	川崎
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿三	日郵
沙河	SHA HE	英國歐洲	廿四	招商局
藤山	WISTERIA HILL	地中海	廿四	利達
帕澤瓦爾克	PASEWALK	歐洲	廿四	東亞
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	歐洲	廿四	華林
賓金寶	BENCOMO	地中海	廿四	海柏
靈山	LIANG SHAN	地中海	廿五	招商局
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿六	寶隆
車星	CAR STAR	地中海	廿六	新興
長智	EVER GENIUS	歐洲	廿六	利達
協和大山	CONCORD DAISEN	地中海	廿七	日郵
派摩利	PRIMORJE	地中海	廿七	邊行
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿八	沙喈
明福	MING COMFORT	歐洲	廿八	華海

澳洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十九	香島
成都	CHENGTU	新畿內亞	十九	太古
亞洲明珠	A.PEARL	澳洲	十九	太古
東方大使	O.AMBASSADOR	澳洲	廿四	港郵
捷成和皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	廿六	基士頓
白河口	BAI HE KOU	澳洲	廿六	遠運
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	廿七	逢初
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿八	太古
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	廿八	森那美
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	廿八	新興
明和	MING HOPE	澳洲	廿九	華海

印·巴·中東綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
百靈鳥	LARKSPUR	紅海	十八	日郵
珍安	JANE ANN	科倫坡	十九	日郵
阿普曼一號	APMAN 1	阿拉伯灣	十九	日郵
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	十九	招商局
斯里曼尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	二十	東亞
捷途	CHITRAL	科倫坡阿拉伯灣	二十	東海
協和越山	CONCORD ECHIZEN	紅海	二十	大三
明壽	MING LONGEVITY	遮打	廿一	華海
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	廿二	總統
香港怡輪利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿二	福來
好利	HORN	吉大港加爾各答	廿三	港興
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	廿三	日郵
大禹	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	廿四	邊行
奔騰	BINTANG HARAPAN	孟買	廿四	港興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	廿四	馬士基
藤山	WISTERIA HILL	遮打	廿四	利達
長智	EVER GENIUS	阿拉伯灣	廿六	利達
協和大山	CONCORD DAISEN	紅海	廿七	日郵

東南亞綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
松樹	PINE TREE	新加坡	十九	海聯
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十九	海陸
高城	GAO CHENG	新加坡	十九	招商局
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	十九	馬士基
海濤二號	NAUTILUS SECUNDO	印尼	十九	亞利來
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	二十	日郵
馬士基爾桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	二十	馬士基
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	二十	緯利
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	廿一	山下
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿一	東宇
世界之虎	WORLD TGEIR	新加坡	廿一	海陸
山官三號	SUN KUNG 3	印尼	廿二	寶輝
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿二	振盛行
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿二	港郵
新華八號	XIN HWA 8	曼谷	廿二	三寶
南泰七號	NAN TAI 7	雅加達泗水	廿二	港郵
松眞	SEKI AKEISH	新加坡巴生	廿二	三利
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿四	港恒

台灣·日本·釜山綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
國利二號	KUO LIE 2	高雄	十八	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十九	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十九	永裕
捷途	CHITRAL	釜山日本	十九	東海
海春	KAI SHUN	日本	十九	大榮
東南	HP.DONGNAM	釜山	十九	東發
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十九	華運
永安	YONG AN	福州	二十	華運
金和	PLEIADES	新港	二十	金輪
金星	VENUS	日本	二十	美邦
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	二十	馬士基
光大二號	JWANG TA 2	高雄	二十	永裕
中利	CHUNGLIE	高雄基隆	廿一	緯利
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆	廿一	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿一	威高
中利	CHUNG LIE	釜山	廿一	緯利
前進	ASIAN PROGRESS	日本	廿一	港郵
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
厚華	HUA WAH	天津	廿一	華夏
東海六號	TUNG HAI	高雄	廿二	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	廿二	永裕
木星	JUPITER	釜山	廿二	港興
福春	FU CHUN	日本	廿二	大榮
祥利	HSIANG LIE	台灣	廿二	緯利
天龍	TIAN LONG	天津	廿三	輝騰
寶利雅士	BONTA ACE	日本	廿三	東洋
萬春	WAN CHUN	日本	廿三	天榮
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿三	威高
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	華運
海興	HAI XING	上海	二日	招商局

非洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	西非	廿一	歷信
倫那馬士基	LUNA MAERSK	西非	廿一	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	廿二	大三
珍安	JANE ANN	東非	廿二	日郵
珍安	JANE ANN	東非	廿二	日郵
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿四	川崎
抗多利亞	CANTUARIA	達班	廿七	天祥
渣華盧瓦爾	NL.LOIRE	聖路易	廿七	渣華
	ALS ENDEAVOUR	南非	廿七	亞聯
南華	NAN HWA	南非	廿九	欣洋
派寶	PIKEBANK	東非	廿九	大三

航訊

大通銀行再扣押其屬下船隻
華航聲明深表失望 將在美採法律行動
華光相信缺少大通支持仍會重組成功

（特訊）華光航運集團繼美國大通銀行扣押第二艘抵押船「東方勇士」後，昨晨發表聲明，除表示對大通此舉深感失望外，亦將委託其在美國的律師，採取必要法律行動以保障本身權益，以便重組能繼續進行。華光又並表示有信心重整計劃在無大通的參與下仍可以成功。

華航債務重組諮詢委員會於昨午在港舉行會議，商討大通扣押「東方勇士」號事件。

據悉，華光航運將會入稟美國法院，阻止大通將所扣押的兩艘船隻出售，因爲大通在出售前必需向當地法院作出申請。對於大通今次扣押行動，華航的聲明中表示感到失望，特別是大通仍在參與商討債務重組及公開表示支持重組計劃。

華航表示，該集團已委託其在美律師採必須法律步驟，以保衛華航能繼續其債務重整。

華航表示，華航不能答應大通的要求，因爲任何讓步亦將可提供予所有債務人，這樣的話，重組計劃將變得毫無意義。

華航表示，雖然華航對大通此舉感到失望，但影響不大，華航將繼續嘗試說服大通跟隨其他債權人參與重整計劃，但該集團及其財務顧問有信心重組計劃在無大通參與下仍然可以實行。

華航債務重組諮詢委員會成員包括東京銀行、蘇格蘭皇家銀行、渣打銀行、波士頓銀行、捷能銀行、住友銀行及化學銀行，將於今午舉行會議，並表示對債務重組計劃支持。

此外，日本銀行界消息指出，該委員會七家銀行已簽署該計劃協議，而至前日止，簽約銀行總共十九家。

另方面，大通發言人昨晨表示，大通雖然扣押了華航兩艘船，但仍打算把餘下最後一艘抵押船「尼日利亞冒險」號捲入重整計劃內，亦將願意繼續加入商討重整債務計劃。

華航空運動物經驗立下典範
需要瞭解動物習性 裝籠平衡尤其重要

（特訊）大象、犀牛等動物搭飛機是何種況味？中華航空公司表示，很難形容，不過可以確定的是，比同候人難。

華航道次負責空運動物，台北市立動物園新引進動物，已在國際民航界立下良好典範，連美國動物保護組織也對華航另眼相看；對華航本身而言，一連串緊密的動物空運作業，也獲得不少寶貴經驗。

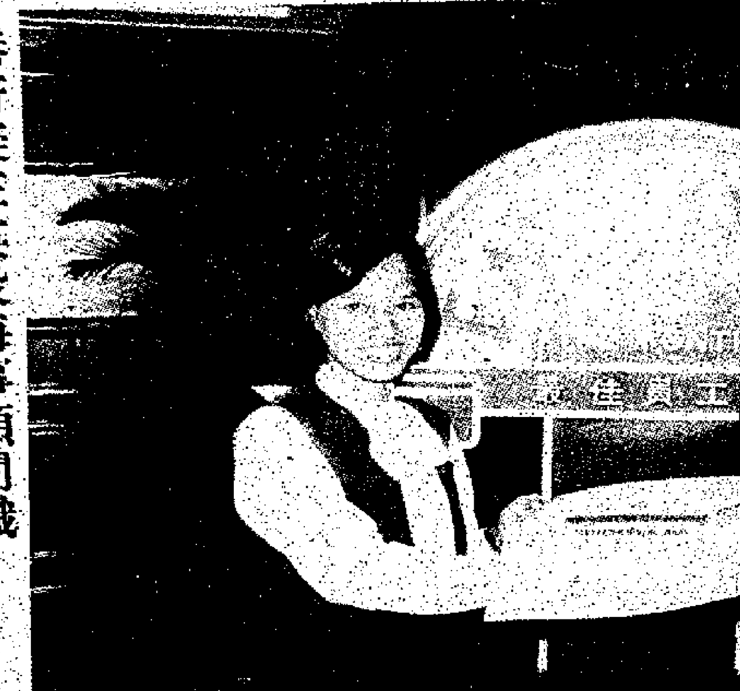
華航貨運處人員說，空運動物要依動物習性進行個別或集體裝籠，絕不是把動物趕上飛機，就了事。以大象或犀牛這種重量級動物爲例，除個別裝籠外，還要確定牠們的重量，適當安排貨物的相關位置，否則飛機升高發現重量不平衡，就麻煩了。

華航人員表示，一般來說，只要裝載過程沒有驚嚇動物，牠們在飛機上都會很乖，籠內昏暗的燈光，以及隨機的「動物大使」的悉心照料，動物多不會驚慌衝撞。

根據華航了解，一家美國籍航空公司，曾以不裝籠的「散裝」方式在飛機內設下隔間，空運一批種牛，結果這種「趕上趕下」的裝載辦法出了小差池，一頭牛突然在停機坪亂竄，費了不少功夫才請牠歸隊。

華航表示，空運大批動物爲貨運處寫下良好紀錄，有助於今後一般貨物或特殊貨物的生意招攬。

七月份最佳員工 海景假日予獎勵



（港訊）海景假日酒店員工會計部胡翠玉以勤奮工作態度，獲選爲該酒店的七月份最佳員工，以示獎勵。圖片乃胡翠玉在接受頒獎後與酒店總理貝嘉先生合攝。

港府擬在英設海事顧問職
海事處長陳汝仁將奉調倫敦出掌

（港訊）政府昨日宣布計劃在香港政府駐英辦事處開設一個海事顧問的職位。

當局認爲有需要設立這個職位，是鑑於簽署中英聯合聲明後，香港需訂立屬於香港的航運法例及管理制度，包括屬於香港的船舶登記處，不再依附英國，爲一九九七年作好準備。目前，本港大部份的航運法例，是將英國法例應用於本港，而香港的船舶登記實際上是英國船舶登記處的部份。

海事顧問將與英國運輸部緊密合作，以確保法例本地化順利進行，及將現時由運輸部爲香港承擔的責任交回香港。他亦將會出席國際海事組織的會議，香港是此組織的附屬會員。由此，他可以將與制定及實施國際協定有關的第一手知識及經驗送回香港，而這些協定是香港航運法例的主要基礎。

鑑於現時的海事處處長陳汝仁對國際航運事宜有頗豐富經驗及知識，並與英國運輸部有廣泛的接觸，此新職位初期將由陳氏出任。前任副經濟司許堅信將繼陳氏出任海事處處長，任期可長達三年。

陳汝仁及許堅信的簡歷如下：

陳汝仁，五十三歲。一九六二年加入政府爲驗船主任。他曾出任海事處多個不同職位。他於一九八二年擢升爲海事處助理處長，一九八三年擢升爲副處長並於一九八四年獲擢升至目前處長職級。

許堅信，四十三歲。一九六六年加入政府爲警務處督察。他於一九六八年出任政務主任。他曾經出任多個不同的高層職位，包括行政、立法兩局秘書、沙田政務專員、助理財政司、總督私人秘書及副經濟司。他於一九八二年獲擢升至目前首長級乙級政務主任職級。

北方最理想深水港址
黃海之濱日照市 對外開放新港城
海灘金黃水清波靜旅遊資源良佳

（特訊）一座新興的海港城市正在黃海之濱崛起。中國第一個噸位最大的深水煤炭輸出碼頭「六五」期間在這裏建成，並於最近對外開放。這是中國對外開放的第三十五個港口。

昔日舂米寨今日海港城

石臼港位於山東省日照市東部十公里處的黃海岸邊。驅車進入日照市，再轉入石臼港區，郵電大樓、百貨大樓、海關大樓、商檢大樓、海員俱樂部、賓館……一幢幢現代化建築從眼前掠過。當地羣衆說，日照市發展得利於石臼港的建成。如今，日照已與石臼聯爲一體，形成一座具有北方特色的海港城市。

當地老漁民說，北宋年間，這裏沿海礁石多天然臼狀石坑，南來北往泊於此的船民多在此舂米，故稱「石臼寨」，屬日照鎮管轄。明朝設「備御千戶所」，又稱「石臼所」，逐步成爲商旅要衝。大陸易手後，這裏建起了五百噸級的客貨碼頭，年吞吐量僅六十萬噸。儘管中國分省地圖上標有這座魯南海上門戶的名字，並且日照市去年還接待了世界著名物理學家丁肇中博士回鄉祭祖，但由於交通不便等原因，它仍然不爲世人所關注。

如今，在現代化建設進程中，石臼港被推向前列。六年前，政府看中了這個目前中國北方最理想的深水港址，決定繼秦皇島港煤碼頭二期工程之後，再投巨資興建一座現代化大型煤碼頭。不到三年，這座中國自行設計，施工的煤碼頭出現在昔日的舂米寨中。

兩個「中國之最」

這裏有兩個「中國之最」，全長二千一百四十四米的鋼棧橋如同彩虹飛架於黛綠色的海水中。它是目前中國最長的碼頭鋼棧橋。棧橋盡頭建有兩個十萬噸級泊位，它是目前中國靠船噸位最大的煤碼頭。從國外引進的兩台巨型裝煤機昂首屹立，它們可在十八小時內裝滿一艘十萬噸級的船舶。目前年裝煤能力爲一千五百萬噸。

與石臼港配套的兗石鐵路自去年底開通後，經兗州至荷澤、新鄉、焦作、侯馬直通西安，形成與隴海綫平行的第二條東西大動脈，成爲魯、豫、晉及大西北又一條重要出海口岸。

十年後當刮目相看

近年來，胡耀邦、趙紫陽、李鵬、萬里等先後來此視察。山東省政府在此成立了石臼港經濟開發區，決心吸引外資，引進先進技術，帶動內陸腹地的經濟發展。石臼港建設指揮部官員介紹「七五」期間增建七個萬噸級泊位已納入計劃，其中兩個木材進口泊位年內可開工。一個雜貨泊位近期將竣工投產。不久前，光大實業公司董事長王光英和冶金部長戚元靖親臨石臼籌劃興建大型鋼鐵廠。爲配合一期工程年產三百萬噸的能力，一個十五萬噸級的礦石泊位將在「七五」期間開工。此外，一座一百二十萬千瓦以上的火力發電廠也在進行前期準備工作。

趙紫陽總理對這裏旅遊資源的開發很感興趣。港區以北長達二十公里的金黃色海灘，水清波靜的萬平口和釣魚台兩大天然瀉湖，都是難得的天然海水浴場。重巒疊嶂的絲山和大沙洼萬畝海灘林場，更是良好的旅遊療養勝地。

石臼港得天時地利，它將逐步發展成一個吞吐量爲億噸的綜合性現代化大港。當地人自豪地對來訪者說：「十年後的石臼港當刮目相看。」

百保時貨輪運載 去季創下新紀錄

（特訊）百保時輪船公司宣佈，該公司由遠東往美國的超級貨輪隊過去一季的載貨總量創下新紀錄。

百保時輪船公司與斯陸總部之高級市場經理威廉士在港表示，該公司貨輪在過去四個月內載貨量達百分之百。從該公司貨輪的使用，提供貨物及貨櫃起卸的靈活性，使百保時確定其由七月開辦的環球航綫爲成功的運輸結構。

威廉士又指出，百保時在決定其貨輪隊集中於從東南亞及遠東區往美國的航綫後，使百保時及SCANCARRIERS的整體業務有顯著改善，盈利增加三千萬美元，而業務亦正在有新發展機會。

該公司亦由八月廿二日開始正式增加美國墨西哥灣木比耳爲起卸貨物之港口。

SCANCARRIERS亦已於七月推出每月由加拿大及美國之大西洋海岸，往澳洲及紐西蘭之間的貨輪運輸服務。

威廉士總結時謂，百保時輪船會經歷年中公司在服務方面的變更，包括SCANCARRIERS及TROLLCARRIERS，該種環球航運的調度目的爲保證其貨輪能繼續提供可靠的航運服務。

烏江從華北抵步 南泰七號下週放印尼 羅施馬士基旬內赴歐

（港訊）輝隆有限公司代理之烏江（WU JIANG）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）由天津抵港，泊於現代橋上落貨，翌日離港，直放天津新港，兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、哈爾濱、大連、朝陽、西寧及丹東整箱貨。

香港郵船有限公司代理之南泰七號（NAN TAI NO.7）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期一）由椰加達抵港，泊於國際四號橋上落貨，即日離港，直放椰加達、泗水。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之羅施馬士基（LAUST MAERSK）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）由椰加達抵港，泊於現代橋上落貨，即日離港，直放漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普。

南嶺隧道長六千米
衡廣鐵路復綫工程
超前導坑爆破貫通

（特訊）中國衡廣鐵路復綫工程的超前導坑於上月底經爆破貫通，爲這條隧道最後一〇七米的鑿通創造了條件。

南嶺隧道全長六〇五八米，是衡廣復綫工程中僅次於大瑤山的第二大隧道，位於湖南省宜章縣境內，地質情況極爲複雜。從一九七九年九月開工以來，多次發生湧泥、湧水，地面塌陷。爲了排除障碍，保證施工，鐵道部集中了專家意見，採取開挖超前導坑的辦法探明隧道通過地段的水文地質情況，同時改進了施工方法，大大加快了工程進度，整個隧道可望在年底提前貫通。

百靈鳥經基隆進口 新海華訂月杪返滬

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之百靈鳥（LARKSPUR）號貨櫃輪，定本月十七日（星期三）由基隆入口，停泊在A號泊位起落貨，翌日開行，航赴吉布地、亞卡巴及地中海蘇彝士、卡薩布蘭加、里斯本、阿爾及爾、華烈達。

華潤運輸倉儲有限公司代理之新海華（NEW HAI HUA）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）由上海抵港，泊於現代橋上落貨，於本月三十日（星期二）離港，直放上海。

嘉禾從厦門來港 高城先往星馬泰 東方事業家泊國際橋

（特訊）華潤運輸倉儲有限公司代理之嘉禾（JIA HE）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）由厦門抵港，泊於現代橋上落貨，廿一日（星期日）離港，直放厦門。

招商局船務有限公司代理之高城（GAO CHENG）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）由基隆抵港，泊於國際四號橋上落貨，翌日離港，直放星加坡、檳城、曼谷，兼收卡拉奇、杜拜、沙迦、蘇市達比及阿拉伯灣各口岸整箱貨。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之東方事業家（ORIENTAL EXECUTIVE）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）由美國抵港，泊於國際四號橋上落貨，翌日離港，直放長堤、渥蘭，兼收美國東部各口岸及紅海各口岸整箱貨。

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
E. GRADE	015A	26/9	25/9
E. GUEST	003A	3/10	2/10
E. GENTRY	013A	10/10	9/10
E. GAINT	015A	17/10	16/10

DIRECT TO : LOS ANGELES, SAN FRANCISCO
Also accepting : LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB : — ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI : — ALL INLAND POINTS.

PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
JAPAN ALLIANCE	034A	25/9	24/9
JAPAN APOLLO	072A	5/10	4/10
PACIFIC ARROW	049A	16/10	15/10
E. VITAL	052A	26/10	25/10

DIRECT TO : SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND.
Also accepting : LONGVIEW, TACOMA.
E. CANADA : MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)

ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	Arr	Closing
E. GOLDEN	008A	6/10	5/10
E. GOING	015A	13/10	12/10
E. GATHER	012A	20/10	19/10
E. GUIDE	016A	27/10	26/10

DIRECT TO: CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting : Savannah, Norfolk, Philadelphia, boston

CY & CFS : HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL TEL : 0-4850539

CARIBBEAN SEA
A VESSEL　十月十四日到港 十五日開行
直航：CURACAO, PORT OF SPAIN ARUBA, SANTO DOMINGO, (FCL) CONTAINER AVAILABLL FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十月十三日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
A VESSEL　十月十四日到港 十五日開行
直航 MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL (PANAMA CITY), COLON VIA CRISTOBAL.
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十月十三日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel : 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL : K-7271888
高輝道24號 TEL : K-7179988

民意

記異人間　惡有惡報

文：亦雄　圖：秋風

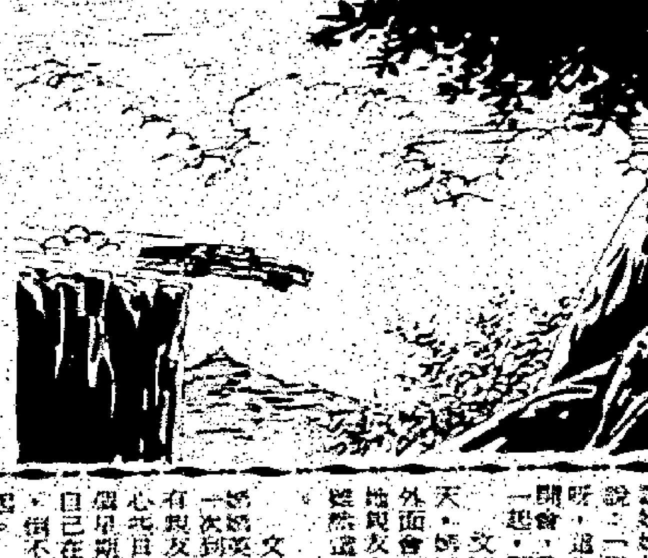
這時已經是凌晨一點多鐘了，在半山的一條迂迴曲折的公路上，一部私家車正在風馳電掣。這本來是很危險的，但那個司機卻不知是在賣弄着他的駕駛技術，抑或是在逃避着什麼，右腳儘踩在油門，讓車子像一支火箭似的，向前飛去。

直至他發現前面是一個尖銳的彎角時，他纔放開油門，改踏腳掣，一邊把軚盤往邊扭，但已經遲了，車子直往前衝，撞開了路邊的圍欄，跌落下面的深谷裏了。

最先聽到汽車失事聲音的，是住在附近的一個打石工人，他剛鑿好了一塊石碑，正想上床睡覺時，卻給轟隆一聲巨響，把他的睡意全嚇走了。

他心裏想：山上的那個彎角，有關方面的確要想辦法改善一下，因為在那裏失事的車子，已經不只一次了，他還記得前幾個月，一部貨車就在那裏跌下來，發生爆炸，車頭的一個電池，直飛到他住着的那間木屋的頂房，把鐵皮包木的屋頂打穿了一個大洞，後來社會福利署見到了這個情形，才因他的屋的[illegible]單位給他。

但他的職業是替人鑿碑的，因此他不能不在谷底[illegible]的蓋搭一間細小的木屋，遇到趕工夫的時候，他就在那裏開夜工，幹倦了便在帆布床上一躺，睡醒了再幹。（一）



丹霞飄

朱秀娟

「這些年，我很少和國內的記者們接觸，我忙得沒有定時，怕得罪他們，否則——」

「對呀！妳在紐約的成就，我們知道得不多。」

「我回去是為了看媽媽和妳們的。」

「我怎麼和記者們說呢？」

「我下次電話告訴妳。」

桂珊不能確定應該怎麼做，她要等炳弘的意見。

炳弘一聽這個消息，倒像觸動他靈感似的高興了起來：「桂珊。」他仔細的看着她：「幸好妳比沒懷孕時還漂亮，否則怎麼見得了人？」

「見誰？」

「新聞界。」炳弘說：「這部份的資料由我準備，妳還是去妳的第五街，各大百貨公司去買香水，化粧品。」

「再買商關就以為我做生意了。」桂珊坐在地毯上，把玩着她採購的禮物：「我想替媽媽買件貂皮短大衣。」

「買甚麼，送甚麼，全憑妳，我負責替妳應付甚麼新聞界。」炳弘顯傲非凡：「桂珊，別人報喜不報憂的話吹牛，妳的成就才是大家應該刮目相看的，一個東方人做到西方模特兒，得到百萬金元模特兒的榮譽，確實是個奇蹟。」

「又怎麼樣呢？」桂珊對過去的事不願多想：「你別忘了，我們的目標是服裝設計。」

「桂珊，妳比我還不能滿足。」

「對呀。」桂珊笑了。

坐在飛機上，桂珊感到的是近鄉情怯的不安，她默默的看着機窗外深邃亮麗的青天和絲絲如雲的白雲，奇怪着自己緊張的心情：竟比她第一次去美國還要突然，再怎麼說她都可以算是衣錦還鄉了，身旁伴着事業有成的丈夫，肚中懷着孩子，尤其這幾年她自己在紐約時裝界的非凡成就——可是——

「緊張不？」炳弘在她耳邊問。

她回過頭來，黑亮的眼珠深深的看着他：「我為甚麼會緊張呢？」

「離家久了，妳懷疑到人不會接受妳，忘了妳的過去，又不肯定妳現在的成就。」

炳弘兩手握住她的手，剖白着她的心事。

「是呀。」桂珊微微的堵起了咀。

「放心。」炳弘吻了吻她的手指：「我保證全台灣的人都會以妳為榮，不但沒忘了妳的過去，對妳現在——」

「唉！」桂珊嘆息着：「我現在甚麼也不是，一個退職的時裝模特兒而已，除了你之外，其他的都好不真實。」

「不會的。」炳弘說：「桂珊，妳這幾年的努力不會白費的，相信我，好不？」

（一九七）

牛肉團傳　楚子

夢綺　一三六・君子協定

・信華童・

什麼差錯，李媽媽也有相熟的朋友，在外國，他們對李媽媽的事，是同情的，但李媽媽找到了巫醫來治這不育之症，卻不敢苟同，但也不便多說話，在那邊，有不少邪教相纏，李媽媽心急求醫，只要有人說可以為她治好，她也便信以為真，她覺得，雖然不治好，也沒有什麼，本來已是無法可治的。

一切都在李媽媽的計劃中進行，似乎沒有……

張文國要去歐洲了，李媽媽說，在這兒朋友多，親戚也不少，既然來了，橫豎自己去歐洲，子，也沒有什麼事，只不過是觀覽風光而已，倒不如與親友們多留幾天。李媽媽苦苦要求，要留下來，張文國雖然不願，也沒有辦法，爲的是人多與親友見面，也是人之常情，雖得到外國一次，既來了，多玩一些日子，也沒有什麼的。而且自己去歐洲，也是開會，可沒有時間伴她遊山玩水。文國少不免問她要留多少日子。

「一兩個星期也差不多了，到時我到歐洲來會你。」其實，她心下知道，兩星期是不行的，那巫醫說要一個月，不過她先說兩星期，日子不多，很快便過去了，如此說，是使他安心前去，兩過後便到歐洲來會他，文國去去是英國，兩星期後是在巴黎，李媽媽說：「巴黎正好，我去巴黎會你。」

文國是放心的，李媽媽英語好，又不是第一次到外國去，此地又有親友照顧，就讓她開心幾日子吧，也不過兩個星期，這兩個星期自己在英法也忙得要命，倒不在兩週後才在一起。

「這個也好，不過你一個人住在酒店，事事小心。」文國說。

「你還道我是小孩子嗎？」媽媽見他吞吞吐吐，心下喜悅，說：「你自己也得小心才是。」

「我也不是小孩子……」

畫與詩

提燈

中秋夜，公園中孩子提燈遊樂，亦點綴佳節也。正是：

魚燈最是得人愛
搖尾搖頭象作精
今日燈籠多機製
已無佳節舊風情

……半個詩人……

勾奇錄（上）

巧合

福臨

第一次世界大戰期間，英國二等兵史密斯在戰壕中，正準備向九十公尺之間的一個德國狙擊兵瞄準，誰知那個德國兵因快手快，首先開了槍，子彈竟把史密斯的步槍擊毀。史密斯沒有送命，他的步槍現在還保存在英國某所博物館內。

一六六四年十二月五日，一艘船在米內海峽沉沒，船上有八十一名乘客，一名生還者名叫休奇・威廉斯。一七八五年十二月五日，一艘載有六十名乘客的船沉沒，有一名生還者也叫休奇・威廉斯。一八六零年，同樣是十二月五日，一艘海船下沉，船上有船員二十五人，其中一名生還者又是名叫休奇・威廉斯。事情是這麼驚人地巧合，三位同名者是在同一日期在海上遇難生還的。

美國北卡羅納州的威爾遜市，一九八二年七月四日有一個名叫拉夫爾‧伯特倫，威廉斯的嬰兒在新漢諾威紀念醫院降生，這個嬰兒的父親是在一九五零年七月四日誕生的。嬰兒的祖父是一九二零年七月四日出世的。而曾祖父同樣是七月四日出生，曾祖父出生於一八七六年七月四日，恰巧是美國獨立一百週年紀念日。這種驚人的巧合引起了北卡羅納大學一位數學家的興趣，並專門爲此進行了美國人口出生日期的排列計算[illegible]

新聞故事

公寓裸屍案

・梁悅意・

[illegible]

（五）

倆樂村

紅與黑

五〇・求婚

・翠瑩・

[illegible]

魔鬼島

・峰高・

五・情聖還是大魔頭

突然間，砰的一聲，郭通天一拳擊中了大漁網，大漁網向勢強開，向他兜頭罩下，郭通天心中暗喜，頭一低，在網底下鑽了過來，出指如飛，便是一記「玉柱指」。

紅鬍子大笑道：「我等你多時了。」手一抖，大漁網突然轉了一個彎，脫手而飛，兜轉過來，大網張開，立時把郭通天罩在網中，頭來郭通天苦歎不下，見自己的三分劍完全派不出用場，紅鬍子餓笑，情知自己練的「三分劍法」不對勁，他的武功原本極高，隨機應變，以變應變，鑽過網底，貼身肉搏，就憑「玉柱指」取勝。

那知紅鬍子料透了他的心意，亦以變應變，使出一招「網底遊魂」，終於把郭通天罩着。

通天罩一罩，自然不能把一名縱橫武林達二十年的高手擒着，他身形一縮，使出「通甲大法」，身子從網裏鑽了出來，手一抖，反而把紅鬍子的大漁網抓在手中。

紅鬍子陡地止了，既起來大叫：「好毀！筆彩已摘！」紅鬍子的話聲，我們真了……他這未說完這句話，突然一聲慘叫，又再摔在地上，這趟是砂眼裏出手，送他一枚玉針，此針無聲無息，怕怕的打中了他的穴道。凡是「針鐵」的暗器，不是金針便是銀針，但郭通天使的卻是玉針，紅鬍子毀教父，一言不發，郭通天暴跳了起，連他自己也不敢說，大漁網罩着他，鬍然只是了一陣，但他終於是站起着，在高手面前，是敗了一招。

他這時卻不是急於去救紅鬍子，而是去教兒子，飛步上前，叫一聲：「阿恩，你怎麼呢？」

沒有應聲，郭恩一動不動，郭通天心底很急，把兒子扶起來，阿恩嗷了一聲：「爹地先生，你不必心急，也不要難過，你聽聽歡天喜地才是。」「什麼？你這賤女人在放什麼屁話？」郭通天怒然，不明地說什麼。（二四）

萬象

[illegible]

平步見福

病毒性肝炎的實質和分型

・康平・

病毒性肝炎是近年才發現的一種新的傳染病嗎？其實不然。在中國古代醫學典籍中，已有不少類似肝炎的記載，如「黃疸」一類病症等。[illegible]

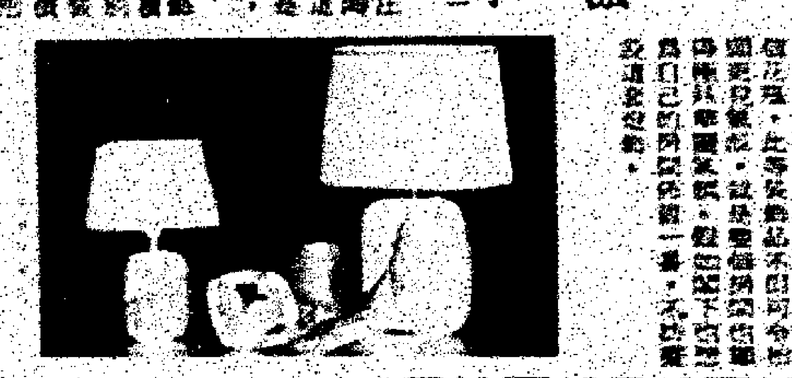
（上）

家居內外

五件頭庄枱燈　增添房間氣派

・亦松・

[illegible]



青江近事

管理落後的酒樓

・勞詳新・

[illegible]

海・隅・小・品

韵事中秋催月詩

六種居士

[illegible]

・無所不談・

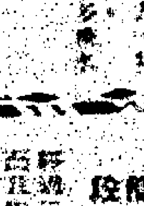
滿漢全席

嘉志

[illegible]

情網集

叙舊有返老還童感受　我的生活有兩種約會



蕭玲女士主持
高雲關繪信箱

[illegible]

花島

萬壽菊、聖誕花、盆橘

圖叟
（答讀者來信一則）

[illegible]

八月二十九日

拋磚山下

防範不易

林淋霖

[illegible]

學習中的苦干

[illegible]

青少年組曲

・錦成・

[illegible]

京華感舊錄

「張一元」茶莊的更名

周簡段

[illegible]

掌聲李森已經試準 有力奪廣東讓賽盃

每季開鑼賽第一項錦標賽指定為廣東讓賽盃，今季亦不例外，李森騎掌聲有奪盃實力……

幕後人日記

「金戰士」上季出賽四次，最後一戰跑千八，敗於「無敵良駒」而勝「萬里達」，後勁已有相當表現，踏入今季後，由許寬良一手操練，且有數課拍跳，馬在進步中。此馬報跑千六，今仗機會不少也。

同場摩廐有兩馬報名出賽，一為「東方龍」，另一為「至尊寶」，以操練情況看，夏禮善却去勤操「至尊寶」，而且課課時間都幾快，但以上季之演出言，「至尊寶」祇跑過兩次，第二，一次跑一六五○負於「藍道」，另一次跑同程敗於「駒餘」，馬屬於平穩而不見特好，大摩以佢出擊未必發陣。反而另一匹「東方龍」質素比較好的，上季此馬疏出，祇跑過三次，但一出即取勝於一六五○，勝「萬里駒」及「大文豪」。論馬係相當唔錯，近來祇見由助手出試，但操練十分正常，大摩已有意借將出擊，如有強手上陣，我看此馬之機會高於「至尊寶」。

「威利寶」又是同場操練較多之一匹，全部由鄭仲謀出試，常與「創紀錄」、「合理」等拍跳，呢匹馬屢欲出頭而未果。而且一向跑較遠之路程，今次報較長之千六，或者更合脚法亦未定。因為跑千二負一四○磅亦後上第二僅敗於「萬衆歡騰」，看來此馬可能適合跑較長之路程，且今次減同十磅，應對佢有利，鄭仲謀在勤操之下已見此馬有進，乃值得注意之一匹。

「掌聲」前幾課由助手試，但近課已見李森執韁，呢匹馬潛力甚厚，李森試一課是一分十三秒八，非常厲害，看來呢一組廣東讓賽，「掌聲」、「威利寶」、「金戰士」、「東方龍」應是較好之幾匹也。

莫侯仁

惠山轉廐後特別肥

原來食完晒飼料後再食禾草　張學文已下令要替牠戴口罩

馬場前線

張學文馬房的「惠山」，是羅國洲馬房拉過去的，此駒乃是鄭仲謀的基本坐騎，雖然現在已經拉倉轉投，據相信依然由鄭仲謀打理，日後上陣仍會由他執韁。

這匹「惠山」轉過張廐之後，竟然大大地增肥，馬房消息透露，此駒增肥，主要是在馬房內吃得禾草太多的關係，因為該駒一直以來都是很「大食」的，以前在鄭棟池馬房時，也不敢舖禾草，只用紙屑舖在馬房之內，所以「惠山」祇能吃飼料，才不成為「肥仔馬」。

但是張學文馬房一向不喜歡舖紙屑的，就算「惠山」轉入該廐之後，並沒有改變，所以「惠山」吃完飼料之後，又有禾草可吃，因此體重不斷增加。

練馬師張學文知道如此也不是辦法，於是便下令替「惠山」加上一個口罩，在牠進食之時才將口罩除下，這樣才可以控制其食量。

這匹「惠山」可以說是「大胃王」，吃得的東西便要吃，所以每一餐的飼料牠都是吃過清光的，所以牠一直以來都很難減肥，今次又要看看張學文出什麼辦法替牠減肥，否則的話，就算上陣角逐亦是難有好表現的。

張廐的另一匹新轉倉馬「福冠」近期在積極操磨，狀態起得甚靚，此駒在上季表現非常出色，是一匹後勁甚強之馬，但今次跑千六米，路程是長了多少，但此駒勝在狀態勇，比上季更加成熟，在季初時候，最重要是馬匹的狀態優劣，如果狀態起得靚，就算實力次小小，依然是有作為的。

童言

告夏二八將騎足

銀禧廳

是日也中秋節人月兩團，又係首天賽事排位，一家人團埋做完節，跟住各有各搵節目，後生仔女可以上山頂賞月，因呢期五係公衆假期，但我地班手足就祇能夠安坐屋中，捨住張排位表賞月可也，賽事前夕雖是假期，我仍要返馬房開工。

阿口星道：「今晚都算有寄託，排位表出咗可以投投諗，捉倒件冷門賞就日日都可以做節，唔使指定係節日先至同家人做節的。」

料王球答道：「咁又唔係咁講，中秋節係屬於三大節日其中之一日也，點能夠唔同家人一齊做節嘅，咁樣講係唔啱嘅。」

山怪添說：「你地兩個唔好嘈喇，講返馬仔重好喇，聽聞告仔出足九場，分別係洲官包裝之星，楊家寶同夢情人三件，大哥平之明德與同紅磐烈馬兩件，大哥權創紀錄同好騏兩件，白頭佬件贏多多，大羣件至尊寶，就係呢九件喇。」

馬騮仔亦道：「除告仔出足外，肥仔善也由頭騎到尾，分別係七巧、東方龍、步步俠、錢也來、太子德、有胆、五陵騎、努力和有心，睇咗佢同告仔有冇得揮，計馬實力就告仔高些少。」

八達

三重彩投注額必增

玲瓏集

今日既是中秋佳節，亦是賽馬首戰的排位日，所以本欄不作無謂猜度何駒會上陣，倒不如略談本季馬會的新猷。

最令馬迷所喜歡者，便是馬會實行每場都有三重彩的舉辦；查三重彩在多年前已會有之，但其時馬迷對此項彩池却並不太歡迎，這可能由於馬迷對新彩池未熟識，也未知到其中奧妙樂趣所致吧。

其後四重彩代替三重彩，馬迷在那時已有一定認識，加上四重彩會連番出大冷，令投注者曾瘋狂過一段時期，惟是因四重彩相當犯本，而中彩時却往往祇是以兩元的基本數，於是馬迷又開始對四重彩冷却下來。

四重彩另一使馬迷失望的地方，就是多回爆大冷下，派彩反而小得可憐，馬迷在此情況下均感到既難睹時也無乏博彩之道，故此這項彩池就一直萎縮中，至去季為止投注額許多時都不足一千萬，甚至四五百萬也曾出現過。

相反地三重彩去季再度推出，情況恍如士別三日，有刮目相看之勢，每場投注額起碼二三百萬，顯然其歡迎程度，與前大相逕庭，究其原因，主要是選馬不太繁複，派彩率高，雖遇大熱門，其派彩仍保持合理之處，這麼一來令以小博大之馬迷，趨之若鶩地瞓博三重彩起來。

其實去季的三重彩頗多投注限制，就是場外之投注站即場不接受投注，場內則在開閘前八分鐘便截止，使很多臨時有心水之馬迷，望投注窗而興嘆。

今季馬會不但改變制例，場外投注站可在十五分鐘前投注，場內則改於五分鐘前截止，尋且每場均設三重彩，敢信此項彩池可越過孖Q與六環彩之投注額也。

提起孖Q，今季亦有新猷，那便是在賽日仍接受投注，讓馬迷更多機會選擇考慮，這麼一來孖Q的冷與熱有很大變化，甚至熱者會更熱，或冷門在開賽時變為熱門，到底跟風馬迷實在為數甚多耶。

玲瓏

今日月圓人盡望 願馬迷有好開始

糧台道

今日是中秋佳節，但願今晚天朗氣清，月圓人盡望，且今晨是首天賽馬排位，是萬衆馬迷等候了三月餘之企盼，願有一個好的開始。

後日在沙田的開鑼賽事，因為馬會為了護草，將欄杆移開收窄了跑道，將在寬闊跑道上競賽的兇險降低，但首天賽事輸贏對馬迷祇在其次，衆目所注，是今季馬會破例准許了這麼多新騎師到來，均欲先睹衆新面孔的身手，是否如噏傳之巴閉，貨材實料抑或花拳綉腿，希望早日揭盅也。

雖然騎師配搭及排位要在今晨始知道，在此先提出兩組第五班千二米短途賽有機會爭勝馬匹予各位參考。

第一組，八五年掉班配售馬有百勝人、戰車、東方特快、富成及成和道五匹，俱屬正選，從操練看此五駒似未急進，因為負重磅，取勝後升班機會甚濃，乃智者不為也。淪落到此，祇因早年拚搏過盡致染。舊季中，紅寶新降班，論質不應歸患，上季已有回甦跡象，既得譽期久休之利，不拚何待。此外，大靈芝一年一度蒸師來，肥仔夏豢養此駒堪稱一絕，雖然已逾十歲仍不可忽視。其餘金虎仔，創紀錄及海國之寶均是邊緣馬也，可留意排位後作取舍。

第二組，八五年掉班配售馬有好麒、馬心知、愛爾蘭曲及豪勝俠四匹，一如上組，均是未到時候者。舊馬中金山廐，奇着佔先、力短、金必發，更開心不是此程馬。快馬有江湖客及贏到笑均是可憑搶放之利偷襲的已而羅甘兩廐都是門志如虹之輩，不妨用作首選，對此兩駒較有威脅的將是劍寶、青天及永捷，此三駒均是能跟而有後勁。百年好趣原屬首選第一匹，借負重會成為其爭勝絆腳石。

靈駒

大靈芝季初必拼 百年好趣狀態勇

喜多贏隨筆

第五班馬跑千二米分兩組，第一組有十七匹馬報名，十四匹正選當中，夏廐件「大靈芝」最近狀態大勇，晨課操練準備積極，千二米路程最正宗，每季初都有好表現之馬，今季雖年紀老邁，但早期拼搏較少，而且今季瘦回降五班，蓄銳一擊，同場對手無多，上陣機會頗大。

能威脅此駒的以甘廐件「紅寶」最有實力，此駒因腳患影響演出，但馬降至此班佔盡班次之利，最近晨課快跳頻頻，證明腳患漸見好轉，今逢路合，馬房必定把握機會谷盡求勝，機會亦高。

餘駒有力一爭的有「金虎仔」及「創紀錄」。

第二組有十六匹馬報名，十四匹正選當中，張廐件八四年度英國配售馬「百年好趣」，最近晨課操練準備相當積極，頻頻以馬拍跳，走勢出色，狀態大勇，馬比上季大有進步，千二米路程最正宗，取勝機會最大。

「愛爾蘭曲」今季成熟進步很多，最近晨課頻頻以高班馬「愛皇極」拍跳，走勢甚出色，試閘表現亦好，上季來港時，盛傳質素甚高，小心在此發難。

餘駒有力一爭的有甘廐件「劍寶」及朱廐件「青天」，前駒千二米最正宗，但狀態初起，硬拼稍吃虧，後駒質新進步大，最有威脅力。

喜多贏

父系冠軍配種馬 海龍佔盡班次利

馬國三世譜

第三班賽事，歐洪馬房之「海龍」和「金壽」，復課以來，都見着力操磨，狀態極有進步，這兩匹新馬，來頭俱不弱，處於三班着實有利，說不定在首天賽事中，即爭取表現。

「海龍」上季共跑過五仗，均未能夠贏出頭馬，最接近表現，是跑千一米，在末段直路追上來，僅得第五，負於頭馬五福、同花順等約四份三馬位。該仗「海龍」在連番受阻下亦跑得接近，確不可小覷，今季降落第三班，實力更顯突出。

「海龍」來自澳洲，在當地跑過十三仗，都贏過三場頭馬，路程分別是九百米、千六和千五米，所贏獎金為二、三千澳元。「海龍」亦曾參加過四萬元獎金賽，無功而回，其後也在近萬元獎金上出賽，路程為二千米間，分別得四、五名。以「海龍」在外地所參與賽事所見，其潛質確未可低估。

「海龍」之父為七二年賽馬，出四次得一勝兩位，為六屆兩歲冠種冠軍馬之子，在七六年退役，為配種馬，子女已贏出二百多場頭馬，包括九次捧杯馬，以「海龍」血源家族來看，此駒性能最合中短途，但韌性也不弱，來季更見成熟有進，在三班應可予取予携，有分頭下更未可錯過。

「金壽」首季共跑過四仗，在一二三五米和千二米作賽，俱無功而回，後在一○三○米賽事上，力爭入位置，負於「氣勢如虹」和「樂惠」六個半身位。往往以後上追來，且看此駒還不祇短途上發展。

「金壽」為澳洲自購馬，在當地跑過三仗，初出一千米快地，力爭得第三，跟着就在千二米贏得頭馬，但其後出千二米，僅為第五。「金壽」之父系為美國七二年賽馬，共贏過四場錦標賽，路程為五至八化郎，乃兩歲冠軍馬之子，在七七年退役為配種馬，其子女共有三匹贏過錦標賽。

「金壽」本身表現未算突出，但血統系也不屬差劣材料，且以千二米路程以上更適宜，亦為中短途更合脚法，是歐廐三班馬中，一匹隨時可出動之突擊份子。

馬明

點將台：

劉同安近幾季都處青黃不接中，上季更祇勝出九場頭馬，成績甚差，今季得王登平倚重，且看他成績如何！

方摩携手出擊

園中豪傑

今日中秋佳節，月圓之時，各戶人家都喜在家裏團聚共慶佳節。

剛好今日又係今季馬季首度排位之日子，大哥培與馬主林話，新鮮熱辣拿住張排位紙，一邊與家人賞月團圓，此亦人生一大樂事，相信此種情況，香港甚多馬迷亦有同感，食住月餅與親友高談馬事，點都好過談政治咁傷感情嘅嘢，跑馬對香港好多人影響很大，從食物舖之突旺亦可見到。

大哥培話，如果講到門志，季初廐廐都咁旺盛，但論到局勢之險惡，則又可講得險惡萬分，因為人搏你搏，甚難搵件四平八穩之馬出嚟。

馬主林話：從前日過一二中程考驗中，可以見到，開鑼首仗已亂過一亂世佳人格。因為大摩當日已表現出係好似當年佢老豆一樣，領導澳洲佬羣雄，尤其係鬼仔森，當日亦返番埋去，鬼仔森與老摩邊學網巾已成有一季之多，今次肯返嚟為大摩操馬，亦即話已好番晒，中國人話齋打死不離親兄弟，鬼仔森上月娶左大摩個妹做老婆，話晒都係親戚喫，今次鬼仔森重返幫大舅手，如此方、摩兩廐日後嘅馬，實互相配合出擊，呢次形勢之重大變化，對今個馬季影響頗大，因此日後一定要吼住大摩之動向方可，隨時有雙龍出海或是底出之爆冷現象出現。

師爺

捧簡夏兩廐非佳法

坊間馬友話

三姑昨午買咗一盒月餅，話要同會計黃與司機宗兩人迎月，仲一早叫佢哋早些赴會。昨晚，會計黃食過晚飯後，順便係生菜檔買咗個西施柚，便行去隔籬三姑處。會計黃以為自己早，點知三姑同司機宗却早已等梗佢。在乘涼迎月之際，呢三個標準馬迷自然將話題放係馬事之上。

司機宗說道：「照方叔講，今季肥仔夏與新界簡兩人，一早就將旗下嘅馬匹操到火紅火綠，相信係有意搶食頭糊的格局，因此季初對佢兩人嘅馬，一定要打醒十二分精神至好！」

會計黃聽罷，馬上將馬經取出，揭開分廐表那頁一看，然後說道：「肥仔夏與新界簡嘅馬，好多寫馬佬都讚好，不過新界簡今次共有九駒報名，而肥仔夏更有十四報名咁多，相信屆時佢哋必然會起碼有五、六駒上陣，範圍幾廣泛，但係不表示每人可以贏兩場，如果唔計馬嘅實力而專捧新界簡與肥仔夏兩人嘅場，都係唔化算嘅，因為如果咁做法，輸大錢比贏大錢嘅機會為高，亦唔符合我地刀仔鋸大樹嘅原則。」

三姑亦笑咪咪續道：「係喎，亞宗，呢條數會計黃應該唔會計錯嘞！咁你個師傅方叔有無話肥夏與新界簡呢次有那幾隻馬係撚得特別靚嘅呢？」

司機宗一向認叻，聞語即道：「呢幾朝同方叔睇完晨操飲茶之時，聽過佢有話過金銀寶、雷公、南江皇子、大靈芝、英皇之威、海國之寶呢幾隻馬都好靚，咁至於會唔會話最後試跑突然走樣，就未知嘞！」三姑說道：「亞宗，乜馬都會突然走樣嘅咩？又會咁嘅？」

司機宗答道：「據方叔講，有些預知大熱門馬，就係會分分鐘都唔同架嘞！」

祝金

懷念黎冰鴻

談書論畫之四三九

聽到了名畫家黎冰鴻去世的消息，腦子裏閃起了他那中等身材，略瘦，寬額，下頷略尖，愛說笑，手邊不離速寫簿的形象。那末年輕便去世了，轉心一想，卻又不然，我腦子裏還留下他二十多年前的形象，今天應是逾古稀了，我們已沒有見面二十多年了。這些日子，我到杭州幾次，總是如參商二星。

三十年代，他在香港，他的素描基本功紮得很穩，在我鑑廣東漫畫朋友中，可說無出其右。那年代，在我們的漫畫俱樂部中，參加多少畫友在寫模特兒課，當年他寫了許多人像，他忙於他的電影美工，黎冰鴻很少參加，朋友中，似乎沒有一位不給他作過模特的，我手邊有他的畫像，是三十年代與五十年代的。

他參加畫展，他的寫實功夫得好評。近年來他的作品不多見，可能是身體不好，他抽煙太多了，終於患了肺癌。

黎冰鴻留港的一段日子，寫了不少街景，是速寫，似乎不動筆的，在街頭，在茶樓，在電車……他興到便畫。速寫，是繪畫的基本功，當年一班畫友，都愛作速寫，葉淺予、陸志庠、胡考、特偉都是高手，但黎冰鴻的風格與他們不同。黎冰鴻在香港有不少老友，電影界的更多，人緣挺好。

香港淪陷時，他住在灣風街，日本軍隊闖進他的家，看到了他許多油畫，黎冰鴻已應邀在香港大學開畫展，這幾個日本兵對畫家還算尊重，沒有怎樣騷擾他。香港淪陷，他馬上便走，至於那一批畫，帶不走是必然的，是他那一段日子的心血結晶。

他住在杭州西湖之濱，柳浪聞鶯，六十年代，我去探望過他，還是那樣子，只是鬢斑白了，那知道以後便一直沒有機會再見。

雙魚小品　雙魚

大使旅行團

新潮居士　聽潮人語

美國前駐華大使恆安石，現在做一件在他來說是愉快的事，帶領旅客到中國來旅遊，他為旅客們解說，以他對中國的熟悉，對美國旅客的了解，當然是會做得很出色的，很受歡迎。他有時也還到美國大使館走走，大使館的人員還稱他一聲大使。

這樣的事，不要說在西方，按現在香港人的觀念，也不會有什麼特別的感覺。不做大使了，另外找一件自己喜歡做的工作，不一定要比原來的職位更「威」。這是很平常的事，就像不做總統了，去寫回憶錄、教書、任什麼大商行的顧問，並無不妥。

不過，在大陸上，能嗎？

大陸上，做了大官，很難把他從那個寶座上請下來。這甚至成為退休制度的大障礙，都盼望一直升官，不願退休。退休似乎已經不光采，更不要說一個退休的大使去做旅行團的導遊，退休的總統到大學去做一名普通的教授或講師了。

這種觀念到底是由度的產物。由於有等級制度，便衍生了等級觀念，又倒轉過來，以等級觀念來衡量一切。退休之後，找點自己勝任愉快而又喜歡做的事來做，本是一大快事。但是經等級觀念（自己有，社會上也有）一衡量，就變成有許多事情不值得做了。做過了大使，還去做旅行團領隊、導遊，有冇搞錯？

恆安石先生帶領的旅行團，肯定不是尋常的旅客組成，一定是個上層人士的組織。香港也有這樣的不平凡旅客，他們會有特別出色的人士代為安排組織，帶領出發。做一個領隊，也會受尊重，得到很大的愉快。然而外國的大官可以做，中國的大官，暫時我們還很難想像能這樣做。周南先生將來退休，會經常帶個旅行團（不是訪問代表團）來香港旅遊，一路吟詩作解說嗎？實在屬於天方夜譚。當然，也會有很充分的理由，例如周南先生根本就有許多更重要而且愉快的事要忙。

但我總覺得，能上能下，可上可下，下來了也可以很愉快，那是一種理想的社會氣氛。

沈從文

茶餘走筆　高旅

前些日同一天報上，登着兩個頗有意思的北京消息，一是作家沈從文選了新居；二是發動社會力量支持文學事業，北京成立了「中華文學基金會」。

沈從文這樣著名的作家，幾年前聽說他患高血壓，住一間百呎平方的小房間，書也塞不下，飲食起居都在裏面，而且是獨居，因為住不下，太太只好另想別法。不知後來有無變化，也不知誰作了「支持」。

現在說有了一套五間室的新居，遵照副部長級待遇，「副部長」何許人也？乃今日中央之大員也。工資從二百元加到三百多元。還配備了專車，屋子裏是沒有電話的，一時還按不上，大概日後會按得上。

他的著作，不是在大印特印嗎？無論往日寫的小說，或新近寫的考古鉅著，廣告一大幅一大幅，每部賣若干錢，也許不賺錢，如果有賺，誰賺去了？自然是國家，如果抽版稅，也用不到什麼「基金」來「支持」，沈從文該吃不完的。

要說住五間室的房子，香港兩房一廳的起碼單位，連工人房、廚房、廁所，可算「六間室」，北京這種幾「間室」的新樓，筆者見過，一律是水泥地，沒有地板，也沒有什麼裝修的，中心系統的暖氣裝置，避免生煤爐子過冬，可打發北京的嚴寒季節。

至於待遇，以往是二百元，幾年北京物價漲了多少？就算說漲了百分之五十吧，加到三百多元，比不加自然好一點。而三百多元，合港幣七百，如照深圳黑市，只有港幣四百幾。

這說明什麼？在大陸，第一流的作家，國家給予的待遇如此，住五間房便可以當作新聞，那麼等而下之的一般作家所得的待遇如何，也就可想而知。

也許「文學基金會」可以來幫一下手，去「支持」作家罷了。其實作家還是靠印出來的作品為好。沒有作品的「空頭」作家，也就罷了，但是現在大陸上不用這個辦法，而是拿「工資」的勞動者，給國家打工，不過以後如有什麼問題，也許會大不相同，因為有了「社會力量」的「支持」罷。

情之所鍾戀囚犯

公關麗人手記　貝莎

華埠甄話香港度中秋節，照佢話月亮都係香港圓的。起碼在香港食到新鮮之雙黃蓮蓉月。但問過來香港有咩酒家賣埋月餅，是否搭大陸造者？貝莎答之係都唔奇，酒家造月餅銷路一定不如餅家，餅家有大量供客。而大陸月餅實在亦不錯，搭造只要質好料好就得。

陳太說佢食過滿記海鮮酒家送來之月餅，確唔錯，好處係油少，並無肥膩感。華埠甄話照計月餅價錢貴到物超所值，何以香港人又唔嫌貴？並且似乎右舊日之「足斤」下價月餅供應。貝莎答之，香港人一般收入算好，月餅乃一年一度之物，且有月餅會可供，或者因此香港人未想到，餅舖每賣月所賺，足以夠一年皮費之說。

珍妮問鬼佬喜食月餅否？華埠甄話認真麻麻矣，然則我等中國人對月餅情有獨鍾。華埠甄話情有獨鍾莫如美國之女律師阿巴絲女士，繼之甄叔講此轟動美國女律師與囚犯威廉之戀愛故事：

囚犯威廉三十歲，曾入獄十七次，三年前因盜竊汽車殺人致死。被捕後法庭判其入獄三十六年。威廉於服刑期間又殺死兩名囚犯，另重傷兩人。法庭派女律師阿巴絲為其辯護。阿女士剛畢業於法律系為律師，二十七歲。係高頭大馬型之女性。阿與威廉接觸多次，竟然發生情愫，女律師愛上此名囚徒兼殺人犯。

未幾在押解囚犯威廉時，阿女士助威廉奪械而制服兩名押解者，雙雙逃去無踪，過其夫妻生活。半載後警方將這對野鴛鴦逮捕了，阿巴絲亦被控有罪判其入獄。

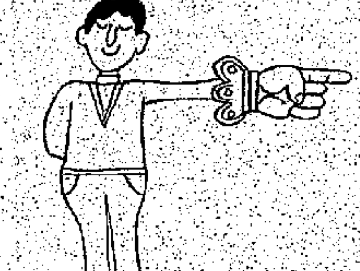
華埠甄話此事轟動了美國社會，為什麼一個大有前途的女律師會愛上囚犯？美國難道沒有一個男人比得上殺人犯威廉麼？

老編話你地快會知道原因了。美國的行家，重有唔入監獄訪問一番爆其內幕乎？

貝莎說：照美國習慣一定有出版社約此賊婆寫自傳，拍電影，屆時阿巴絲可以刮一筆財。不過，阿巴絲的律師職位亦從此休矣！

指

讀報長短句　伯夫人



運氣好
遇上益友良師
給予善意指引
行走人生道路可免拐一個大彎
工作上獲得助力。
運氣壞
遇上豬朋狗友
遇上心術歪者
不負責任的指手劃腳
指示黑路行走要你「好看」
裝作一片婆心
裝作好意給予「好處」
緊記不隨波逐流
任由如何指東指西，我自有宗旨。

中秋夜（下）

四方城　尚宗

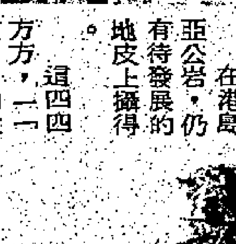
另一個令我記憶深刻的中秋夜是一九四二年，那時抗戰方殷，我剛從步兵師一五八師四七三團調任第七戰區高射機砲營六連任指導員，該連是負責第十二集團軍總司令部的空防任務，駐地是距離韶關約二十里的大塘。一大片松林和竹林，營房是纖竹批盪建於竹林中，正符合蘇東坡所說：「寧可食無肉，不可居無竹。」戰時物資缺乏，軍人待遇微薄，我當時的軍階是上尉，也不可能餐餐吃肉，故常引東坡說話自嘲自慰，以示人窮志不窮也。

回說當年中秋之夜，連長揚溧是雲南大理人，除了擅於帶兵練兵作戰外，烹飪也有一手，他對我說，今晚煲雞粥，蒸雲南米粉肉賞月。於是隨他回家，曬地上擺了兩張向農家借來的八仙木桌，有月餅、楊桃、香蕉、沙田柚、菱角、花生，豐富極了。連長太座正忙於劏雞，勤務兵在煽火煲粥，女兒小芬（八歲）兒子小雄（六歲）在追逐遊戲，我和楊連長、鄧排長、林機械軍士圍坐橫頭櫈上，東拉西扯的暢談所見所聞。清茶白酒，各飲各的，花生殼、菓皮，隨着皓月東升，零亂的酒在桌上。

楊連長笑說因打麻雀而得妻的往事。原來岳母大人是麻雀脚迷，為他牌品好，當然是佳婿，以女妻之。正當大家哄笑之際，忽然禍起蕭牆，原來小芬不慎推倒粥煲，燙傷，一場歡樂，至此愴惶搶救，興緻黯然！

廢鐵一方何物也 靚車有人亦相同

長鏡頭　圖．文．森溪



在港島亞公岩，仍有待發展的地皮上擺得這四四方方，一一「舊舊」的大東西，其中不少是汽車屍骸。

任它是什麼名車，倒頭來仍逃不過是這麼「一舊舊」。阿彌陀佛！人，也會？

香港有不沉軍艦 告訴你艦在何處

拾趣篇　溫霜

假如有人向你提出一個謎語要你猜，謎面是一艘不會沉的軍艦，而謎底又要證明在香港，你難免要搔搔頭皮，或者更會聯想到，第二次世界大戰期間，日本曾有一艘，號稱永遠不會沉的無畏艦——大和號，而結果也終於葬身太平洋裏。世間那有不沉的戰艦，而且又在香港，於是不辭跋涉走上扯旗山頂往下望，維多利亞海港裏，船隻雖多，軍艦寥寥可數。看起來，真是開玩笑了。

別說想當年，時至今日，這般不沉軍艦還是在港海裏，「添馬艦」，就是。包子為弟細佬戰後歸來，就首先碰着這個釘子。是什麼事情，已忘記了，要到添馬艦去，不必自忽是軍艦，先在天星碼頭附近海傍徘徊，巧遇着一位英海軍，道出原委，他用驚異的目光瞟我一眼，接着把我帶到金鐘兵房來，指着門口招牌給我看，真慚愧，我才知道「添馬艦」實在是陸上基地，當然不會沉了。

想起劉三姐

江望

談起了競歌，就免不了記起了那改編自傳說的「劉三姐」影片了。

劉三姐這個傳說人物，朱自清著的那本「中國歌謠」，也有詳細的資料提及她。

在種種不同的傳說中，劉三姐的身份有時是仙，有時是才女。

把她當作仙的，有些想像十分美妙，例如說她曾經與白鶴山的一位少年登山賽歌，惹得傜族，儸族，僮族的人都聞風而來，圍觀的人竟有數十百層之多，何況七日七夜，歌聲不絕，終於都幻化成了石麼？

把她當作才女的，便說她遠近知名，才學誰也比不上，吟詩作對件件都能；唱山歌更是她的特別本領。和人對唱，唱半個月，也都唱之不盡。有關她與秀才對唱的傳說，最有趣了的便是：有個羅秀才，載了九船自著的山歌來和劉三妹對唱，誰知他給劉三妹一唱，使得他啞口無聲。

至於劉三姐是什麼時代的人呢？多數傳說是唐代，籍貫是兩粵，仍然因為老是說她是歌仙，如果我們現代式的看，的確是很有趣的。

華人思想較溫和

朝華物語　太子森

威脅恐嚇，不擇手段。任何一個地方，機場候機、接機的地方也是人口密度最高的地方。

漢城金浦機場是在「亞運會期間」，來往的旅客更為頻密。不單只機場大廈內人頭湧湧，甚至機場外的停車場，也廿四小時停泊滿了車輛。

如果在這些人多車擠的地方，放置一個炸彈的話，其做成的傷亡程度，一定十分高。

為什麼專揀一些老百姓聚集的地方，放留炸彈呢！如果只是為了對南韓政府的攻擊，只是對「亞運會」的恐嚇，那麼，應該只為在一些有紀念性的建築物破壞，縱是建築物被破壞，但也傷不了人，死不了平民老百姓。

人命關天，也許有些人視死如歸，歸去做一些破壞的事，他們心中也許就為了既然自己將命也豁出來了，就應該有人陪着送命。這種思想，應該被譴責。

要找人陪着送命，應該找自己的對手，而不是無辜的人。

香港也經過暴亂的日子，不過香港的維治安能力強，中國人的思想總是較為溫和一些。

梨花燈

五線譜　思樂

竹篾、紙條、花玻璃紙等一大堆，放滿桌上，小兒女們興高彩烈地學紮花燈，他們打算紮一個大大的楊桃燈，或者白兎燈，他們煞有介事地忙了大半天，結果花紙、竹篾等都成了垃圾，花燈的影兒也看不見。

這時做父親的可有表演機會啦，三兩下功夫，大大的白兎燈紮成了，看著小兒女們滿臉驚詫、羨慕的目光，真是嬌憨得可愛，他們手提大燈籠，跳跳蹦蹦地嚷著要點燈去了。

月圓月缺，轉眼間兒女漸漸長大了，昔日的嬌笑聲，嬌憨態已無處追尋，花燈再也提不起他們的興趣，就算我有閒暇，想紮一些玩意兒給他們，他們亦不領會我的心意了。中秋夜再也留不住他們，吃過晚飯，便各自尋娛樂去，偌大的一間房子，只剩下兩老兒坐對無言。

金剛

玉玲瓏　盧青雲

美國正在製作「金剛續集」，製作費預計要一千二百萬美元，真是驚人。金剛本身已是驚人的大猩猩，如今拍續集自有更多驚險的場面。

十年前的金剛在紐約世界貿易中心大廈跌下已死亡，如今再拍自然只有寫牠復活，有先進的醫術為牠移植心臟，又找來另一猩猩為牠輸人血，金剛又與雌猩猩相戀，甚至生下小金剛。人類的幻想能力也真夠豐富，最近去參觀荷里活環球片場，坐一列列的拖卡車去場，車子駛入一巨屋中，打雷閃電，火光熊熊，忽然金剛出現，雙手搖着橋纜，嚇人之至。這隻巨大的東西，牠的一隻手掌，已有一個女演員般高，拍攝之艱巨，當可想像。

白紙一張

微言集　羅佳

舞台上演戲曲包公申冤，案情複雜，有冤案，攔途求什，來不及寫狀，或根本沒有錢請人起告呈，于是有所謂一張白紙告青天，表示冤情嚴重，寫亦寫不完，亦不及寫了，于是千言萬語的申訴，盡在不言中。

多年前，中國有所謂交白卷英雄，據說那是對資產階級考試制度的輕蔑，所以試卷不答，把白紙一張交上，當然被大大叫好，稱為反潮流的英雄，還要把這樣的人，任命為大官，在某些人眼中，包括不學無術，答不出題者，只憑關係升官發財的，自然大大讚美，不過這亦是一樁笑話。

這都涉及紙上無字，想不到香港亦有人活學活用，遞送抗議信，亦用白紙，據說他們要說的話，早已說過了，而且說得很多，但不被接納，因此遞上抗議信白紙一張，盡在無言中。

這樣遞白紙，決不是為了申冤，說完，而是為了偷懶，同時不好意思重複講他們的民意被漠視，非要香港政府與中共對着幹不可，就是撕毀承諾，不買核電廠的電。

他們的初衷是反建核電，現在是反不來了，變成要求不買電，目的一個就是不買，害門害，似乎是你硬要建，我就不買，等你血本無歸，不過他們的理由已說了多次，街知巷聞，但他們却要求召開會議辯論，若依照交白狀者言，他們要說的都說了，所以抗議書不必寫，那麼當初他們又支持再進行辯論，又是想說什麼呢？豈不前後矛盾，不過既不為申冤，又不是反潮流，那麼該是在表演，並非表達意願。

體育

早組足球聯賽今荃灣開鑼
花花首遇東方
攻守實力較强花花被看高一綫

（特訊）甲組足球聯賽經過首日賽事協園對荃灣因天雨改期後，今午正式在荃灣楊屋道球場揭幕，由花花對東方。頭場二時三刻，由雙方預備組交鋒，正場四時正開波。各位戲波已久球迷，今午切記捧場。

由於本屆甲組聯賽完全取銷外援制度，賽事肯定有一番新局面，究竟球賽與以往有外援期間比較，是低落或者仍然維持水準。今日賽事以及日後數場賽事便可得到答案。不過，有一點無可否認是各球會入球數字在七人賽期間似乎令觀衆十分失望。各場賽事大都以一球分勝負，強如南華甲，初賽對實力較弱荃灣甲時，亦只能以兩球十二碼取勝。其他各隊情況更可想而知。以往倫園外援麥當奴，精工摩利，荃灣柏力奇都是十分可靠射手，今屆缺少了這批外援殺手，各甲組會又有何種方法應付。另外，由於實行全華班，各球會須要不斷提拔新人上陣，但是他們的經驗以及技術當然不及那些援將，對甲組會水準肯定有所影響。不過，全華班可以使本地球員有較多上陣機會，同時，亦可藉此訓練新人，以解決本地球員青黃不接現象。但若果因此而使賽事水準低落，球迷有會否裹足不前，這些都是大家關注問題。

花花今屆可說面目全非，門將劉棟平轉會海峰，使他們穩健後防出現隱憂，因爲新加盟馬必雄肯定沒有前者可靠，而最重要是兩名後防球員迪斯及陳炳安離隊。前者因爲外援身份而遭放棄，陳炳安則因爲上季表現好而受南華垂青，今季被少林寺羅致旗下，上屆花花之所以能夠爲甲組聯賽一支「黑馬」，完全依賴這三名球員組成一條鐵陣防綫，在保持不先失球情況下與對手週旋。今屆他們率敗外投，肯定對球隊實力打擊甚巨。另外，花花一條中場綫亦有重大改變，主將徐國安，林國偉分別改投海峰，廖華智則被母會倫園召回效力，現時雖然補充了何佳及鄺偉民，但平均實力亦削弱不少，前鋒取分人物外援格連當然須要放棄，只剩下鄭偉基，幸好這名新人上季表現亦出色，如果維持水準，可望仍給予對手一定威脅。花花今屆主要是放棄一些高薪球員，改爲邀請一批其他球會二級選手，再帶領數名新秀上陣爭取佳績，今仗面對實力比他們較弱東方，希望球員能夠發揮水準，打响頭炮。

東方情況較花花遭差，高層人選直至最近仍未決定，究竟誰人負責球隊事務，仍是一個謎。他們上季原本與已降班東昇爲兄弟兵。幸好在聯賽中段時統帥部發現情況堪危，立刻從英國聘請三名外援，協助球隊踢護級戰，再加上球員知恥近乎勇心態，卒能擺脫降班危機。不過，東方並沒有因此而在本屆加强實力，反而維持以往一貫作風，組織青春班，只是以數名有經驗球員配合一大羣新秀作賽。看來今季是除了港會及警察兩支新升而實力未明隊伍外，最有機會搖入降班漩渦一隊。

今屆他們兩名門將馬必雄及林劍成分別他投，幸好舊將陳慶榮歸隊效力，影响並非太大，但中場缺少了外援雷約翰，而前鋒曾偉忠及外援笠夫分別轉會或遭放棄，對球隊入球能力打擊甚巨，幸好鄧錦添選留隊效力，這位身栽短小的中場球員，是東方整隊進攻靈魂，最近更因狀態大勇而重新入選港隊，希望那些年青球員在數名老將帶領下演出仍不致太差。論實力，當然花花應該看高一綫，因爲他們配搭較平均，而個別球員質素亦較對手爲佳，假如能夠發揮水準，應該可以奪取聯賽首仗勝利。兩隊可能陣容如後：（華）

花花
馬必雄
林慶麟　吳志英　李世昌　陳偉超
池一波　鄺偉民　梁健邦　何佳
高偉德　鄭偉基

東方
陳慶榮
楊洪貴　趙俊明　洪偉平　侯燿彬
梁振權　王福榮　鄧錦添　溫政
李健如　鄭金水

亞運揭幕莊嚴壯觀
節目豐富多采多姿

開幕儀式將於廿日下午二時半舉行，首演傳統舞蹈、古典音樂等，壓軸戲爲現代韻律操，并排出漢城大會標誌，預測居時將有十萬觀衆入場，另有以億計亞洲及世界各地電視觀衆，欣賞精彩表演。

第十屆亞運會將於本星期六（九月二十日）開幕。估計屆時將有大約十萬觀衆入場，另外還有以億計的亞洲及世界各地電視觀衆，透過電視轉播，欣賞開幕的精彩表演。

亞運當局爲了確保屆時演出成功，並慰勞參加有關工作者，前日（九月十六日）特別舉行的一次「預演」綵排，招待有關表演者的親友，和數千名在開幕當日因工作關係，未能有機會入場參觀表演的大會義務工作人員。屆時參與開幕演出的人數多至一萬七千零九人，其中包括小部分來自其他亞洲國家的藝員。在開幕日演出節目的人數達一萬五千零六十一人，而閉幕日演出者則有三千八百九十六人。

在這次綵排中，開幕及閉幕的表演節目全部一氣呵成，一個緊接一個，令人目不暇給，其中有些人因爲在兩日的節目均有份參加演出，因此他們在綵排當日，均須以極快速度更換下一項節目的衣飾。

在綵排中，唯一沒有參與預演的是出席今屆亞運的各國健兒及職員列隊操入會場接受檢閱的環節，但大會方面仍安排了一些韓國的運員代爲「演出」。

經過昨日的綵排後，並非表示一切大局底定，相反各個有關單位包括學生、軍方人員及藝術工作者立即趁開幕前尚餘的兩天，作最後的檢討，看看尚有甚麼需要改善之處。而有關的舞蹈員亦會儘量爭取時間，在家中練習他們的舞姿，以期更臻完善。

在開幕日的數逾一萬七千名表演者中，有一千五百名是年僅十二至十三歲的男女童，另有一萬二千名年齡在十六至十七歲之間的高中生。而韓國的各家大學共派出九百名學生參加演出，其餘超過七百位是韓國職業舞蹈藝人或音樂家。大約有一千名表演者，包括二百名學童，將會表演跆拳道，這種著名的韓國技擊武術在今屆首次列爲亞運會比賽項目之一。

亞運會開幕式將於九月二十日星期六下午二時半舉行，儀式持續一百三十分鐘。爲首三十分鐘的節目是五千人演出舞蹈及由韓國國家古典音樂學院的樂團、漢城市立交响樂團及韓國播送系統交响樂團演奏名曲。這些舞蹈編排及樂章作曲俱出自韓國著名音樂大師之手。

最先出場的是一幕韓國古代驅邪迎福的祭神舞蹈，以示驅除惡運，帶來繁榮之意。這個節目由韓國國立舞蹈、漢城市立舞蹈團及漢城兩家高中學生組成的九百人表演團扭綢演出。繼之是一齣浪漫的民間舞蹈，及一幕根據亞洲古代早婚習俗改編成的喜笑式木偶戲。

最後在大會正式宣告開幕前的壓軸節目，是一幕由一千三百名男女演出非常精彩的現代韻律操，並排列漢城亞運大會標誌。

南韓總統全斗煥當日將以主禮嘉賓身份蒞臨亞運會開幕儀式，陪同出席者尚有其他多個國家的政要及名流。在各國參賽選手及職員列隊入場接受檢閱之後，漢城亞運籌委會主席朴世直及亞洲奧林匹克理事會會長法哈德將會分別致辭。當第十屆漢城亞運會宣告正式開幕及升旗儀式之後，經過多日傳送旅程的亞運火炬便會在這候時進場，燃着會場內的「亞運聖火」。

在亞運會開幕儀式後長達一小時表演中，將由二千九百二十九名表演者及持旗人演出，並有號角及特別爲此次盛會編寫的亞運歌曲演奏，其中號角演奏部分由南韓陸軍銅樂隊及數家大學的銅樂隊負責，而著名的韓國合唱團演唱亞運歌曲。另外南韓著名的古典樂團、軍隊、學校樂隊和舞蹈團則聯合演出一首「亞運聖火頌讚」。

第三部分是由六個單元組成，參與演出人數共七千一百七十四人。其中三個節目是由韓國多家學校及大學的學生演出傳統舞蹈，逾千人演出的跆拳道表演，傳統祭神舞，而壓軸戲「永遠前進」的遊行，由演出者手持各國旗幟及亞運會標誌繞場巡遊，而樂隊亦同時奏出一曲寓意亞洲人民和諧共處，一同邁步前進的樂章，將大會氣氛推向最高潮。

至於在十月五日舉行的閉幕儀式爲時八十分鐘，將有近二千名舞蹈藝員及另外近一千九百名樂隊、合唱團及持旗運動員參加演出。

亞洲各國甚至世界各地對今屆漢城亞運會均十分重視，迄今已有二十三家分別來自十六個國家的電視台，準備轉播亞運的盛況，因此世界各地的電視觀衆均可安坐家中，收看亞運開幕及閉幕日的精彩節目。

在亞運儀式上參加演出的人員，自去年九月獲選後，即已分成多個小組，以學校、學院爲單位，各自加緊練習排演。

現在正當亞運大會即將開幕之際，漢城亞運會籌委會文化及儀式部總監金正剛表示，他有信心今屆漢城亞運將成爲歷來最令人難忘的亞運盛會。

金氏指出：「我們爲了籌辦今次盛會，投下了極大的精神和人力，而參加演出的人士，特別是年輕一輩，對於今次任務感到無限光榮。本人相信，今屆的開幕及閉幕禮表演節目將是歷屆亞運最佳的表演，一定會受到觀衆讚賞。」

學體理事會昨歡宴
港學生中國舞蹈團
慶祝完成海外巡迴表演使命

香港學生中國舞蹈團暑期內被邀赴英國及西班牙巡迴表演，學體理事會特於昨晚（九月十六日）假香港假日酒店舉行慶祝晚會，滿堂洋溢一片歡樂氣氛。

香港學生中國舞蹈團，於七月十三日至八月十二日，經過整整一個月，完成了使命，舞蹈團的海外巡迴演出，每次都受到熱烈歡迎，他們在倫敦爲香港展覽演出一場，在西班牙音樂節演出四場，史篤城花園演出一場，更於十一天內，在鴨巴甸等地演出十一場，前後演出共十七場。

是次香港學生中國舞蹈團參加西班牙音樂節，由於所演出舞蹈風格與西方民族土風舞截然不同，爲西班牙人及其他歐洲人帶來了燦爛的東方舞蹈文化，並獲大會頒發特別獎。難能可貴。

作爲友善探訪，文化交流及藝術觀摩三方面，香港學生中國舞蹈團都可說達到目標。同學們除觀賞別國精湛舞蹈表現外，更結交不同國籍的青年朋友，負起了青年大使的使命。希望香港學生中國舞蹈團吸取是次寶貴經驗，努力鑽研，將來爲香港增光。（瑩）

在西班牙參加音樂舞蹈節奪得特別獎的香港學生舞蹈團，昨晚舉行慶功宴時合照。

555港京拉力賽抵武漢
布偉仕仍領前

555港京拉力賽已進入最競爭激烈的階段，龐大的車隊已抵達湖北長江岸邊的武漢市，整個賽事亦已完成近半賽程，在分秒必爭的拉力賽，各車隊必須在十二句鐘內替賽車維修及補給，於九月十七日（星期三）上午五時再度向河南的洛陽進發。

555車隊瑞典車手布偉仕駕駛的一號車，依然領前，由莊華格駕駛的二號車則因機件故障而退出比賽。

布偉仕於抵達武漢休息點時表示：「縱然我表現滿意，我有足夠能力在明天繼續領前。」

而布偉仕的隊友杜遜，在往武漢六十公里途中，失事翻車，僅是副車手高里的頭部劃傷，而杜遜則安然無恙。

香港車手則以麥錦城取得最前的第十一名，成爲最好戰績的香港車手。

555中共車隊方面，以盧寧軍表現最爲突出，在第一天賽程經已名列前五名，而次天則稍跌至第九名，但在進入武漢時經已再次晉身第二名，在世界好手林立下獲此佳績，殊實難能可貴。

廿九歲的盧寧軍與廿五歲的趙淼祥，同是任北京警察訓練學校駕駛指導員，憑着他們的熟練合作，駕駛一部二「三菱．史泰龍渦輪增壓四輪驅動百五十四馬力」賽車，參加在自己國土上舉行的555港京拉力賽，領先於很多位具豐富比賽經驗的車手，替中共賽車史上寫下光輝的一頁。

劍擊代表出發
赴韓參加亞運

香港業餘劍擊總會會長潘業勳，日前假銀禧體育中心設宴歡送香港劍擊代表隊前赴漢城出席亞運，該會派出女運動員一名，男運動員八名角逐女子鈍劍，男子稜劍及鈍劍個人及隊際賽代表隊早於年前積極訓練，月前更邀得世界排名第六之法籍加拿大劍手舒婆，及世界排名第十二之法籍鈍劍手邦勞指導隊員臨陣戰略之運用，對國際賽經驗甚淺之港隊隊員有相當之裨益。會長潘業勳亦爲亞洲劍擊聯會之秘書長，將於今（十八）日前往漢城督師及出席會議，香港業餘劍擊總會將爭取主辦亞洲區若干項賽事，使本港劍手藉此增加經驗，推動本港劍擊立功。

乒乓代表今晨飛韓

香港乒乓代表隊定於今日上午乘國泰航機飛漢城參加亞運會，由會長鍾榮光率領，香港隊名單如次：領隊鍾榮光，男教練鄭仲賢，女教練張秀英，男球員陳江華，黃耀榮，陳光明，張文光，盧保松，女球員許素虹，余錦儀，莫卡莎。

夏令足球一週頒獎

市政局與華員聯會合辦一九八六年度夏令杯華人足球聯賽，經已圓滿結束多時，頒獎典禮現定廿二日（星期一）下午八時在尖沙咀東部安達中心北海漁邨舉行，由林建名主禮云。

圖：劍擊代表隊出發會長潘業勳授旗後合照。

漢城亞運籌備完竣
深獲市民熱心支持
料必成爲最成功亞運會

大會於九月廿日開幕時，各國代表隊將按韓文字母序列隊操入會場。屆時尼泊爾代表隊將爲首支入場隊伍，而韓國隊則是最後入場的隊伍。本屆漢城亞運號稱歷來最壯觀的亞運盛會。

雖然漢城亦是主辦一九八八年奧運會的東道主，而且爲籌辦奧運而做好了一切準備工夫，並興建了大量比賽設施，令本屆亞運的參賽健兒得以先睹爲快，但主辦當局也同時爲亞運營造了許多令人興奮的高潮，因此在一般人的心目中，亞運就是亞運，再也沒有人將今屆亞運視爲八八年奧運的「綵排」。

韓國是於發動籌建亞運設施之前不久，才獲得奧運的承辦權，因此一切建設都因利乘便，工程進展順利，各種爲八八年奧運會而設的設施，現已差不多全部完成，並提前在九月二十日至十月五日亞運期間使用。在兩年後舉行奧運時，大部分設施與目前一般無異，只有泳池和選手略有不同而已。

又因亞運及奧運兩個盛會均在漢城舉行，迄今已簽約的一百一十九個贊助商，供應商及指定產品供應商，大都承諾大力支持這兩個運動盛會。

在九月二十日的開幕及十月五日閉幕儀式上，將有一萬八千名韓國青年男女演出，介紹韓國的風俗文化。

漢城亞運火炬於本（九）月十二日在古代新羅王朝國都慶州市，利用太陽聚光燃着後，展開長達四千一百七十五公里的環繞全國傳送旅程，將於二十日亞運開幕禮抵達會場。

在上屆新德里亞運會中，韓國奪得獎牌數目名列第三位，今屆該國組成的代表隊共有四百九十四名運動員及一百四十四名職員，成爲本屆亞運最龐大的一支參賽隊伍，目的顯然希望能夠藉着天時，地利，人和爭取到更佳的成績。

而上屆亞運成績最佳的中共隊，在報名參賽之初，原意只派出一百二十五名運動員及十名職員參賽，但最後決定派出人數共有五百二十人。至於日本代表隊則有四百四十一名運動員及一百一十九名職員，成爲今屆亞運人數僅次於韓國的第二支最龐大隊伍。印度方面亦派出三百二十三名運動員參賽。

迄今統計，出席漢城亞運會的各國代表人數共有五千三百多人，輕易打破了上屆新德里亞運會的紀錄。

今屆比賽共有二十五類項目，包括首次在亞運亮相的跆拳道。另外保齡，柔道和劍擊則或爲首次在亞運露面，或爲上屆新德里亞運中所遺漏者。

漢城當局爲迎接今屆亞運所吸引的大量遊客，不惜工本大量建設，包括新建的奧林匹克高速公路，使金浦機場至漢城綜合體育館的路程縮短近半；漢江沿岸的一系新發展項目，包括二百五十個運動場公園及其他康樂設施，以及在流經市內三十六公里的漢江流域一帶推出大量遊河觀光服務；而市內的酒店及旅館亦完成擴建或裝修工程。

亞運籌委會在較早時呼籲志願人員協助大會担任通譯，嚮導，厨師，文員，醫療及技術方面工作，結果獲得極熱烈反應。

在六個星期之內，共有十一萬名熱心人響應呼籲，報名參加，一萬七千個工作職位瞬即滿額，以致要安排額滿見遺者參加其他與亞運有關的工作。

據漢城亞運籌委會主席朴世直表示：「今屆亞運不只有最優良的設備和管理知識，同時更獲得熱心的市民大力的支持，因此我們深信今屆亞運將是歷來最成功的一次亞運盛會。」

★★★★中秋節最佳娛樂鉅獻!!!★★★★
今天 盛大獻映 預售三天
西片兩大院綫最强：華聲 凱聲 京都
銀星 凱旋 京華 華盛頓 利舞台
今天加四點場：京華·凱旋·銀星 午夜場：利舞台·華盛頓·京華·凱旋·銀星
1986年美國暑假賣座片王!
霹靂5號
一個未來世界超合金體戰士……
一段充滿危機的爆笑之旅……

全美勁收 最佳評論 絕對好口碑
SHORT CIRCUIT
冷如未來戰士·如火似電狂情!
安樂影片公司 嘉禾娛樂有限公司 聯合發行

嘉樂·德寶·破天荒携手聯線
香港嘉樂線：皇后 皇都 嘉年 柴灣 華富閣
九龍：海城 嘉禾 麗華 好景 紅磡 國際 好運 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 寶麗宮 UA6
德寶線：翡翠 文華 黃金 寶聲 順利 葵芳 聯華 帝國 帝后 新聲 新城 金門 鴻基 國泰 新大華
澳門：南灣
金龍 影都 粉嶺 域多利 寶華
今天盛大獻映
聲勢十足 港九新界一片擬飛聲中 請早定座
獵鷹奇兵＋皇家師姐 9月驚殺大行動
全片外景遠赴希臘古蹟實地攝製
雷霆聲勢 好評如潮
動作喜劇 片王之王

獵鷹一號 劉德華 領衔主演
千面奇才 王晶 導演 領衔主演
正牌師姐 羅芙洛 領衔主演
千面笑匠 陳百祥 領衔主演
無辜介入美蘇特務漩渦、身不由己……
千年道行 千里迷踪
出品人 向華勝 王應祥
鉅星列陣·血爆連場
特別介紹 張敏 莫少聰 小彬彬 高飛 鍾發 沈威 石堅 RICHARD NORTON
永盛電影公司·龍祥影業有限公司出品 藝能影業有限公司攝製
贊助 SINGAPORE AIRLINES 名將洋服 PERSON PUMA LEO
兒童不宜

加開四點場 皇后 皇都 嘉年 柴灣 華富閣 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好運 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 寶華 寶宮 寶麗 影都 明珠 南灣
加開午夜場 皇后 皇都 嘉年 柴灣 華富閣 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好運 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 UA6 寶華 寶宮 寶麗 月明 明珠 南灣

麗宮
今天五場 盛大獻映
雷士公司發行 喜劇 冒險 爆笑 神奇巨片
尼羅河之寶
米高德格拉斯 嘉芙蓮端納 主演
他只顧自己，她嬌俏可人
賀節佳片 請速定座

華僑經濟

屆秋節前夕 米市交投轉靜

（特訊）秋節前夕，米市交投轉靜。入口米商九家開盤，提沽食米十一欵，泰國米及中國米提沽均告減少。

據米業人士指出：中秋節前夕，入口米商開盤提沽轉呈減少，尤以泰國米及中國米最爲明顯，因爲中秋節翌日爲公衆假期，況且中秋節後兩三天，零售米生意通常轉靜，預計下週初米市交投才恢復正常。

成盤紀錄：泰國金雙龍新香米每担一九八元，藍鳳凰糯米一七〇元。澳洲麻袋庄袋鳳絲苗二五七元，膠袋庄三十公斤金冠絲苗每包一四四元，膠袋庄三十公斤雙羊油粘每包一三〇點二元。中國才字油粘一五四元，成字絲苗一六九元，日字油粘一六〇元。

期豆市仍旺

全日共成二千三百一十八手，近期合約價偏軟，遠期微升。

（特訊）昨（十七）日香港期貨交易所大豆期貨市況仍旺，全日共成二千三百一十八手，較上日增加一百三十七手，近期合約價偏軟，遠期微升。

十月份大豆合約開市價報一二四點二元，收市一二一點六元，共成一千二百八十八手；十一月份開市一二一點六元，收市一二一元，共成二百一十五手；十二月份開市一〇五點二元，收市一〇五點四元，共成二百三十六手；一月份開市一〇五點四元，收市一〇五點六元，共成一百四十手，二月份開收市價均爲一〇五點八元，共成三百零一手，三月份開收市價均爲一〇七點六元，共成一百三十八手。

東京匯市 美元跌後回穩

收市價比上日升〇．一五日圓，總成交卅一億美元。

（特訊）東京九月十七日電：美元在東京外匯市場跌後回穩，收市價報一五五．九五日圓，比上日收市價一五五．八〇，上升〇．一五日圓。

美元以一五六．四五日圓開市，全日在一五五．九〇至一五六．四七之間波動。全日總成交三十一億四千四百萬美元，比上日的三十億九千四百萬爲少。

節前尾市 生猪成量減逾二成

市疲弱價偏軟

（特訊）昨（十七）日生猪節前入貨已是尾聲，各類成量均減。全港生猪成量下跌百分廿三，約爲九千零三十三頭。大陸猪來自河南、湖北、湖南、浙江、江西、上海、肇慶、陽江等地。新界供量雖減，大猪燒種市道續呈疲弱。新界燒種普成五百六十元。

大猪共售七千一百九十七頭，減百分十二。其中，大陸猪七千零五十九頭，成五百二十至四百元；本地猪一百三十八頭，成五百六十至五百四十元。

燒種共售一千二百六十二頭，減百分四十五。其中，大陸猪三百一十二頭，成五百五十至四百二十元；大陸猪九百五十頭，成六百八十至四百元，普成五百六十元。猪花五百七十四頭，成一千至九百元。

廣泛拋售壓力底下 東京股市續大跌

杜瓊斯平均指數再跌一二六點五七，收市爲一七三三六點六二。全日成交量五億五千萬股。

（東京九月十七日電）在廣泛拋售壓力底下，東京股市連續第四日大跌，市場交投普通。

東京杜瓊斯平均指數繼週二歷史性崩跌六百三十七點後，是日指數再銳挫一二六點五七以一七三三六點六二收市。新市場指數下跌六點二〇而爲一四三八點四八。

經紀稱，在大量拋售潮下，股市全日總成交量爲五億五千萬股，比對週二成交量五億股輕微增加。

經紀表示，由於恐懼大市會進一步下挫，引致投資人士紛紛出貨，金融股、物業股、石油股、機械股及交通運輸有關股份行情疲軟。不過，輕型電器股、高科技股及藥業股股價則報升。

華僑教育

預科設中級程度試 實遷就兩大學學制

高家裕批評預科改革措施「換湯不換藥」

中級課程允各校定一或兩年易造成混淆

（專訪）一位教育界人士指出，教育統籌委員會第二號報告書中有關預科課程的改革，其中設立中級程度考試一項，實乃遷就目前兩大學學制不一致的做法，不過，其起碼的好處，是中級程度試的資歷獲得當局認可，亦可接駁其他專上院校。

香港教師會會長高家裕認爲，預科的改革，其實是「換湯不換藥」，倘若政府承認現行的高等程度考試，其情況就與改革無異，問題的解決程度也差不多了。

他說，在大學三或四年學制未統一前，預科分一年或兩年制是肯定存在的，改革後最可取之處，乃中級程度試的入職點得到承認。

高氏稱，最徹底的做法，乃將中學統一爲六年制，而不必有預科的存在。事實上，中學與大學的學制應連接，而不應在中途加插枝節。

他又認爲，從港大剛退休校長黃麗松和現任校長王賡武的態度，可推測港大有可能轉爲四年制。

至於當局予中文中學開設中七和高級程度試可選中或英文作答，他認爲是值得推崇的。不過，他又認爲中級程度試允許各校因應學生程度而將原本爲一年的課程改爲兩年，此法有點混淆。

高氏補充稱，學校認爲那些學生程度不足，可不接受其升上預科，將一年課程分兩年來教，令人產生次等學校和學生的感覺。

他亦贊成幼兒園與幼稚園，均由教育署管轄的辦法，但認爲幼稚園教師的師訓資施，應及早進行。

至於當局建議開辦公開教育聯合機構，高家裕認爲此應是協調協商的機構，過份統制有礙各院校發展固有的特性，失去百花齊放的優點。

長遠而言，他又認爲當局應設立公開學術審訂機構，審核自修生或有學術認識者的資歷，並給予認可的資格。（永）

中國文明起源分佈多地區 黃河流域地帶已受到否定

美哈佛大學考古學教授張光直表示

過往，考古學者一直認爲黃河流域乃中國歷史文化的發源地，而中國人民族的發展，亦以中原爲根據地，不過，這樣的想法，已爲近代中國史學家所懷疑，原因是很多證據顯示，中國文明的起源分佈於多個地區。

中大聯合書院到訪傑出學人美國哈佛大學哈德遜考古學講座教授張光直昨日與新聞界談話時說，近三，四十年中國歷史遺物的考古研究顯示，古代中國人的文化發源有多個地方，而不只於黃河流域，這個新發現影响了七十年代的中國考古學者，且可把中國歷史寫得更正確和更豐富。

他補充說，近五十年是中國內地的文物發現的黃金時代，是考古學千載難逢的機會。

他認爲國內地方廣大，研究單位多，但只有少數的重點，單位達國際水準，總括而言，考古水平不夠，人力也缺乏。

近年較重要的考古發現，包括遼河流域，長江中游，長江下游，東南海岸和中原流域，這些區域可尋找到公元前七千年的古跡。

張光直教授主要研究的目標有兩項，是中國東南海岸（包括台灣）的新石器時代，以及中國夏、商、周三代。他先後在台灣、法國、北美洲和中國大陸作學術研究。

美國人對中國文化尤其考古有很大好奇，但他們的教育制度與此地不同，大學教育只是通識的學習，對於東方文化的深入探究，通常是在研究課程的專業上進行。張教授表示，在美國專業研究東方文化的學生挑戰性很大，原因是他們要先有中國的學術和文化知識，這樣，往往要花很長時間去準備。

目前中國考古工作試圖採合中外學界理論。外國研究認爲人類文明的起源，是由於經濟的發展和突破，進而影响學術和文字的發明，可說文字是經經因素所形成，然而，張教授表示自己有一套不成熟的看法，認爲中國文明之起源，是由於政治程序的發展，而非關係於經濟突破。

七十年代，張教授曾在台灣參與一個大型的考古研究計劃，在濁水溪和大肚溪研究冰河時代以來人類變化的歷史，當時動員了考古學、人類學、地質學、動物學和植物學等專家合作，共花耗了四年，得到若干收穫。他表示在大陸則未有機會做此等工作，希望國內考古界向外國有較大開放，讓國外學者多吸收和研究。

張光直教授選擇考古學的探究，是因爲在中學時受到兩位學者的影响，其一是日本人西村，著有「人類學概本」，另一位是裴文中，著有「中國史前時期之研究」。五零年，台灣大學開辦了「考古系」，他修讀了這門學問，其後再往美國升學。他認爲香港的學習和研究環境很好，考古工作大有可爲。（永）

圖爲中大聯合書院到訪傑出學人，美國哈佛大學哈德遜考古學講座教授張光直。

四絃琴

食色性也？

有一早上，在書報攤買過了報紙，正想轉身離開之際，忽然發覺身旁伸出了一隻攫取的手，那隻手是屬於一個男孩子的，他拿起的動作很快，拿起了一本「食獸雜誌」，遞過了錢，連忙的將書放進膠袋內，然後消失於人羣之中。看他的樣子，也不過十五、六歲吧。

忽然，我覺得性教育眞是極之需要，最好是立即推行，黃潮氾濫如此，我們不能說這與性教育的缺乏無關；人們缺乏正確的性知識，但又無從詢問，只好向那些黃色刊物著手，然而這些刊物，只是迦染那些淫褻及污穢的觀念及思想，因而本末倒置。最可恨的還是那些不負責任的出版商，爲了維護自己的利益，還義正詞嚴的說那些照片是「藝術」，最令人憤怒的還是他們誤用先哲的說話爲自己辨護，例如，他們會說：「孟子亦說『食色性也』嘛！」這些不負責的出版商，眞應該給他們一個當頭棒喝！「食色性也」不是孟子的話，應該是告子說的；再者，「食色性也」，趙注解釋爲：「人之甘食悅色者，人之性也。」即是說告子所說的色，並非指「性」那麽的狹窄，出版商濫用先哲名言，無異是沾污先哲們的聲譽！

在黃潮氾濫的社會，政府是應該加以管制的，然而政府的行動，卻是令人失望：如報販應該用膠袋將黃色刊物封好，以避免青少年容易接觸這類刊物等治標不治本的條例，只會令人發笑，但又不能收到其實際功效。

莎士比亞會說過這樣的一番話：「要是我們生命之中，理智和情慾不能保持平衡，我們血肉的邪心就會引導我們到一個荒唐的結局。可是我們有的是理智，可以冲消我們洶湧的熱情，肉體的刺激，和奔放的淫慾。」

那麽，就讓我們的理智去阻擋黃潮的衝擊吧。（子迁）

暢所欲言

「出貓」乎？作弊乎？

學生「出貓」之事，可謂見怪不怪，尤其在測驗及考試時，「出貓」的方法及途徑，更加層出不窮。在數月前，我曾參加一個公開考試，試後各同學對於該試所出現的錯誤，不但深感不滿，而且還指責部份考生在考試進行中「出貓」；同學們的申訴，實在令我驚訝萬分，其原因不在於考生藐視法紀，恣意出貓，而在於口口聲聲指責考生「出貓」的衛道之士，竟對那羣所謂「出貓」的考生無辜定罪。

今年的高級程度會考英語聆聽科目由於錄音帶內出錯，故是次考試，要擇日再試，雖然事情總算告一段落，但這次事件卻引起很多考生的不滿，我們的同學亦是反應甚爲激烈的一羣，但是他們所指責的，並非罪魁禍首的考試局，而是那羣得准先拆閱題目的學生，有位同學怒氣沖沖的對我說：「真離譜，當衆出貓，竟一面聽錄音帶，一面看題目……」但，我卻認爲這不能當作「出貓」論。

究竟，何謂「出貓」？「出貓」者作弊也，即一種有計劃的行動，從不正確的途徑及不道德的行爲去取得較好的成績，然而，反觀是次考試，考生一方面並沒有甚麽預先準備的「出貓」計劃，而另一方面，考生是被錄音帶誤導，故才有拆劵之事，難道這也是「出貓」嗎？

又記得同學們指責考生會受長期訓練，對於考試的程序及規則應十分清楚，雖然是錄音帶有錯，但平時訓練有素，應該能辨別對錯，故先拆閱題目是不可原諒的，我猜同學們應該是「不准」拆開題目的另一羣吧。話雖這樣說，但在這緊張關頭中，又有多少考生能保持鎮定，辨別對錯？我們又何必對那羣考生要求太多呢！說句老實話，有那個考生是不想早知考試題目呢，倘若那羣「衛道之士」也得准先拆閱試題，他們的反應，肯定沒有那麽激烈，故所謂「衛道之士」，也並非真正維護道德，而是維護其個人利益而已，所以，我們又何必定一高不可攀的道德標準去叫人遵從呢，而那「衛道之士」又何必太過吹毛求疵呢！（迪比）

教育與科學

華僑日報教育版主办　香港數理教育學會提供

宣傳核子能發電的知識

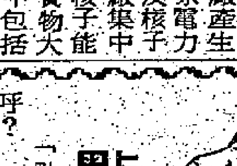
榛　莽

一個球形的建築物矗立在易北河岸上，建築物四周長著茂密的綠草。這座球形建築物看不到冒烟的烟囪——這就是西德的第一座核子能發電廠，施塔德核子能發電廠。這座核子能發電廠建於一九六七年，電容量六十六點二萬千瓦，它的發電成本比普通發電廠低一半。

由於很多人害怕「核」，西德所有研究核技術的機構都十分重視核子能知識的普及和宣傳工作。在西德有關的書籍、刊物、幻燈片處處可見。最難能可貴的一個特點是他們重視用實物來進行普及和宣傳工作。阿塞儲存庫已公開了十年，有一萬多人參觀過，使很多人都有直接的接觸和了解。卡爾核子能發電廠再運行一年後，將改建成一座宣傳核子能知識的博物館。這些努力增加了人們對核子能的了解。

日本也很重視宣傳核子能發電廠的知識。至去年底，日本供發電用的核反應堆已達三十二座，發電能力爲二千四百五十二萬千瓦，佔全日本整個電設備能力的百分之十六。一九八五年核子能發電廠發電量已達一千五百九十億度，佔去年全國總發電量的百分之二十六。如果不了解核子能發電廠的構造和核發電的原理而對核子能發電產生不安是可以理解的。日本各家電力公司都很重視利用實物來普及核子能發電知識。在核子能發電廠集中的地方都花費大量金錢興建核子能發電展覽館，館內陳列了和實物大小的核子反應堆模型，其中包括模擬的燃料棒和控制棒，又向市民作操作表演。現已有三座反應堆的關西電力公司的美濱核子能發電廠在興建第一座反應堆時，它已建了一座展覽館。自一九七〇年就已有近二百萬人參觀。一些核子發電廠，可以由專家陪同，一直鑽進核子能發電廠的反應堆第一層厚厚的鋼筋混凝土密封的牆壁和第二層鋼板造的「安全殼」，最後的「壓力殼」就不能進入了。市民經過了進入兩層保護殼的實際經驗，對核子能反應堆的了解就更深入了。心中的不安也能消除了。西德和日本在各個核子能發電廠建立展覽館以宣傳核子能發電的做法，很值得大亞灣核子能發電廠借鑑。

無心集



點到你唔服

·竹織鴨·

「點到你唔服？」香港自由神大發系呀？

「點解我要服！」竹織鴨立即回應：你見過全世界有邊度地方有香港咁自由？

「點證明香港地係全世界最自由嘅地方！唔服！」

「香港一切施行嘅政制先由立法、行政兩局詳細草議確訂後先執行，又比各區議員、市局議員、區域議員、鄉議局、專業團體、民間組織等提供意見，連三歸或者三太公隨時都可以諮詢政府，咁自由去邊度搵！」

「其他民主國家同好多地區都有啦！唔服！」

「咁佢哋有無連立法局內部議員都分開一堆堆爭到七彩，甚至爭到近乎分裂對抗而堅持自由眞理，服未！」

「咁……咁……唔……。」

部份學者評報告書 忽略中大學間連貫

李汝大擔心增職業科會否爲大學接受

鄭肇楨建議徹底改變社會對預科觀念

梁一鳴謂未能全面檢討學制令人失望

在一個討論預科學制的研討會上，多位學者表示支持教育統籌委員會第二號報告書，對於預科教育的建議，不過，部份學者則批評報告書未有全面研究中學與大學之間連貫問題。

該個名爲「教育統籌委員會第二號報告書與預科學制」的研討會上，多位教育界人士贊成教育統籌委員會第二號報告書的建議設立綜合的預科課程，增加較爲實用的學科爲未能升學的學生作就業的準備。但立法局議員李汝大擔心到增加職業科目會否被大學所接納。

其中中大教育學院講師鄭肇楨及港大教育學院講師梁一鳴則批評委員會只是單獨提出解決預科教育的方案，而未能全面兼顧本港學制的檢討，令人失望。

中大教育學院講師鄭肇楨認爲當局應該徹底改變社會對預科教育作爲升學準備的觀念，將中六課程改爲兩年制的初級學院，脫離中學的編制。

他更指出，在外國許多城市不需修讀預科便可以升讀大學，包括美國和英國等地。

鄭肇楨強調他個人雖然贊成預科學制，但預科一定要增加職業科目，讓學生可以在進入社會工作之前作好充份的準備。

他又擔心到建議中的中級程度會考會否與高級程度考試一樣，獲得國際性認可資格。

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月廿二分科刊出

由明德社城市社分別提供資料

根據會考最新課程作重點練習

華僑日報教育版主編之一九八七年中學會考預習專欄，定於本月二十二日（星期一）開始，按日分科刊出，輔導應屆考生，準備參加八七年之中學會考。

本版歷年來舉辦之「中學會考預習專欄練習」，題型及內容均與中學會考形式極爲接近，備受各校考生歡迎，爲不少同學解決種種困難，使他們更具信心應試，獲得更好成績。

今年本版續聘明德出版社（MILL & DALE PRESS）及城市教育出版社（CITY EDUCATIONAL PRESS）爲中學會考各科提供資料。明德出版社提供資料之科目包括中國語文、數學、物理、化學、生物、附加數學、經濟、歷史共八科，城市出版社負責提供英文科資料，各科均由學養俱佳而任教會考班多年之津補校名師執筆，歷屆均深獲各界好評。

本版之一九八七年中學會考預習專欄練習，各科均共三十期，除將一九八七年中學會考範圍規定課程之精要作重點介紹外，並根據中學會考歷屆試題之題型，命題之趨勢，編撰試卷形式之測驗或練習，並提供作答時應注意之要點，俾考生能把握重點，作有系統之作答，同時詳列解答，以供考生參考。本欄目的在補助考生，得到優良的會考成績。

明德出版社自一九七五年開始，爲本報提供多科中學會考資料，該社出版之中學會考參加書籍及初中各級補充練習，內容充實，深獲各校普遍採用，城市教育出版社亦編纂英文科參考書籍及練習多種，極受各中學生歡迎。該社於去年開始，爲本報中學會考專欄提供英文科資料。

一九八七年中學會考預習專欄，預定在九月二十二日（星期一）開始，每逢星期一至星期六，在華僑日報教育版發表，敬希各校老師及應屆考生留意，各科刊出日期列後：

科目	資料提供	刊期
中國語文科	明德出版社	星期一
生物科	明德出版社	星期二
數學科	明德出版社	星期二
附加數學科	明德出版社	星期三
英國語文科	城市出版社	星期四
歷史科	明德出版社	星期四
化學科	明德出版社	星期五
物理科	明德出版社	星期六
經濟科	明德出版社	星期六

公開教育聯合機構 東亞大學有意加入

該校助理教務長謂公開課程宜相配合

應考慮節省資源並使課程達國際水準

東亞大學歡迎教育統籌委員會第二號報告書有關開辦公開大學的建議，且表示有興趣加入建議成立的公開教育聯合機構。

東亞大學公開學院高級助理教務長陳銓亞表示公開大學，在歐美國家推行相當成功，本港亦有這個趨勢的必要。

他指出，本港在職人士如果不再繼續進修的話，知識和技能將會同趨落後，但如果一方面工作，一方面進修便可以改進。

他認爲要發展公開大學，必須考慮兩項因素：（一）是如何運用及發展開辦的課程，而毋須動用太龐大的資金。（二）是專才的問題，參加的成員對各方面知識的安排。目前提議的成員在這方面是可以勝任的。

此外，在聯合機構對於課程方面能夠照顧各方面，這方面也必須互相配合。再者，亦要考慮所提供的課程能否達到國際水準和獲得認可。

童軍知友社五中心 積極推動社區服務

週年大會中社長黎敦義指出

（特訊）香港童軍知友社第十六屆週年會議暨餐舞會，於本月十二日假座香港富麗華酒店舉行，由該社社長黎敦義親主持。

黎敦義先生在年會中致詞表示：童軍知友社屬下五個青年或青少年中心，積極地推行各種社區服務及康樂活動。但可惜由於經費不足以支付所有的服務支出，致令學士中心的服務，不得不在八六年底暫時擱置。來年若獲得更多的資助，除正常活動外，將嘗試發展新的實驗性計劃以服務社會。

該社主席李學醫生於年會中致開會詞時表示，該社在各屋邨成立之青少年中心，除在不斷求改進中，並積極地推行各類青少年康樂及訓練活動，並深受各屋邨人士之讚賞。

於週年會議中，除通過上年度資產負債表及經費進支表，並選出一九八六至一九八七年度之有職守人士及委員會。社長：黎敦義；主席：李學醫生；副社長：李東海太平紳士、呂志和、朱祖涵、古勝祥、翁祐、詹金源、顧思聰、劉德、何鍾泰、勞國雄、區國洪、林錦權。副主席：陳子鈞、沈鉅忠、趙不求、楊家持、韓杏薇女士、黃裕華、王華力。義務司庫：王華力；義務秘書：姚玉華女士；義務核數師：德勤會計師樓。總監：陳栢泉；副總監：郭炳賢先生；參贊：周湛燊太平紳士、張枝繁太平紳士、譚湘溥、黃楊子潔女士、康寶林、伍靜坡、陳傑柱、楊堯夫。財任委員：陳栢泉、譚湘溥、郭炳賢、馮業正濃女士、吳鉅源、葉景泉。各地域代表：選任委員：陳子鈞、沈鉅忠、趙不求、韓杏薇女士、楊家持、黃裕華、王華力、姚玉華女士、梁樹勳、關景賢、鄭永廣、吳肇平。隨即由社長領導各與會者宣讀社友入社銘言。最後，由社長黎敦義先生頒發優異服務獎章及長期服務獎章。

年會後，隨即舉行週年餐舞會，由社長黎敦義先生任大會主席；李東海太平紳士任大會會長，朱祖涵先生任大會顧問，詹金源先生任籌備委員會主席。餐舞會由知友社副總監郭炳賢協助進行。

新學年度開始 舉行教育主日

（港訊）教育署每年均爲學校師生舉行一項特別禮拜儀式，以知新學年的開始，今年的禮拜儀式定於本星期日（九廿一日）舉行。特別禮拜儀式將分別在港島聖約翰大教堂及天主教總堂，九龍聖德肋撒堂及聖三一堂舉行。

舉行特別禮拜儀式旨在鼓勵教師及學生在新學年度努力工作，因此歡迎各校師生參加。

教育署署長梁文建將於上午十一時參加在天主教總堂的儀式，而助理署長（語文教育學院）白敬理將於上午九時參加在聖約翰大教堂的儀式。

加、英、美、日、澳－升學

加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E. "O"及"A" LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受87年入學申請。

加拿大 (Over 60 Schools)
加拿大安大略省教育局核下中學
英國 (Over 85 Schools)
美國 (Over 100 Schools)
澳洲 (Over 75 Schools)
日本 (Over 65 Schools)

＊輔導學生申請政府、教會及私立學校，代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿等手續，請閱本公司之升學移民手册。

代辦中國大陸自費學生出國升學手續

海外留學導教中心
九龍：尖沙咀東區麼地道好時中心915室　3-7221141-3
九龍：彌敦道655號胡社生行1507室　3-913486-8
香港：中環干諾道中200號信德中心1204室　5-591965-8

夜

明愛延續及成人教育服務暨明愛徐誠斌書院
Caritas Continuing & Adult Education Service & Francis Hsu College

招收一九八六年十至十二月選修課程新生
請携同身份証、相片、學費及報名費前往各中心報名
簡章可在各中心或郵寄索取（附回郵信封）

商科——管理及商務知識
銀行學、統計學、市場學、工商管理、廣告實務、銷售學、銀行實務、大廈管理、核數實務、保險實務、小型企業策劃與管理、証券投資、人事管理、香港稅務

商務——秘書及文員訓練
速記（初、中、高級）、出入口實務、速記原理、速記速度、打字、文員訓練、聯僱打字、英文商業信札、秘書實務、商業英語、中文打字、商業知識、成本會計（中級）、商業書信及報告寫作
英國大學入學試 "A" "O" Level　Basic Secretarial Group Certificate Course　Secretarial Group Certificate (Intermediate) Course

語言課程
普通話、貿易普通話、英文（小一至中五）、G.C.E.英文、法文、日文、英文拼音、英語會話、Listening Comprehension

社會學科
心理學、人際關係

藝術課程
視聽製作入門、素描、油畫、國畫、書法、攝影、黑房、插花、布公仔、商業美術、室內設計、中國古典舞及民間民族舞、健康舞、絲網印刷、紙粘土製作

實用課程
實用家庭電器、電子技術、無綫電修理、屋宇電器、時裝設計、裁剪、汽車修理、電單車修理、焊工技術、遊艇駕駛、工程繪圖、水喉潔具、基本冷氣原理、印刷製作過程

旅遊及飲食業課程
旅遊預留服務、旅遊業票務訓練、調酒、中菜、西菜、粵式點心、家庭小菜、糕餅、蔬果雕刻、燒味、麵包製作

電腦課程
基本電腦概念、電腦文字處理
電腦程序製作（BASIC, Advanced BASIC, COBOL）
Word Processing — Office Procedures & Practices — L.C.C. & I. Intermediate Stage
Computer Applications for User Executives (L.C.C. & I. Higher Stage)

求學爭取進步　知識豐富人生

香港區　新界　九龍區　離島

辦公時間：下午二時至九時
非辦公時間索取章程及查詢服務，錄音電話：0-6976223, 3-7757357

珠海書院招生

電腦中心（香港電腦學會承認）
電腦專業文憑課程（兩年全日制）

目的：本課程專爲預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據，語言設計及系統分析之專業人員。

設備：本中心斥資港幣叁百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備（Texas Instruments）包括（一）德州儀器990-12先進相連電腦處理系統。（二）兩部每分鐘三百行印出器。（三）廿二部911型德州儀器終端機。（四）肆組電腦磁盤記憶系統。另設有美國原裝之 IBM PC（Personal Computer 私人電腦）廿部、Apple Ⅱ微型電腦，及其他微型電腦等數十部，爲中學或以上程度之人士提供電腦專業訓練課程。

名譽顧問：李景行先生（香港電腦學會會長）。
教師：由大學電腦系畢業碩士、學士担任授課。
入學資格：中五畢業或以上

畢業資格及獎勵：
1. 學生將接受爲期一年半之電腦專業訓練及商業電腦知識課程。修畢第一至第三學期之科目而考試合格者，由本中心安排至各大公司電腦部接受第四學期之六個月在職訓練。（此項計劃並由香港電腦學會予以協助）。
2. 凡修畢全科，學業成績合格及在職受訓表現滿意者，本院將發給電腦專業文憑（獲香港電腦學會簽署認可證明）以及推薦工作。
3. 畢業之學員，可參加香港電腦學會入會試，合格者可領取 A.M.H.K.C.S.（Associate Member of Hong Kong Computer Society）資格。

費用（學費及實習費）每月$750.00（全期共繳交二十二期），分科選讀學生每一學期每一學分$280

開課日期：1986年10月6日
報名時間：逢週一至六上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
索取章程及查詢電話：3-7601530，3-7601627
校址：九龍旺角亞皆老街115號一樓
現開始接受報名，簡章備索

五湖學院
加拿大多倫多
THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
323, Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6

現招收：
1、一九八六年至八七年11、12、13班新生
2、語言中心英文速成班

電話：5-293621　5-294893
香港灣仔軒尼詩道四號先施保險大廈十一樓一室
電訊85916 Canac HX

CHOICE 卓思中英文幼稚園
Choice Anglo-Chinese Kindergarten

招生簡章

宗旨：本園爲基督教神召會創辦之兒童學前教育中心，以活動教學法啓發兒童的身心均衡發展。
設備：本園校舍寬敞，佔地一萬柒仟多平方呎，冷氣設備，環境優美。特聘專家設計整座校舍，有電腦室、音樂室、圖書室、遊戲園地和兒童遊樂場等。
特點：除設置電腦等先進器材外，特聘西籍教師教授英語，北京籍教師教授國語，有校車接送及爲學童購買保險。
班級：K1（幼兒班）　K2（幼稚園低班）
K3（幼稚園高班）
上午班：上午九時至十二時
下午班：下午一時卅分至四時卅分

校監：麥嘉倫牧士（兼校監）　校長：林懿蓮

校址：香港柴灣萃文道9－23號滿華樓地下及一樓
查詢電話：5-8960491-3
現在開始接受報名，簡章備索

會考'87

英文優良課程
數理化合格課程
英文合格課程

● 第六屆開辦，歷屆成績優異 ●

▪ 保証參加合格班同學若未能在會考中取得E級或以上成績，將可獲退還全部學費半數。
▪ 保証參加英文優良班同學若未能在會考中取得C級或以上成績，將可獲退還全部學費三分之一。

72（啓示）研習中心
彌敦道749號恒生銀行大廈5樓　（大人對面）　電：3-800313

華僑經濟

收音機銷歐尚活躍 明年出口前景欠利

今年本港收音機出口雖在西歐市場大幅同增的支持下而報穩，但歐市方面的利好因素至明年已告減少，加上美國經濟衰退可能性上升，對本港收音機廠商接單便更爲不利。

（特訊）今年本港收音機出口在西歐市場的活躍之下而保持穩定，但在明年西歐市場缺乏利好的刺激因素之下，本港收音機廠商接單可能更見疏弱，特別是美國市場的經濟若作進一步衰退，對本港收音機工業打擊便會更巨。

根據收音機廠商表示，目前業內廠商大多已完成今年的主要訂單，剩下來的只有小量的聖誕節市補單訂貨需要趕在十一月底之前完竣付運，而明年的新單亦已開始接洽和提供新款設計予買家參考，故在實際產銷方面仍是相當緊張，但主要的大家出口則已完結。

環觀今年的出口成績，由於有西歐市場的需求增長支持，平衡了美國市場的持續減退，故整體上仍能保持在去年的水平，而且就數量上因貨價的下降而有所增加，而利潤方面却也因而變得薄弱，這是今年收音機出口的一般趨勢，業商能夠維持正常水平以上的開工率已算不差。

廠商表示，近年的產銷，旺季也不見得明顯，原因是海外買家現時也不期望將市銷過於集中在聖誕節市，大部份均轉而因應日常的需求而訂貨，對本港廠商接單來說也變得更爲碎而難以應付，往往要在短時間之內滿足買家的訂貨需求，無論在生產工序和原件供應方面均得預算作好按排才能應付。

以去年而言，西歐市場能夠有理想的增長，廠商認爲除了是受到匯價的有利因素刺激外，今年的世界杯足球賽同樣帶動了西歐的市場需求，原因是當地人士對足球興趣甚濃，在決賽週內的收聽足球賽果需求大增，而事實上在今年輸往西歐的收音機亦以小型收音機增長較多。

基於明年西歐市場再沒有今年世界杯賽的利好因素刺激，本港收音機廠商接自西歐買家訂單是否如同今年的踴躍成疑問，而美國市場方面更是有經濟衰退的陰影，故業內人士對明年收音機出口前景多表示難以看透，但可以預見的是樂觀的成份較少。

數字顯示，今年上半年本港收音機出口總值十五億七千九百萬元，比對去年同期減百分之二，但在數量上則增百分之卅一。其中去銷美國市場佔六億五千萬元，減幅百分之廿五，西歐共市方面則爲四億五千一百萬元，增幅高達百分之四十六。

匯率帮忙銷歐暢旺 海運空運飛躍增長

空運艙位須提前一週預訂

（台北訊）今年外銷歐洲太暢旺了，依照海空運業者估計，空運輸歐貨量比去年同期成長近兩倍，海運貨量則增加五成，顯示今年對歐擴大輸出行動年，因匯率的幫助，助長外銷歐洲及分散市場初見成效。

據經營歐航線貨運的航空公司估計，今年台灣空運往歐洲的貨量，迄今比去年同期成長約近兩倍。依照往年慣例，目前應屬淡季貨載，但台歐航空貨運航綫，却非常熱絡。

航空貨運承攬商說，過去預定空運艙位只要三天前預訂即可，但目前卻要提前在一星期以上，否則很難訂到艙位。去年空運不景氣，台歐線航空貨運價平均約跌十五%。可是今年景氣轉好之後，會先後調高運價三次，每公斤底價平均由新台幣八十元調高至一百十元的價位，漲幅超過三成。今年空運銷歐的主要地區爲西德，英國，法國，荷蘭，瑞士，北歐及義大利。

至於海運輸歐的貨載量，由台灣運往大西洋岸的西歐及北歐，比去年同期增加四成；而運往西地中海地區，包括義大利，西班牙，法國南部及東歐，比去年同期成長五成半，兩地區總計增加五成。今年輸歐海運貨載的品目，以資訊產品，電腦週邊設備，紡織品，鞋類，旅行袋等爲大宗。

海空運業者說，以今年九月與去年九月比較，新台幣對美元升值約九%，但歐洲主要貨幣對新台幣升值約二成，由於匯率因素，促使歐洲廠商向台灣增加採購量，同時與外銷廠商也趁勢加強拓展歐洲市場。

巴西今年苦旱 咖啡開始輸入

明年未季才復常

（倫敦電）巴西咖啡協會主席格拉西亞諾說，由於今年苦旱，咖啡歉收，一向是世界最大的咖啡產地的巴西將要開始入口咖啡。

但貿工部長布蘭科說，預料在一九八七年十月一日開始的下一個咖啡年度，產量將會回復正常。

上述兩人均是在此間舉行的國際咖啡組織會議上發表講話。

格拉西亞諾說，巴西會入口一百五十萬袋咖啡供自用及增補存貨數量，巴西今年的咖啡產量只有一千一百二十萬袋。

餅家買料轉減少 糖價仍有緩降勢

（特訊）中秋節前月餅製造商購入砂糖轉呈減少，因爲月餅製造告一段落，麵包西餅用砂糖亦告減少，糖價仍有緩降之勢。

國際糖價升降互見

據糖業人士指出：中秋節前砂糖交投已呈靜止狀態，秋節後糖市將更淡。南韓幼砂糖代理商開出新貨盤繼續回升，十至十二月付船每噸二壹八美元，明年一至三月付船每噸二二〇美元，四至六月付船每噸二二四美元，糖商未有反應。

昨日市價，南韓幼砂糖現貨每担九十八元五角，十至十二月付船每担要價九十九元。中國榴花粗砂糖現貨每噸一千六百元，本月下半月到港每噸一千五百九十元。

國際糖價，升降互見。倫敦（十五日）原糖現貨每噸八六鎊，升二鎊十月期貨每噸仍爲一壹七點六美元。十二月期貨每噸一二七點八美元，升點八美元。明年三月期貨每噸一四〇點六美元，升點二美元。紐約（十五日）原糖十月期貨每磅五點一八美分，降點一七美分。一月期貨每磅五點七五美分，降點〇六美分。三月期貨每磅六點二四美分，降點〇九美分。

美商業存貨上升

七月增至五千九百多億美元 工業生產八月將增加千分六

（華盛頓電）據美國商業部公佈的數字，美國商業存貨在七月份上升了百分之〇點四，達到五千九百一十二億三千萬美元。六月份的產貨總額爲五千八百八十九億一千萬美元。

七月業銷售總額上升百分之〇點七，達到四千二百八十五億五千萬美元。

七月製造商存貨總額未發生變化，仍爲二千七百八十三億美元。

（倫敦電）美國公佈八月份零售銷售總額增長百分之〇點八，較人們預期的百分之四低得多，使人們對美國經濟會否表現強勁感到懷疑，也影響到美元匯價轉跌。

美國發表各項經濟指標，繼續受到市場關注。除了周一稍後發表的七月份商業存貨之外，週二將會公佈八月份工業生產數字，八月份美國新建房屋數目和開工率，將於本週三發表，八月份美國個人收入數字，則於本週五發表。

市場普遍預測，工業生產七月下降百分之〇點一之後，八月份將會增加百分之〇點三至〇點四。

世界茶葉產量減少 茶價繼續挺

大部水準提高

（倫敦電）倫敦茶葉交易商指出，一九八六年元月至七月大部份世界重要生產國茶葉生產量低於一九八五年同期。

交易商說，茶價將繼續上漲，預計本季結束時平均拍賣價將約爲每公斤一七〇便士。八月十八日各類茶葉平均銷售價每公斤一三一．四便士。

交易商指出，爲何市價長期跌至令許多生產者都難獲利的低價水準，頗難了解。不過，大部份銷售中心可供出售的茶葉水準提高，而且世界收成減少，將有助於提升售價脫離谷底。

北印度今年頭七個月產量降至一九八、〇〇〇公噸，孟加拉共和國一四、七〇〇公噸，印尼五一、〇〇〇公噸，肯亞七六、七七〇公噸。但南印度、斯里蘭卡，馬拉威等國產量增加，分別爲八三、三〇〇公噸，一三〇、五〇〇公噸及二六、二八五公噸。

萬力半導體公司在本港成立 亞太區集成電路設計中心

滿足市場需求提高科技水平

萬力半導體香港公司在本港成立亞太區首家集成電路設計中心，協助亞太區電子業邁向更先進系統集成技術，並達致產品多元化。

萬力半導體香港公司副總裁及遠東業務總經理譚宗定稱：「成立集成電路設計中心是本港半導體業一項里程碑，鑒於亞太區國家的電子業正邁向先進的集成科技，我們認爲有需要研製具備嶄新用途的集成電路。由七十年代至八十年代，電子部件市場不斷增長，集成電路的複雜程度每隔兩年半就增加一倍。」

「中心將爲亞太區國家設計及供應新穎的集成電路，以滿足不斷擴充及轉變中的市場需要，提高科技水平。」

集成電路設計中心首期工程已安裝四部阿波羅「領域」DOMAIN工作站。

譚宗定表示：「MENTOR GRAPHICS」是阿波羅其中一家系統製造商，並將爲我們提供由電路模擬至布局的全系列軟件系統。

「阿波羅新一代的工作站裝有強大的三十二位MC 68020微型處理器，提供迅速的反應及可靠性能，這是電路設計中心所需的兩項重要條件。

「根據計劃，完成第五年發展後將會有七十至八十位工程人員。目標是每兩位工程人員共用一部工作站。隨著工作站的連網操作，未來計劃亦包括研製一編譯器。」

集成電路設計中心支援根據微型處理器芯而設計的門電路陣列、標準、定製及可作特殊用途的集成電路。該中心聘有在美國總公司接受過訓練的本港資深工程人員及美國科技人員，負責系統及集成電路設計和設計工程等。

設計中心佔地二萬三千平方呎，包括電腦及實驗室，中心透過裝有網絡連接序的局部地區網路，利用高速衛星連接到美國萬力半導體公司複合電腦，進行密集計算的操作。

譚宗定表示：「中心的設計自動化系統可以將產品的設計取得完美效果。透過阿波羅工作站與主機計算機的結合，我們現時可以設計更高密度的集成電路，採用更先進的集成電路技術，縮短設計周期，提高品質，提供迅速的反應和低成本。」

萬力半導體香港公司於一九六七成立，是MOTOROLA INC.全資附屬公司，亦是後者半導體產品部門及亞太區總部。香港分公司在葵涌自置八層高大樓，總面積達十六萬五千平方呎。

澳公共開支再度削減

澳洲工業部長巴頓表示，他估計政府會再度削減公共開支，但他沒有透露受影響的範圍。澳洲政府至六月底八六—八七年度的財政預算已將各方面開支減少三十億元，使財政赤字由去年的五十七億三千萬減至三十五億元。

北海原油價略升 埃及再度加油價

北海油在十四間徘徊

（特訊）綜合外電報導：周一上午，十月份交貨的北海原油價格由十四．五五元一桶升至十四．七元。

經紀商的觀點是，在九月一日開始石油輸出國組織減產協議生效後，原油價格會一度上升到十六美元一桶，目前看來油價將穩定在十四．五至十四．七元間。自上周二起油價一直在此幅度內波動。

非油國組織成員國的埃及宣布，該國將於本月第二次提高石油出口價格。

埃及國營通用石油公司發言人說，一等原油於九月十六日至三十日內，每桶價格提升六十美仙，爲十三．一元。

埃及石油部長坎迪爾預料，直至今年年底，埃及原油價格可能升至十五至十六元水平。

提高含絲成份 華絲綢輸港增

首八月出口值報多兩成

（港訊）香港的出口絲質紡織品被列爲受限制類別之一，促使本港轉而生產含絲量高的紡品，使本港向外地購買絲綢遂增，對中國絲綢業間接帶來利益。

中國絲綢公司副總經理李浩然亞洲絲綢博覽會表示。李浩然指出，過去本港出口絲質紡品含絲量達百分之五十或以上可免受限制，但新協議規定，含絲量提升至達七成或以上的成衣，與及含絲量達八成半或以上的非成衣絲質製品才可免限制，因此，香港將會盡量利用配額多製含絲量高產品輸美，間接刺激香港對中國絲綢的需求。不過，李浩然表示增加衣料絲質含量至百分之七十至八十，在製造過程中會產生若干技術困難。另外，他又提到現時美國並沒有絲品限制，雖然絲質紡品輸美受到限制，但美國人對絲品入口需求卻不會減低。

李浩然稱，現時世界對絲品的需求有增加趨勢，就以中國爲例，今年一月至八月絲品總出口值約爲七億美元，比去年同期增百分之二十，印度於半年出口總值，亦較八四年增百分之二十五。

目前中國絲綢的出產基地主要是江蘇、上海、廣東、江蘇出口量更佔全國總出口的四分之一。

世界水貂皮市疏俏

拍賣價比年初升兩成半 日本需求殷切皮草訂單充足

（特訊）最近兩、三個月來水貂皮等高級皮草的價格一再上升。據業內人士指出，這一期間，美國和芬蘭等地拍賣的水貂皮價格已比今年初上升兩成左右。

業內人士說：經過一年多下挫之後，皮草售價又再逐步回升，原因是國際市場皮草售價從一九八四年底從高峰不斷回落後，飼養水貂農場沒有利潤可圖，直接影響世界各地飼養場紛紛將水貂的產量減少，同時今年內中國大陸水貂皮的貨源供應將會較爲短缺，預料明年水貂皮供應還會減少。但在供應量減少之下，市場的需求却有所增加，因此價格迅速回升。

不開，儘管皮草價格上漲，今生產成本增加，但本港皮草成衣的產銷暫時却未受太大影響。業內人士指出，因爲日本市場對皮草服裝需求殷切，訂單注入增加，而銷美業務也仍維持在較佳水平。在訂單充足之下，皮草成衣的接單也相應提升了一成多。但是，如果皮草價格繼續上升，情況則可能終將出現轉變。事實上，現時一些手頭沒有原料存貨的本港廠家，已担心原料價格會繼續上漲而不敢放胆接單，寧願少做生意也不願虧蝕的風險了。

面對升值廠家趕工出貨 玩具外銷晉銳

往後展望卻不樂觀

（台北訊）在台幣升值壓力下，玩具業者紛紛趕出貨，玩具外銷金額由衰退中反彈，自六月起連續三個月比去年同期成長超過百分之卅，然而業者在趕貨之餘，對下半年的外銷前途却大感悲觀。

我國玩具外銷維持連續廿年的高度成長後，自前年開始呈負成長，去年的衰退更高達百分之廿，今年初以來因爲景氣回升，外銷情況漸有起色，自三月起已不再衰退，然而六月起出口金額突然暴漲，六月份出口金額五千二百五十九萬美元，比去年同期成長百分之四十，七月份出口金額六千二百五十三萬美元，比去年同期成長百分之卅三，八月份截至廿七日止出口六千六百九十六萬美元，比去年八月全月份成長百分之四十二。

玩具公會指出，出口金額連續數月大幅成長，表象上似爲景氣急速回升，但根據業者的反應，日圓升值導致部分訂單移來台灣後，業者已自日本玩具業獲得警告，對於訂單均採取速戰速決方式儘早出貨，自上月起，地台幣升值的強大壓力下，業者更是加班生產外，向以家庭代工方式加緊出貨腳步，因而本月份尚未結束，出口金額已高出上月份。

法國貿易盈餘倍加

本年底解除餘下外匯及價格管制

（巴黎電）法國財政部長巴杜爾表示，政府會於九月廿四日作重大宣佈，於本年底解除餘下的外匯及價格管制。

他在國會通過一九八七年預算案後在一記者招待會上表示，「於今年底，法國在外匯自由方面會處於像其他工業大國一樣的地位」。

法國八月份的貿易盈餘，經季節性調整後，是三十二億法郎，較七月份的十五億法郎高出超過一倍。

健力

第五九三期

梁綿滔主編

人物專訪

廣東健美協會主席劉英

周保平

現時國內健美運動水準日漸提高，除有關方面不斷大力推動，多舉辦健美比賽外，健美運動能夠再次在國內萌芽，其中以陳鏡開、趙竹光、曾維祺、婁琢玉、劉英，功不可沒，今期特地向讀者介紹：國家舉重裁判、廣東舉重協會副主席、廣東健美協會主席——劉英。

劉英住於廣州，日前，筆者特地拜托廣東省健美教練、香港勁力健美院院長馬宗德向劉英師傅取得健美圖片及資料，整理好後向讀者報導。

劉英師傅出身富裕家庭，中學畢業後，任職酒樓會計，於一九四七年，工餘時跟隨譚文彪師傅習健身，由於天資聰敏，領悟力強，加上不斷的苦練，練得一副健美先生宏偉的體格，一九五〇年獲得「省港健美先生」美譽。一九五六年，辭去酒樓會計職務，集中精神，將自己的經驗在健身界發揚光大，任職於廣州體育館，教導舉重、健身運動，三十年來曾跟隨劉英師傅習健身、舉重運動最有名氣的，早期有國家舉重運動員黎紀元、白龍顯；近期則有馬宗德（廣東省健美教練、香港勁力健美院院長）、徐燦榮（廣州體育館教練）、梁紳英、張光中、方良枝、李錫、李君福、何炳舒、力士杯第一屆全場冠軍呂健及第三屆全場總冠軍尚剛，也曾跟隨馬宗德練習，可以說得上是徒孫輩。

劉英教授舉重與別人不同之處，因他明白到健身是體育之母，尤其是舉重方面，故此，他特別強調練習舉重前，一定要有良好的健身基礎，要練好深膝蹲、立體推舉、立體硬舉、立體慢彎舉、提鈴腕下等基本動作，有了良好的基礎，練習起來時便事半功倍。

劉英與曾維祺、婁琢玉比較，各有所長，曾維祺具有良好的英文基礎，專門翻譯英文健美雜誌，供運動員參考及學習；婁琢玉是典型的理論學者，他向健美運動員詳細講解肌肉構造及比賽規例；但劉英是健美運動愛好者，深知健美之道，教授學員時將實地的示範及解釋，故此他們三人各具專長，健美運動發展得這麼快，三人有一定的貢獻。在每一地區舉辦的健美比賽，他們三人均担任裁判長或裁判。故此，國際健美協會除邀請中國加入外，爲了表揚對健身運動有貢獻人仕，特地在去年頒贈金質獎與陳鏡開、趙竹光、曾維祺、婁琢玉、劉英師傅獲得銀質獎。

劉英師傅同期跟隨譚文彪師傅習舉重健身的有舉重名將陳鏡開、潘光及盧偉（已赴美國），在香港同輩份有：盧克強、梁綿滔及黎東芬。

一九八五年劉英特地參加旅行團，到香港一遊，除參觀香港風景名勝外，更特地參觀徒弟——馬宗德在九龍佐敦道十五號一字樓勁力健美中心總院及深水埗欽州街六十五—七十一號榮美商業大廈一字樓勁力健美中心分院。

劉英每年主辦在廣州舉重健美比賽。第四屆力士杯，十一月在深圳舉行，劉英師傅答允出任裁判。

劉英師父攝於卅年前的珍貴健美圖片，從圖片上看出當年的劉英師父胸肌、手臂發達異常，兼具有英俊的面孔，在夜總會演出時迷倒不少女性。

劉英師父於八五年到港遊玩，與愛徒馬宗德攝於香港勁力健美中心。

本屆亞運會中國舉重隊奪金牌爲主破紀錄爲次

參加本屆漢城亞運會的中國體育代表團，由五百一十三人組成，國家體委副主任袁偉民担任代表團團長。名單如下：

團長：袁偉民
副團長：徐寅生、李明黍、李富榮
秘書長：劉俊臣
副秘書長：魏紀中、張長祿、洪林、樓大鵬
官員：朱章蓉（女）、陳孝彰（女）、淩志偉、儲家驥、王雲海、許放、李良慶、李雅佩（女）、臧健、侯樹棟、門雷、馬宜健
醫生：林萬劍、陳正韶、田永福、周長庚、陳章豪、曾昭源、薛蔭嫻（女）、關儀、黃美玉（女）、趙常俊、吳錦龍、孫衛中、馬玉河、馬可夫、武繼賢
舉重被教練：黃强輝、趙慶奎
運動員：曾國强、何灼强、何英强、賴潤明、李金河、姚景遠、林祥魁、廖緬光、蔡炎書、古一寧。

一九八四年洛杉磯奧運會，中國舉重運動員一下子贏得四面金牌，創下佳績。但這亦增加了他們在本屆亞運會的壓力，中國舉重隊教練黃强輝表示，他們本屆亞運的目標是要奪得三至五面金牌。

肯定會爲中國隊獲得的三面金牌，計有五十六公斤級，六十七點五公斤級及七十五公斤級；另外極有可能獲得兩面金牌，是五十二公斤級及六十公斤級。

黃教練强調，他們在今屆亞運以拿金牌爲主，金牌就是他們參賽的目標，其次才是向世界紀錄或亞洲紀錄挑戰。他表示有機會打破世界紀錄的中國選手可能只有五十二公斤的何灼强，但有能力挑戰亞洲紀錄的選手則有七、八人。

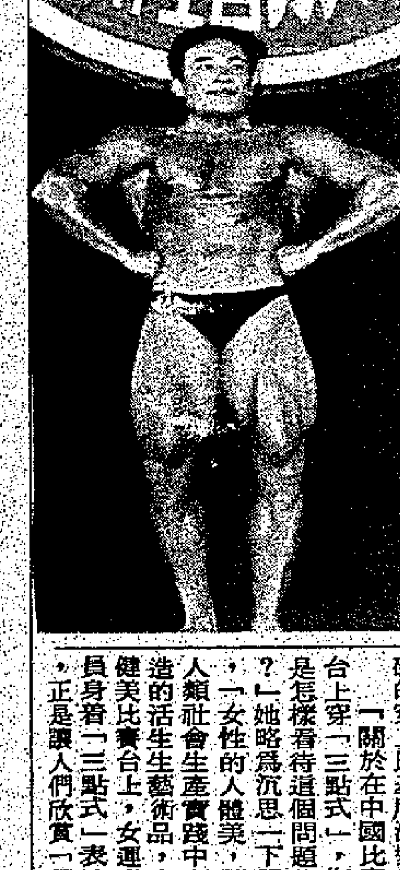
中國隊於三個月前已開始備戰亞運，準備工夫頗爲不錯。在到達漢城後，賽前的運動量並不太大，練習時間也不太長，主要只是培養運動員的競技狀態，目前他們的狀態相當好。

現時中國舉重選手分兩批隔日練習個多小時，其餘時候他們留在亞運選手村內，作跑步運動，看電影，打電子遊戲機及打桌球等。黃强輝表示，現時要讓運動員的生活較爲放鬆，不要太緊張，而他們對選手村內的飲食亦相當習慣，並無任何適應問題。

中國舉重運動員廖緬光在漢城舉重練習場內努力練習。

廣州舉行健美賽暨第一屆男女配對賽

由廣州體育委員會主辦，第四屆廣州健美錦標賽，本月十九、二十兩天，在廣州體育館舉行，參加比賽男運動員四十八人，首屆男女子配對賽有四對參加。據廣東省教練、香港勁力健美中心院長馬宗德透露：這次比賽，同時會選拔優秀的選手，參加第四屆力士杯。當然，尚剛、呂健也報名參加。此次賽事獲得香港倪威體育器材公司贊助全場獎品，大會裁判長由潘裕美醫生担任，劉英担任總策劃。



尚剛，經香港集訓回來後，已擁有龐大肌肉壘座，再加以苦練線條，預備蟬聯第四屆力士杯盟主寶座，將於本月十九、廿日參加廣州第四屆健美錦標賽。

呂健英第二屆全國力士杯全場總冠軍以熱門姿態參加第四屆廣州健美錦標賽。

健美夫婦話說三點式

今年七月在東莞全國健美精英賽上，及在四川成都的「天霸杯」男女健美精英賽，獲得冠軍的深圳市冷高崙及錢躍蓮，他倆夫婦名字響遍了全國，傳遍了港澳及海外，在深圳，筆者有機會採訪這對健美夫婦。

「人體美是世界上最美的東西，自古以來，人們對人體美進行許多精闢的研究和藝術實踐，其中「米洛斯島的維納斯」，更是藝術家對人體美最完美的藝術體現，在文明高度發展的今天，健美運動也是以其獨特的形式，藝術地再現人體，使人們逐漸地認識到自身的超然絕頂的美」。冷高崙侃侃而談。

他倆同生在上海，又一起進北京體育學院，畢業後，他倆又不約而同的迷上了健美運動，共同的事業，使兩人心心相印，去年，他倆結成夫婦，雙雙來到深圳，在特區這塊土地上播育着美的種子。

去年，在冷高崙的支持下，錢躍蓮勇敢地冲破傳統勢力，毅然地舉起啞鈴、啞鈴，與男人一樣練起了肌肉，使她在屢次的全國女子單人比賽中，以優美、鮮明的肌肉線條壓倒羣芳，據了解，在東莞健美精英賽中，她已帶備了「三點式」泳裝，準備以全國第一個穿着認爲暴露的比賽服裝的女子登台亮相，可惜，因種種阻礙而不能如願。但在本版上期已刊出了錢躍蓮的三點式泳裝健美圖片，也可以說得上是中國首名女運動員衝破傳統的思想，大胆地突破的穿上比基尼泳裝。

「關於在中國比賽台上穿「三點式」，你是怎樣看待這個問題的？」她略爲沉思一下說：「女性的人體美，是人類社會生產實踐中創造的活生生藝術品，在健美比賽台上，女運動員身着「三點式」表演，正是讓人們欣賞一種藝術品，一時從人體各部位優美的肌肉線條，挺發與健康的身段中，調動藝術的想像，和健康的聯想，引發出詩情、圖畫和樂意，這就是說要用審美眼光去看待了。相反，如你是用庸俗的眼光觀之，則將是欲念和佔有。」

錢躍蓮透露：東莞健美賽後，來東莞參賽的各省市女運動員紛紛提議，現有的女子比賽規則，特別是一件頭泳裝要改變，她們決意今年十一月在深圳舉行的第四屆力士杯健美賽上，要穿上三點式登台比賽。

「應該說，三點式泳裝是藝術品而不是色情；它是我國女子健美運動發展的必然形勢，也是體現女性美的一種更高層次的藝術形式」。冷高崙在一旁對我說：「當然，在我國，一些人的頭腦裏仍然保留着舊的思想，他們對美的認識還有很多偏見，在這種偏見的支配下，衣服和帷布也是搞不着這些人庸俗的眼光的。」「我和小錢已把健美運動當作終生事業，爲了推動和發展我國健美運動，我們將貢獻一切。因此，很希望我國女子健美運動，在今天有大突破，在服裝的改革上，我們決心帶頭，如穿「三點式」登台比賽，而引起別人的非議的話，我將坦然以對。因爲我相信隨着社會文明的不斷發展，在三點式面前一些人總會除下那「有色眼鏡」，舊的封建意識總會被淘汰的。」

我國首名穿上三點式泳裝女運動員——錢躍蓮，展出結實的肌肉——背肌及雙頭肌，以這姿勢問鼎全國第四屆力士杯。

志達—着重新人訓練

德輔道西三三〇號的水街口（安慶樓，電話：四七三七二六）高高掛着一副大槓鈴，上面有一行大字寫明「志達健身學院」。這塊招牌，在西區一帶的「商標」中，是一個大特色，遠遠就望見了。當然，「志達」的那面招牌，不能跟「吊起來賣」的商標並論，因爲這是一所健身訓練的機構，是一間西區唯一的學院。該院現正展開招生工作，有組織，有設備，有學科，目的是培養瘦弱的人練好體魄。志達有一個最齊心和最講交情的同學會，特別歡迎一切新同學來玩。

由於設備完美，教材新穎，整日教練負責課程之教務，志達的宗旨，是「志同道合，達者爲師」，一貫的目的，除了造就新血外，更高呼歡迎最瘦弱的青年男女參加健身運動，這意思就是初次參加健身運動的人，不一定要有良好的體格，人人經過訓練，都有機會後來居上。永遠榮譽院長曹達華，名譽院長胡振强M.B.E.院長，梁絹滔副院長梁絹聲總教練林振球一再强調，新血之訓練，首先經過準確而簡便的體格檢查，然後依照其體力，編與適當的課程，如經過相當時間訓練之學員，有相當的成就，再加以高深的師資訓練，使其成爲教練團團員，現在的教練團有林振球、周錦標、廖明、李雲飛、林傳彪、黎成、梁炳恒、吳家良及助教手安霖、胡錦倫等每日輪值親自教導學員。

目前招生的對象，着重一般新人，從未曾作過健身運動的，過瘦的，過肥的，過矮的，均加以切實的改做，造成各人需要的健美體格。不論男女均受歡迎。

該院本「志同道合，達者爲師」之旨，只顧耕耘，不計收穫，進而對社會，慈善事業不後人，成獲社會人士嘉許。梁院長强調：一、加强院內組織。二、擴大對外聯絡。三、建立教學系統。四、經常舉行健力進展測驗。五、推行同學會福利活動，六、舉行有益身心課外活動。

志達教練與學員，圖右起：盧敏求、黎成、林振球、甄達潮、吳家良。

印尼最東之國境—西伊里安（上）

被稱爲未經琢磨的寶石

白德來

印度尼西亞，是由三千多個大小不等的島嶼組成的國家。在她的土地上，擁有肥沃的平原，秀麗的山川與遼闊的盆地，所以有人給她冠上了「珍珠之島」的美名。

就在這「珍珠之島」上，有一顆閃閃發光、未經雕琢的「寶石」。這就是列爲世界第二大島的伊里安（IRIAN BARAT）。今天，這顆「寶石」已成爲舉世矚目，萬人關注的中心。

太平洋區最大的島嶼

西伊里安的面積達四十一萬兩千平方公里，也是太平洋區最大的島嶼。它比荷蘭本土大十三倍，比爪哇島大兩倍。

它位於太平洋西部，南靠阿拉弗拉海，西與馬魯姑（摩鹿加）群島隔水相對。

西伊里安東部是屬於澳洲聯邦的託管地，面積也有四十一萬多平方公里。而東西兩地的分界綫，是在東經一百四十一度，這是英國政府在一八九五年劃定的。在荷蘭統治時代，西伊里安是屬以安邦爲省會的馬魯姑省政府管轄。之後，它自成一個獨立的行政單位。

根據一九五三年的統計，西伊里安的人口包括原住民、外省移民、外僑等等只有二十二萬七千多。但另據一些專家計算，現在的人口已不下兩百多萬。

「伊里安」的意義

伊里安，在當地各民族的語言中，包含有好幾種意思。它是屬於澳斯德羅尼西亞（AUSTRONESIA）語言的一個重疊詞，由「伊里」和「安」字組成的。

據浪富爾：比雅克族的語言，伊里安是「熱的土地」或「熱的國家」的意思。

伊里安在塞魯依族的語言中，是「民族的棟樑」的意思。而在瑪勞居族的語言中則是「高貴的人們」或「高貴的民族」的意思。

此外，伊里安尚有一些別的名稱或不同的意義：「拉馬正傳」（RAMAJANA）史詩裏被稱爲「耶哇威巴」（YAWAPWIPA）。

三佛齊（SRIWI DJAJA）王朝強盛時期，伊里安列入其版圖，被稱爲「掌基」（DJGNGGI）。意爲黑人。

十三世紀時，一個中國作家來到馬魯姑，他把伊里安稱爲「東夷」（TUNGKI）。其意義與「掌基」相近。

十四世紀柏拉布哈奄烏祿（PRABU HAJAM WURUK）時代，柏拉班查（PRAPAN JA）書中的伊里安是「哇蘭．里．斯蘭」（WANIM RI SERAN）。意爲「成爲大地的一部分」。

西伊里安的重要地位

西伊里安不僅是印尼、澳洲和菲律賓與澳洲之間的交通要衝，而且它距離歐洲經過印度洋轉向遠東的貿易航綫只有約一，五〇〇英里。再者從椰城開往美國加里佛尼亞（舊金山等地）的船，也必須途經西伊里安首半島約四〇〇英里處的海域。所以，無論從目前或將來觀察，控制了西伊里安便可在很大程度上控制東南亞的海洋、天空和控制歐亞以至東南亞與美洲之間的航綫。

蘊藏大自然秘密的寶島

迄今爲止，人們僅僅知道西伊里安有世界稀見的天堂鳥、各種各樣的珍禽異獸，以及當地居民的一種特徵——曲髮。但對於這寶島的大自然秘密却還沒有完全揭開。

在一九三七年，卡多爾博士雖曾率領過探險隊進入島內，但終於不得要領。

島上多山。在中部橫貫着一系列由東西一直伸展到鳥首半島的山脈，把該島分成南北兩部，這山脈東伊叫翠星山脈，西伊叫毛格山脈。鳥首半島叫麗娜山脈。

此外，尚有三座終年積雪的山峰：卡斯登斯山峰（海拔五，〇三〇公尺）、威赫球納峰（海拔四，七五一公尺）、杜曼峰（海拔三，五八〇公尺）。其中的卡斯登斯雪山可說是印尼最高的山，山腳下是一片尚未開發的處女地。在從雪山上往海濱直瀉的一條河流，遠望好像一位慈母正以飽滿的乳峰給孩子餵乳一樣。

發源於卡斯登斯雪山的河流有數十條，較大的是帝古爾河和布勞布勞河。在島的北部，其主要河流是達里古河及達里達杜河。這兩河的下游又匯成曼河，流入太平洋。

島的沿岸多沼澤地帶，蔓延擴疾。

原名新畿內亞

伊里安島原名新畿內亞（NUEBA GUINEE），據說這是在一五四五年時，一位西班牙航海家尼哥．奧爾蒂．德勒德斯（YNICO ORTIC DE RETES）所取的。他當時由馬魯姑往墨西哥，在途經伊里安海濱曼柏拉摩河口時，看到那裏的居民酷似非洲西部的畿內亞人（皮膚黑色，頭髮卷曲），便以畿內亞人稱之。同時把這地區稱爲新畿內亞。從此人們便跟着這樣稱呼。

巴布亞名稱的來源

印尼人對於新畿內亞這個名稱却不大熟悉，他們一般上把伊里安稱爲「巴布亞」（PAPOIA）。

巴布亞，在馬來由語中是「卷曲」的意思。由於伊里安人的頭髮皆是卷曲的，所以他們就被稱爲巴布亞人。最初使用巴布亞這個名稱的，是在一五一一年的一個葡萄牙人。

西爪哇韓流崙島印象記

野獸的樂園，禽鳥的天堂

吳同群

在西爪哇省的最西部，有一個叫做烏宗古崙（UDJUNG KULON）的天然野獸樂園，也稱作韓流崙島（HANDEULEUN）。

要到這個野獸的樂園去，得先來到一個海口老武漢（LABUHAN），由這裏才乘上小船出海。

這個小島至今仍是一片荒地，杳無人烟，到處都是荒野叢林，只有幾位森林局護獸部的職員生活在這裏。

自一九二一年開始，政府就指定這個小島爲護獸區了，因此嚴禁獵人行獵，以保護那些印尼所存無幾的動物。

小島的面積只有三千七百公頃，但在這裏遺存的卅多種獨角犀牛，却是世上的珍獸。在這個半島上的森林中，有犀牛、老虎、豹、野牛、野猪、鹿、兎、野貓、鱷魚、蟒蛇和多種鳥類等，所有這些猛獸都是受保護的，珍貴的野獸如犀牛、野牛、鹿等的一切活動受到密切注意，牠們的數目還經常被記錄下來。

爲了在偵察這些野獸時不致被傷害，一切偵察工作都是在搭在樹上的草棚進行的。在草棚上可以清楚地看到野獸的一切活動，這種偵察設置於好幾處。

在護獸林中，爲了護所有的野獸不致因爲自然環境變化而思遷，護獸部不惜爲烏宗古崙合於牠們生活和習性的環境，使烏宗古崙森林成了猛獸的樂園。

烏宗古崙不僅是護獸森林，並且還是搭植樹木的「植物園」。在「植物園」內的樹木也是禁止砍伐的，因爲這些樹木內是印尼罕有的。

作爲烏宗古崙可說是自然界的「寶庫」，可以爲科學家們作爲有關野獸和樹木研究的去處。

爪哇省西部的小市鎮老武漢便是到烏宗古崙森林的唯一通道，傍晚在這裏停泊着無數捕魚歸來的小船，每當旭日東昇或夕陽西沉的時分，這小市鎮便成了無比美麗的圖畫，是畫家和攝影家寫生和攝影的好地方。

烏宗古崙半島除了是野獸的樂園外，而且還是一個有着天然秀麗景緻的地方，其中最動人的是芝更爾德河（TJIGENTER）的德拉菲蒂尼（TRAVERTINE）瀑布。其實，在烏宗古崙，瀑布隨處到有，但都比不上德拉菲蒂尼瀑布那麽優美。

芝更德爾河是烏宗古崙半島的河流，它發源於威爾戈巫斯拜河（WELKOMSTBAAI），因此它的位置附近還有不少小河和溪流，在芝更德爾河源附近還有在烏宗古崙半島的東部。

溪水在山丘與森林中流動，芝更爾河也和其他烏宗古崙的河流一樣，因此要去參觀德拉菲蒂尼瀑布需要等候海水漲潮時才乘木筏順流而下。由於河水升漲乘坐木筏並不很危險，在長得很低的河流樹枝底下順着河水輕易划角地飛速流去。在到瀑布途中，鳥在兩岸的樹上高聲唱歌，吱吱喳喳地，喧鬧得很，此外還可以看到許多顏色艷麗的花蟹在調情，也時而看到吃到飽飽的大蛇捲曲在樹上歇息，在河岸邊泥濘地方也爬滿了蟲螺，森林茂密的地方還有在覓食的野猪。

在入口處坐上約莫一小時的木筏，便可達河水淤滯的地方，木筏困難地在河石中一彎一拐地掙扎地爬行，一會兒，便停着不能動彈了。這時人們就要涉水步行，翻越於河水中的大巖石當中。到德拉菲蒂尼瀑布的步行往往使人滿身濕透是不奇怪的，因爲翻山越嶺似的步行就足以使人大汗淋漓，加之在河牀上行走，一不留神就很使人成爲「落湯雞」了。這樣，可以上岸由陸路前往森林茂密的地方，人們就進。

再步行半小時，就可到德拉菲蒂尼瀑布，這裏瀑布景緻的優美是並非筆墨所能形容的，遠看瀑布形如一座梯子，河水從高處一級一級地向上瀉瀑，成爲無數個瀑布。瀑布頂端，河水流入池沼，照着瀑布，成爲一個蓄水池。太陽從樹葉縫裏透過，射出眩目的光芒，使人眼花撩亂，瀑布下面有兩條小河，這兩條河時而分開，時而匯合在一起，由高處看去，像是兩條頑皮的小白蛇。

倘說西爪哇西端的烏宗古崙島是「野獸樂園」的話，那麽「杜阿島」要算是「鳥的天堂」了。

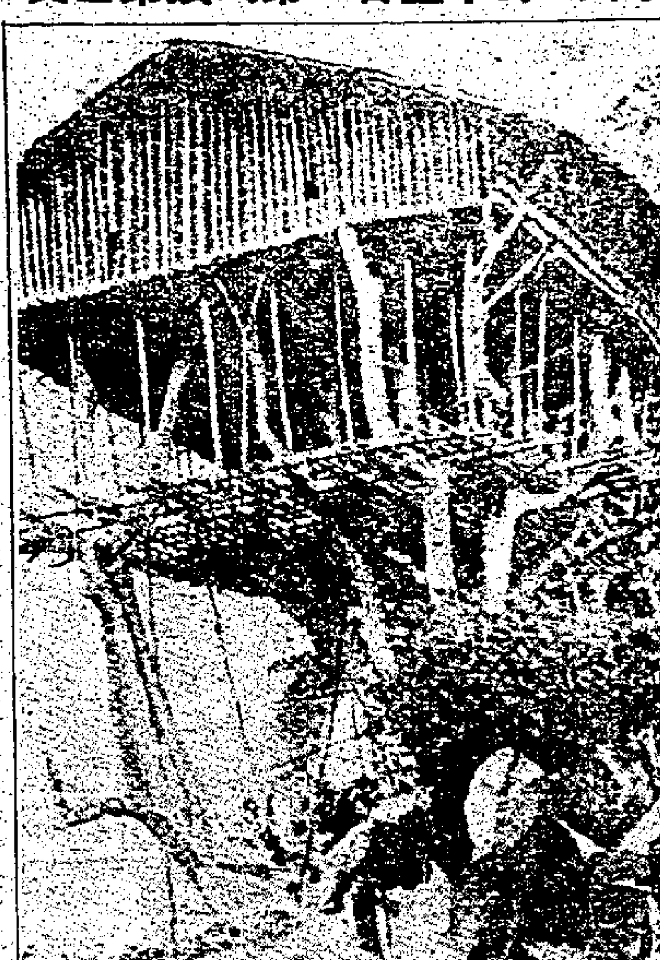
「杜阿島」（PULAU DUA，意爲「兩個島」）也是位於西爪北部的萬丹灣，一樣是未經開發的島嶼。島上生活着各種各樣五顏六色的鳥類，牠們自由自在的生活着，不被其他野獸侵擾，政府也不禁止人民捕捉。

杜阿島長滿着高聳入雲的樹木和低矮的林叢，倘舉頭一望，便可目睹奇形怪狀的鳥巢，佈滿在樹上。有的鳥巢很高，有的却很低，僅離地面七十五公分而已。

島上的鳥多到數十種，如青鷺、鶴、水鴨，幾乎全都是水鳥，而「哥惡鳥」（KAKO）是鳥中的大盜，牠到夜深人靜時才出外尋食，有時也吃其他小鳥，再不然就偷食其他鳥類找來的食物。每當東方呈現魚肚白色時，成百上千的鳥便離開巢窩，到海邊或池塘及河口找食物，這時候正是遊人最感到滿意的時候了。從一月份到九月份，是鳥類的產卵季節，附近各地的鳥類都到島上產卵，甚至有的來自遙遠的澳洲。

「杜阿島」上沒有野獸，有的僅是四腳蛇，但蛇數不多，專吃食死鳥，而那兒的四腳蛇比別處的還大，有的竟長達二公尺。一些愛好大自然人們，喜歡到該島度過數天，那裏的屋子正如烏宗古崙地方的一樣，都建在樹上，倘你所携帶的食物吃光了，可以到河口及海邊捕鳥，或找海生植物吃。

「杜阿島」人烟極少，到處皆是花香鳥語，就是單單看不完的美比的鳥兒，也是足使你留連忘返了。



在內陸居住的西伊里安人的住宅，大都築在樹上，以避野獸及洪水侵襲。

暹羅人之鬼神觀

他們認爲鬼神佈滿空間各處，一種類很多，都能予人禍福。

錢可通

「人類爭中沒有一個部落，或民族，像暹羅人的迷信那麽邪僻和狠毒，他們將精神世界添增不少詭異之物，所想像出來的幻覺夢魔，一邊是可怕的惡作劇，一邊是痛苦的災害——鬼神，精靈，妖怪，幽靈，神仙；此外，他們還要去諂媚，調和他們，他們不僅付託，而且縱容這種奇異的罪惡」（此引自 ANNA TEONOWENS: THE ENGLISH GOVERNESS AT THE SIAMESE COURT）。這些話是第五世皇時代宮廷內的英籍保姆李奧娜教夫人所說的，她的話雖然有點誇張，但確有所根據。她指出了暹羅人民族性的一面，這種性格迄今尚未完全改變。假如我們在暹羅境內各角落旅行，耳聞目睹到的一些現象，與李奧娜教夫人所指的情形，相差會有多少距離呢？

暹羅人認爲：靈魂而能夠獨立存在於肉體之外，這便是鬼及生來世等觀念懸據。一個人死後，他的靈魂不是仍棲息在此世界的另一個物體，便是到別個世界去，於是，他們便將有生物，譬如人類的普通物質構造，以及一切虛無飄渺的靈魂，清楚地分辨出來，所謂PHI，就是指一鬼神精靈，它們居住於天堂，地獄或土地上。

其實，鬼神不一定是凶惡的，暹羅人便將鬼魂分爲兩種，死者的鬼魂，及生人的游魂。前者最好的舉例是PHRA PHUM—所謂屋子的保護神，這一種鬼魂是被視爲和藹可親，能保佑家人。它棲息於每間房屋的木杆上面，到了傍晚，人們便供獻香花，梵香，燃燭；每到新年的時候，或是另外特別日子，人們便拜祭食物，假如家裏發生甚麽危急事情，他們便向它祈請平安。外來的住客若要在該屋過夜，更要得到它的允許。

除了房屋保護神以外，暹羅更有其他奇怪的保護神。據李奧娜夫人的報導：每當皇上發令建築新的堡壘，或重修舊有的堡壘，依照古老的風俗，最先要做的是，須將三個無辜的人殺死，然後祭在星占家所測定的地點，當作城堡的保護神。同樣地，當時有地位有錢的暹羅人，常將金銀財寶埋在土中，免得被獨裁的政府所充公，他也先處死一個奴隸，當作保護的神。某些階層人民當中，不一定是低階層者，最喜到荒廢的寺院，或是故都大城去盜掘財寶，這些盜賊到想像中的地點附近，將近黃昏，他們便向保護神奉獻蠟燭，白飯，然後安心地睡覺。在冥冥的夢中，彷彿看見保護神，明確地指出財寶的藏處，相反地，他們有時會被鬼神所恐嚇，威脅。保護神真的這樣靈驗嗎？那恐怕是心理上的幻覺而已。

一般暹羅人的心目中，天地間充滿着各種不同的鬼，形形色色，甚是有趣，假如將所有鬼魂都道出來，不少人或許會以爲暹羅是個魑魅魍魎的地域呢！這裏有所謂「壓胸鬼」（PHI AM），最喜歡坐在旅客的胸部或膜部，凡被此鬼作祟的，不禁要發出夢囈來；「脫頭鬼」（PHI KASU）最喜愛作夜遊，惟出時紙帶頭與腸，專食人糞，凡人的糞便被吃，就會生病痛，所以，迷信者的糞便，常置有竹枝在上面，據說能避邪。鬼魂中最可怕的，便是慘死，橫死，或夭折者，例如：凡被車撞死的，被稱爲「橫死鬼」（PHI TAI HONG）……諸如此類的鬼魂，名目繁多，實在不勝枚舉。

在暹羅的一些偏僻的鄉村裏，至今尚流行着巫醫的看病法。這是對付一種特殊的仇敵，即是疾病與暹羅魔術，它那種原始的醫術雖是無理，却是人類無智識的心理表現。根據暹羅巫醫的看法，人的病是由四種元質所構成的，就是風，水，火，土，假如它們失掉平衡，那一定是受鬼魂的擾亂或身體，他們認爲，疾病是可以隨便附加或脫離人的身體，所以最根本的救治方法，就是「驅鬼」。鄉村的巫醫，通常是由巫師或僧侶所擔任，他們雖能從過去的經驗中，獲得配製草藥的方法，最普遍的醫治方法，還是唸經和洒符水，但最有效能的是貢頭術！

暹羅的巫醫是怎樣來源的？在暹羅門教和佛教還沒有傳入暹羅以前，暹羅人信仰他們本身的鬼教，一直傳到現在，雖然佛教是那麽流行，一般愚夫愚婦，仍舊向鬼神許願，焚燒紙牛紙象，絕對不敢觸怒鬼神，這些都是鬼教的痕跡，而巫醫便從鬼教發端來的。巫師是一種家傳的專門職業，父傳子，子傳孫，所以他們仍有幾套祖傳的功夫，而得到一些人的堅誠信仰。

暹羅人也有崇拜植物的風俗。原來，人類自始就依賴植物取得他們的食物，久而久之，他們以爲植物都有意識，感覺，和人格，及含孕着一種秘的內在魔力和超自然的威力，由於需要，畏懼的感覺，於是誠心地崇拜植物。暹羅人心目中的植物神，就是果園，花園及稻田的保護神，包括每次開始種植，農民就向稻田保護神祭拜。這些神多數棲止在森林，尤其很毒的吸血鬼。不過，有些人的拜樹神，純粹是賭博心理所作祟的，附近有一棵古老的菩提樹，每逢彩票開彩的前夕，總有不少賭徒到樹前祭拜，祈請樹神指示「真字」。——他們的看法：這棵菩提樹無疑地是一尊樹神了。

舉世知名的緬甸傳統技術—鑄銅藝術

楊銘升

在緬甸傳統的文化藝術中，鑄銅可算是從古至今還被譽重的一種藝術。但是，鑄銅藝術並不像繪畫，雕刻一樣在全緬各地都易於見到，甚至於在某些地方還不知鑄銅是怎麽一回事。

鑄銅藝術誕生的地區特別少，目前曼德禮縣的瓦底區內謬豐鎮附近的卡丹村較多從事於這類生產。常見的鑄銅品，佛像、鈴、鈸、鑼和杯盤等器皿，而且凡是瞻仰過瓦城大佛塔，實階「杰遜」佛像與見過馳名世界的孟照鉅鐘人們，都會認爲偉大而讚嘆不已的。鑄銅藝術所以令人欽佩萬分，就因爲它是看來輕易做來難的，巧妙的，精緻的手工藝品。

要鑄造某一個物體，首先要用粘土塑出比原體物較小的模型，有精細的花紋。一般初步模型的粘土分爲三種，把第一種粘土用水拌和起來，就可以做小模型，然後貼上較粗的粘土，最後再貼上最細的粘土。這時的模型只是概括的形狀，如要做佛像模型，就只有手腳和臉型，還沒有鼻、眼等。

做完上面的模型再上蠟，上蠟的方法也有兩種：一種是把蠟厚厚地貼在模型上，然後用刀雕刻所需的模型，另一種是把蠟一片片相貼起來造型。技術高深的造型是巧妙的，追真的，使人一看就會被它的形象吸引住。

上蠟的工作在鑄銅藝術中是最主要的，因爲蠟型的功夫的高低可直接影響鑄像的形象。造完了蠟型，再塗上一層細泥，這種細泥質不但軟滑，而且不能含有碎石，就會使造完的蠟型留有氣孔，這是造蠟型的一個主要障礙，把細泥塗上蠟之後，外面再用粗泥一層一層地貼上四層，也可在一層間用一塊布相隔起來，然後在外面圍起磚頭，再加熱，加熱時，裏面的蠟就會溶化而由出蠟孔流出來，這時就由入銅孔將銅水倒進去，當銅水倒適合需要之後，就讓它冷卻，銅冷却而凝結後外面的泥團剝開，這樣就可得所要的銅像了。

但這時的銅像面凹凸不平的，還得用鐵鑿把凸出部鑿平，同時也用鐵鑿把銅像上的模糊綫條顯明起來，之後，再用粗和細的銼刀把剃才鑿不平的地方磨掉，然後才修補以後還得用由鐵磨擦，之後，再用各種不同的磨石削磨平，經過最後一種細石的磨平後才算完成石磨的過程。把磨石磨平的銅像，還要用一種細擦亮，把它擦得閃閃發光後，用象白的布把整個銅像擦乾，這時，它就成爲人們景仰的銅像了。

在銅鑄中，最使人傷腦筋的是日曬，因爲日光能使貼了蠟的模型軟化而致損壞，所以在日曬時，就使用潑布把蠟型包起來，或用口含水噴它。

鑄造的銅像有兩種：一種是沒有帶裂裂的，一種是帶裂裂的（瓦城大佛塔），不帶裂裂的佛像還得經過一段加工和裝飾，坐佛的手腳置放的位置也有個別差異的地方。

鑄造小銅鈴時，每次可同時造十五至十八個，這種小銅鈴的模型倒像菜花一樣，非常可愛，不知底細的人見了這些模型，還會以爲是泥塑的花朵呢！

從表面看來，以鑄銅藝術謀生的人們，似乎辛苦，窮困，但是，在這「卡丹」村中的不少鑄銅技術人員卻能坐小轎車，原來，一座身高三尺半左右的銅像，值一千三百元緬幣的代價，這樣收入當然是可觀的了。

中爪哇山城禾諾梭波

小孩「剃長髮」的奇俗

胡少鴻

「禾諾梭波」的五歲以下的兒童們都蓄有一頭長髮，即使經過修剃，也還讓一部份留長下去，且從不加以梳整。這在初到這裏的人看來，一定驚奇不已。

直到兒童屆滿五週歲時，才由家長主持一個特別儀式把長髮剃去，而其目的在於爲兒童祝福。在舉行這種「剃髮儀式」的同時，還有皮影戲、竹馬等節目助慶，全視被剃髮的兒童所好而定。譬如兒童「鞠躬助慶」，那做家長的就感到幸運了，因爲這不會過於「勞神傷財」。但有些兒童却偏要皮影戲或竹馬助興，而家長也只好順從。根據他們的迷信說法，如果兒童的要求不予滿足，即使剃髮百次，也是無效的，長髮「就依然故我」。

這個「剃長髮」奇俗的存在，往往迫家長們變賣家財，造成經濟上的沉重負担，真是百弊而無一利。政府有鑒於此，也曾努力勸導當地民衆減少這種奇俗的流行，但到現時爲止，似乎沒有產生一定的效果。因爲這種習俗已在當地根深蒂固了。

據說「禾諾梭波」有這麽的一個民間傳說：從前在「不諾梭波」山區住着一個名叫「朱郎格拉旺」（註）的巨僧。當時有個「孟加慕蘭」國王生了病，便邀請這個巨僧去醫病，經施藥後，國王病體康復了。因此巨僧就要求國王准他與公主結婚，國王爲了報恩，只得允其所請。經過一段時期後，公主產下一子，其容貌一如「巨僧」，滿頭長髮，一咀長牙。公主難過得很，但「巨僧」勸告她，如能按他所言（一如上段所述，這裏從略）去做，則孩子便會變得如常人一般的。公主信了他，結果證明「巨僧」所說，一點不錯。

據說「禾諾梭波」的民衆所以至今仍奉行「剃長髮」奇俗，是由於他們堅信，這個傳說中的「巨僧」便是他們的祖先之故。

（註）目前在「不諾梭波」的碑納民村尖有一個叫「朱郎格拉旺」的山谷。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台灣、澎湖（祝壽團）
10月27 香港—高雄—澎湖—跨海大橋 住勝國
28 澄清湖—佛光山—亞里山 住亞里山閣
29 觀日出雲海—日月潭—台中 住寶島
30 小人國—故宮—中正堂 住金府
31 參加政府祝壽節目 住金府
11月1 政府招待南下高雄
2 參觀陸、海、空三軍演習
3 參觀中國造船廠、中鋼鋼鐵遊墾丁公園
4 中正文化中心、夜機返港
H.K. $2,580
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

台北酒店特平			
第一	120	富都	370
華麗	140	華國	410
金府	160	力霸	440
天成	160	希爾頓	470
一樂園	170	統一	470
美琪	185	環亞	530
三普	270	來來	620
康華	275	老爺	660

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$688 天天出發
旅行社牌照 No.240041
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1100 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠
特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民
13年專業經驗
三藩市$2000 洛杉磯$2000 西雅圖$2000 夏威夷$1600 紐約$2380 溫哥華$2400 愛門頓$2880 多倫多$3300 溫尼伯$3500 南美$4500
倫敦$2200 歐洲$2350 台北$770 東京$850 韓國$1650 星加坡$1080 印尼$2250 曼谷$730 馬尼拉$1200 澳洲$2800
代辦各國簽証 歡迎（VISA卡）付款

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655 尖沙咀星光行1026室3-694447 旺角銀行中心1015室3-888999 紅磡廣場G67 3-7656583 九龍灣德福商場43號3-7566993 荃灣地鐵南豐中心A51-52號0-403998 沙田火車站鐵路商場8號0-6067666 元朗元豐中心504室0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112（16條線）
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘 註冊牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6580
美國西岸賭城九天	逢星期二、五、日	$8780
美加西岸溫哥華十一天	逢星期二、五、日	$11980
歐洲五國十天	逢星期四	$6980
歐洲八國十四天	逢星期四	$9880
澳洲七天	逢星期三、日	$7580
台灣環島七天	天天出發	$2480
台灣環島八天	天天出發	$2680
日本本州六天	天天出發	$4190
日本九州八天	逢星期四	$5280
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$5480
菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
馬星（檳城）七天	逢星期一、四、六	$3630
泰馬星十天	逢星期四	$4490

一心 1801A室 0-4984367 中環德輔道中255號 5-213223 旺角彌敦道580號銀行中心703室 3-7803233 假日10至5

韓國總滙 機票十酒店 機票全港最平
慶州・濟州・釜山 4/5天$2700 參觀1986・88年奧運會場 參觀人蔘種植場 免費享用溫泉浴 美女最多見又可 享受做皇帝滋味 回程停台北免費 天天出發

韓國	2030	美國	1900	廈門	211
菲律賓	1660	澳洲	4300	重慶	324
星/馬	2510	溫哥華	2750	上海	310
日本	2720	多倫多	3700	昆明	340
泰國	1690	歐洲	2200	北京	414
夏威夷	4870	韓台	1500	湛江	168
三藩市	6160	菲律賓	830	天津	407
		星加坡	1800	桂林	191
		馬星泰	2650	日台	1650
		倫敦	2200	台北	800

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 老字號 信用好 自置物業信譽可靠
台北五粒梅花飯店十中華國泰航空機票
中華十國泰十國賓飯店三晚
單人房每位$2488 雙人房每位$1799
隨你點坐・任你點住・即時開票・可以改期 不是團體機票・敢稱全港最平
特快台證$170十天 泰證$100四天
台北第一飯店 三晚299包接送 一樂園飯店$170 溫哥華3200 多倫多3750 歐洲2700 羅省1950 紐約2650 澳洲3050
牌照號碼：350287 歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4樓（永隆銀行樓上）

適合旅運 旅行代理商牌照：350410 香港德輔道中28號日昌大廈一樓 電話：五・二一二二〇五至七
廣州——國內各大城市機票（以港幣計算）

目的地	港客價	外賓價	目的地	港客價	外賓價
北京	410	1180	福州	260	450
上海	310	790	貴陽	250	490
天津	400	1170	武漢	230	490
昆明	350	800	蘭州	470	1030
杭州	310	710	海口	210	360
南京	320	638	南寧	210	370
廈門	210	360	長沙	190	430
桂林	200	350	石家庄	430	840
汕頭	170	290	南昌	220	370
成都	390	780	長春	700	1370
西安	410	820	湛江	170	300
哈爾濱	570	1450	青島	500	1000

代訂國內外酒店・及國外機票

金輝旅行團 政府註冊旅行社號碼：350168 3-916347-8 3-963132 3-951635
先總統誕辰致敬觀光團
10月28日出發 8天只收$2090
包個人台証費用5/10截止報名，自備証減$100
如持有效個人台証者參加可延至20/10截止
★參觀台北名勝風光石門水庫小人國夜總會★
★參觀隆重祝壽節目南下十大建設三軍表演★
★年年主辦不以廉價招徠請認招牌確堪信賴★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 Surya Djaya Travel Ltd 5-255106-8 旅遊有限公司
註冊牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,200
JAKARTA – BALI – YOGYA 7 DAYS TOUR HK$4,900
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

大通 九龍K 699568（6線） 香港H 8100811（4線） LICENCE NO 350272 大有通用
商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市$1950 洛杉磯$1950 西雅圖$1950 夏威夷$1550 紐約$2650 溫哥華$2350 愛門頓$2850 多倫多$3200 滿地可$3300 倫敦$2100 巴黎$2100
韓國$1700 台北$750 東京$1450 大阪$1700 馬尼拉$1250 星加坡$1750 吉隆坡$1750 曼谷$1150 雪梨$3050 南美$4500 歐洲$2100
新優機票十酒店天天出發$2250
代辦國內親友出國機票 直綫航空公司電腦訂位 歡迎支票及信用咭
九龍：尖沙咀漢口道16號模漢大廈1005-6室（10字） 香港：中環雪廠街7號珠慕大廈704室（7字）

大閣 旅遊有限公司 牌照號碼：350139
北京 七天航空豪華團$2188 八天航空火車團$1888 八天火車超值團$1288
中環：德輔道中永安集團大廈601-2室 5-8101222 銅鑼灣 3-8920090 旺角 3-905488 官塘 3-423121 荃灣 0-4993222

哥頓 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室 註冊牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅・逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦，有全身檢查詳細報告 食住行保証滿意・宵夜・野味及各康樂活動 暢遊：從化・天湖觀瀑・流溪河水電廠、小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 5-7907233 3-320955 0-440281 0-465473 LICENCE NO 350018
日本本州七天豪華團 直航大阪 東京返港 $4790
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天$1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2490
泰國、曼谷芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 註冊牌照號碼：350348

夏威夷美加	$4190起	歐洲十天	$8880起
日本	$3790起	菲律賓	$1690起
馬星	$3399起	泰國	$2370起
韓國	$2790起	台灣	$1770起
北京	$2290起	澳洲七天	$7780起

代售世界各國特平機票，台証$150 國內、澳門酒店及港澳船票 中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 註冊號碼：350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596 九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175 九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011 荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話：0-4984448 營業時間朝九晚七 星期日、例假照常辦公

再創菲島新行程
第一天 香港—馬尼拉—蘇蠡夜總會 喜來登大酒店
第二天 馬尼拉—百勝灘急流瀑布 喜來登大酒店
第三天 馬尼拉—大谷地（火山湖）—碧濤灣 碧濤灣大酒店
第四天 碧濤灣—雅士高德魯椰村—馬尼拉 菲律賓巴喇沙大酒店
第五天 馬尼拉—市內觀光—香港
特別介紹：雅士高德魯椰村 此村位於南部，取名自一西班牙籍人，以椰業起家，愛好收集世界各地之古物。村內有一座私人博物館、渡假客房、家族式學校、教堂、教師及一千八佰多個工人。其特式就是供應牛車接載團友參觀此村之風光及午膳，於此村餐廳時，可一邊進食，一邊享受脚下之溫泉水浸脚之樂趣。
菲律賓1870 逢二、五、日出發 碧濤灣雅士高德魯椰村五天團
五大特點・全港獨有
・獨家住宿五星特級豪華之菲律賓巴喇沙大酒店。
・節目最豐富，加插最新行程—雅士高德魯椰村。
・陽光與海灘，真正農村風味，乘搭牛車、浸溫泉水、享受人生樂趣。
・乘搭菲律賓國家航空公司豪華噴射客機，早機出發，晚機返港。
・五天收費，相等於六天遊程之享受，保証超值，歡迎比較。
宿霧、馬尼拉五天遊（雙程廣體內陸機）逢二、五、日出發 $2250
碧瑤、百勝灘、碧濤灣七天遊 逢二、五、日出發 $2250

誌標的譽信
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有闗法律性質廣告之有效刊物

工商必覽・家庭必備・學生必讀・社團必有・柯式印刷・讀者龐大・廣告力强

華僑日報 廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許